



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO**

**CENTRO PENINSULAR EN HUMANIDADES Y
CIENCIAS SOCIALES**

CEPHCIS-UNAM

**“TAHDZIÚ; PERCEPCIÓN SOCIAL SOBRE EL SISTEMA
EDUCATIVO INTERCULTURAL BILINGÜE EN UNA
COMUNIDAD MAYA DE LA PENÍNSULA DE YUCATÁN”**

TESIS

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN DESARROLLO Y GESTIÓN
INTERCULTURALES**

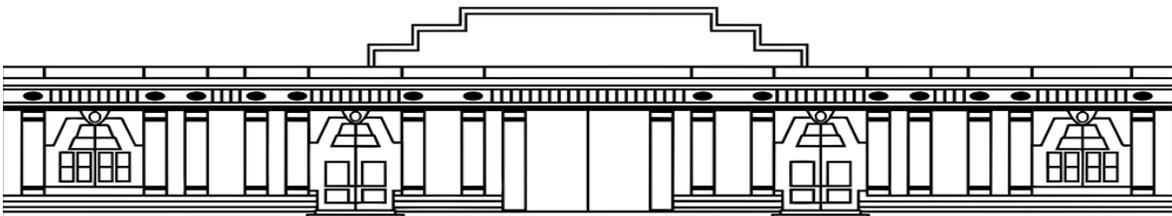
AUTOR

JOSÉ ALEXIS BAEZA VICTORIANO

DIRECTOR DE TESIS

DRA. BÁRBARA BLAHA PFEILER

YUCATÁN, MÉXICO, 2019



CENTRO PENINSULAR EN HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

A mis Paala'ob.

AGRADECIMIENTOS

“Ki'imak in wóol tu yo'olal tuláakal áantaj tin k'amaj”.

‘Estoy agradecido por todo el apoyo recibido’.

En primer lugar quiero agradecer a mi universidad, mi *Alma Mater*, el orgullo de ser Universitario Azul y Oro se forjó en la Máxima Casa de Estudios y el CEPHCIS cultivo mi Espíritu Académico, por ello me encuentro profundamente agradecido.

El momento de agradecer es para quienes acompañaron esta lucha, éste andar lo hicieron conmigo. En primera instancia a mi familia, con quienes existe el mayor compromiso, mí Panfí, mí María y mis hermanos Nan, Nico, Brian por resistir tanto y por supuesto dedicado a quien renueva la historia de cariño en nuestro hogar, nuestro niño, Mateo.

El camino de esta lucha me llevó a Yucatán, dónde me comprometí con una familia aún más extensa. Aquí encontré el cariño una cultura que me ha tomado por su hijo; hombres y mujeres, seres verdaderos que en todo momento me entregaron un cariño sincero. En cada comunidad de Yucatán encontré el refugio de un hogar, de un pueblo ‘In K'aajal’.

En el plano académico, además de los profesores e investigadores que me orientaron durante la carrera, mi agradecimiento se encuentra con mis lectores y sinodales: Dra. Laura, Dra. Amada, Mtro. Gamaliel y Dr. Juan Carlos, que con sus comentarios y observaciones enriquecieron las ideas de este trabajo. El agradecimiento especial es para mí tutora la Dra. Bárbara Blaha, por creer en mí, por discutir enérgicamente esta tesis.

Agradezco a una mujer que al final de esta etapa me dio un gran impulso para lograr éste gran sueño que hoy escribo; Doctora María Inés, agradezco su apoyo, amistad y su ejemplo. También agradezco a quienes me brindaron la mano, a Dan y su familia, Ana y Doña Blanca, a mis compañeros y amigos de generación, a los trabajadores de nuestra universidad.

Ha sido un proyecto formidable, con una amplia investigación de la que estoy contento y orgulloso por cumplir en cada objetivo planteado. La investigación no se hubiese logrado completar sin las comunidades y pueblos Mayas de Yucatán que permitieron “encontrarme entre ustedes y construir una propuesta para nosotros”: A cada pueblo *Dios bo'otik*.

Por supuesto en esta ocasión el cariño especial es a Tahdziú, dónde visualice el proceso de la Educación Intercultural Bilingüe, dónde encontré la luz del pequeño Abimael, quién tiene la responsabilidad de continuar éste camino, también encontré el trabajo de *mis Paala'ob*, ‘mis niños’, que su alegría y conocimiento se refleja en cada rincón de este estudio.

Ahora bien, el espacio también da para mencionar a quienes retiraron su confianza en mí, pues la contrariedad también guía el camino, un mismo camino.

La vida me enseñó a comprender que el sueño se escribe a mano y sin permiso.

Y que al final no había más deudas que las que se tienen con uno mismo...

Tahdziú, percepción social sobre el sistema educativo intercultural bilingüe en una comunidad maya de la Península de Yucatán.

Resumen:

El presente trabajo es una investigación que explora la práctica y funcionamiento de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en Tahdziú, una comunidad maya ubicada en el corazón de la península de Yucatán; el propósito es identificar la percepción de los actores que participan en el proceso educativo, así como describir las dificultades con las que opera el modelo de formación intercultural bilingüe en la comunidad de estudio.

El trabajo persigue como propósito central comparar si la práctica educativa retoma los preceptos teóricos, legislativos e institucionales, en los que se fundamenta la EIB o bien si la práctica se desvía de los fundamentos en los que se institucionaliza esta modalidad educativa, a fin de construir una discusión sobre el funcionamiento del sistema.

La investigación presenta la perspectiva de distintos actores que participan en el proceso de formación: directores, docentes, padres de familia, alumnos y egresados. Despliega una serie de situaciones que describen la práctica educativa intercultural bilingüe, este ejercicio nos permitirá reflexionar sobre la educación y como se intenta instruir al interior de Tahdziú, una comunidad maya en la península de Yucatán.

Palabras clave: Educación Intercultural Bilingüe, Interculturalidad, Maya Yucateco, Percepción Social, Tahdziú.

Tahdziú, social perception about the bilingual intercultural educational system in a Mayan community of the Yucatan Peninsula.

Abstract:

The present work is a research that explores the practice and functioning of Intercultural Bilingual Education (EIB) in Tahdziú, a Mayan community located in the heart of the Yucatan peninsula. The aim is to identify the perceptions of the actors involved in the educational process and to describe the difficulties that the bilingual intercultural training faces in the community.

The central purpose of this study is to analyse the educational practices of the EIB based on theoretical, legislative and institutional perspectives as well as the practices that deviate from the original motive of the institutionalization of this educational form. The purpose is to introduce a discussion about the functioning of the system.

The research presents the perspective of those who participate in the training process, such as school directors, teachers, parents, students and graduates. It displays a series of situations that are related to the bilingual intercultural educational practice. This study allows us to reflect on education and how it attempts to instruct in the interior of Tahdziú, a Mayan community in the Yucatan peninsula.

Key words: Intercultural Bilingual Education, Interculturality, Yucatec Maya, Social Perception, Tahdziú.

ÍNDICE

| | |
|---|-----------|
| INTRODUCCIÓN | 8 |
| 1.1. Planteamiento del problema | 15 |
| 1.2. Preguntas de investigación | 16 |
| 1.3. Objetivo general | 17 |
| 1.4. Objetivos específicos..... | 17 |
| 1.5. Hipótesis..... | 17 |
| 1.6. Narrativa por capítulo..... | 18 |
| | |
| CAPÍTULO I. FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y LEGISLATIVOS DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE | 20 |
| I.1.1. Fundamentos teóricos: cultura, diversidad cultural, identidad, lengua materna..... | 21 |
| I.1.2. Multiculturalidad..... | 31 |
| I.1.3. Interculturalidad | 34 |
| I.1.4. Percepción social..... | 37 |
| I.1.5. Perspectiva intercultural en la educación..... | 40 |
| I.1.6. El enfoque intercultural bilingüe en la educación..... | 42 |
| I.1.7. Elementos de la Educación Intercultural (EI)..... | 43 |
| I.1.8. Elementos de la Educación Intercultural y Bilingüe (EIB) | 47 |
| I.1.9. En un México diverso una educación intercultural para todos..... | 51 |
| | |
| INSTITUCIONES Y FUNDAMENTOS LEGISLATIVOS QUE REGULAN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN MÉXICO | 53 |
| I.2 Instituciones educativas | 54 |
| I.2.1. Instituciones que regulan la EIB en México..... | 55 |
| I.2.2. Instituciones que regulan la EIB en Yucatán | 60 |
| I.3. Marco legislativo EIB..... | 64 |
| I.3.1. Legislación que regula la EIB en México..... | 65 |
| I.3.2. Marco legislativo internacional de la EIB..... | 70 |

| | |
|--|------------|
| CAPÍTULO II. METODOLOGÍA | 76 |
| II.1. Marco metodológico..... | 78 |
| II.2. Grupo de enfoque..... | 78 |
| II.3. Técnicas de investigación y observación..... | 80 |
| II.4. Selección de muestra..... | 84 |
| II.5. Instrumentos de investigación..... | 87 |
| | |
| CAPÍTULO III. TAHDZIÚ PRÁCTICA Y DESARROLLO DE LA EIB | |
| -Estudio de caso en una comunidad maya de la Península de Yucatán | 91 |
| III.1. Encuentro con la comunidad | 92 |
| III.2.Tahdziú: Indicadores socio-demográficos..... | 94 |
| III.2.1. Localidades del municipio..... | 95 |
| III.2.2. Fundación del pueblo | 96 |
| III.2.3. Descripción de la localidad | 97 |
| III.3. Situación social en Tahdziú | 98 |
| III.3.1. El municipio más pobre de América Latina..... | 99 |
| III.3.2. Programas sociales en el municipio..... | 100 |
| III.3.3. Encuentros con la comunidad..... | 102 |
| III.4. Situación educativa en Tahdziú | 105 |
| III.4.1. Centros escolares en la localidad..... | 106 |
| III.4.2 Información por zona escolar..... | 107 |
| III.4.3. Descripción de las escuelas..... | 108 |
| III.5. Análisis: Observación Participante en la práctica EIB | 112 |
| III. 5.1. Camino a la escuela..... | 114 |
| Análisis a nivel preescolar | 115 |
| III. 5.2. Un día de escuela en preescolar..... | 115 |
| III. 5.3. Clase muestra: Asignatura de Educación Física | 133 |
| Análisis a nivel Primaria | 137 |
| III.5.4. Clase muestra: Asignatura de Lengua Maya III | 138 |
| III.5.5. Clase muestra: Asignatura de Español III | 144 |
| III.5.6. Clase muestra: Asignatura de Matemáticas VI | 152 |
| III.5.7. Clase muestra: Asignatura de Historia VI..... | 156 |
| III.6. Análisis de las Asignaturas Observadas | 159 |

| | |
|---|------------|
| CAPÍTULO IV. PERCEPCIÓN SOCIAL SOBRE ASPECTOS DEL SISTEMA EIB EN LA COMUNIDAD ESCOLAR DE TAHDZIÚ | 160 |
| V.1. Análisis en entrevistas a directores y docentes | 161 |
| -¿Qué es lo que comprende por Educación Intercultural Bilingüe? | 162 |
| -¿Cuál es la situación educativa, cultural y lingüística en la escuela? | 174 |
| -¿A qué retos enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? | 184 |
| -¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad? | 194 |
| -¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela? | 197 |
| IV.2. Entrevista al docente Gamaliel Cante y Canul | 199 |
| IV.3. Análisis en encuestas a los padres de familia | 201 |
| IV.4. Análisis en historias de formación escolar “Egresados” | 204 |
| IV.5. Taller infantil: “Wolis T’aan” [Pelota de Voz] | 214 |
| | |
| CAPÍTULO V. ARGUMENTOS Y DISCUSIÓN FINAL EN TORNO A LA PRÁCTICA EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE | 221 |
| V.1. Reflexión sobre la práctica educativa EIB | 223 |
| V.2. Elementos escolares | 224 |
| V.3. Percepción social sobre la educación intercultural en Tahdziú | 228 |
| V.4. Pobreza para la Comunidad | 231 |
| V.5. Consideración final | 234 |
| | |
| APENDICE A. Siglas y acrónimos | 236 |
| APENDICE B. Imágenes, esquemas, tablas, gráficas y mapas. | 237 |
| | |
| BIBLIOGRAFÍA | 240 |
| DOCUMENTOS JURÍDICOS Y NORMATIVOS CONSULTADOS | 248 |
| GLOSARIO | 249 |
| | |
| ANEXOS | |
| ANEXO 1. Historias de formación escolar | 253 |
| ANEXO 2 Transcripción de entrevistas a directores y docentes. | 263 |
| ANEXO 3. Organigramas SEP, CGEIB, DGEI | 354 |

INTRODUCCIÓN

En México existen 3.9 millones de niños de origen indígena en edad escolar, una edad que varía entre los 3 y 17 años, cuyo acceso a una educación de calidad es responsabilidad y garantía del Estado mexicano, son parte de los 68 grupos culturales reconocidos en la Constitución Mexicana, su identidad y su palabra amplían el mosaico cultural al que pertenecemos, en tal diversidad es preciso preguntarnos:

¿Cuál es la realidad educativa a la que acceden los niños en las comunidades indígenas?



Imagen 1. Juntúul u ajkaambalil xook Tahdziu¹ (fotografía del autor).

En la presente investigación se examina el funcionamiento de la Educación Intercultural Bilingüe² (EIB) en Tahdziú, una comunidad maya en el corazón de la península de Yucatán. El objetivo de este estudio es identificar la práctica que se desarrolla a nivel de educación básica en la localidad, con el fin de establecer un análisis sobre la percepción social de los actores que participan dentro del espacio escolar formal e informal.

En los últimos años Tahdziú ha sido uno de los municipios que ha padecido de una grave marginación social, acompañado de un fuerte rezago educativo. La situación socioeducativa despertó el interés por realizar la investigación que a continuación se presenta.

¹ Traducción: 'Un alumno de Tahdziú'.

² En lo sucesivo EIB.

La investigación se desarrolló en distintos periodos, fue iniciada en 2014 al identificar múltiples factores en niveles de pobreza y marginación en el municipio, a lo que se sumó la fuerte presencia de la lengua maya en la localidad, pues indicadores del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) señalaban que en Tahdziú el 85% de su población es maya-hablante (INEGI, 2010 y 2015).

Estos factores nos aventuraron a un primer encuentro con la comunidad en septiembre de 2015; durante 2016 se inició la revisión bibliográfica y la construcción del marco teórico para identificar los fundamentos, legislación e instituciones que regulan el funcionamiento de la EIB, a lo que continuó la prestación del servicio social universitario que desarrollé como docente comunitario en el Consejo Nacional para el Fomento Educativo (CONAFE), lo que me permitió tener un contacto directo con la localidad.

El trabajo de campo se llevó a cabo en Tahdziú durante los años 2017 y 2018, espacio y tiempo en el que pude colaborar como observador, investigador y docente al participar en distintos centros escolares de la localidad; así como Líder en Educación Comunitaria (LEC) y director de la Casa del Niño Indígena (CNI) “Alfonso Caso”, un centro de apoyo a la educación indígena³. Estas labores me permitieron reconocer los retos a los que se enfrentan los actores que son partícipes del proceso de formación intercultural bilingüe desde distintas situaciones y posiciones educativas.

Antes de continuar es apropiado mostrar al lector el contexto social que retoma esta investigación, mismo que aborda el desarrollo de la EIB dirigida a los pueblos mayas de Yucatán. De acuerdo con el Panorama Educativo de la Población Indígena y la lectura de distintas investigaciones que abordan la EIB expusieron que el pueblo maya peninsular, común a otros pueblos y comunidades indígenas en México, enfrenta diversas asimetrías sociales en el campo educativo⁴.

³ Programa de Apoyo a la Educación Indígena de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los pueblos Indígenas CDI-PAEI: Casa del Niño Indígena “Alfonso Caso”, Tahdziú, Yucatán (Ciclo Escolar-2017-18).

⁴ Véase: Bertely 2000, 2007, 2011, Bracamonte y Lizama 2003, Briceño Chel 2002, López 2003, Lizama Quijano 2008 y 2010, Mijangos Noh 2001, 2006, 2009, Mijangos y Romero 2006, Schmelkes 2001, 2004, 2006, 2013, Pech Polanco 2009, entre otros.

Es apropiado señalar que México el Sistema Educativo Nacional (SEN) cuenta un modelo educativo para atender a la población indígena que opera a diferente escala institucional por medio de la Secretaría de Educación Pública (SEP). El Departamento de Educación Indígena es administrado por la Dirección General de Educación Indígena (DGEI) y el contenido curricular intercultural bilingüe es elaborado por la Coordinación General del Educación Intercultural Bilingüe (CGEIB).

A nivel estatal la Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán (SEGEY) y la Dirección de Educación Indígena son las instituciones y departamentos que administran las escuelas en modalidad intercultural bilingüe. A pesar de contar con esta estructura institucional, la propuesta y función de la EIB puesta en marcha en las escuelas se enfrenta a distintos retos educativos que oprimen desde hace décadas a las comunidades indígenas, de acuerdo con la UNICEF:

En las comunidades indígenas se concentran los mayores niveles de analfabetismo y reprobación escolar, así como los menores promedios de escolaridad y los índices de deserción escolar más altos, esto se suma a que los alumnos de educación indígena acceden a un menor número de conocimientos que en las escuelas de educación convencional, además el promedio de aprobación para las escuelas de educación indígena resulta ser más bajo que el resto de las escuelas del sistema de educativo (UNICEF, 2015: 24).

Así mismo, de acuerdo con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) en su Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales en Riesgo de Desaparición:

“La educación impartida de manera bilingüe en México no ha podido garantizar la permanencia y continuidad lingüística, pues contrario a su fortalecimiento, el número de hablantes ha decrecido entre los pueblos y comunidades indígenas en las últimas décadas” (INALI, 2012:18).

A esto sumamos la situación educativa en la que viven las comunidades indígenas que en las últimas décadas se ha agravado, el Instituto Nacional para la Evaluación Educativa (INEE) informa que en México la población indígena de 15 años o más presenta un mayor rezago para alcanzar la escolaridad obligatoria y su nivel de deserción es 67% más alto en comparación con el resto de la población (INEE, 2014).

Así mismo, el Programa Especial para la Educación Intercultural (PEEI 2014-2018) señala que “Entre hablantes de lengua indígena en edad escolar el 26.8% es analfabeta y, en promedio, su escolaridad es de 5° de primaria. En contraste, entre la población de esa misma edad que sólo habla español, 5.3% es analfabeta y su escolaridad promedio es de secundaria completa” (PEEI, 2014:14).

Si la educación tiene por finalidad “otorgar posibilidades para garantizar las oportunidades bienestar social” (UNICEF, 2015), algo se hace mal cuando el sistema no resuelve las problemáticas educativas a las que se enfrentan las comunidades indígenas.

En las comunidades indígenas la cultura pareciera desdibujarse, la presencia de la lengua decrece, los conocimientos culturales se apartan y la condición de rezago social de las comunidades parece no cambiar e incluso se profundiza. Al ampliar la brecha, el sistema de educación indígena se encuentra diferenciado del sistema de educación pública convencional, pues responde a reformas estructurales prescritas a nivel nacional e internacional, con una fuerte repercusión en la práctica educativa a nivel local; encara a las comunidades, a sus lenguas, su cosmovisión, sus formas de vida, sus costumbres.

Al referirnos al pueblo maya de la Península de Yucatán, en la actualidad diversos estudios, como el “Diagnóstico del Pueblo Maya en Yucatán” realizado en 2003 por el Instituto para el Desarrollo de la Cultura Maya (INDEMAYA) apunta la situación de marginación social que ha vivido este grupo cultural como un proceso histórico y social:

“A pesar de que los mayas representan hasta el 30% de la población en la península, según lengua y auto-adscripción y que un 8 a 12 % son monolingües, es un hecho que las oportunidades para acceder a condiciones bienestar social dirigidas a este grupo cultural han sido injustas” (INDEMAYA, 2003: 224).

En el campo educativo existe un relativo acceso a una educación de calidad con pertinencia cultural; pues se estima un promedio de escolaridad de 4.1 años para este grupo cultural (PEEI, 2014). “En las escuelas los espacios de reproducción de la lengua maya y de la cultura se desplazan y reducen al ámbito comunitario y familiar” (Lizama, 2008: 14).

Esta población recibe una educación bilingüe, al menos en los niveles de enseñanza inicial, preescolar y primaria. Sin embargo, la educación en general y en particular la dirigida a los indígenas presenta muchos problemas: el rezago educativo, los altos índices de reprobación, docentes que no cumplen con el dominio de la lengua indígena, la escasez de material didáctico escolar, la inoperancia de programas educativos, escuelas en deplorables condiciones de infraestructura, entre otras, son padecimientos del sistema educativo intercultural bilingüe (Bracamonte y Lizama 2003).

Por una parte, mientras estas condiciones no sean debidamente atendidas, encauzadas y analizadas, hablar de educar para la diversidad, de educación bilingüe, bicultural, ahora, intercultural, el proyecto no dejará de ser más discursivo que efectivo, pues entre otros elementos la educación en México atiende de forma parcial a la diversidad cultural.

Es este escenario en el que hemos construido esta investigación, la preocupación por las condiciones de acceso a la educación para el pueblo maya peninsular así como el paulatino desempleo en el uso de la lengua maya, trazaron los ejes de este trabajo. El análisis central se ubica en el ejercicio de la Educación Intercultural Bilingüe al interior de Tahdziú, una comunidad maya en el sur de Yucatán.

Partimos de estructurar el marco teórico y legislativo institucional; posteriormente el proceso de investigación nos llevó a explorar, conocer y describir mediante un estudio etnográfico la labor docente llevada a cabo en las escuelas con modalidad intercultural bilingüe de Tahdziú. Al realizar el estudio se utilizaron los días de clase y clases muestra de distintas asignaturas y en diferentes grupos escolares a fin de conocer el proceso educativo en el que sucede la transmisión de conocimiento pedagógico, así como la práctica y uso de la lengua maya en la escuela.

El contenido empírico del estudio ofrece ejemplos puntuales que precisan el funcionamiento y la práctica educativa formal dentro de las aulas, los testimonios compartidos y las muestras registradas detallan el proceso de formación escolar. Así mismo se realizó una descripción a detalle de los espacios escolares, aulas, material didáctico y los recursos con los que cuenta las escuelas preescolar y primaria inscritas en el sistema EIB.

Durante la investigación nos centramos en conocer la percepción de algunos de los actores que participan en el proceso educativo intercultural bilingüe, en orden, la voz de los docentes y directores escolares por lo que se optó por analizar la opinión que perciben sobre su labor ante el sistema. Al tiempo que se estimó registrar la idea que perciben los padres de familia, los egresados y algunas autoridades educativas respecto al funcionamiento del sistema educativo en la comunidad.

En este punto es importante establecer que en este trabajo la percepción social es considerada como un proceso intersubjetivo mediante el cual abstraemos una idea de la realidad, capaz de ser colectivizada por los individuos en torno a una acción social: *la educación* (Durkheim, 1956). Por ello el objetivo es conocer esa idea percibida a fin de corresponder la actitud y comportamiento que conlleva el ejercicio educativo entre sus actores, es decir la forma en la que se interpreta y resignifica la práctica educativa.

De esta manera, para conocer la percepción de la comunidad escolar sobre la EIB hemos tomado como estrategia principal conocer el discurso de los actores que participan en el proceso educativo y con ello interpretar su práctica en el ejercicio educativo. Reiteramos que en nuestro estudio la percepción se expresa mediante la opinión del individuo como actor social. La percepción puede ser individual o colectiva según se aprecie una idea común en la localidad (Hernández, 2014).

Si bien nuestro objetivo no es presentar un análisis teórico a profundidad en torno al concepto de percepción, nos ha sido funcional como categoría de análisis, pues nos permite identificar la experiencia estructurada socialmente, ya que la percepción que tienen los actores que participan en el proceso de formación escolar repercute directamente en los educandos. Los puntos de vista encontrados que discurren uno u otro precepto son importantes para reorientar nuestro argumento.

Ahora bien con ayuda de este precepto, el propósito que perseguimos en esta investigación es: “Conocer la percepción de los actores que participan en el proceso educativo intercultural bilingüe, la percepción de los actores se construido a partir del funcionamiento del sistema. Este ejercicio nos permitirá identificar la acción educativa que se transmite a los alumnos al interior de nuestra comunidad de estudio”.

Para completar la investigación, examinamos si la práctica educativa se correlaciona con los preceptos teóricos, legislativos e institucionales en distintos puntos de la investigación. Al exponer y comparar los fundamentos que rigen el funcionamiento de la EIB con su práctica pretendemos identificar los retos que operan al interior del sistema.

Respecto a la educación informal que sucede fuera de las aulas y de las escuelas, se optó por constituir un sondeo comunitario, primero con los padres de familia con quienes se trabajó para identificar la opinión que tienen respecto a la educación con la que se atiende a sus hijos, para ello nos basamos en encuestas de opinión y cuestionarios.

En segundo lugar se encuentran las historias de formación escolar, presentadas con la autorización concedida por egresados originarios de Tahdziú, quienes se formaron en el sistema de educación indígena y hoy cuentan con un grado profesional, ejercen su profesión o continúan sus estudios. Estas historias proporcionan información importante en tanto que nos permiten identificar los retos y desafíos que se presentaron a lo largo de su vida escolar, describen cómo el sistema de educación indígena ha contribuido en su formación.

Para conocer la opinión de los actores más importantes que participan en el proceso de aprendizaje; es decir niñas y niños, se realizó un taller intercultural, cuya dinámica nos permitió identificar la noción que los alumnos tienen hacia su formación escolar, al basarnos en el enfoque socio-afectivo, el cual consiste en exponer, mediante dinámicas recreativas, la empatía que al alumno le genera su participación en la escuela.

Para realizarlo, retomamos el poema de la poetisa Briceida Cuevas Cob, del poemario *Kux'an T'aan*, (SEDECULTA, 2012). En el taller se recopilan y comparten algunas de las ideas que los alumnos transmiten sobre su formación escolar, basándonos en la pregunta ¿Qué te gustaría aprender en tu escuela?

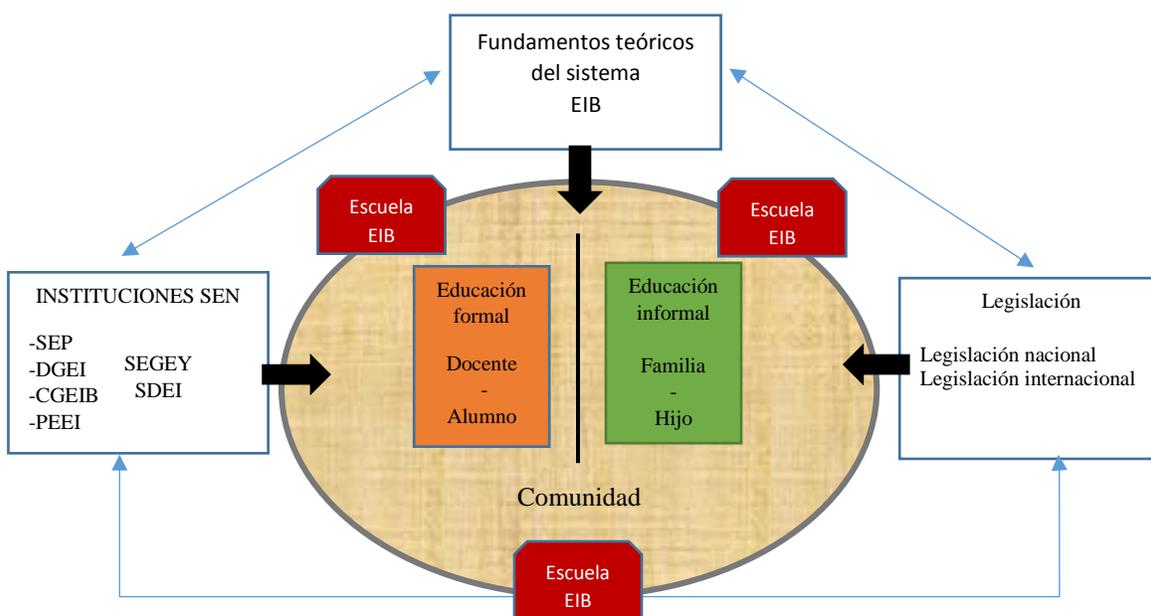
Completamos nuestro análisis con una discusión final en torno a las contradicciones de la educación intercultural bilingüe en la práctica y su ejercicio, principalmente en el campo escolar y el espacio comunitario, para ello se relativiza entre la relación de la educación y la situación social de la comunidad. Con este análisis intentamos describir el proceso educativo intercultural bilingüe, identificar su función, conocerlo, a fin de contribuir en la construcción de una educación con mayor protagonismo de los pueblos originarios.

1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En México contamos con la estructura de un sistema educativo encargado de administrar la educación dirigida a la diversidad cultural: La DGEI; un programa para su ejecución: el Programa Especial Educación Intercultural PEEI y con un organismo que coordina el contenido y función de la educación intercultural bilingüe en la CGEIB. Un campo teórico establecido entorno a los fundamentos de la EIB; así como una legislación que ampara el funcionamiento de esta modalidad educativa. Es decir contamos con la estructura de todo un parasistema educativo EIB.

¿Cómo identificar que el sistema educativo intercultural bilingüe opera de acuerdo a los fundamentos, legislativos e institucionales que estructuran y organizan su función al interior de la comunidad de estudio?

Esquema 1. Elementos del sistema de Educación Intercultural Bilingüe (EIB)



A lo largo de esta investigación, nuestro trabajo será identificar las debilidades y fortalezas, los retos y dificultades que existen en el sistema de Educación Intercultural Bilingüe. La respuesta la encontramos en la opinión de los actores que participan en el proceso educativo, la situación escolar que percibe la propia comunidad y las propuestas educativas que pueden encaminar el funcionamiento del sistema.

La investigación se encuentra estrechamente ligada a la diversidad cultural, lingüística y de conocimientos culturales que pertenecen a los pueblos originarios. A lo que es posible cuestionar si la estructura educativa retoma el pensamiento cultural del pueblo maya. El análisis problematiza el proceso de enseñanza-aprendizaje, la transmisión de conocimientos y saberes, la transmisión de la lengua indígena como lengua materna, así como su relación con las prácticas culturales y comunitarias. Se trata entonces de interpretar la percepción de los actores que participan en la educación intercultural bilingüe.

Para contribuir al proyecto educativo la prioridad es fortalecer la pertinencia cultural y lingüística, lograrlo requiere atender los retos y problemáticas que se identifican tanto en el funcionamiento como al interior del sistema. La investigación trata de observar la vida diaria de los actores que participan en el proceso de formación escolar, el intento es interpretar la percepción de los actores sobre la noción de aprendizaje. Este análisis tiene por finalidad identificar el escenario en el que funciona y operan las escuelas con modalidad EIB.

1.2. PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Mediante la investigación se busca contestar a las siguientes preguntas ¿Cuál es la relación entre la construcción del sistema de educación indígena mexicano y la práctica educativa en la comunidad indígena? en particular ¿Cómo se desarrolla la educación intercultural bilingüe en Tahdziú, Yucatán?

En torno al espacio escolar ¿Cómo percibe la comunidad escolar la educación intercultural bilingüe? De esta manera el trabajo intenta identificar las opiniones que tienen los padres de familia de la educación que se imparte a sus hijos y si en Tahdziú se reproduce una educación que percibe como favorable la transmisión de una educación que relativiza su identidad cultural.

Finalmente nos interesa discutir ¿Cuál es la relación que existe entre educación y la situación social de la comunidad? Estas cuestiones suscitan en un marco que nos permita reflexionar sobre las propuestas que desde la gestión intercultural puedan enriquecer el campo de la educación intercultural bilingüe.

1.3. OBJETIVO GENERAL

Identificar si la práctica educativa que sucede al interior de nuestra comunidad de estudio retoma los preceptos teóricos, legislativos e institucionales en los que se fundamenta la EIB o bien si dichos postulados se cumplen de forma parcial.

1.4. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Identificar la percepción de quienes participan en el funcionamiento de la modalidad educativa intercultural bilingüe al interior de Tahdziú, una comunidad maya hablante de la península de Yucatán.
- Describir el ejercicio de la educación intercultural bilingüe que se desarrolla en las escuelas que forman parte de nuestra comunidad de estudio.
- Conocer las instituciones y el marco jurídico que regula el sistema EIB en el que se ampara la formación pedagógica para la diversidad cultural.
- Realizar un análisis interpretativo sobre la práctica educativa intercultural bilingüe en Tahdziú a partir de un sondeo compuesto por entrevistas, encuestas y un taller para establecer un análisis discursivo sobre el funcionamiento del sistema.

1.5. HIPÓTESIS

La hipótesis de este trabajo se formula de la siguiente forma: “El modelo de educación intercultural bilingüe de Tahdziú es practicado y percibido por la comunidad escolar, formal e informal, como un sistema que, de manera parcial, toma en cuenta la condición cultural de los alumnos que participan en el proceso educativo, pues al desplazar el uso de la lengua y los conocimientos culturales se propicia una pérdida paulatina de su cosmovisión, de esta manera la práctica educativa cumple parcialmente con los fundamentos teóricos, legislativos e institucionales en los que se instaura el sistema”.

1.6. NARRATIVA POR CAPITULO

El trabajo se divide en cinco capítulos. El **Capítulo I “Fundamentos teóricos y legislativos de la Educación Intercultural Bilingüe)”** incluye los conceptos que fundamentan la EIB, y el concepto de percepción social que permitirá analizar la propuesta educativa intercultural bilingüe.

A partir de los conceptos en los que se fundamenta la EIB esta modalidad educativa la comprendemos en nuestro estudio como la oportunidad de proporcionar una educación a los niños y niñas en dos contextos culturales, en el caso particular de los niños mayas, es que reciban educación en su propio contexto cultural y en español sin desplazar la pertinencia cultural y lingüística de la que son parte.

En el capítulo se presentan las distintas instituciones que regulan el funcionamiento de la EIB en el sistema educativo nacional y el marco legislativo en el que se ampara el Derecho a la Educación Intercultural Bilingüe D-EIB establecido en decretos nacionales e internacionales. En este sentido, las instituciones educativas del estado mexicano adscriben la responsabilidad de proporcionar un modelo educativo intercultural bilingüe.

Esta sección es clave para reconocer la dimensión del parasistema educativo con fundamento teórico, legislativo e institucional en el que se ampara la educación a la que acceden los pueblos indígenas, es el marco que fundamenta la operatividad de la EIB.

El **Capítulo II “Metodología”** describe a detalle la técnica cualitativa grupo de enfoque, la selección de muestra, así como los instrumentos y técnicas de investigación.

En el **Capítulo III. “Tahdziú Práctica y desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe: Estudio de caso en una comunidad maya de la península de Yucatán”** reseño mi encuentro con la comunidad maya de Tahdziú como espacio para comprender la realidad social que se percibe sobre la EIB.

Se describe una realidad adversa entre el ideal educativo plasmado en los fundamentos teóricos del sistema, el marco jurídico-institucional y la realidad tras la práctica educativa que se desarrolla al interior de nuestra comunidad de estudio. En este apartado se efectúa una descripción etnográfica escolar a través de muestras cualitativas organizadas en la descripción de un día de escuela y de clases muestra que nos permiten identificar la praxis educativa, orientamos nuestra atención hacia las estrategias de enseñanza, el uso de la lengua en el aula, disponibles en el espacio escolar.

El Capítulo IV. “Percepción social sobre aspectos del sistema EIB en la comunidad escolar de Tahdziú” contiene un análisis interpretativo de las opiniones y percepciones de quienes participan en el proceso de formación escolar intercultural bilingüe. Este capítulo constituye el bagaje empírico construido a partir de las opiniones de algunos actores que son parte del proceso educativo, se analiza su ejercicio y función, en suma es la opinión de quienes participan en la comunidad escolar formal e informal.

Su perspectiva se analiza a partir de diversos elementos de investigación en entrevistas, encuestas, historias de formación escolar, talleres con directores y docentes padres de familia, egresados alumnos. Indago en la presencia y discurso que han interiorizado estos actores, a lo que constituye un registro del discurso construido sobre el proceso educativo EIB en el que se sustenta su práctica.

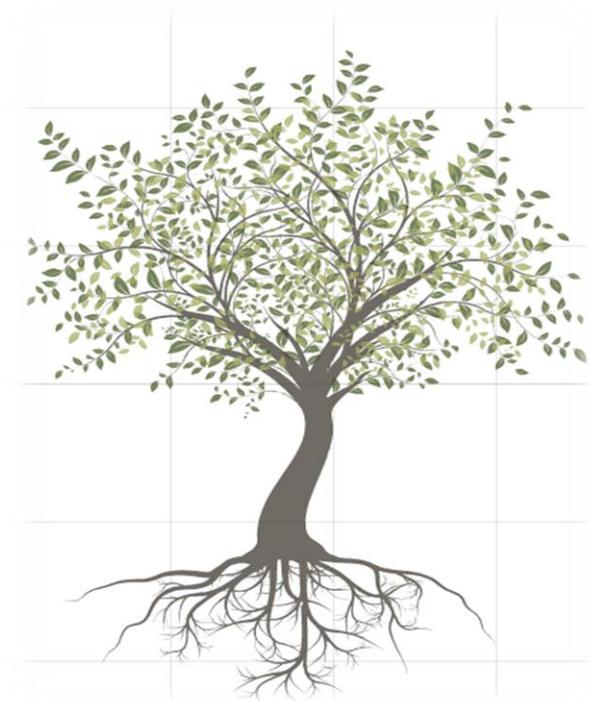
El Capítulo V. “Argumentos y discusión final en torno a la práctica educativa intercultural bilingüe” contiene el análisis en el que se discute la realidad detrás de la práctica educativa, es un espacio de discusión en el que se argumentan algunas consideraciones finales y se visibilizan algunas categorías sociales como la condición de pobreza, exclusión y rezago educativo en la comunidad.

El capítulo expone un análisis en torno a la práctica educativa y la situación social de la comunidad, situación de preocupación que nos acercó a iniciar este trabajo. Esta investigación nos encamina a reflexionar en propuestas que permitan orientar el ejercicio de una educación intercultural en nuestra comunidad de estudio. En este punto se percibe el proceso social que atraviesa la comunidad maya de Tahdziú, misma que afecta y caracteriza a otras comunidades y pueblos indígenas presentes en el territorio mexicano.

Al final, entre nuestros anexos, el lector podrá encontrar una visión completa de este estudio, pues incluimos el material obtenido en nuestro trabajo de campo. Un espacio de consulta para futuras investigaciones realizadas a los actores que participan en el proceso educativo. Se presentan, con su debida confidencialidad, las entrevistas a los directores y docentes, las encuestas realizadas a los padres de familia, las historias de formación escolar elaboradas por los egresados y las frases construidas por los actores más importantes del proceso educativo: nuestros alumnos, que son el futuro de nuestra comunidad.

CAPÍTULO I.

FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y LEGISLATIVOS DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE



Interculturalidad

Al profundizar en la teoría que sustenta el funcionamiento de la EIB se puede reconocer que su noción conceptual se ha construido como respuesta del Estado Mexicano para atender en materia educativa a la diversidad cultural que conforman los pueblos originarios en la nación.

En este apartado identificaremos los conceptos teóricos que fundamentan a la EIB. Nuestro origen se encuentra en la diversidad cultural como la raíz que diversifica la presencia de los grupos culturales, los cuales conforman a nuestra nación, en el mismo apartado se analizan los conceptos de cultura, identidad, y lengua materna.

Del mismo modo, se analiza el concepto de multiculturalidad, escenario social que reconoce la diversidad cultural en la nación. La interculturalidad, un escenario al que aspiramos como propuesta que permita establecer nuevas relaciones de convivencia social. Estos conceptos fundamentan la propuesta educativa EIB como un nuevo proyecto de nación en el que cada grupo cultural pueda participar para su construcción.

I.1.1. FUNDAMENTOS TEÓRICOS: CULTURA, DIVERSIDAD CULTURAL, IDENTIDAD, LENGUA MATERNA

Diversidad Cultural



“El México profundo está formado por una gran diversidad de pueblos, comunidades y sectores sociales que constituyen la mayoría de la población del país. Lo que les une y los distingue en la sociedad mexicana es que son grupos portadores de maneras de entender el mundo y organizar la vida que tienen su origen en la civilización mesoamericana, forjada aquí a lo largo de un dilatado y complejo proceso histórico”.

(Guillermo Bonfil Batalla, 1987: 11)

El punto de partida se encuentra en la diversidad: En México la diversidad cultural forma parte de la historia como nación, innegablemente la diversidad es el rostro de nuestro país y la presencia de culturas “pueblos originarios” corresponde a nuestra identidad y pensamiento.

Hablar de diversidad implica encontrar la raíz del árbol del que somos parte cada grupo cultural que florece en el territorio nacional, en la diversidad se encuentra la presencia de cada pueblo originario asentado en el territorio. Se constituye en cada grupo cultural y en su pensamiento expresado a partir de su propia lengua materna.

La diversidad se entiende como realidad humana, en diversidad conviven e interactúan las distintas culturas. Esta realidad supone que cada persona, grupo y comunidad tienen una identidad constituida por contactos culturales que permite recrearse a partir de la interacción con el otro.

Así se advierte que la diversidad cultural es la diversidad de realidades, es decir, la diversidad de pensamiento de las personas para existir en el mundo, mediante el reconocimiento de múltiples formas de relación, que aspiran a construir algo en común como patrimonio de la humanidad.

La CGEIB entiende por diversidad cultural: realidad humana y espacio en donde se inscriben las distintas culturas, en la diversidad cultural se reconoce la pluralidad lingüística; misma que define como la presencia de distintas lenguas que pertenecen a cada grupo cultural presente en todas las regiones del país. (CGEIB, 2007:20).

En 1992, México se reconoció constitucionalmente como un país pluricultural y multiétnico. Cuenta con 68 agrupaciones lingüísticas y 364 variantes integradas en 11 familias lingüísticas indoamericanas. Para brindar atención educativa a tal diversidad en la nación hay que reflexionar sobre la presencia de los grupos culturales y con ello su pluralidad lingüística. En el contexto cultural cada grupo tiene una particular visión del mundo.

En México la diversidad cultural es una realidad, en su estudio “Educación para un México Intercultural” Sylvia Schmelkes (2011) recuerda que “México es el país con la mayor población indígena de América Latina”; con cifras recientes del Censo Nacional de Población y Vivienda 2015, expone que 7 millones 382 mil 785 de mexicanos de 3 años y más hablan una lengua indígena, lo que significa 6.5% de la población nacional (INEGI, 2015).

En auto-adscrición, 15.7 millones (21.5%) de la población nacional se considera indígena (INEGI, 2011). Apunta Schmelkes que si bien otros países, como Guatemala, Bolivia, Perú y Ecuador, el porcentaje de población indígena considerablemente mayor, en números absolutos México es el país del continente con más indígenas (Schmelkes, 2011:12).

México también es el país con la mayor diversidad lingüística de América; según el INALI, en su Catálogo Nacional de Lenguas Indígenas, reporta la existencia de 68 grupos etnolingüísticos pertenecientes a 11 familias lingüísticas que hablan 364 variantes dialectales de esas 68 lenguas. (INALI, 2011). Sin embargo a consecuencia de siglos de políticas de homogeneización cultural y asimilación lingüística en México 64 variantes se encuentran en riesgo franco de desaparición (Briceño, 2016).

La diversidad cultural y lingüística de la que hablamos puede disminuir, pues de las 364 variantes lingüísticas que se hablan en el país, 64 de ellas se clasifican en muy alto riesgo de desaparición, 43 en alto riesgo de desaparición y las 251 restantes tiene menores grados de riesgo⁵. El INALI reconoce como prioritario brindar atención a las lenguas en muy alto y alto riesgo de desaparición (INALI, 2011).

-Cabe preguntarnos: ¿Qué educación se brinda a tal diversidad?

⁵ Véase: México lenguas indígenas nacionales en riesgo de desaparición del Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI, 2011).

Para atender un campo tan básico como lo es la educación en la diversidad, el Estado debe concebir que los grupos culturales cuentan con cosmovisiones, costumbres, tradiciones y conocimientos propios con los que comprenden el mundo hecho palabra a su propia lengua. En la entrega del PEEI, Fernando I. Salmerón Castro, responsable nacional de la CGEIB precisa que:

En la diversidad cultural existe la presencia de la diversidad lingüística, la lengua como el vehículo y soporte de la expresión y el pensamiento; la lengua indígena se convierte en el elemento más próximo y sensible para ser considerado en una educación intercultural bilingüe por lo que surge la necesidad de entender que la educación para la diversidad debe considerar como prioritario la responsabilidad de transmitirse en la lengua materna de los pueblos culturales (Salmerón, 2014: 9).

En la diversidad cultural y lingüística también se incluye la diversidad de conocimientos y saberes tradicionales que aporta toda cosmovisión de los pueblos de origen mesoamericano, los cuales enriquecen a la humanidad, con formas diferentes de entender la naturaleza, de relacionarse con ella, y de comprenderse como parte de ella.

En sus conocimientos reinventan sus herramientas para el manejo de la tierra y la siembra, desarrollan otras formas de organización, cuentan con sus propios medios para impartir justicia, sus diferentes formas de organización del trabajo colectivo, con sus tradiciones comidas y sabores, con su medicina tradicional; con los colores de sus textiles de su ropa, con sus propios conocimientos matemáticos, sus unidades de medida y esquemas de aproximación al tiempo y el espacio (Salmerón, 2014: 11).

Todos estos conocimientos son construcciones que les son propios como grupos culturales y dan respuesta a sus preocupaciones para entender el mundo, por ello y sin excepción todos los conocimientos que son propios de cada cultura son igual de validos a los conocimientos a los que accedemos por medio de la ciencia de occidente y se pueden complementar. Sin embargo es apropiado señalar que existe una relación desigual que permanece en el proceso de formación escolar indígena:

Los conocimientos que hemos elegido para ser preservados y desarrollados en las escuelas, se ha privilegiado un solo tipo de conocimiento, excluyendo la diversidad de conocimientos locales construidos por los pueblos indígenas. Esto es un acto de injusticia, debilita la diversidad cultural y hace de la escuela algo ajeno y poco significativo al estudiante y a las comunidades. (Salmerón, 2014: 12).

Por esta situación, es necesario trabajar en una educación que pueda valorar y redimensionar toda diversidad cultural existente. En una educación intercultural todo conocimiento tiene un gran valor, relevancia y su importancia para el grupo social que lo ha desarrollado forma parte de su identidad; dimensionarlo desde la perspectiva en que fueron construidos posibilita un análisis crítico que conlleva a un enriquecimiento y desarrollo de todas las culturas.

La presencia real de la diversidad de culturas y la posibilidad de avanzar en un proceso de dialogo desde la iniciativa de los pueblos originarios permitirá construir un escenario de interculturalidad (Schmelkes, 2001:14). Pero en conjunto, aún se deben conocer otros elementos que fundamentan a la interculturalidad; si se dimensiona en su justo valor se puede reconocer un panorama en favor de la diversidad. Atendamos ahora el concepto de cultura con el propósito de promover un trabajo que aboga por una educación intercultural.

Cultura:



La cultura es el corazón de nuestro árbol de pensamiento, consiste en las prácticas y procesos, la serie de conocimientos, significados y creencias, hábitos y sentimientos que recreamos en sociedad.

(Luis Macas, 2014)

El término “cultura” en su sentido original proviene del latín *cultus* cuyo significado es “cultivar”. Se refiere al cultivo del conocimiento y de las facultades físicas e intelectuales de los seres humanos. Hoy en día la palabra cultura tiene una diversidad de significados.

En el campo educativo intercultural, cultura es un elemento fundamental presente en el currículo de esta modalidad educativa:

La CGEIB establece que para la educación nacional y en específico para la educación intercultural: “Cultura es una construcción social e histórica que responde al proyecto que cada pueblo se traza como propio. La cultura es dinámica en tanto a los valores que se transmiten, crean, recrean, permanecen y se combinan en los encuentros y desencuentros entre los distintos pueblos y expresiones culturales” (CGEIB, 2007:17).

Ahora bien en aras de profundizar la noción sobre cultura exploremos un poco el significado de este concepto, de acuerdo a distintos autores y organismos institucionales. Para la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), en su Declaración Universal, define sobre el concepto de cultura:

“Cultura debe ser considerada como el conjunto de rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias” (UNESCO, 2008).

Este concepto señala rasgos distintivos que caracterizan a cada grupo social, por lo que establece la presencia de rasgos culturales colectivos, sin embargo cada individuo en el mundo crea y recrea a la cultura ya que todas las actividades y pensamientos humanos son aspectos culturales.

De acuerdo con Grimson⁶ “todos los seres humanos tienen en común el hecho de ser seres culturales” por ello la cultura está presente en todo momento, como origen, noción y significado (Grimson, 2008: 56). En esta definición todo rasgo cultural es una construcción social e histórica, el cual responde al proyecto particular que cada pueblo traza como propio.

Podríamos añadir que la cultura se autoconstruye, de acuerdo a la definición de Villoro (1993) quien considera que “la cultura es una construcción colectiva, en perpetua transformación, definida en gran medida por el entorno, las condiciones materiales y simbólicas, en este escenario la cultura se recrea a cada momento gracias a la diversidad y sin ella la cultura se pierde.

Para Albó la cultura es el núcleo de la identidad individual y social, es un elemento importante en la conciliación de la identidad colectiva en un marco de cohesión social (Albó, 2001: 37). Esta visión tiende a comparar los diversos sistemas culturales, como por ejemplo, la cosmovisión indígena y la occidental.

⁶ En su libro “Los límites de la Cultura” Alejandro Grimson señala que un inicio “Cultura” fue un concepto utilizado para oponerse a la idea de “los individuos con cultura” o “cultos” y las teorías racistas que predominaban. En un primer momento este concepto quería establecer jerarquías sociales, dado que aún hay muchas personas e instituciones que clasifican a los seres humanos como “cultos” e “incultos” (Grimson, 2011).

La antropología por su parte ha dado una larga lista de definiciones sobre el concepto de cultura, ha creado una diversidad sobre su noción; desde la antropología clásica y su mirada occidental ha intentado fundamentar el concepto, ha creado una *dialéctica* sobre el concepto (Grimson, 2011).

Un punto de partida para la noción antropológica es la definición clásica de Tylor (1871) “La cultura es aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, las leyes, las costumbres, y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el ser humano en cuanto a miembro de una sociedad”.

El antropólogo mexicano Guillermo de la Peña considera que el concepto de cultura sirve para nombrar el cúmulo de conocimientos, técnicas, creencias y valores, expresados en símbolos y prácticas que caracterizan a cualquier grupo humano y que suelen transmitirse en el tiempo y en el espacio (De la Peña, 2011).

El concepto cultura como una implicación político-social, en las últimas décadas, acompañado de los proyectos de desarrollo nacional han reaparecido grupos culturales cuya presencia organizada lucha contra la discriminación, asimilación, homogeneidad y etnocidio, por lo que la reivindicación indígena se encuentra presente en el escenario nacional.

El derecho de los pueblos indígenas a decidir de manera autónoma sobre sus formas de vida, sobre su perspectiva de desarrollo, sobre los recursos naturales que existen en su territorio y su organización social se articula en un proyecto de participación activa en la vida política, económica y cultural de la nación; como muestra de mayor relevancia se encuentra el levantamiento Zapatista de 1994 que nos da un claro ejemplo de esta lucha.

Para autores con una perspectiva intercultural basada en la diversidad cultural que existe en Latinoamérica como León Olivé:

“Una cultura es una comunidad que tiene una tradición desarrollada a lo largo de varias generaciones, cuyos miembros realizan cooperativamente diferentes prácticas por ejemplo cognitivas, educativas, religiosas, económicas, políticas, tecnológicas, lúdicas y de esparcimiento lo cual significa estar orientados dentro de esas prácticas por creencias, normas, valores, y reglas comunes- que comparten una o varias lenguas una historia y varias instituciones que mantienen expectativas comunes y se proponen desarrollar proyectos colectivos significativos para todos ellos” (Olivé, 2004: 32).

Desde este punto la perspectiva intercultural en Latinoamérica ha abrazado el concepto de cultura en la noción de diversidad cultural y se encuentra íntimamente relacionado con la construcción del pensamiento mesoamericano que se articula por medio de las relaciones entre los grupos culturales y la sociedad occidental.

El campo de la gestión intercultural nos permite comprender que la cultura es el núcleo del individuo que puede potencializar su identidad, reconoce que las diferencias entre los grupos culturales son cualidades que pueden crear relaciones horizontales entre las personas que nos permitan construir proyectos sociales con un fin común.

En mi formación como Gestor Intercultural, comprendí que Cultura es posiblemente el concepto con la mayor diversidad de definiciones dentro de las ciencias sociales y humanidades, se encuentra presente en todos los campos de investigación, al hablar de cultura se hace referencia a los factores que configuran los modos en que un individuo piensa, cree, siente y actúa como parte de la sociedad.

Hasta aquí algunas de las definiciones que circunscriben al término, aventurarnos a cultivar una definición sobre la noción de cultura entreteje esta investigación. Si bien su teoría continuara en construcción, tomar postura sobre su noción no es objeto de este trabajo.

No obstante es oportuno incluir una definición propia, como aspecto teórico que fundamente este estudio, que permita dirigir la propuesta educativa, por lo que aporta a constituir el concepto de *Cultura* como:

“El conjunto de elementos simbólicos, prácticas, valores, pensamiento, conocimientos, lengua que se recrean y transmiten en cada grupo cultural.”

Aunque básica, esta noción de cultura orienta su sentido y se liga principalmente a la diversidad que representan los pueblos indígenas, los pueblos de origen mesoamericano presentes en la nación. Esta definición sobre cultura nos acompañará a largo de toda nuestra investigación. Exploremos ahora un elemento más que constituye a la perspectiva intercultural en nuestro estudio; la identidad.

Identidad



“La identidad es el tronco en el que se sostiene el crecimiento de nuestra cultura”.

(Luis Macas, 2014)

La CGEIB define el concepto de identidad como un elemento de la cultura, al mismo tiempo que le da sentido y consistencia, es un proceso complejo y dinámico, pues implica el sentido intersubjetivo de las personas influenciado por acontecimientos sociales que inciden en la formación de cada individuo como parte de su cultura, de esta manera la identidad se entiende como “la afirmación, el reconocimiento, y la vinculación de la realidad de los sujetos que se constituyen y reconstituyen diferentes culturas” (CGEIB, 2007:18)

En este sentido se trata de una identidad personal en que el individuo crea una conciencia de sí mismo; esto es, el reconocimiento de su espacio personal, su frontera subjetiva de acciones particulares y el destino que espera, de acuerdo con sus aspiraciones, habilidades y defectos, en su entorno social, pues permite construir el campo de su identidad.

Para López (2003) “La identidad es la afirmación, reconocimiento y vinculación con la realidad de los sujetos que se constituyen y se forman en las distintas culturas”... [] “La identidad nos sitúa respecto del otro, al afirmar la singularidad distintiva con base en la que creamos y recreamos un sistema específico de significación” (López, 2003: 14).

Luis Villoro (1993) afirma que la identidad es parte del reconocimiento de uno mismo “el sentido del yo proporciona una unidad a la personalidad que, para formarse, necesita la presencia del otro que lo transforma y lo moldea a la vez” (Villoro, 1993: 17).

Ahora bien, si se considera que la presencia del otro como parte de la constitución en la identidad del sujeto, conjuga en relaciones colectivas para crear una “identidad colectiva”. Giménez (2002) expone que la identidad colectiva se construye con la apropiación del sentido de conocimiento y del sentido de pertenencia logrados a partir de sus experiencias en distintas instituciones y grupos –la familia, la escuela, la religión,

el trabajo, que el individuo adapta, asume y recrea.

“La identidad colectiva es entendida como etnicidad al dilucidar entre la relación entre lo propio y lo ajeno, al poner de manifiesto las relaciones de poder entre aquellos espacios colectivos en los que participamos con los otros” (Giménez, 2002:116).

Por último, Giménez señala que la identidad colectiva sobrepasa la identidad personal; es un reflejo de la identidad cultural que existe entre los distintos grupos humanos y cada uno de estos adapta, reelabora y resignifica.

Al respecto de la relación “identidad – educación” Silvia Schmelkes (2007) nos recuerda que a la escuela asisten niños y niñas cuyas visiones del mundo, formas de pensar y lenguas son heterogéneas, es decir con niños con distintas identidades y también con sus distintas capacidades, talentos, ritmos de aprendizaje y clase social, lo cual enriquece y complementa la experiencia escolar, pero al mismo tiempo, reclama propuestas teóricas y prácticas para su atención.

Lengua:



“La lengua es la transformación de las gotas de agua que absorbe el pensamiento de nuestras culturas y que posteriormente se conduce por el tallo, en donde florece nuestra expresión”

(Luis Macas, 2014)

Para la CGEIB en el contexto educativo: “la lengua tiene un papel significativo de enseñanza y de aprendizaje, así como en el crecimiento social y cognitivo. Pues a través de la lengua llegamos a ser sujetos pensantes y capaces de imprimirle significado a nuestra sociedad, es también por este medio que los alumnos, al interactuar con sus compañeros y con el maestro, acceden a otros aprendizajes en las aulas. Por ende, una escuela que brinda las oportunidades de reforzar y usar la lengua materna de los alumnos, contribuye a ampliar el espectro de su pensamiento y a una mayor flexibilidad cognitiva” (CGEIB, 2007:19)

Como se señaló al hablar de diversidad, la lengua es el vehículo para transmitir la cultura, es una herramienta para compartir el pensamiento, un medio de comunicación y de expresión, al tiempo que constituye la memoria histórica de cada pueblo.

La lengua, como expresión cultural desempeña un papel fundamental en la vida sociocultural de las personas, de acuerdo con esta teoría la lengua se construye a partir de una interacción simbólica en las relaciones que determinado pueblo sostiene sobre el mundo que las circunda, por consiguiente la lengua es una muestra de la variedad de expresiones del pensamiento y de las capacidades de creación, recreación e imaginación.

Para Javier López Sánchez (2004), la lengua es un elemento formador de la cultura misma, herramienta del pensamiento, vía de comunicación y expresión, así como memoria histórica de cada una de las culturas. “La lengua es el espacio simbólico en que se condensan las experiencias históricas y las relaciones que determinado pueblo sostiene con el mundo que lo rodea” (López, 2004: 44).

Para Abraham Matthias (1994) “La lengua es un medio de comunicación con el cual el individuo puede expresarse pero también es el soporte para generar y organizar el conocimiento. La lengua contiene y expresa la idea del entorno y la realidad construida de forma autónoma; esto es, la experiencia de cada miembro contribuye a su identidad colectiva.

“Mediante el uso de los diversos lenguajes (oral, escrito, simbólico, artístico, entre otros) el individuo puede comprender y generar nuevas expresiones de pensamiento, en el marco de la o las lenguas adquiridas a partir de su experiencia personal y social (Matthias, 1998:64).

Como se advierte, la cuestión lingüística es fundamental para la interculturalidad, pues en países multilingües y multiculturales como el nuestro. Reconocer la estrecha relación entre el desarrollo de la lengua materna y el aprendizaje, de una, dos, tres o más lenguas, en términos de acceder a los códigos de esas culturas nos sitúa en la posibilidad de pensar una realidad lingüística diversa que presente características favorables al multilingüismo.

De acuerdo con el INALI en México las lenguas indígenas, se han considerado dialectos, toda vez que este concepto alude más bien a las formas particulares que una lengua adquiere las prácticas socio-comunicativas de cada comunidad, pueblo o nación, esto es, las lenguas indígenas no son dialectos, sino idiomas, porque cuentan con estructuras lingüísticas y gramaticales propias, como cualquier otro idioma del mundo (INALI, 2011).

I.1.2. MULTICULTURALIDAD



“Si la cultura era aquello que establecía la distinción universal de los seres humanos con respecto a la naturaleza, es también la base de las diferencias”

(Alejandro Grimson, 2011).

La CGEIB plantea que la multiculturalidad puede definirse como “la coexistencia de diversas culturas en un determinado territorio en donde está presente el reconocimiento del otro como distinto, lo que no significa *de facto* que haya relaciones igualitarias entre los grupos, por el contrario en este escenario la diversidad se puede vivir en desigualdad” (CGEIB, 2007: 14).

Al analizar este planteamiento se comprende que el origen de la multiculturalidad se encuentra en el reconocimiento del otro, pero un reconocimiento que no necesariamente implique establecer relaciones de igualdad. Para Schmelkes (2001) el concepto *multicultural* no alude a una relación de convivencia *per se*, pues la relación social puede darse en planos de profunda desigualdad, es decir relaciones de poder, de subordinación y discriminación de unas culturas en relación con otras” (Schmelkes, 2001: 1-24). Bajo este argumento la multiculturalidad puede ser entendida como la coexistencia de diversas culturas, sin que exista necesariamente una relación entre ellas, sencillamente nos referimos a multiculturalidad al hablar de situaciones en las que coexisten pueblos y culturas diversas.

Tourine (2000) en su libro “¿Podremos vivir juntos?” evoca al multiculturalismo como un encuentro de las culturas ante la premisa de la convivencia; con ello afirma la existencia de conjuntos culturales fuertemente constituidos cuya identidad, especificidad y lógica interna deben reconocerse, pero que, al mismo tiempo son diferentes entre sí, sin ser completamente ajenos unos a otros.

La cultura y la presencia de la diversidad cultural conlleva a reconocer al *otro*, un sujeto distinto, ajeno a nuestros valores culturales, con quienes hemos coincidido en un mismo tiempo y espacio, con quien se coexiste, permite establecer relaciones en

nuestra forma de ver el mundo ante la mirada ajena, detrás de ello encontrarse ante lo distinto, encontrarnos en multiculturalidad. (Tourine, 2000:58)

Para la UNESCO (2006) el término “multicultural” se refiere a la naturaleza culturalmente diversa de la sociedad humana. No remite únicamente a elementos de cultura étnica o nacional, sino también a la diversidad lingüística, religiosa y socioeconómica. Esta definición amplía el panorama e implica darse cuenta de que la realidad es multicultural en muchos campos: cultural, lingüístico, religioso, ideológico, moral, de género, entre otros. Aunque si bien el horizonte puede ampliarse, la multiculturalidad continúa sin liberarse de convivir una relación en desigualdad.

Una desigualdad marcada en los pueblos indígenas, no sólo en México o en América Latina, en el mundo, en estas proporciones los pueblos originarios son parte de una diversidad cultural para un mundo multicultural en el que hoy se viven situaciones de desigualdad social en distintos planos, como lo son desigualdad económica, política, social, y educativa.

En sus argumentos, Schmelkes (2001) llama a las desigualdades sociales “asimetrías” y señala que existen de manera interdependiente, profundas asimetrías sociales que en México afectan sobre todo a los pueblos indígenas, las más agudas son:

- *Asimetría económica:* Entendida como la carencia de oportunidades para el desarrollo productivo.
- *Asimetría política:* Que podemos comprender como la ausencia de democracia para la participación política, limitaciones para su libre autodeterminación, consulta y autonomía.
- *Asimetría social:* Entendida como la ausencia en la participación del desarrollo nacional.
- *Asimetría valorativa* que implica discriminación y racismo.
- *Asimetría Educativa* que recae en la carencia de oportunidades para acceder a una educación pertinente, acorde a su realidad cultural y lingüística y de calidad.

Específicamente la asimetría propiamente escolar se refiere “al carácter monocultural y monolingüe del sistemas educativo nacional, ya que estos han implantado un modelo de escuela que ignora las necesidades, características y expectativas particulares de cada contexto lingüístico” (Schmelkes, 2001: 1-24).

Esta filosofía sobre multiculturalidad en la educación es la que retoma la CGEIB: “En la escuela es posible combatir de manera indirecta, parcial e interrelacionada el conjunto de asimetrías, no con carácter redentor sino como una institución que en la práctica educativa genere cambios y espacios que contribuyan a lograr relaciones equitativas entre las personas y los grupos sociales en nuestro país” (CGEIB, 2007: 24).

No obstante el balance no es tan claro, no al menos para los pueblos originarios, pues este discurso no señala la libertad de las comunidades indígenas en la construcción de sus propias instituciones educativas, si bien proyecta una mirada con mayor amplitud hacia la diversidad que existe en la multiculturalidad, al parecer sólo encamina una propuesta educativa emitida desde el Estado y no desde los actores que constituyen la diversidad.

I.1.3. INTERCULTURALIDAD



“La interculturalidad se presenta como una alternativa para repensar y reorganizar el orden social, porque insiste en la interacción justa entre las culturas y las lenguas como figuras del mundo”.

(Luis Villoro, 1993).

Para superar el plano de desigualdad donde se establece la multiculturalidad ha sido necesario deconstruir el panorama social, para repensar la construcción de un mundo para todos, en este escenario nace la propuesta de un mundo intercultural como principio para constituir una sociedad con convivencia y equidad social entre culturas.

Para la CGEIB la interculturalidad se define como “un proyecto social amplio, una postura filosófica y una actitud cotidiana ante la vida...[] La interculturalidad propugna por un proceso de *conocimiento, reconocimiento, valoración y aprecio* por la diversidad cultural, étnica y lingüística que caracterizan a la nación y se manifiestan en las distintas formas de expresión cultural (CGEIB, 2007:21).

La interculturalidad reconoce al otro como diferente, no lo borra ni lo aparta, sino que busca comprenderlo para complementarse en sociedad, construye y valora a los individuos en un mismo espacio para convivir. Sus principios son el diálogo y el reconocimiento siempre en un plano de igualdad con respeto a los derechos humanos.

Entonces la interculturalidad implica la relación construida en planos de igualdad entre las culturas que interactúan entre sí, al tiempo que se opone a la existencia de relaciones de poder, admite que la diversidad es una riqueza potencial, entendida no sólo como algo dado en términos de hecho un social, sino como posibilidad de vida, como conocimiento, reconocimiento y la valoración de la otredad.

Para Pannikar, “la interculturalidad es el reconocimiento de la pluriculturalidad y las diferencias”... [] “La interculturalidad se orienta a promover el derecho de cada persona a vivir su propia cultura y a manifestar su identidad sin temor a represión o rechazo”. (Pannikar, 1995:34). Por eso la interculturalidad propone el reconocimiento y valoración de la diversidad cultural y lingüística manifestada en distintas expresiones culturales.

De acuerdo con Olivé “la interculturalidad toma en cuenta toda una situación en la que se busca reconocimiento, respeto y comprensión de los miembros de cada cultura hacia otras”... [] Se busca con ello un dialogo cultural, es decir, poder avanzar en la comunicación y comprensión, a su vez las dimensiones de la interculturalidad abarcan todos los campos sociales posibles (Olive, 2004: 24).

Por consiguiente, no se reduce sólo a comprender lo diferente, sino que se construye un tejido social a base de comunicación y diálogo, en este diálogo intercultural se aprende a valorar la identidad de cada grupo como parte de la diversidad, por lo que el proyecto busca atender la conservación y vitalidad de cada cultura.

En la realidad intercultural los sujetos se relacionan por medio del diálogo, aprenden a revitalizar y revalorar la cosmovisión, las prácticas, las tradiciones y las formas de vida de cada cultura, en este planteamiento se lucha por comprender y valorar socialmente, a fin de posibilitar el conocimiento de la cultura propia y de otras culturas.

La interculturalidad es una alternativa para repensar y reorganizar el orden social, porque insiste en la interacción justa entre las culturas y las lenguas como figuras del mundo (Villoro, 1993) y porque recalca que lo decisivo es dejar espacios y tiempos para que dichas figuras se conviertan en mundos reales. Así, en la interculturalidad se reconoce al otro como diverso, sin borrarlo, sino comprendiéndolo y respetándolo.

Es trascendental apreciar que existen diversas circunstancias en la relación Estado Nación e Interculturalidad, pues distintos autores identifican diferentes tipos de relación según los modelos de sociedad con los que cada país plantea su proyecto de desarrollo en conjunto a su ciudadanía.

La interculturalidad como proyecto social no es exclusivo de los sujetos, ni único de las minorías socio-culturales; es un proyecto que implica la relación del Estado nacional y la diversidad sociocultural. “La interculturalidad se construye en sociedad y es deber del Estado otorgar toda herramienta para construirle, de esta manera llegamos a una situación social donde se generan relaciones de convivencia” (López, 2006: 48).

Silvia Schmelkes señala que la interculturalidad además de establecerse a partir de relaciones de igualdad social entre los grupos culturales, esta propuesta debe entenderse como un proyecto de nación:

“La interculturalidad no admite asimetrías, es decir, desigualdades entre culturas mediadas por el poder, que benefician a un grupo cultural por encima de otro u otros; como aspiración social la interculturalidad forma parte de un proyecto de nación al que transitamos” (Schmelkes, 2001:21).

Desde esta premisa la perspectiva intercultural en México no es la misma que en Estados Unidos, de igual forma es diferente para los países de Reino Unido e incluso distinta para países con los que se comparte una tradición histórica, como lo es España, de acuerdo con Schmelkes (2000) la perspectiva intercultural es distinta para cada sociedad y obedece a diversas configuraciones sociales, con ello propicia distintas formas de interacción cultural que ocurren en el mundo, las más significativas son:

- Interculturalidad a partir de los fenómenos de migración.

Visible en naciones que reciben fuertes flujos migratorios como Estados Unidos, en algunos países europeos y asiáticos, propiciados por la atracción que ejercen los polos de desarrollo económico y por la dificultad de encontrar formas de sobrevivencia en los países y regiones de origen. La migración multiplica la relación coexistencia cultural, sin embargo la falta de un modelo intercultural en estas naciones ha conducido constantemente a la estigmatización y a la discriminación de los migrantes.

- Interculturalidad a partir de la presencia de grupos culturales.

Esta situación tiene origen en la interacción que refiere a la presencia de dos o más grupos culturales que convergen en un mismo territorio, principalmente de un contacto social derivado de un proceso histórico en el que diversos grupos se asentaron en un mismo territorio, regularmente con un desigual uso y acceso a los recursos.

Abraham Matthias (1994) supone que la interculturalidad enfrenta el reto de la transformación político-social que ha de concebir a los pueblos originarios en sujetos de derecho factibles de ejercer formas alternativas de ciudadanía. Para los países latinoamericanos y en especial para México, la discusión en torno a una sociedad intercultural tiene que ver con la relación entre el Estado y la sociedad no indígena con los pueblos originarios.

Es así que México es un mosaico cultural, un país de diversidad, incluidos no sólo los 68 grupos indígenas, pues también es valiosa la presencia de la población afrodescendiente y los migrantes quienes transitan en nuestro territorio, todos son grupos que reclaman oportunidades de bienestar social y derechos fundamentales como el derecho a la educación.

En este sentido, en México los pueblos indígenas han estado en constante resistencia, resignificación y lucha por participar en una sociedad que, mayoritariamente, ha intentado negar su presencia y su identidad (Bonfil, 1989). Ante ello, la interculturalidad lucha por el reconocimiento y valoración de la diversidad cultural y lingüística que caracteriza a la nación y que se manifiesta en las distintas formas culturales presentes en el territorio nacional.

I.1.4. PERCEPCIÓN SOCIAL



“El término percepción puede comprenderse como el conocimiento adquirido por medio de la cognición que transmiten los sentidos, en su nivel puro, la percepción es un proceso cognitivo”.

María Melgarejo

Iniciemos la descripción de nuestra categoría de análisis partiendo desde las distintas definiciones que rodean al término.

Desde distintos campos científicos se ha intentado definir el concepto de percepción, desde el plano antropológico se ha definido como el proceso cognitivo del sujeto, que consiste en el reconocimiento, interpretación y significación para la elaboración de juicios en torno a las sensaciones obtenidas del ambiente físico y social, en el que intervienen otros procesos entre los que se encuentran el aprendizaje, la memoria y la simbolización. (Melgarejo, 1994:3).

Por su parte, la Psicología, como disciplinas principal que se ha encargado del estudio de percepción, en términos generales, la ha definido como el conocimiento adquirido por medio de las impresiones que comunican los sentidos, la sensación y la psique, visto como un proceso mental (Neisser, 1998).

Desde la sociología la percepción se define como el proceso y actividades de relacionadas con la concepción del mundo, mediante ella, obtenemos información respecto a nuestro entorno y como actuamos en él. “Es un conocimiento adquirido que se forma con las experiencias, resultado de un proceso de selección, interpretación de sensaciones e ideas, que son procesadas intersubjetivamente, la percepción se recrea y se mantiene en constante construcción, por lo que nos permite concebir y actuar en el mundo que nos rodea”

Partiendo de esta teoría en este estudio hablamos de la percepción como el proceso de interpretación cognitivo que se construye en los sujetos, una conciencia intersubjetiva partir de los elementos que se encuentran en su entorno, desde nuestra categoría de análisis, la percepción se expresa a partir de comportamientos, discursos, opiniones posiciones y posturas en relación a una acción social.

Sobre este postulados teórico, la percepción es considerada como un proceso intersubjetivo mediante el cual abstraemos una idea de la realidad, capaz de ser colectivizado por los individuos en torno a una acción social: *la educación*, por ello el objetivo es conocer esa idea percibida a fin de interpretar la actitud y comportamiento que conlleva el ejercicio educativo entre sus actores, es decir la forma en la que se actúa y resignifica la práctica educativa.

De esta manera el objetivo de nuestro trabajo es interpretar la percepción sobre la práctica educativa, reflejado en las características y conductas de quienes participan en el proceso de formación EIB, para lograrlo analizamos su expresión y comportamiento. Reiteramos que en nuestro estudio la percepción se expresa mediante la opinión del individuo como actor social, la percepción puede ser individual o colectiva según se aprecie una idea común en la localidad.

La propuesta de interpretar la percepción educativa intercultural bilingüe tiene alcance social, por ello nos apegaremos al reconocimiento de la diversidad en relación con los pueblos originarios que forman parte de México, por lo que asociaremos el campo educativo con la propuesta intercultural bilingüe.

Cómo desarrollar nuestra categoría de análisis, de acuerdo con Hernández Ruiz (2014) la percepción es un proceso complejo que identifica la experiencia sensorial transmitida por la sociedad, construida en un proceso que presenta el mundo en la conciencia. (Hernández, 2014:35). La autora considera que la percepción se encuentra en una constante construcción de significados de espacio y tiempo, es decir una representación parcial del entorno, pues lo evidente solo lo es dentro de un determinado contexto físico, cultural e ideológico.

Ahora bien el enlace es este estudio, se encuentra al establecer dicho proceso como un *hecho social* capaz de ser percibido, de acuerdo con el sociólogo francés Émile Durkheim (1956), la percepción sobre un hecho social deviene en el comportamiento que los sujetos tienen hacia su construcción, al interpretar el comportamiento que las personas tienen sobre este evento podremos reconocer la función, práctica, apego, conocimiento e impresiones con las que se interactúa.

En su texto *Educación y Sociología* Durkheim define a la educación como “un hecho social”, en el que la sociedad ejerce la función de enseñar a las generaciones más jóvenes un estado de conocimiento intelectual, científico y moral que en su conjunto le preparan para vivir en sociedad y le permite instruir al individuo el aprendizaje de métodos para adquirir conocimiento.

“La educación es un hecho social cada sociedad se forja un cierto ideal del ser humano, este ideal lo constituye en un polo la educación, en ella la educación es el medio con el cual se prepara en el corazón de los niños las condiciones esenciales de su propia existencia” (Durkheim, 1956:14).

Durkheim señala que la educación es la acción ejercida por las generaciones adultas sobre las que todavía no están maduras para la vida social. Tiene por objeto suscitar y desarrollar en el niño ciertos números de estados físicos, intelectuales y morales, que exigen de él la sociedad en su conjunto y el medio especial al que está particularmente destinado.

La percepción es social porque, por un lado, depende de los estímulos físicos y sensaciones involucrados, por otro lado, de la selección y organización de dichos estímulos y sensaciones parten de las experiencias sensoriales que se interpretan y adquieren significado moldeadas por pautas culturales e ideológicas específicas aprendidas.

Por medio una serie de procesos en constante interacción y donde el individuo y la sociedad tienen un papel activo en la conformación de percepciones particulares a cada grupo social, en este proceso, la percepción y sociedad, están involucrados mecanismos de convivencia social consciente e inocente en los sujetos que involucran una estructura perceptible.

Emprenderemos la tarea de identificar la percepción de los actores que participan en el funcionamiento del sistema educativo intercultural bilingüe, es decir, interpretaremos la expresión y práctica de quienes se encuentran en la comunidad escolar y participan en el proceso de formación: docentes, padres de familia, alumnos y egresados que han adquirido una idea social sobre la educación e intentaremos conocerla...

Ya que su funcionamiento de la educación se ha habituado en la comunidad y guarda una estrecha relación con la situación social que se vive al interior de la comunidad escolar de Tahdziú.

I.1.5. PERSPECTIVA INTERCULTURAL EN LA EDUCACIÓN

Hoy en día, en México la educación varía de acuerdo al grupo social al que se pertenezca, el ciudadano mestizado no recibe la misma educación que se ofrece a los diversos grupos culturales, incluso en contextos, la educación que se recibe en la ciudad no es la misma que se recibe en el medio rural, con una diferencia cada vez más aguda en el medio indígena.

En la actualidad, a las comunidades indígenas no se les permite constituir su propio sistema de enseñanza, bajo su propio control, códigos, conocimientos; en su mayoría usan y acceden al sistema educativo que establece el Estado, ciertamente por que en México la educación se administra y centraliza en una institución oficial y todo modelo educativo fuera de esta dependencia debe ser regularizado. Además de ello, la falta de recursos y de infraestructura obliga a las comunidades indígenas a participar en el sistema educativo, con este proyecto, las instituciones educativas exigen a los indígenas integrarse a la vida nacional.

En su texto “Interculturalidad, educación y política en América Latina” Sonia Comboni (2002) señala que dentro de la concepción educativa EIB se busca la afirmación de la propia cultura, que permite al niño valorar la suya, respetarse a sí mismo y elevar su autoestima, lo que conlleva a la formación de una personalidad respetuosa y tolerante frente a las diferencias culturales y lingüísticas existentes en el país.

EL proyecto intercultural apoya la producción de conocimientos integrados y relacionados con el contexto social, cultural y lingüístico del educando: “Es conocimiento integrado porque se respeta la naturaleza holística de las culturas originarias, y porque, además, la vida en la comunidad no se segmenta” (Comboni, 2002:21).

Para Lizama Quijano (2008) los sistemas escolares no son entes estáticos sino que el cambio y la transformación forman parte de ellos mismos, bajo este argumento la perspectiva intercultural es importante pues busca que el modelo educativo sea diseñado directamente por los involucrados, es decir, tanto por los pueblos indígenas como por quienes puedan ser solidarios con su causa.

El proyecto educativo intercultural proporciona la base para construir una educación con estrategias cuyo fin sea incidir en la situación social de los pueblos originarios. Los sistemas educativos podrán cambiar o transformarse una y otra vez, pero si los pueblos

originarios no son partícipes de su transformación el propio sistema es controversial. La propuesta intercultural centra su función en la preservación de las lenguas y cultura, como parte de una democratización educativa con el fin de integrar a los pueblos indígenas como sujetos de derecho y sujetos de acción.

En torno a la diversidad, la noción intercultural estructura una significativa propuesta generada desde las comunidades, es decir, los procesos curriculares y pedagógicos instalados en los sistemas de educación permiten la participación personas de origen indígena:

“Los programas educativos con orientación intercultural deben estar destinados a explicar la diversidad cultural, a desarrollar la participación y la solidaridad ejercitando el principio de la sana convivencia a adquirir el dominio de otras lenguas y culturas y a promover la comunicación y el entendimiento de un mundo intercultural” (Mijangos Noh, 2008).

En este escenario la educación intercultural propone la participación activa de los pueblos indígenas en el diseño del modelo educativo que ha sido motivo principalmente por las luchas y demandas sociales de las últimas décadas que han optado por la apertura de una educación oficial, cuyo contenido sea transmitido en la lengua materna de los pueblos indígenas presentes en el país.

De acuerdo con Lizama (2008) el pueblo indígena se mantiene sujeto a las políticas educativas diseñadas a partir del proyecto social que predominó en cada momento histórico –como la segregación y la integración de los pueblos. Abiertamente la relación educativa entre los grupos sociales es una relación asimétrica que manifiesta la desigualdad entre sociedad nacional e indígena y la dominación de una sobre otra.

En este proceso los indígenas latinoamericanos han sido ajenos a la elaboración de los modelos educativos a los que acceden, orillados a ser receptores, han experimentado en ese lapso una fractura entre lo aprendido desde su cultura en el hogar, la comunidad y lo adquirido desde la escuela. El proyecto EIB reconoce que la educación intercultural debe superar la lógica de traducir los contenidos del sistema educativo convencional al incluir el conocimiento, diálogo, saberes, prácticas, tradiciones y cosmovisión que pertenece a los pueblos y comunidades indígenas.

I.1.6. EL ENFOQUE INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA EDUCACIÓN

La educación EIB promueve la presencia y fortalecimiento del enfoque intercultural bilingüe, el cual favorece dinámicas inclusivas en todos los procesos de socialización, aprendizaje y convivencia dentro del entorno educativo, ayuda a desarrollar competencias y actitudes para la participación del educando en la construcción de una sociedad pluricultural.

“El enfoque intercultural se orienta al reconocimiento de la diversidad de identidades culturales y múltiples formas de construcción del conocimiento que existen en el mundo, busca la convivencia pacífica y respetuosa de los pueblos, genera un ejercicio de diálogo y conciencia crítica de lo que implican las diferencias culturales y lingüísticas, bajo principios de equidad y justicia” (CGEIB, 2004:24).

En su desarrollo el enfoque intercultural propone una defensa de saberes, valores y normas de convivencia que se ven enriquecidas con las aportaciones de todo campo social, el enfoque intercultural bilingüe busca fortalecer la educación básica con pertinencia cultural y lingüística mediante una mirada intercultural.

Reconocer el enfoque intercultural bilingüe en la educación implica incorporar la representatividad cultural en el currículum escolar, elaborar los programas con este enfoque es incluir las capacidades de gestión en las escuelas y su relación con la comunidad, la producción de materiales educativos interculturales y en lenguas indígenas.

De acuerdo con la CGEIB⁷ la Educación Intercultural Bilingüe en México tiene como propósitos:

- Conocer la realidad pluricultural y multilingüe de México, valorar la riqueza cultural y apreciar el conocimiento de los pueblos originarios que habitan en el territorio nacional.
- Fortalecer el conocimiento y orgullo por la cultura propia como elemento para fortalecer la identidad cultural.
- Desarrollar la capacidad de comprender la realidad desde perspectivas culturales diversas que faciliten el entendido de las prácticas culturales propias y ajenas, de manera crítica y contextualizada.
- Lograr el dominio de los objetivos de aprendizaje con calidad, equidad y pertinencia. Desarrollar competencias comunicativas, orales, escritas en lengua materna.

⁷ El enfoque intercultural en la educación; Orientaciones para maestros de primaria: Espacio de lo ético o del elegir, página 26 y 27.

I.1.7. ELEMENTOS DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL (EI)



“La Educación Intercultural (EI) supone convivencia respetuosa entre personas y comunidades que reconocen sus diferencias en un diálogo sin prejuicios ni exclusión cultural”

(Schmelkes, 2004)

La EIB es una alternativa que promueve y favorece dinámicas inclusivas en todos los procesos de socialización, aprendizaje y convivencia, ayuda a desarrollar competencias y actitudes para la participación de la ciudadana activa en la construcción de una sociedad pluricultural, justa y equitativa (DGEI, 2001:8).

A su vez es un proyecto cultural que puede generar una propuesta política para orientar las acciones pedagógicas en el país. Para precisar, tal como lo establece el Programa Especial para la Educación Intercultural PEEI, la Educación Intercultural Bilingüe es:

“El conjunto de procesos pedagógicos intencionados que orientan la formación de personas capaces de comprender la realidad desde diversas ópticas culturales, de intervenir en los procesos de transformación social para fortalecer la diversidad cultural, esto supone el conocimiento profundo de la lógica cultural propia como de lógicas culturales diferentes, así como la plena conciencia de los beneficios que conlleva la diversidad cultural y lingüística” (CGEIB, 2004:12).

La EI es una propuesta educativa que permite la síntesis de elementos culturales: conocimientos, valores, costumbres, creencias, hábitos, formas de aprender, entre otros que conforman una propuesta pensada e impulsada por diversos grupos y sectores sociales” (de Alba, 1991). Se consolida en el ámbito escolar, en cuya construcción participan un amplio conjunto de actores sociales educativos: directivos, profesores, padres de familia, alumnos. Para que un currículum sea intercultural debe marcar las formas en que estas síntesis conforman articulaciones de conocimiento, saberes y valores de distintas culturas y cómo se disponen para la construcción de aprendizajes para la convivencia.

De acuerdo con Salmerón (2014) el sistema de educación intercultural otorga una formación pedagógica e institucional a los grupos culturales reconocidos en nuestra nación, parte de valorar los conocimientos culturales de los pueblos indígenas al hacer uso de su lengua para la transmisión del conocimiento, mismo que servirá para su formación pedagógica, en un plano de igualdad, respeto, fortalecimiento a su identidad y valor a la diversidad cultural de la que son parte:

“La EIB pretende la formación de personas que reconozcan su propia identidad cultural como una construcción particular y que, en consecuencia, acepten otras lógicas culturales en un plano de igualdad y respeto, que sean capaces de asumir una postura ética y crítica frente a todas ellas” (Salmerón, 2014:18).

Así la educación intercultural se instituye en un sistema educativo que atiende a la diversidad cultural presente en nuestro país, para que la EIB sea una realidad la CGEIB define tres espacios para el funcionamiento de este sistema, los espacios del conocer, del elegir y de la comunicación. A continuación se expone una breve reseña de dichos espacios:

Espacio epistemológico o del conocer⁸: La EIB pone en práctica el ejercicio de comprender lógicas culturales y formas de vida diferentes para construir el conocimiento que posibilita mirar la realidad en toda su complejidad, de la manera más integral. Para conocer otras lógicas culturales se requiere transitar por un proceso centrado en la capacidad de reconocer la historicidad de la propia identidad, ser consciente de las relaciones que se establecen en la sociedad que se pertenece y situar la historia personal como la colectiva.

Se trata de rebasar los modelos educativos que giran casi exclusivamente en torno a la tradición cultural de occidente para incorporar otros conocimientos y producir nuevos valores, formas de organización de otras culturas, así como reconocer el valor cultural de los pueblos originarios presentes en la nación. Si al relativizar los conocimientos de la cultura propia se reconoce su carácter histórico, entonces es necesario diseñar estrategias que permitan situar a los individuos, en específico, resulta indispensable que se logre un aprendizaje sólido de esos saberes, constituyen una forma de interpretar la realidad.

⁸ Tomado de CGEIB: El enfoque intercultural en la educación; Orientaciones para maestros de primaria: Espacio epistemológico o del conocer, página 26.

Espacio de lo ético o del elegir⁹: Vivir en una sociedad donde las personas de diferentes culturas se enriquezcan mediante el diálogo intercultural y a partir de sus propias identidades implica asociar una cuestión ética al proceso cognitivo:

La educación en y para la interculturalidad significa formar en valores y actitudes, implica desarrollar las competencias éticas indispensables para crear una sociedad justa y pacífica a través del diálogo y la convivencia entre pueblos e individuos de culturas diferentes. Educar en la interculturalidad consiste en la formación de personas para que sean capaces de interpretar la realidad, a la vez que ayudarlos a asumir responsabilidades respecto a esa realidad. Una educación intercultural permite que los individuos tengan la capacidad de elegir de manera autónoma entre múltiples alternativas de formación, para tal efecto es necesario desarrollar en los individuos la capacidad de pensar y actuar autónomamente a partir de criterios de justicia y equidad.

El objetivo es que, a través de la educación intercultural, los alumnos aprendan a desarrollar sus capacidades de pensamiento crítico, así como a aplicar esta capacidad de juicio en la historia personal y colectiva con el fin de mejorar, es importante no quedarse en el ámbito del razonamiento y la opinión, sino que nuestra conducta sea el reflejo de nuestra forma de pensar.

Espacio lingüístico o de la comunicación¹⁰: La EIB se inscribe en un modelo de bilingüismo equilibrado, pues aprovecha la competencia bilingüe individual para alcanzar equitativa y aditivamente, las competencias socio comunicativas, tanto en lengua materna como en la segunda lengua, en relación con todos sus componentes: expresión oral, lectura, escritura y reflexión sobre la lengua.

En el ámbito social este tipo de bilingüismo intenta superar la situación de diglosia en el que se encuentran las lenguas indígenas, en relación con el español; es decir, superar la subordinación social y el uso restringido al que han sido relegados.

⁹ Tomado de CGEIB: El enfoque intercultural en la educación; Orientaciones para maestros de primaria: Espacio de lo ético o del elegir, páginas 26 y 27.

¹⁰ Tomado de CGEIB: El enfoque intercultural en la educación; Orientaciones para maestros de primaria: Espacio lingüístico o de la comunicación, páginas 27 y 28.

La EIB se contextualiza de acuerdo con la realidad sociolingüística de las comunidades educativas. Ya que existe una diversidad muy grande para trabajar la cuestión lingüística como comunidades educativas, es preciso reconocer, valorar todas las lenguas habladas en nuestro territorio, las comunidades educativas indígenas deben estimular, fortalecer y desarrollar el uso de las lenguas maternas como vehículo de comunicación y enseñanza como materia de aprendizaje.

Por ello, la Educación Intercultural Bilingüe toma en cuenta la diversidad étnico-cultural del país, por lo que requiere que sus profesores especializados dominen tanto el español como la lengua indígena hablada por sus alumnos.

Los espacios del conocer, del elegir y de la comunicación referidos para la acción de la educación intercultural ponen de manifiesto las herramientas pedagógicas necesarias para trabajar el enfoque EIB en las escuelas y proporcionan elementos teóricos en los que se sostiene la estructura del sistema.

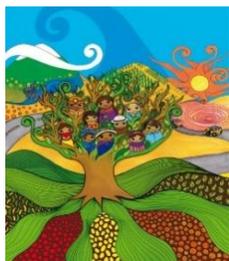
Reconocimiento de las realidades educativas.

Para Silvia Schmelkes la educación intercultural bilingüe tiene sentido en el afán de superar las limitaciones tanto políticas como pedagógicas de la anterior educación indígena bilingüe y bicultural, pero mantiene un fuerte sesgo hacia el tratamiento preferencial de las cuestiones étnico-indígenas (Schmelkes, 2003).

En un plano general “la educación intercultural puede, mediante mecanismos pedagógicos y escolares, propiciar la interacción dialógica entre sus culturas en un clima democrático que defienda el derecho a la diversidad en el marco de la igualdad de oportunidades, flexibilizando los modelos culturales que se transmiten en la escuela, de manera que los alumnos puedan fortalecer su riqueza cultural”. (Mijangos Noh, 2009).

De esta manera la EI otorga una formación pedagógica e institucional a los grupos culturales que conforman y son reconocidos en nuestra nación, al menos desde la teoría, su contenido curricular parte de valorar los conocimientos culturales de los pueblos indígenas y hacer uso de su lengua para la transmisión del conocimiento que servirá para su aprendizaje.

I.1.8. ELEMENTOS DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y BILINGÜE (EIB)



“Cada lengua del mundo es única (...), expresa una forma de ver el mundo (...), cada una de ellas representa una experiencia irrepetible, contiene la memoria histórica del pueblo que la habla y es parte vital de su cultura e identidad”.

(Villoro, 1998)

En la construcción de un sistema educativo intercultural el espacio lingüístico cobra vital importancia para la diversidad cultural, toda vez que en un país multilingüe y multicultural como lo es México reconoce que la relación entre aprendizaje de una o más lenguas originarias es aproximarnos a la realidad lingüística nacional.

La cuestión lingüística para la educación intercultural implica un elemento para el conocimiento, reconocimiento y la valoración de las lenguas indígenas, orienta a los individuos para la sensibilización del bilingüismo y multilingüismo, propone como idea central promover el uso y enseñanza de la lengua materna.

En este sentido la educación bilingüe es uno de los instrumentos más valiosos para cultivar la pluralidad, ya que la actividad lingüística como practica comunicativa, refleja las ideas, creencias, sentimientos, idealizaciones creadas en la construcción de una realidad intercultural, para ello atendamos a reconocer los elementos de la pluralidad lingüística.

El lenguaje: La lengua o leguaje es elemento formador de la cultura misma, herramienta del pensamiento, vía de comunicación y expresión, así como memoria histórica de cada cultura. “La lengua, como dimensión constitutiva de la identidad de un pueblo, desempeña un papel muy importante en la vida social en las personas; es colectiva, por consiguiente muestra la variedad de expresiones del pensamiento.” (López, 2007: 21).

El lenguaje nos permite desarrollar la actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva, mediante la cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; accedemos a la información; participamos en la construcción del conocimiento; organizamos nuestro pensamiento, con el uso del lenguaje describimos nuestro entorno y reflexionamos el proceso de creación discursivo e intelectual.

Lengua indígena u originaria: Se considera lenguas originarias a todas aquellas lenguas que se desarrollaron previo al establecimiento del español como idioma en México. Las lenguas originarias se preservan y emplean por los grupos culturales presentes en el territorio nacional (CGEIB, 2007: 27).

Lengua materna¹¹: Es la lengua que el niño aprende durante sus primeros años de vida en el hogar, en contacto con su madre o de quien depende su crianza, esta es la lengua de comunicación en el seno de la familia. (CGEIB, 2007:54)

Por sus características, la lengua materna cumple, entre otras, con funciones educativas, afectivas y sociales; mediante ésta las niñas y los niños codifican su entorno, nombran las cosas, aprenden el mundo que les rodea, conocen la visión que su cultura tiene del mundo, se comunican con sus pares y mayores al integrarse a su cultura y comunidad.

Monolingüismo: El monolingüismo se puede entender como capacidad para comunicarse en una sola lengua; Esta situación se basa en la adquisición de la lengua materna del hablante, conocida también como primera lengua, es aquella con la cual el niño o niña empieza a hablar, ya que la lengua materna es el primer medio de comunicación lingüística, es la base del pensamiento e imprescindible para obtener nuevos aprendizajes.

Bilingüismo: Es la capacidad de comunicarse fluidamente en dos o más lenguas. La EIB promueve el bilingüismo equilibrado que significa que una segunda lengua, equilibre su uso con la primera que ya tiene una persona lengua materna o (L1). Esta situación sucede en el dominio de una segunda lengua (L2) que es aquella que es aprendida después de haber adquirido la lengua materna. (CGEIB, 2007: 28)

La segunda lengua o (L2) corresponde a aquella que se aprende después de la lengua materna, en el contexto indígena suele corresponder aprendizaje del español, que además es la lengua franca, es decir de uso común entre los distintos grupos etnolingüísticos del país. El aspecto de la lengua cobra relevancia para el sistema educativo en tanto se establece una educación bilingüe para las comunidades y pueblos indígenas.

¹¹ Para estudios de educación intercultural se le denomina como L1 (CGEIB, 2001).

Entre sus fundamentos la DGEI asegura que “el aprendizaje de la lengua debe propiciar la reflexión acerca de la palabra misma y acerca de los usos del lenguaje, incluyendo aquellas situaciones de la vida escolar” (DGEI, 2001:14). Por tanto, la asignatura de lengua indígena propicia el aprendizaje de prácticas sociales del lenguaje que se adquiere en la familia o en la comunidad, así como los que se relacionan con ámbitos sociales distintos. En esta condición el bilingüismo debe asegurar competencias comunicativas en ambas lenguas.

Multilingüe El multilingüismo hace referencia a la facultad de adquirir dominio en un mayor número de lenguas al bilingüismo, es una situación viable que enriquece al hablante (CGEIB, 2007:14). El contexto multilingüe no solo se orienta en la capacidad del alumno por adquirir otra lengua, en México la realidad del multilingüismo se vive en espacios en los que más de dos grupos culturales comparten un mismo territorio, según sea la región en México, existe un contexto distinto de multilingüismo.

En el proyecto de la EIB sugiere el manejo de la lengua materna como lengua franca para la educación básica, esto conlleva, en la población indígena, el aprendizaje gradual y sistemático de una segunda lengua para estudiantes con grados más avanzados; además contempla la enseñanza de una lengua extranjera que permita acceder a otros contextos.

La pluralidad lingüística supone que los miembros de los grupos culturales tienen a su disposición diversos recursos lingüísticos, estos aluden a las prácticas, y patrones con los que interpretan sus experiencias culturales, con el multilingüismo los individuos pueden construir elementos de una cultura compartida, por ello debe considerarse el resultado de la interacción de las lenguas, en los múltiples contextos que conforman nuestro país: sus matices y sus variantes.

El bilingüismo en las comunidades educativas

El tema de la educación intercultural bilingüe, ha enriquecido durante las últimas décadas las oportunidades de educación para la población indígena, sin embargo, la escuela sigue haciendo a un lado a la diversidad cultural en los alumnos, a sus medios y desconoce la riqueza cultural, sus formas propias de ver y comprender el mundo, que deberían de ser la base, curricular y pedagógica de los programas educativos interculturales.

Las comunidades educativas indígenas deben estimular, fortalecer y desarrollar el uso de las lenguas maternas como vehículo de comunicación, enseñanza y como materia de aprendizaje. Existen distintos escenarios de comunicación, conocidas como realidades sociolingüísticas en los que precisa el uso de la lengua en la comunidad escolar:

- ❖ Si la lengua materna es indígena, el español se aprenderá desde el ingreso al nivel preescolar y a lo largo de toda la educación básica.
- ❖ Si la lengua materna es el español, se enseñara la lengua indígena como segunda lengua para su valoración y aprendizaje
- ❖ En contextos monolingües en español, la orientación del bilingüismo partirá de la sensibilidad lingüística para valorar los idiomas indígenas, así como las lenguas extranjeras, serán susceptibles de ser aprendidos por los alumnos acuerdo al contexto.
- ❖ Cuando la situación lingüística de la comunidad educativa involucre más de dos lenguas, será necesario establecer estrategias (talleres, grupos de estudio) a fin de que el alumno conozca, emplee, y analice su lengua materna. (CGEIB, 2004: 24)

Según esta propuesta el desarrollo del bilingüismo con las lenguas indígenas, pone énfasis en la dignificación de las lenguas minoritarias mediante la promoción de su uso comunicativo, y funcional en el espacio público, lo que implica la revitalización de sus componentes. El desarrollo lingüístico preparara a los docentes para transitar hacia una pluralidad lingüística, al respecto los educadores deberán estar preparados para interactuar y expresarse de manera eficaz en el uso de la lengua.

Esta propuesta educativa precisa en contar con docentes que sean parte del medio indígena, que cuenten con el dominio de la lengua materna, que conozcan la cosmovisión, costumbres y tradiciones de sus propios pueblos a fin de formar a los alumnos a partir de su propia cultura y lengua.

I.1.9. EN UN MÉXICO DIVERSO UNA EDUCACIÓN INTERCULTURAL PARA TODOS



Imagen 2. Diversidad cultural en la EIB (foto del autor).

Schmelkes señala que la interculturalidad es un proyecto al que se aspira en la nación y no una realidad en nuestro país (Schmelkes, 2001). Para demostrarlo, señala que existen asimetrías sociales que impiden construir una sociedad intercultural, a lo que encuentra en la educación una herramienta para derrumbar esas asimetrías.

Una educación intercultural para todos es la propuesta para una educación a nivel nacional, que no sea dirigida únicamente a las comunidades y pueblos indígenas sino un recurso para toda la sociedad mexicana, en el que no exista la necesidad de diferenciar sistemas educativos, un sistema educativo que pueda atender a los otros en un nosotros. Por eso: “La educación intercultural tiene que ser para toda la población, si no es para todos, no es intercultural” (Schmelkes, 2001).

Tal vez esta sea la idea que capitaliza la obra de la doctora Silvia Schmelkes y de autores como Berteley (2000), Dietz (2002, 2004), (López 1994, 2000, 2004), Schmelkes (2001, 2004, 2005, 2006) Nolasco (2007), Olivé (2010) Salmerón (2014) en la península de Yucatán: Mijangos Noh (2001, 2005, 2006), Bracamonte y Lizama (2003), Lizama (2008) que reconocen el propósito de la educación intercultural como medio para establecer relaciones de interacción justa entre las culturas y lenguas del mundo.

Propuestas educativas diseñadas por los pueblos indígenas son semilla del movimiento intercultural en México, pues establecen otra forma de educar, son propuestas

construidas a partir de los propios grupos culturales: La lucha Zapatista con la propuesta educativa de los caracoles y la Escuelita Zapatista. El proyecto Tatutsi Maxakwaxi: “proyecto educativo Wixárika”. Cruz Rarámuri “educación en la sierra Tarahumara”. El “Proyecto de Educación Alternativa Tsotsil”. “El proyecto de Educación Purépecha”. El proyecto “Escuela y comunidad”, experiencia educativa en escuelas de Guerrero, Chiapas y Yucatán.

Estos proyectos son experiencia de la lucha por una Educación Intercultural entre los pueblos originarios, contrario a ello, esta situación establece que la escuela intercultural asume una labor social, política y educativa, para lograrlo, los distintos campos sociales, como la educación, deben servir como medio, así como sistema. En sí mismo, para todos y por todos, en todas las expresiones de diversidad social y cultural.

Una propuesta en esta medida pretende rediseñar el currículo escolar que pueda impulsar el desarrollo de enfoques pedagógicos para el reconocimiento a la diversidad cultural y lingüística del país y que mediante la transversalización de la diversidad en la sociedad se pretenda introducir el enfoque intercultural en todos los niveles educativos.

En efecto la educación intercultural puede convertirse en un instrumento que contribuya a la construcción de un orden social basado en relaciones sociales igualitarias, esto será posible si logra asumir el desafío de construir relaciones educativas más estables donde se de-construyan las asimetrías que restringen las posibilidades de articular los ámbitos de generación de conocimientos y de convivencia, que permitan el desarrollo propio de las personas independientemente de su origen cultural.

Sin embargo, las propuestas para establecer este plan educativo se enfrentan con una fuerte resistencia, el racismo por parte de la sociedad mayoritaria, que sigue percibiendo a los grupos culturales en el pasado y a nuestras lenguas indígenas como “dialectos” inferiores, a nuestra cosmovisión indígena como una amenaza para la identidad nacional.

En la investigación se intenta orientar la educación hacia un país intercultural, para lograrlo debemos recrear un proyecto de nación donde exista la diversidad cultural del mundo, un mundo donde quepan otros mundos, dónde las asimetrías o diferencias por pertenecer a culturas minoritarias no sea una situación de menosprecio y sea sistemáticamente combatida la desigualdad social que existe en la diferencia.

INSTITUCIONES Y FUNDAMENTOS LEGISLATIVOS QUE REGULAN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN MÉXICO



Imagen 3. Secretaria de Educación Pública (SEP).

En el proceso histórico por la construcción del Estado-nación; México ha utilizado distintas instituciones para la formación de su ciudadanía (Gamio, Forjando Patria: p19). Así desde los tiempos de la colonia hasta nuestros días, se ha transitado por distintas situaciones sociales, con distintas ideologías propias de cada época que concibieron distintos modelos de desarrollo, en esta labor la escuela como institución educativa ha funcionado como elemento constructor del ciudadano mexicano.

Con una población total del país que asciende a los 120 millones de habitantes, de los cuales el 10% de la población del país se auto adscribe como indígena, de ellos, 3.9 millones tienen una edad escolar de entre 3 y 17 años que deberían cursar los niveles de educación obligatoria y desarrollar al máximo sus capacidades y aptitudes cognitivas, hoy el Estado tiene la obligación de garantizar el derecho a la educación a toda su población a partir de un sistema educativo que ofrezca una educación de calidad.

Para identificar la estructura que regula el funcionamiento de la EIB a nivel básico en México este apartado se subdivide en dos secciones: En la primera sección se presenta el funcionamiento de distintas instituciones que regulan el funcionamiento de la EIB en el Sistema Educativo Nacional (SEN), desde la Secretaria de Educación Pública (SEP) que administra el departamento de Educación indígena Ei y en el que circunscribe la Dirección General de Educación Indígena (DGEI), a su vez conoceremos la función de la Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe (CGEIB).

En el contexto estatal identificamos la Secretaria de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán (SEGEY) cuyo departamento es la Dirección de educación indígena que administra a las escuelas en el sistema de educación indígena en Yucatán.

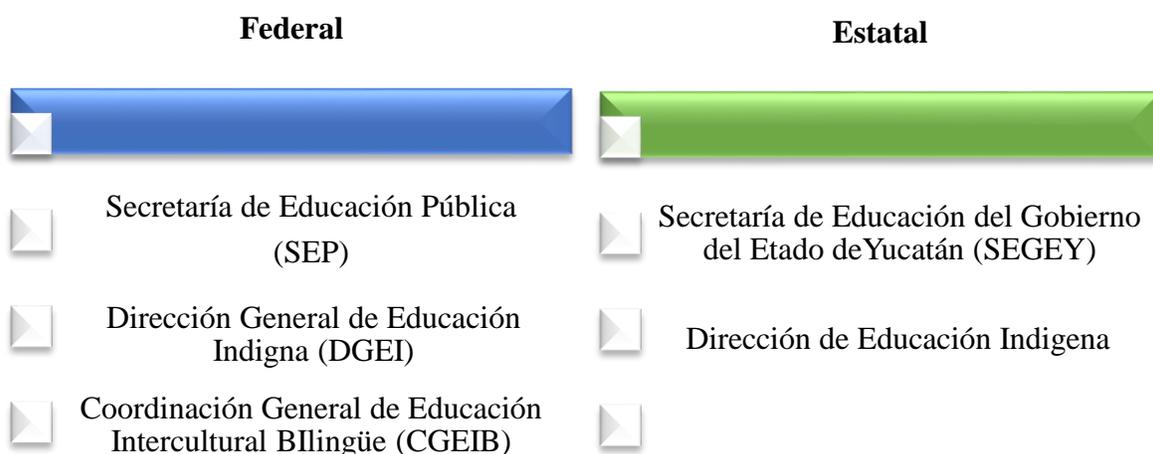
En la segunda sección se presenta el marco legislativo en el que se ampara el Derecho a la Educación Intercultural Bilingüe D-EIB establecido en decretos nacionales e internacionales. Esta sección es clave para reconocer la dimensión jurídica que ampara la educación a la que acceden los pueblos indígenas en la nación, en gran medida es el marco que fundamenta la operatividad de la EIB para el país, conocer este marco nos permitirá conocer las instituciones que regulan y coordinan el funcionamiento de una educación que trabaja por atender la realidad cultural en México.

Identificar las instituciones que regulan el funcionamiento de la EIB y exponer los decretos legales, así como reconocer los tratados internacionales que rigen la EIB en México permitirá comparar si la práctica educativa cumple con los fundamentos legislativos e institucionales en los que se instauran en el sistema.

I.2 INSTITUCIONES EDUCATIVAS EIB

En específico, para atender a la población indígena, el Sistema Educativo Nacional opera a diferente escala institucional desde la función educativa centralizada en la SEP, la DGEI y la CGEIB. En Yucatán la función estatal se regula por la SEGEY y la Dirección de Educación Indígena, encargada de administrar las escuelas en modalidad intercultural bilingüe.

Esquema 2. Instituciones que regulan la Educación Intercultural Bilingüe



I.2.1. INSTITUCIONES QUE REGULAN LA EIB EN MÉXICO

Estructura del Sistema de Educativo Nacional (SEN)

El Sistema Educativo Nacional (SEN) estructura los distintos niveles, grados y modalidades en el servicio educativo (general, escolarizado, comunitario, indígena, abierto, a distancia) de acuerdo con el nivel escolar básico (preescolar, primaria, secundaria), medio superior (bachillerato general, preparatoria abierta, preparatoria en línea, bachillerato tecnológico), nivel superior (compuesto por licenciatura, educación normal y posgrado a nivel nacional).

Tabla 1. Organización del Sistema Educativo Escolarizado

| SISTEMA EDUCATIVO ESCOLARIZADO¹² | | |
|--|--------------------------------------|--|
| Tipo educativo | Nivel educativo | Tipo de servicio |
| Educación básica | Inicial | General e indígena |
| | Preescolar | General Indígena Comunitaria |
| | Primaria | General Indígena Comunitaria |
| | Secundaria | General Técnica Telesecundaria |
| Educación media superior | Bachillerato Profesional Técnica. | General |
| Educación superior | Licenciatura | Licenciatura Educación Normal Técnico Superior |
| | Posgrado | Especialidad Maestría Doctorado |

Específicamente, para atender la educación en regiones que cuentan con población indígena a nivel básico, la SEP cuenta con escuelas preescolares y primaria indígenas o en modalidad intercultural bilingüe cuya administración es responsabilidad de la DGEI; en tanto que la CGEIB elabora los contenidos, planes y programas de estudio, en cada administración pública, esta modalidad educativa opera a partir de un programa educativo, en 2018 se encuentra vigente el Programa Especial de Educación Intercultural (PEEI 2014-2018).

¹² Fuente: Ley General de Educación, 2012.

Esta modalidad educativa establece un enfoque intercultural para la población nacional e intercultural bilingüe en territorios que cuentan con asentamiento indígena, de este modo la CGEIB promueve la incorporación del enfoque intercultural en el Sistema Educativo Nacional y evalúa los avances de este enfoque en materia de equidad, desarrollo intercultural y participación social en todos los tipos, modalidades y niveles educativos en coordinación con las unidades administrativas y órganos administrativos de la SEP a fin de garantizar una educación de calidad, con pertinencia cultural y lingüística”.

Con este antecedente, podemos establecer que en México contamos con la estructura de un aparato educativo encargado de administrar la educación dirigida a la diversidad cultural: La DGEI. Un programa para su ejecución, el PEEI y con un organismo que elabora el contenido y función de la educación intercultural con la CGEIB. Por lo que es importante que pasemos a conocer las funciones con las que cada una de las instituciones involucradas regula en el sistema educativo intercultural bilingüe, demos un vistazo a la función de estas instituciones.

La Secretaría de Educación Pública (SEP).



La Secretaría de Educación Pública (SEP), fue creada por Decreto del Congreso de la Federación el 28 de septiembre de 1921, este decreto fue publicado en el Diario Oficial de la Federación el 3 de octubre de ese mismo año.

En su historia la SEP ha sido la institución responsable de la educación en la nación, pues también ha realiza un intenso trabajo de alfabetización, de apertura de escuelas, se ha encargado de promover ampliamente el desarrollo educativo, cultural, integra la idea de “identidad nacional”.

Desde su fundación, ha sido la institución que centraliza la enseñanza nacional con la facultad de elaborar programas educativos y de estructurar el proceso educativo como algo totalmente articulado a la nación, de manera que sus actividades se encuentran dirigidas a todos los sectores de la sociedad.

La SEP es la encargada de diseñar, ejecutar y coordinar las políticas públicas en materia de educación, lo anterior incluye los programas, planes y proyectos educativos que habrán de aplicarse en las escuelas públicas y privadas de todos los niveles formativos y gubernamentales (federal, estatal y municipal), respetando la autonomía de cada entidad federativa la función normativa de la educación básica y normal, definir lineamientos conformar el calendario escolar y la elaboración y producción de libros de texto gratuitos, así como la planeación y evaluación nacional.

Finalmente la SEP tiene como propósito esencial crear condiciones que permitan asegurar el acceso de todas las mexicanas y mexicanos a una educación de calidad, estructura y administra el sistema educativo público a nivel nacional, como institución oficial válida y aprueba los planes y programas educativos, tiene a su cargo la aplicación de la Ley General de Educación y funciones de carácter educativo, científico, artístico, deportivo y cultural.

Dirección General de Educación Indígena (DGEI).



La Dirección General de Educación Indígena fue creada en 1978, es el órgano institucional público, al interior de la SEP, que regula el sistema de educación indígena. Como departamento es encargado de normar, supervisar y evaluar el sistema educativo intercultural bilingüe (DGEI, 1994).

En su estructura articula el factor lingüístico y el factor cultural, como principal referente entre escuelas para indígenas y escuelas para no indígenas con lo que ha logrado plasmar las bases de una educación creada para atender y administrar la educación en las comunidades indígenas. “La Dirección General de Educación Indígena se creó para reconocer la pluralidad étnica, cultural y lingüística del país, bajo la premisa de reivindicar las lenguas indígenas como nacionales” (DGEI, 1997).

En su estructura orgánica es responsable de los siguientes departamentos:

- Dirección para formación y desarrollo profesional de docentes de educación indígena.
- Dirección de educación básica.
- Dirección de apoyos educativos.
- Dirección para el desarrollo y fortalecimiento de lenguas indígenas.

La DGEI tiene como misión fortalecer el aprendizaje con perspectiva intercultural, mediante el desarrollo de políticas educativas que normen la inclusión y la equidad en el sistema educativo nacional, para que las escuelas rurales e indígenas mejoren sus condiciones de operación y la niñez con mayores desventajas, disponga de mecanismos y dispositivos sistemáticos de compensación en la generación de condiciones básicas que les permita acceder, permanecer, reincorporarse y elevar sus resultados educativos.

Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB).

Creada mediante decreto presidencial, en enero del 2001 la CGEIB tiene como función:



“Contribuir a mejorar la calidad de la educación mediante la incorporación del enfoque intercultural en el ámbito educativo, a fin de garantizar su permanencia cultural y lingüística, y contribuir a la construcción de una sociedad más justa y equitativa. Esto implica establecer una educación intercultural para todos los mexicanos, y una educación intercultural bilingüe para las poblaciones de diverso origen cultural y lingüístico” (CGEIB, 2002: 8).

La CGEIB es la institución que impulsa, coordina y elabora el currículo intercultural con apego a la diversidad cultural y lingüística para todos los tipos, niveles, servicios y modalidades educativas. Así como incidir en tareas de planeación y evaluación del sistema educativo nacional que permita construir una educación intercultural, desde su creación, la CGEIB ha propuesto construir los fundamentos de la práctica educativa intercultural bilingüe, así como las nociones que dan sentido y noción a los proyectos que fomentan la interculturalidad en México.

La responsabilidad de fomentar una educación intercultural bilingüe en el país recae en la CGEIB, su labor implica diseñar, acompañar y evaluar la instrumentación de políticas y prácticas educativas que conduzcan al reconocimiento de los distintos pueblos y culturas que conforman nuestra nación y que son reconocidos en nuestra Constitución Política.

Para la CGEIB establecer una educación intercultural bilingüe dirigida a toda la ciudadanía, y no solo el entendido de una educación para los pueblos indígenas, es uno de

los retos de mayor relevancia al resaltar que la población no indígena o mestiza puede contribuir a construir una realidad intercultural con igualdad social¹³:

“Todos podemos contribuir a la construcción de una sociedad más justa y equitativa, mejorando y ampliando las oportunidades educativas de la población indígena y promoviendo relaciones más igualitarias y respetuosas entre los integrantes de toda la sociedad mexicana” (CGEIB, 2004).

Entre sus objetivos estratégicos la CGEIB es responsable de:

- Introducir el enfoque intercultural en todos los niveles, servicios y modalidades educativas,
- Promover y asesorar, en coordinación con las autoridades educativas el diseño, elaboración de los programas educativos,
- Atender la investigación, la instrumentación, la transferencia y la evaluación de programas educativos innovadores.
- Propiciar la equidad, el desarrollo intelectual, y la participación social.

La educación es uno de los instrumentos mediante el cual se ha de transmitir conocimientos específicos destinados a transformar la vida y las costumbres, los hábitos y las prácticas de la sociedad. Un sistema que reconozca y valore la naturaleza multicultural de nuestra sociedad, y contribuya a preservar y desarrollar los valores de una propuesta intercultural. Cada escuela ha de funcionar como una comunidad abierta y responsable, guiada por los maestros y en la que participen los padres de familia y los distintos sectores sociales.

Los maestros han de ser profesionales respetados por la sociedad que encuentren en su trabajo oportunidades de desarrollo personal y de contribución al logro de metas sociales relevantes, y los alumnos, de recibir del sistema educativo los elementos que requieran para desarrollar sus potencialidades individuales y, en su propio contexto social, adaptarse a sus circunstancias y transformar el mundo en el que viven.

¹³ CGEIB: Políticas y fundamentos de la educación Intercultural bilingüe en México (pag.9).

I.2.2. INSTITUCIONES QUE REGULAN LA EIB EN YUCATÁN

Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán¹⁴ (SEGEY).



La SEGEY es la institución responsable de regular la educación a nivel estatal, su función es coordinar el sistema educativo estatal, procurando que los servicios educativos estén al alcance de todos los yucatecos y que atiendan el desarrollo de las capacidades y habilidades individuales, al mismo tiempo que se fomentan los valores que aseguran una convivencia solidaria y comprometida, con ello se procure el desarrollo de las competencias necesarias para que la actividad económica en Yucatán genere una alta calidad de vida.

Su visión es que el Estado de Yucatán cuente con un sistema educativo al que tengan oportunidad de acceso todos sus habitantes, independientemente de su edad, condición y características socioculturales, que se constituya como una herramienta eficaz en la formación de seres humanos capaces de participar activamente en la construcción de una vida social incluyente y respetuosa, dotados de las competencias necesarias para funcionar en una economía globalizada e interdependiente, sean y se sientan sujetos de su propio desarrollo.

La SEGEY comprende la escuela como un espacio para que los alumnos adquieran los conocimientos, habilidades y destrezas, hábitos actitudes y valores fundamentales que les permitan desarrollar sus capacidades, vivir y trabajar con dignidad, participar en el desarrollo nacional, mejorar la calidad de su vida, tomar decisiones fundamentales y continuar aprendiendo.

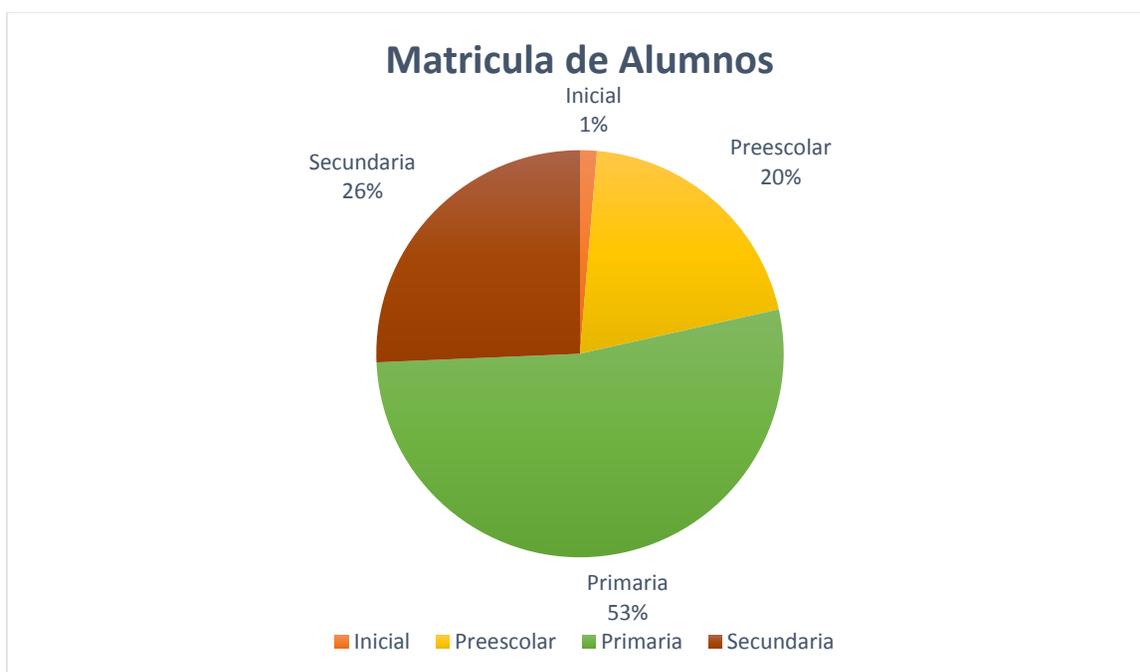
Por tanto la amplitud y alcance de la SEGEY en el estado nos habla del acceso y participación de los distintos sectores sociales, los datos de acceso a los servicios de educación pública en su propia son muy ilustrativos. Para el periodo escolar 2017-2018 la SEGEY contó con un total de 3382 escuelas de educación básica, con una matrícula escolar de 429, 007 alumnos, con 22618 docentes para impartir clases en el estado de Yucatán:

¹⁴ Disponible en: <http://estadisticaeducativa.sigeyucatan.gob.mx>

Tabla 2. Matricula de educación básica en Yucatán¹⁵

| | Alumnos Hombres | Alumnos Mujeres | Total Alumnos | Docentes | Escuelas |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------|-----------------|
| EDUCACIÓN BÁSICA | 218478 | 210529 | 429007 | 22618 | 3382 |
| INICIAL | 3,022 | 2689 | 5711 | 161 | 67 |
| PREESCOLAR | 43724 | 42805 | 86529 | 4095 | 1239 |
| PRIMARIA | 115886 | 110733 | 226619 | 9335 | 1405 |
| SECUNDARIA | 55846 | 54302 | 110148 | 9027 | 671 |

Gráfica 1. Alumnos de educación básica en Yucatán¹⁶



¹⁵ Fuente: Sistema de Estadística Educativa de Yucatán SIEEY <http://estadisticaeducativa.sigeyucatan.gob.mx>

¹⁶ Fuente: Sistema de Estadística Educativa de Yucatán SIEEY <http://estadisticaeducativa.sigeyucatan.gob.mx>

Dirección de Educación Indígena.



La Dirección de Educación Indígena es un departamento que depende directamente de la SEGEY, Su función es ofrecer una educación de calidad a la población indígena. La calidad supone la pertinencia cultural y lingüística de la educación que se ofrece, sin que ello signifique relegar a un segundo plano la adquisición de habilidades básicas de los conocimientos y valores que se proponen a todos los yucatecos.

Lo anterior significa mejorar la calidad de la educación preescolar y primaria indígena. En sus funciones destaca: Planear, organizar, dirigir y evaluar el adecuado cumplimiento de los planes y programas de estudio correspondientes a su nivel o área, con el fin de hacerlos acordes con las necesidades actuales consideradas en el nacional y el plan estatal de desarrollo.

En específico, para educación indígena:

- Asegurar y mejorar el funcionamiento de los niveles de educación inicial indígena, preescolar indígena, primaria bilingüe y los de extensión educativa y atender la demanda existente.
- Fomentar la participación de los grupos sociales, pueblos y comunidades indígenas, en coordinación con los distintos niveles de gobierno e instituciones públicas y privadas, en el estudio y la investigación sobre la cultura maya.
- Formular y ejecutar programas educativos en comunidades indígenas en coordinación con otras instancias competentes.
- Promover que la educación se proporcione a la población indígena atendiendo a sus referentes culturales, utilizando su lenguaje de origen y enseñando el español como segunda lengua.

En Yucatán el sistema escolar imparte la modalidad educativa escolarizada intercultural bilingüe, con el fin de responder a las necesidades socioculturales que caracterizan al estado, los programas bilingües de preescolar y primaria están presentes dentro de la impartición de la educación básica.

El proceso educativo también incluye como factores determinantes los espacios escolares y la enseñanza de los maestros, a fin de hacer eficiente el acto mismo de enseñarlos contenidos generales previstos en los programas educativos: La educación inicial impartida en lengua maya tiene como uno de sus objetivos el que los niños se desarrollen integralmente como miembros de su pueblo, es dirigido a niños menores de cuatro años, que se encuentran en un intenso proceso de socialización primaria, por lo que los padres y el núcleo familiar tienen un papel importante para su desarrollo.

La educación preescolar se lleva a cabo a partir de los 4 a 6 años de edad, en esta etapa el alumno se encuentra en un momento de adquisición de la lengua materna, así como el conglomerado cultural de su propio entorno. Se pretende el uso y fortalecimiento de la lengua materna y el desarrollo competencias formativas.

La Educación Primaria se lleva a cabo en los 6 a 12 años de edad, a esta edad el niño se enfrenta a un mundo nuevo, un proceso de socialización secundaria, fuera de la experiencia cotidiana. Los conocimientos que se le ofrecen son externos a los que han adquirido en el núcleo familiar, la lengua materna se maneja y se encuentra con el uso del español. La Primaria bilingüe norma que los primeros cuatro años el alumno sea enseñado en su lengua materna, para favorecer el bilingüismo, los dos últimos años serán impartidos en español a fin de los seis años, los alumnos manejen adecuadamente las dos lenguas.

A pesar de que la educación que se imparte de forma bilingüe tiene por objetivo la capacitación integral de los menores de origen indígena para adecuarse a la cultura nacional y otorgar a sus egresados la posibilidad de un acceso al sistema educativo, las estadísticas muestran una clara desventaja para los menores que cursan la primaria respecto a quienes ingresan a la educación denominada “formal” y que se realiza únicamente en español.

La matrícula de educación indígena en el ciclo escolar 2016- 2017 fue de 19,909 alumnos, en 274 escuelas, con 831 profesores, con ello la Dirección de Educación Indígena registró un aumento del 4.7% en la matrícula del nivel preescolar indígena y un decremento del 2% en el caso de primaria indígena (SEGEY 2017).

I.3. MARCO LEGISLATIVO EIB

La diversidad cultural de México es una realidad; distintos decretos y acuerdos internacionales de carácter oficial para la federación garantizan el acceso a la educación para la diversidad de grupos culturales en nuestra nación, con derecho a una educación de calidad, impartida en su propia lengua.

Con el objetivo de conocer la dimensión legislativa que garantiza el derecho a la educación para los pueblos indígenas, en esta sección se presentan algunos decretos en los que se circunscriben artículos legislativos (nacionales e internacionales) que amparan, regulan, otorgan función y garantizan el derecho a la educación.

Esquema 3. Educación a nivel legislativo



El **Derecho a la Educación** se considera desde 1948 como fundamental en la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Estos derechos son inalienables e imprescriptibles, es decir, no hay sustento para que el Estado o alguna autoridad limiten o prohíban su ejercicio, de hecho, son los Estados las entidades responsables de garantizarlos.

En esta situación los pueblos indígenas en México han librado una lucha interminable para que el Estado reconozca la plenitud de sus derechos. Los pueblos originarios han protagonizado un arduo proceso de luchas sociales, mismas que han sido cada vez más representativas y con mayor repercusión. Su lucha ha conducido a instaurar una legislación que les beneficie y reconozca como sujetos de derecho y por la libre autodeterminación para su participación en la vida nacional.

Fruto de esta lucha el Estado mexicano ha establecido un marco jurídico y políticas educativas en apego a los derechos humanos. Sin embargo, en lo que respecta, al contexto nacional está claro que los pueblos indígenas en el país enfrentan una grave desventaja para acceder a las instituciones educativas, en particular a una educación con pertenencia cultural, impartida en su propia lengua, de calidad y acorde a las necesidades de la población.

I.3.1. LEGISLACIÓN QUE REGULA LA EIB EN MÉXICO

En México el marco legislativo que garantiza el derecho humano a la educación para todo ciudadano mexicano es complejo, pues si bien se garantiza a partir de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, su aplicación se regula a partir de distintas leyes federales, de la misma forma que se protege y ha sido ratificado a partir de diversos tratados internacionales. A su vez distintas instituciones dirigidas por el SEN coordinan el acceso y funcionamiento del sistema educativo.

En materia de derechos humanos el artículo 1° de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, establece claramente la garantía y la protección de estos derechos como objetivos primordiales de la nación. A partir de 1992 México se instituye como un país pluricultural al reconocer en el Artículo 2° Constitucional su gran diversidad cultural, étnica y lingüística, así como su composición pluricultural sustentada principalmente los pueblos indígenas¹⁷”.

Por medio de este artículo la Constitución¹⁸ garantiza el derecho de los pueblos indígenas a preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y cultura, enuncia la obligación del Estado mexicano a establecer políticas e instituciones sociales orientadas a alcanzar la igualdad de oportunidades, a eliminar prácticas discriminatorias, así como el desarrollo integral de las comunidades mediante la participación activa de los propios pueblos originarios.

La contribución de este artículo en la Constitución aclara que, para abatir las carencias y rezago de los pueblos indígenas, los tres niveles de gobierno están obligados a garantizar el acceso a la educación. El Estado tiene la responsabilidad de desarrollar programas educativos de contenido regional que reconozcan la herencia cultural de los pueblos en consulta con las comunidades indígenas, a partir de relaciones de respeto y conocimiento de las diversas culturas existentes en la nación.

¹⁷ A partir del Artículo 2° constitucional se reconoce la composición nacional con la presencia de los pueblos indígena, se apertura a la participación de toda persona reconocida en nuestro territorio como ciudadano, con ello el estado es responsable de garantizar democráticamente su participación en la vida nacional, consulta y participación en el desarrollo nacional.

¹⁸ El artículo 1° de la Constitución señala que “En los Estados Unidos Mexicanos todas las personas gozarán de los derechos humanos reconocidos en esta Constitución y en los tratados internacionales de los que el Estado Mexicano sea parte, así como de las garantías para su protección, cuyo ejercicio no podrá restringirse ni suspenderse, salvo en los casos y bajo las condiciones que la Constitución establece”.

Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos

Constitución publicada en el Diario Oficial de la Federación el 5 de febrero de 1917

Última reforma publicada DOF 20-04-2017

Artículo 2°.

“La nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas”.

La conciencia de su identidad indígena deberá ser criterio fundamental para determinar a quienes se aplican las disposiciones sobre pueblos indígenas.

Son comunidades integrantes de un pueblo indígena, aquellas que conforman una unidad social, económica y cultural, asentadas en un territorio y que reconocen autoridades propias de acuerdo con sus usos y costumbres.

El derecho de los pueblos indígenas a la libre determinación se ejercerá en un marco constitucional de autonomía que asegure la unidad nacional. El reconocimiento de los pueblos y comunidades indígenas se hará en las constituciones y leyes de las entidades federativas, las que deberán de tomar en cuenta, además de los principios generales establecidos en los párrafos anteriores de este artículo, criterios etnolingüísticos y de asentamiento físico.

(Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, Artículo 2°).

Para abatir las carencias y rezagos que afectan a los pueblos y comunidades indígenas, dichas autoridades, tienen la obligación de:

- I. Garantizar e incrementar los niveles de escolaridad, favoreciendo la educación bilingüe e intercultural, la alfabetización, la conclusión de la educación básica, la capacitación productiva y la educación media superior y superior.
- II. Establecer un sistema de becas para los estudiantes indígenas en todos los niveles.

(Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, Artículo 2°).

Este artículo es trascendental porque reconoce la diversidad cultural y lingüística de los pueblos indígena, a quienes otorga la facultad de la libre autodeterminación y autonomía, además del reconocimiento nacional para lograr que toda la población valore la diversidad que nos identifica.

A su vez el Artículo 3° constitucional destinado a la *Educación* se centra en el Derecho Humano a una Educación de Calidad Universal: “todo individuo tiene este derecho y el Estado está obligado a impartir la educación obligatoria, laica y gratuita en los niveles de educación preescolar a media superior garantizando la calidad y el máximo logro de los educandos” (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos).

Artículo 3°.

Todo individuo tiene derecho a recibir educación. El Estado –Federación, Estados, Distrito Federal y Municipios–, impartirá educación preescolar, primaria, secundaria y media superior. La educación preescolar, primaria y secundaria conforman la educación básica; ésta y la media superior serán obligatorias.

La educación que imparta el Estado tenderá a desarrollar armónicamente, todas las facultades del ser humano y fomentará en él, a la vez, el amor a la Patria, el respeto a los derechos humanos y la conciencia de la solidaridad internacional, en la independencia y en la justicia.

El Estado garantizará la calidad en la educación obligatoria de manera que los materiales y métodos educativos, la organización escolar, la infraestructura educativa y la idoneidad de los docentes y los directivos garanticen el máximo logro de aprendizaje de los educandos.

Las garantías de una educación laica, gratuita, obligatoria y de calidad se encuentran grabadas en este artículo, la constitución complementa el Derecho a la Educación a partir de los artículos 24°, 27°, 31°.

Ley General de Educación

Nueva Ley publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de julio de 1993

Última reforma publicada DOF 20-04-2015

La Ley General de Educación (LGE) es el instrumento que regula y garantiza el derecho a la educación para todos los habitantes del país, reconoce el derecho a una educación bilingüe y culturalmente pertinente para la población indígena, rige los ordenamientos establecidos por el Artículo 3° Constitucional destinado a la educación.

La LGE detalla que uno de los fines de la educación es la promoción de la pluralidad lingüística del país y reconoce el derecho de los hablantes de lengua indígena (HLI) a la

educación en su propia lengua y en español, procurar que se ejerza este derecho es una obligación del Estado. En materia de Educación Intercultural Bilingüe destaca que este modelo de educación será para toda la población:

Artículo 7°.

IV.- Promover mediante la enseñanza el conocimiento de la pluralidad lingüística de la Nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas... [] Los hablantes de lenguas indígenas, tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.

En tanto a la formación y capacitación de los docentes de educación indígena, esta establece que los maestros deben contar con el uso y dominio de la lengua.

Artículo 21°.

Para ejercer la docencia en instituciones establecidas por el Estado, los maestros deberán satisfacer los requisitos que, en su caso, señalen las autoridades competentes y, para la educación básica y media superior, deberán observar lo dispuesto por la Ley General de Servicio Profesional docente (...)

En el caso de los maestros de educación indígena que no tengan licenciatura como nivel mínimo de formación, deberán participar en los programas de capacitación que diseñe la autoridad educativa y certificar su bilingüismo en la lengua indígena que corresponda y en español.

Artículo 33°.

Proporcionarán materiales educativos en las lenguas indígenas que correspondan en las escuelas en donde asista mayoritariamente población indígena.

Artículo 38°.

“La educación básica tendrá las adaptaciones requeridas para responder las características lingüísticas y culturales de cada uno de los diversos grupos indígenas del país, así como la población dispersa y grupos migratorios”.

(LGE, consultado el 20 de abril de 2018).

Además de impartir la educación preescolar, primaria, secundaria y media superior, señaladas, la LGE señala que el Estado promoverá y atenderá todos los tipos y modalidades educativos incluyendo la educación inicial a la educación superior necesarios para el desarrollo educativo, apoyará la investigación científica y tecnológica, y alentará el fortalecimiento y difusión de nuestra cultura¹⁹

¹⁹ Es importante reconocer que esta ley requiere nuevas modificaciones a fin de corresponder en los avances legislativos logrados en la última década en materia de los derechos indígenas como a las demandas sociales de inclusión y respeto a la diversidad.

Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas

Nueva ley publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de marzo de 2003

Texto vigente

Ultima reforma publicada DOF 09-04-2012

Un marco muy importante para el desarrollo de la EIB en México es la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas. Esta legislación tiene por objeto regular el reconocimiento y la protección de los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y las comunidades indígenas, así como promover el uso y desarrollo de las lenguas indígenas.

El Artículo 7° fracción IV detalla que uno de los fines de la educación es la promoción de la pluralidad lingüística del país y reconoce el derecho de los hablantes de lengua indígena a la educación impartida en su propia lengua y en español:

“Es derecho de todo mexicano comunicarse en la lengua de la que sea hablante, sin restricciones en el ámbito público o privado, en forma oral o escrita, en todas sus actividades sociales, económicas, políticas, culturales, religiosas cualesquiera otras”

(Art. 7°, Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas).

En adición, en su Artículo 11° esta misma ley establece que:

“Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas garantizan que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, adopten las medidas necesarias para que en el caso del sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua. Asimismo, en los niveles de medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos”

(Art. 11°, Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas).

A su vez el Artículo 13° reafirma, entre otras cosas la obligación que tiene el Estado a promover programas de estudio en educación básica que incluyan contenidos sobre el origen y desarrollo de las lenguas indígenas nacionales, supervisar la implementación de la interculturalidad y que los docentes que atiendan la educación básica bilingüe hablen y escriban la lengua del pueblo indígena al que le brindan su servicio y conozcan su cultura.

Este documento establece el reconocimiento de las lenguas indígenas como lenguas nacionales y por tanto poseen la misma validez que el español en territorio, localización y contexto en que se hablan. Lo que implica que todas sean válidas para efectos de cualquier asunto o trámite de carácter público, así como para acceder plenamente a la gestión, los servicios y la información pública.

Artículo 13°.

I. Incluir dentro de los planes y programas, nacionales, estatales y municipales en materia de educación y cultura indígena las políticas y acciones tendientes a la protección, preservación, promoción y desarrollo de las diversas lenguas indígenas nacionales, contando con la participación de los pueblos y las comunidades indígenas.

IV. Incluir en los programas de estudio de la educación básica y normal, el origen y evaluación de las lenguas indígenas nacionales, así como sus aportaciones a la cultura nacional.

V. Supervisar que la educación pública y privada se fomente o implemente la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad lingüística para contribuir a la preservación, estudio y desarrollo de las lenguas indígenas nacionales y su literatura.

VI. Garantizar que los profesores que atiendan a la educación básica bilingüe en comunidades indígenas hablen y escriban la lengua del lugar y conozcan la cultura del pueblo indígena que se trate.

(Art 13°, Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas).

I.3.2. MARCO LEGISLATIVO INTERNACIONAL DE LA EIB

Los decretos internacionales son de carácter vinculante y obligan a cualquier Estado firmante a garantizar los derechos reconocidos en ellos y a cumplir con sus disposiciones. En materia educativa poseen el respaldo correspondiente para hacer exigible el derecho humano a la educación de calidad para los pueblos indígenas.

En los tratados internacionales el Estado mexicano garantiza y se compromete al cumplimiento del ejercicio educativo, los convenios en la relación entre el marco jurídico internacional y la legislación nacional dan amplitud y amparan el acceso a la educación.

La ONU y la Educación Universal
La declaración Universal de los Derechos Humanos

(1948)

En su primer artículo, la declaración Universal de los Derechos Humanos consigna el derecho de todo individuo a la educación y de modo general se refiere a la obligatoriedad y gratuidad.

Artículo 1.

Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental; la instrucción elemental será obligatoria:

La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales, favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos y religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

Su formulación refleja la necesaria progresividad del Derecho a la Educación que obtendrá un continuo desarrollo de acuerdo a los actuales sistemas educativos.

**Declaración de las Naciones Unidas sobre los
Derechos de los Pueblos Indígenas**

Publicada en marzo de 2008

Artículo 13°.

1. Los pueblos indígenas tienen derecho a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofía, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas, así como a mantenerlos.

Artículo 14°.

1. Los pueblos indígenas tienen derecho a establecer y a controlar sus sistemas e instituciones docentes que impartan educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje.
2. Los indígenas, en particular los niños, tienen derecho a todos los niveles y formas de educación del Estado sin discriminación.
3. Los Estados adoptarán medidas eficaces, conjuntamente con los pueblos indígenas, para que las personas indígenas, en particular los niños, incluidos los que viven fuera de sus comunidades, tengan acceso, cuando sea posible, a la educación en su propia cultura y en su propio idioma.

Artículo 15°.

Los pueblos indígenas tienen derecho a que la dignidad y diversidad de sus culturas, tradiciones, historias y aspiraciones queden debidamente reflejadas en la educación y la información pública.

Este documento afirma que la educación debe contribuir a eliminar todo tipo de discriminación, prejuicio y racismo contra los miembros de culturas diferentes minoritarias. Así también, establece que el reconocimiento a la multiculturalidad que nos enriquece como personas en el mundo.

Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos

Publicado en abril de 1998

Artículo 3°.

Esta declaración considera como derechos personales inalienables, ejercibles en cualquier situación, los siguientes:

El derecho a ser reconocido como miembro de una comunidad lingüística;

El derecho al uso de la lengua en privado y en público.

El derecho a relacionarse y asociarse con otros miembros de la comunidad lingüística de origen.

El derecho a mantener y desarrollar la propia cultura.

Artículo 27°.

Toda comunidad lingüística tiene derecho a una educación que permita a sus miembros el conocimiento de las lenguas vinculadas a la propia tradición cultural, tales como las lenguas originarias, usadas como lenguas habituales de la propia comunidad.

Artículo 28°.

Toda comunidad lingüística tiene derecho a una educación que permita a sus miembros adquirir un conocimiento profundo de su patrimonio cultural (historia y geografía, literatura y otras manifestaciones de la propia cultura), así como el máximo dominio posible de cualquier otra cultura que desean conocer.

Esta ley promueve mediante la enseñanza el conocimiento de la pluralidad lingüística de cualquier nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos y naciones en el mundo.

Convenio núm. 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)

Sobre los pueblos Indígenas y tribales en países independientes.

Ratificado en 1990

Uno de los convenios más importantes en los que se circunscriben los derechos fundamentales para la diversidad cultural es el Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, instrumento jurídico internacional, multilateral y vinculante promovido por la OIT.

En el Convenio 169 los Estados que lo firmaron reconocen que los pueblos indígenas son sociedades permanentes que no necesitan asimilarse ni abandonar su idioma, cultura o territorios. Además de reconocer el derecho de las personas a la auto-adscripción a un pueblo, así como el de los pueblos a la autonomía, junto con otros que aseguren su supervivencia y desarrollo cultural, a continuación una descripción a detalle.

El convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre los Pueblos Indígenas y Tribales en los Países Independientes es un instrumento normativo internacional que reconoce los derechos de los pueblos indígenas.

Los países que lo suscriben se obligan a reformar su legislación nacional de acuerdo con sus disposiciones. El convenio recoge las aspiraciones de los pueblos indígenas al proyectar el reconocimiento de sus derechos a asumir el control de sus propias instituciones, formas de vida, y desarrollo económico, así como de mantener y fortalecer sus identidades, lenguas y culturas en el marco de las naciones en que viven.

Así también subraya el derecho de los pueblos indígenas de participar en la formulación, aplicación y evaluación de los planes y programas de desarrollo nacional y regional que los afecten en forma directa.

Los artículos 21° y 22° enfatizan el compromiso de garantizar la educación en todos los niveles de enseñanza para estos pueblos de forma tal que gocen de condiciones de igualdad respecto del resto de la población. En adición los artículos 26°, 27°, 28° y 29° amparan el derecho a la educación dirigida a los pueblos indígenas:

Artículo 26°.

“Deberán adoptarse medidas para garantizar a los miembros de los pueblos interesados la posibilidad de adquirir una educación a todos los niveles, por lo menos en pie de igualdad con el resto de la comunidad nacional”.

Artículo 27°.

1. Los programas y los servicios de educación destinados a los pueblos interesados deberán desarrollarse y aplicarse en cooperación con éstos a fin de responder a sus necesidades particulares, y deberán abarcar su historia, sus conocimientos y técnicas, sus sistemas de valores y todas sus demás aspiraciones sociales, económicas y culturales.

2. La autoridad competente deberá asegurar la formación de miembros de estos pueblos y su participación en la formulación y ejecución de programas de educación, con miras a transferir progresivamente a dichos pueblos la responsabilidad de la realización de esos programas, cuando haya lugar.

3. Además, los gobiernos deberán reconocer el derecho de esos pueblos a crear sus propias instituciones y medios de educación, siempre que tales instituciones satisfagan las normas mínimas establecidas por la autoridad competente en consulta con esos pueblos. Deberán facilitárseles recursos apropiados con tal fin.

Artículo 28°.

1. Siempre que sea viable, deberá enseñarse a los niños de los pueblos interesados a leer y a escribir en su propia lengua indígena o en la lengua que más comúnmente se hable en el grupo a que pertenezcan. Cuando ello no sea viable, las autoridades competentes deberán celebrar consultas con esos pueblos con miras a la adopción de medidas que permitan alcanzar este objetivo.

2. Deberán tomarse medidas adecuadas para asegurar que esos pueblos tengan la oportunidad de llegar a dominar la lengua nacional o una de las lenguas oficiales del país.

3. Deberán adoptarse disposiciones para preservar las lenguas indígenas de los pueblos interesados y promover el desarrollo y la práctica de las mismas.

Artículo 29°.

Un objetivo de la educación de los niños de los pueblos interesados deberá ser impartirles conocimientos generales y aptitudes que les ayuden a participar plenamente y en pie de igualdad en la vida de su propia comunidad y en la de la comunidad nacional.

(Convenio núm. 169 de la OIT, 1990).

Como lo mencionamos México ratificó este convenio en 1990 y con ello adquirió un compromiso significativo para legislar y hacer respetar las recomendaciones planteadas por este instrumento. Entre otros documentos internacionales, existe un marco jurídico muy amplio e importante, conviene referirse a estos documentos pues, entre otros, complementan la base para la operatividad de la Educación Intercultural:

➤ **En el ámbito internacional destacan los tratados siguientes:**

- Declaración Universal de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) sobre la Diversidad Cultural, del 02/11/2001.
- Pronunciamiento Latinoamericano por una Educación para todos, Buenos Aires, 2010.
- Declaración de Cochabamba, del 6/03/2001.
- Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, publicada en el DOF 26/02/2007.
- Convención sobre los Derechos del Niño, publicada en el DOF 25/01/1991.

En la actualidad existe una amplia diversidad en los sistemas nacionales de educación del mundo. Ésta se deriva de distintas tradiciones históricas, trayectorias, modelos y enfoques de la organización educativa. La variedad también refleja distintas concepciones y políticas educativas asumidas por los gobiernos, para atender necesidades internas, para articular los sistemas a las prioridades y proyectos de desarrollo nacional y para adecuarlos a las dinámicas internacionales emergentes.

Distintas autoridades e instituciones educativas tienen la obligación de garantizar la escolaridad y la alfabetización de los pueblos indígenas, por lo que deben reconocer el derecho a la preservación de su identidad, su cultura y su lengua a través de la educación. Con este sustento jurídico y normativo se cuenta con un marco legislativo amplio que ampara desde distintas instituciones nacionales e internacionales el funcionamiento de una Educación Intercultural Bilingüe, mismo que nos permitirá evaluar su práctica y reconocer si se desarrollan en el funcionamiento de las escuelas que forman parte de este estudio.

CAPITULO II. METODOLOGÍA

En este capítulo presentamos el marco metodológico, el grupo de enfoque y la selección de muestra, las técnicas y los instrumentos de investigación.



Imagen 4. Metodología

Este estudio es del tipo cualitativo, se inscribe en la metodología Investigación Acción Participativa (IAP). De acuerdo con Lewin Kurt (1946), precursor de la IAP, esta metodología es de transformación y aprendizaje que puede ligar el enfoque experimental de la ciencia social con propuestas de acción a fin de hacer frente a las prácticas sociales. Según Kurt “La investigación acción participativa consiste en un análisis, recolección de información, conceptualización, planeación, ejecución, evaluación e interpretación de resultados, pasos que se repiten en el proceso de investigación” (Kurt, 1946:34).

Las técnicas utilizadas se formularon bajo el enfoque de la IAP, del mismo modo se efectúa el análisis de la *praxis* educativa, es decir el quehacer docente, el uso de la lengua y los grupos observados en las escuelas a partir de la perspectiva propuesta por Pfeiler y Zámisova (2006) en el texto *Bilingual education: Strategy for language maintenance or shift of Yucatec Maya?*

La actividad principal de esta investigación fue asistir a las escuelas y sentarnos en las aulas con los niños a tomar clase, ser observadores y partícipes de la lección del día, y así conocer los obstáculos que se presentan en la *praxis* de la EIB al interior de las escuelas en modalidad intercultural bilingüe.

Previo a nuestra interacción en campo, se realizó un diagnóstico comunitario que nos permitiera conocer el funcionamiento de las escuelas en modalidad EIB en la comunidad. Se ha prestado especial atención a distintas opiniones que se suscitaron en la labor educativa, en específico las que mostraron actitudes, comportamiento, sensaciones e ideales sobre el funcionamiento del sistema.

Al aproximarnos al terreno de estudio se dio una constante reflexión en torno a las condiciones del trabajo de campo *por qué, qué, cómo, a quién y cuándo* observar, teniendo en cuenta el contexto específico, *dónde* sucede el proceso educativo para reflexionar acerca de una educación *en, con y para* la interculturalidad.

Es importante señalar que la IAP implica involucrar al investigador social tanto en la comunidad de estudio y con el grupo de enfoque de manera directa, es decir la participación del investigador implica crear un vínculo con la comunidad, sin que esto implicase alterar drásticamente el proceso de investigación.

Los actores involucrados puedan reflexionar por sí mismos el proceso de formación y lo modifiquen, pues permite innovar mediante la construcción de su historia y de su cultura. En la comunidad escolar y en otros campos de la práctica educativa, el diagnóstico construido se complementó por la experiencia de los actores que participan en la formación pedagógica al discutir sobre la efectividad, desafíos y retos que enfrentan educadores y educandos.

Desde la metodología IAP, la escuela, como espacio de análisis, debe entenderse como una institución que participa en la vida comunitaria transformándose por ella y reproduciéndose, en tanto las características organizativas, las funciones y fines que persigue todo currículum escolar conllevan una transformación social.

La manera de teorizar el proceso educativo es realizado mediante un análisis de participativo, llevado a la comunidad escolar (de maestros y otros actores participes en el proceso de formación) a fin de relacionar su teoría y práctica en la escuela.

II.1 MARCO METODOLÓGICO

El marco metodológico es la explicación de los mecanismos utilizados para el análisis de nuestra problemática de investigación, es el resultado de la aplicación, sistemática y lógica, de los conceptos y fundamentos expuestos en el marco teórico. En esta investigación se estudia una problemática a partir de la recolección y análisis de datos directos de la realidad, el objetivo es sistematizar la propuesta de investigación.

Como se ha referido, este trabajo basa su enfoque en la metodología de la IAP, en él se ha intentado generar un análisis holístico e interpretativo de la realidad educativa como un hecho social, este análisis intenta interpretar la percepción que tienen los sujetos que participan en el proceso de formación escolar expresada mediante su opinión y el registro de la práctica educativa.

La recolección de datos fue directa de los sujetos investigados de la realidad y la praxis, es decir, contamos con “datos primarios” del tipo cualitativo, el diseño de la investigación es interpretativo, por cuanto intentamos establecer un análisis sobre la percepción que los sujetos que participan en el proceso educativo.

II.2. GRUPO DE ENFOQUE

Este estudio se ha construido en torno a un espacio de análisis “la comunidad escolar”. Un espacio Global; en la comunidad escolar se transmite la educación de manera formal e informal:

Espacio Educativo Formal: (E1) Se encuentra principalmente en las aulas y las escuelas, donde los docentes y alumnos interactúan de manera directa, aquí se desenvuelven la correlación docente-alumno y sucede el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Espacio Educativo Informal (E2). Es el espacio donde interactúan los padres de familia, los egresados, autoridades educativas y la figura de distintas instituciones que regulan el funcionamiento escolar.

En este espacio se identifica nuestro grupo de enfoque, que lo conforman la “Comunidad Escolar” (formal e informal) son grupos que convergen en un mismo espacio y en él interactúan, trabajan y buscan las mejores estrategias para la formación pedagógica.

Podemos describir las características de ambos grupos de la siguiente manera:

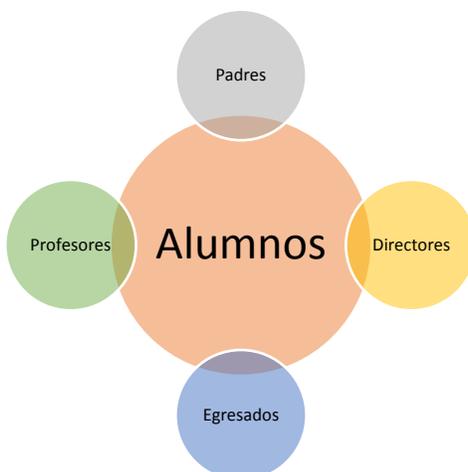
- Comunidad escolar de Educación Intercultural Bilingüe Formal (E1).
- Comunidad escolar de Educación Intercultural Bilingüe Informal (E2).

La Comunidad Escolar Formal (E1): Reproduce las actividades educativas organizadas por el sistema educativo formal. Estas actividades suelen tener objetivos de aprendizaje claros, pero varían en función de su duración, de su estructura organizativa y al hecho de transmitir el proceso de formación. En ella se ubican los profesores, directores y alumnos que inciden e interpretan su percepción sobre el sistema educativo.

La Comunidad Escolar Informal (E2): Se define por el proceso de adquisición y el conjunto de actitudes, destrezas y competencias de formación adquiridas por medio de estímulos no directamente educativos, en ella los padres de familia son los actores que principalmente inciden en el proceso de formación, no obstante otros actores como los egresados y exalumnos que acudieron a escuelas de educación intercultural son parte de nuestro análisis pues se han formado en esta modalidad educativa.

A continuación se presenta los espacios educativos donde interactúan los actores en de nuestro grupo de enfoque dentro de nuestra comunidad escolar. Son esferas en construcción y deconstrucción social, en ella los actores involucrados en el proceso educativo interactúan y convergen en un mismo espacio que transforman, la comunidad.

Esquema 4. Actores en la comunidad escolar



- Actores en la Educación Intercultural Formal: Que es constituida por directores, docentes y autoridades educativas, que interpretan y operan la práctica educativa en la escuela: Directores
Docentes
- Actores en la Educación Intercultural Informal: Que es constituida por los padres de familia, exalumnos y egresados que son quienes desde casa moldean la práctica educativa Padres de familia
Egresados
- Alumnos: Son los receptores del modelo educativo intercultural, son ellos quienes de manera consciente e inconsciente conciben el proceso educativo intercultural bilingüe.

Explorar la relación que existe entre escuela y comunidad nos permitirá conocer las bases y los retos del sistema, la opinión de los actores que participan en el proceso educativo, la situación escolar que interpreta la propia comunidad y qué propuestas se pueden encaminar para mejorar el funcionamiento del sistema.

II.3. TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN Y OBSERVACIÓN

La investigación se sirvió de técnicas cualitativas, etnográficas, descriptivas y de diversos tipos de entrevistas tanto semiestructuradas como abiertas, tanto al interior de la comunidad con las familias, como en las escuelas, se aplicó un cuestionario y se realizó un análisis interpretativo, con los padres de familia se realizó un sondeo, con los alumnos se aplicó un taller y los egresados nos compartieron sus historias de formación escolar; a continuación se describe a detalle cada una de las técnicas utilizadas en este trabajo.

Para construir el marco teórico de esta investigación partimos de una revisión bibliográfica exhaustiva con el fin de identificar los fundamentos teóricos y legislativos que sustentan el funcionamiento de la EIB. En específico abordar los conceptos que fundamentan la práctica de la EIB para establecer la base teórica que estructura el funcionamiento del sistema, misma que se utiliza para atender a la diversidad cultural en México.

Esta información se contextualizó en el funcionamiento de las escuelas con modalidad intercultural bilingüe en nuestra comunidad de estudio a partir de distintos textos

que abordan la educación y los retos a los que se enfrenta los grupos culturales para acceder a una educación intercultural bilingüe con pertinencia cultural, del mismo modo se consultó la información cuantitativa disponible para conocer la situación escolar en nuestra comunidad educativa.

Como parte de la investigación bibliográfica, también se consultaron los fundamentos legislativos e institucionales que amparan y regulan el funcionamiento de la EIB, algunos referentes a nivel nacional e internacional a fin de comparar los lineamientos legislativos con la realidad educativa que sucede en las escuelas y se identificaron algunas funciones de distintas instituciones responsables de brindar atención educativa para la diversidad cultural.

En tanto a la acción empírica, como se refirió en la introducción, la actividad principal del estudio fue asistir a las escuelas de la comunidad de estudio en una comunidad maya de Yucatán, sentarnos en las aulas con los niños a tomar clase, ser observadores y partícipes de la lección del día fue oportuno para conocer los obstáculos que se presentan en la *praxis* al interior de las escuelas en modalidad intercultural bilingüe.

Se realizó un trabajo etnográfico en 3 escuelas de la comunidad maya de Tahdziú, Yucatán, la información fue documentada y concentró el cuerpo de nuestro análisis. La observación etnográfica permitió obtener conocimiento sobre diversas situaciones puntuales que evidencian la práctica educativa en las aulas de clase.

El análisis de percepción social sobre el sistema educativo intercultural bilingüe se basó en la información registrada a través de la observación durante el trabajo de campo y las técnicas de investigación, (entrevistas, encuestas, taller, historias de formación escolar) realizadas a algunos de los actores que participan en el proceso educativo al interior de la comunidad escolar formal e informal.

La información obtenida presenta algunos de los desafíos educativos implícitos en la labor docente, el análisis también presenta distintas opiniones y comentarios, colectivos e individuales en la palabra de los educandos, la actitud de los padres de familia; el comportamiento, prácticas y vocación docente que entretajan y permiten ver el funcionamiento del sistema.

La observación en las aulas proporcionó datos relevantes sobre los alcances y límites de las prácticas pedagógicas cotidianas al identificar cómo desarrollan estrategias de educación intercultural bilingüe con la participación de los niños y los docentes, cuál es la naturaleza de los vínculos entre docente-alumno y alumno-alumno, así como las actividades escolares y comunitarias que influyen en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

A continuación detallamos los tipos de observación utilizados en este trabajo:

Observación participante: la observación participación se realizó en distintos periodos durante el desarrollo de clases, en especial, en sesiones en las que los docentes permitieron interactuar con los alumnos a fin de conocer el aprovechamiento escolar para describir lección del día. La permanecía en la comunidad facilitó este tipo de observación participante

Observación no participante: En las aulas se realizó una observación que consistió en describir el desarrollo de la clase, sentado en alguna banca ubicada en cualquier rincón del aula. Este tipo de observación fue pasiva, sin embargo, se debe reconocer que toda presencia aunque sea mínima que sea tiene efecto en las situaciones registradas.

Observación dirigida o focalizada: En diferentes momentos durante el trabajo de campo realizado tanto al interior de las aulas como en el contexto comunitario la observación ha sido dirigida y a su vez focalizada en las prácticas y estrategias educativas utilizadas por los docentes dentro del aula, este tipo de observación conto con un constante proceso de análisis, registro e interpretación de sucesos de estudio.

Observación no dirigida: La permanencia e interacción comunitaria permitieron reconocer algunas situaciones que se registraron de manera no intencional o no dirigida, muestran el contexto social, las prácticas, usos y costumbres en la comunidad.

Los datos cualitativos recogidos desde un enfoque participativo constituyen fuentes de información valiosa sobre las prácticas educativas en la educación intercultural bilingüe, por ello, la importancia de ser documentadas. Con este material podremos identificar la situación educativa, los problemas y alternativas que representan desafíos permanentes para la enseñanza de una educación intercultural bilingüe en las aulas de educación básica.

A continuación se describen los tipos de entrevistas utilizadas en este estudio:

- a) Entrevistas informales: las entrevistas informales se llevaron a cabo durante la primera etapa del estudio, a fin de conocer el contexto y espacio de estudio por medio de conversaciones casuales que fueron registradas en nuestro diario de campo. Su importancia radica en crear un panorama social no exclusivo de la práctica educativa, pues han contribuido a la comprensión global del contexto.
- b) Entrevistas formales: este tipo de entrevistas se llevaron a cabo cuando fue definido el grupo de enfoque, realizadas a partir de un cuestionario diseñado para reconocer las ideas en las que se fundamenta la práctica educativa, han sido registradas en las transcripciones, de ellas son producto las citas que hemos utilizado para construir el análisis interpretativo sobre el funcionamiento del sistema.
- c) Entrevistas activas: Las entrevistas realizadas, al depender de su desarrollo, se ha participado conscientemente junto al entrevistado a fin de abordar diversos puntos de discusión e interés.
- d) Entrevistas semiestructuradas: por lo general las entrevistas realizadas se realizaron con el apoyo de un cuestionario elaborado previamente, este instrumento fungió como guía y con la cual se abordaban temas específicos, sin embargo en todo momento se prestó especial atención a argumentos que rebasaban la temática de cada pregunta.
- e) Entrevistas a profundidad: algunas de las entrevistas realizadas han resultado profundizar en el tema, pues algunas circunstancias permitieron que se llevaran a cabo, principalmente la disposición del entrevistado, cuya relación, cercanía y conocimiento sobre el tema enriquecieron alguna temática específica, algunas de estas entrevistas también dependieron de diversos factores, como la disposición y tiempos de los entrevistados.
- f) Entrevistas individuales: La mayor parte de las entrevistas que se realizaron han sido individuales, es decir, que se realizaron a un individuo, con respectiva planeación.
- g) Entrevistas grupales: Se realizaron algunas entrevistas grupales, en concreto las realizadas a los niños, fueron entrevistas cortas, que incluyeron diversas dinámicas para generar un espacio de cordialidad y secuencia al momento de preguntar, esta forma de trabajo ha permitido neutralizar la timidez de algunos niños al momento de conversar.

Es importante resaltar que contamos con el registro de algunas entrevistas que se respondieron en maya, por diversas personalidades, pues distintos informantes señalaron sentirse más cómodos hablando en su lengua materna al momento de contestar y con ello enriquecer el análisis, distintas respuestas, principalmente de los niños han sido incluidas en este estudio.

II.4. SELECCIÓN DE MUESTRA

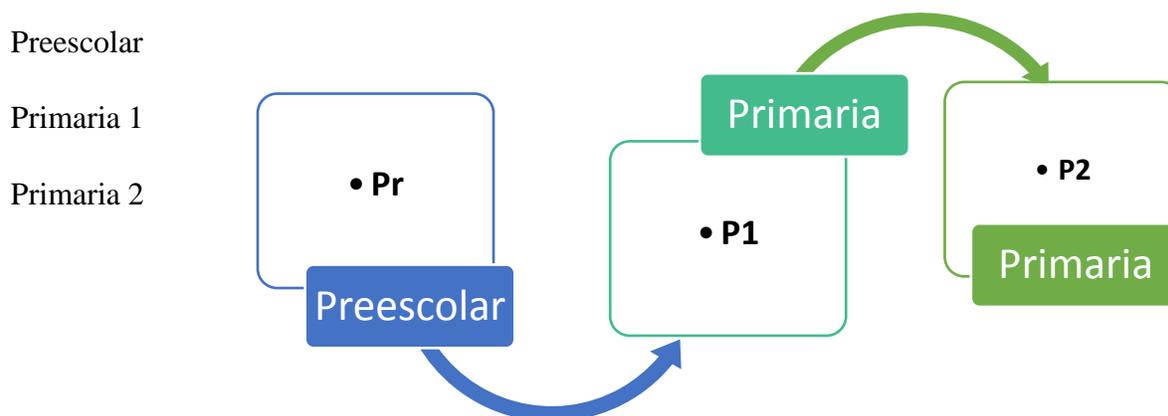
Para realizar la selección de muestra trabajamos en los centros escolares con modalidad EIB que se encuentran en nuestra comunidad de estudio, fue vital el acceso obtenido en las escuelas ubicadas en el municipio, las características y cercanía de los centros escolares y que conforman una línea en el proceso de formación para los alumnos de la comunidad.

El avance del trabajo derivó en un estudio etnográfico realizado en 3 escuelas (1 preescolar y 2 primarias) ubicadas en la localidad maya de Tahdziú, Yucatán. La información obtenida en campo a partir de la observación participante fue fundamental para construir un diagnóstico interpretativo para contrastar los resultados arrojados por la investigación documental e identificar la operatividad del sistema y la opinión os actores que participan en el proceso educativo.

El análisis de las actividades, el uso de la lengua y la transmisión de conocimiento que se emplea en clase fueron las variables a considerar en el instrumento, así mismo la cotidianidad de las actividades escolares fue fundamental para cohesionar análisis de experiencias en educación intercultural para reconocer la influencia que tiene la función de la educación intercultural bilingüe en el entorno escolar.

El siguiente cuadro señala la selección de muestra en designación de los centros educativos involucrados en el análisis de investigación, estos espacios como muestra son un subconjunto representativo de la población.

Esquema 5. Clasificación de escuelas



En las siguientes tablas y esquemas presentamos el total de horas que se efectuaron para el registro escolar y la selección de los grupos de cada centro escolar, selección muestra para el análisis de observación participante:

Tabla 3. Grupos observados en Preescolar

| Grado | Grupo | Número de sesiones en registro | Acumulación de horas efectivas de clase observadas y con registro |
|--------------|-------|--------------------------------|---|
| 3ro | A | 2 | 4 hrs |
| 3ro | B | 2 | 2 hrs |
| 2do | A | 1 | 1hr |
| 2 do | B | 1 | 1h |
| Total | | 6 | 8 hrs |

En las escuelas de educación primaria, debido a la organización escolar, la diversidad de grupos y los tiempos escolares, nuestra muestra fue obtenida a partir del acceso y observación de los grupos escolares, el registro fue el siguiente.

Tabla 4. Grupos observados en Primaria 1

| Grado | Grupo | Número de sesiones en registro | Acumulación de horas efectivas de clase observadas con registro |
|---------|-------|--------------------------------|---|
| Primero | A | 2 | 1 hr 40 min |
| Segundo | A | 1 | 50 min |
| Tercero | A | 1 | 50 min |
| Tercero | B | 1 | 50 min |
| Cuarto | A | 4 | 2 hrs 20 min |
| Quinto | A | 1 | 50 min |
| Sexto | A | 4 | 2 hrs 20 min |
| Sexto | B | 4 | 2 hrs 20 min |
| | Total | 18 | 13 hrs |

Tabla 5. Grupos observados en Primaria 2

| <i>Grado</i> | Grupo | Número de sesiones observadas | Acumulación de horas efectivas de clase observadas con registro |
|----------------|--------------|-------------------------------|---|
| <i>Primero</i> | A | 2 | 1hr 40 min |
| <i>Segundo</i> | A | 2 | 1 hr 40 min |
| <i>Segundo</i> | B | 4 | 2hrs 20 min |
| <i>Tercero</i> | A | 2 | 1hr 40 min |
| <i>Cuarto</i> | A | 4 | 2hrs 20 min |
| <i>Quinto</i> | A | 2 | 1hr 40 min |
| <i>Sexto</i> | B | 2 | 1hr 40 min |
| | Total | 18 | 13 hrs |

Para el registro se utilizó como patrones de muestra los días de clase completo y el registro de sesiones parciales y completas. Se registraron un total 42 sesiones que acumularon un total de 34 horas efectivas de clase, observadas y registradas.

Esquema 6. Registro de sesiones por centro escolar



Tabla 5. Grupos muestra seleccionados

| | | |
|------------|------------|------------|
| Prescolar | Grupo 3° A | Grupo 2° B |
| Primaria 1 | Grupo 3° A | Grupo 6° A |
| Primaria 2 | Grupo 3° A | Grupo 6° B |

II.5. INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN

Desde un enfoque colaborativo, se trabajó con los actores del proceso educativo (profesores, padres de familia, alumnos y egresados), para desarrollar un diagnóstico comunitario a partir del cual fue posible registrar su opinión sobre el proceso de aprendizaje y sus respectivos referentes socioculturales comunitarios e indígenas.

El sondeo participativo fue construido a partir de entrevistas realizadas a los profesores, encuestas realizadas a padres de familia, historias de formación escolar compartidas por los egresados y finalmente, un taller participativo que integro la opinión de niños maya hablantes seleccionado al interior de la comunidad escolar.

Tabla 6. Datos del Sondeo Comunitario

| | | |
|---|--|--------|
| <i>l Sondeo construido a partir de:</i> | Entrevistas realizadas a las autoridades Educativas: <ul style="list-style-type: none">• Director General de Educación Indígena• Supervisor de Zona Escolar | 1 1 |
| | Entrevistas a cada uno de los 3 directores de los centros escolares en la comunidad | 3 |
| | Entrevistas a docentes en las escuelas. | 12 |
| | Encuestas realizadas a los padres de familia | 20 |
| | Historias de formación escolar | 4 |
| | Taller Wolis T'aan (Pelota de Voz) | 1 |

A continuación presentamos los formatos de los instrumentos utilizados para la captación y recolección de datos. El diseño de los instrumentos ha sido en autoría propia, de acuerdo a las precisiones de la investigación y dirigidas a los distintos grupos que participan en la comunidad escolar.

Tabla 7. Formato de encuesta a padres de familia.

| Tipo | Informante | Cantidad | Rango de Edad | Rango educativo |
|---------------------|------------|----------|----------------------|-----------------|
| 20 Encuestas | Madres | 10 | 30 – 48 años de Edad | Secundaria |
| | Padres | 10 | 28 – 50 años de Edad | Secundaria |

| Pregunta | Opciones de respuesta | N/R |
|---|-----------------------------------|-----|
| Uso de la lengua materna en el aula ¿En qué lengua deben enseñar a los niños en la escuela? | En español | |
| | En maya | |
| | En ambas lenguas | |
| ¿En qué lengua deben estar escritos los libros de texto? | En español | |
| | En maya | |
| | En ambas lenguas | |
| ¿Qué se capacidades se debe enseñar al niño en la escuela? | Se debe enseñar a leer y escribir | |
| | Copiar y repetir | |
| | Razonar y reflexionar | |
| Aprendizaje en la escuela: ¿Qué asignaturas prefiere que se enseñen a su hijo? | Español, matemáticas, ciencias | |
| | Lengua maya | |
| | Historia | |
| En la asignatura historia ¿Qué información se debe transmitir a su hijo? | Historia universal | |
| | Historia nacional | |
| | Historia de su pueblo | |
| ¿Se debe transmitir los conocimientos de la cultura maya en la escuela? (Xok K'iin, Clasificación en maya, plantas medicinales) | Si | |
| | No | |
| | Indiferente | |
| ¿Cómo califica a los festivales culturales en la escuela? (Día de lenguas maternas, Janal Pixan, Clausuras en lengua maya) | Bueno | |
| | Malo | |
| | Indiferente | |
| ¿Qué lengua deben hablar y escribir los docentes en la escuela? | Maya | |
| | Español | |
| | Ambas lenguas | |
| ¿Estaría de acuerdo que el uniforme escolar se sustituya por la ropa tradicional maya? | Si | |
| | No | |
| | Alguno días | |
| ¿Hasta qué grado apoyaría a su hijo para que continúe estudiando? | Secundaria | |
| | Preparatoria | |
| | Licenciatura y más | |
| | T: | |

Formato de entrevista a docentes

El formato de entrevista que se manejó con directores y docentes es el siguiente:

| Tabla 8. Instrumento de investigación | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|--|--|---------------------|--------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|--|--|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Centro Educativo: | Primaria: Clave de Centro de Trabajo: | Modalidad: Intercultural Bilingüe Dirección: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Informante: Distinción: Edad: | Título Académico: Años de servicio: | Fecha: Lugar: | Hora: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Preg. ¿? | Respuesta: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | -¿Qué es lo que comprende por Educación Intercultural Bilingüe? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | -¿Cuál es la situación educativa, cultural y lingüística en la escuela? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | -¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | -¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | *Dominio de la lengua maya | <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="6">Cocimiento de la lengua maya (LM)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>LM conoce más no la entiende</td> <td>LM entiende pero no la habla</td> <td>LM Entiende Y habla</td> <td>LM Entiende, habla y lee</td> <td>LM Entiende, habla, lee y escribe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | | | Cocimiento de la lengua maya (LM) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | LM conoce más no la entiende | LM entiende pero no la habla | LM Entiende Y habla | LM Entiende, habla y lee | LM Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | |
| Cocimiento de la lengua maya (LM) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | LM conoce más no la entiende | LM entiende pero no la habla | LM Entiende Y habla | LM Entiende, habla y lee | LM Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Historias de formación escolar

Las historias de formación escolar fueron dirigidas a cuatro egresados del sistema de educación indígena, se ha elegido a dos mujeres y dos hombres que cuentan con una formación profesional y que ejercen su profesión, la elección de la muestra ha sido aleatoria, el análisis interpretativo precisa en fragmentos de su narrativa la manifestación de algunos desafíos y retos a los que se enfrentaron en su formación escolar, añaden algunos fundamentos que determina la EIB, estas historias nos permiten identificar cómo las escuelas de educación básica y el sistema de educación indígena contribuyeron en su formación profesional.

Taller Woolis T'aan (Pelota de Voz).

El taller es una dinámica grupal creada para identificar la valoración de los alumnos que participan en el proceso de formación EIB, para realizarlo, se seleccionó a un grupo escolar, mismo que debía contar tanto con el uso y el dominio de la lengua maya y con conocimiento del español, a fin de garantizar el bilingüismo, contar con una media de edad entre 10 y 12 años. Los niños fueron previamente sensibilizados por el investigador en sesiones didácticas sobre lo importante que es la pertenencia cultural y el rol que juega el uso de la lengua indígena. Basándose en el enfoque socio afectivo, se trató de potenciar lo afectivo, lo vivencial para interpretar lo social. El taller nos ha de permitir conjugar el aprendizaje, actitudes y conocimiento como elementos que describen su formación escolar.

CAPITULO III. TAHDZIÚ; PRÁCTICA Y DESARROLLO DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE:

-Estudio de caso en una comunidad maya de la península de Yucatán.

“En Tahdziú percibí que el sistema de educación puede desdibujar la identidad cultural de un pueblo”

-Alejandro Victoriano, Notas del diario de campo.



Imagen 5. Ba'ax ka tuklik²⁰ (fotografía del autor).

La presentación de este apartado la realizó en un esquema específico, ante la inquietud de señalar mi presencia y participación en la comunidad maya de Tahdziú, Yucatán.

Dicho esquema es el subsecuente:

- ❖ Encuentro con la comunidad.
- ❖ Situación social de la comunidad.
- ❖ Situación educativa del municipio.
- ❖ Análisis de la praxis educativa .

El análisis se desarrolla a partir de la participación y encuentro con la comunidad, en un extenso trabajo de campo, con notas de diario, anécdotas, experiencia que detalla la percepción de los actores que son parte de la comunidad, así como en el aspecto descriptivo de la praxis educativa que se desarrolla al interior de la comunidad escolar.

²⁰ Traducción: ¿Qué estás pensando?

III.1. ENCUENTRO CON LA COMUNIDAD



Imagen 6. Encuentro con la comunidad (fotografía del autor).

Al recorrer Tahdziú encontré una comunidad donde la presencia de la lengua continua con una gran vitalidad y cotidianidad, pues la lengua maya se escucha en todos los espacios públicos. En cualquier momento y en cualquier lugar la comunidad desarrolla conversaciones en maya ya que es la lengua materna de la mayoría de los pobladores.

Desde un inicio las condiciones en la comunidad me parecieron favorables para realizar una investigación educativa, pues además de encontrar un poblado con categoría municipal y una población relativamente escasa²¹, fue vital el acceso a las escuelas de educación intercultural.

Sobre el encuentro comunitario, en un inicio, fue evidente la forma de vida tradicional, que se puede observar en una comunidad que cuenta con una estructura social organizada en torno a la permanencia de sus prácticas culturales, en sus usos y costumbres. Esa impresión se tiene al encontrarse con las casas mayas tradicionales hechas con bajereques²², okones²³, kancab²⁴ y huano²⁵, en los terrenos es común delimitar patios y solares por albarradas²⁶, la comida, la música, los ritos y celebraciones mayas fueron evidentes.

²¹ Otros municipios circunvecinos como Peto, cuya densidad territorial es similar, cuentan con una población superior a 10,000 habitantes mientras que Tahdziú cuenta con 5,000 habitantes, aproximadamente.

²² Palos de madera con los que se dará cuerpo a los muros de la casa maya tradicional.

²³ Horcón, o poste de madera sobre los que se sostiene la casa maya tradicional.

²⁴ Tierra roja con la que se forman y recubren las paredes de la casa maya tradicional.

²⁵ Especie de palma; sus hojas se usan para techar la casa maya tradicional.

²⁶ Cercado de piedra que se elabora para delimitar terrenos en los poblados.

En lo inmediato, observé un acostumbrado uso del huipil²⁷ para las mujeres y pantalón de manta para los hombres, fue recurrente asistir a las vaquerías²⁸ y novenas²⁹, Las actividades económicas cotidianas son de orden primordial en relación directa con la agricultura y cada campesino cuenta con una amplia extensión de milpas, la mayoría de los hombres son ejidatarios y las mujeres amas de casa, así encontré y percibí el semblante de una comunidad tranquila y organizada con su relativa prosperidad económica y social.

Tahdziú es un municipio que se caracteriza por su identidad cultural, es un pueblo maya “vivo”, como tantos pueblos y comunidades mayas en la península, donde la presencia de la lengua y cosmovisión trascienden en la forma de vida, las prácticas culturales y tradicionales son comunes, la vestimenta tradicional recurrente y el apego a las prácticas económicas como la agricultura son las únicas opciones de trabajo.

AL permanecer en una comunidad maya que recrea su pensamiento cultural, reflejado en su lengua, sus conocimientos y sus tradiciones, también observe los continuos cambios, pues durante la investigación se identificó que de manera paulatina distintos rasgos culturales han ido cambiando, así se observa en sus prácticas como en cambios en el estilo de vida.

En las escuelas, me percate que el sistema de educación poco ayuda al fortalecimiento de la identidad cultural, pues en las aulas se identifica el desplazamiento de la lengua en presencia y dominio del español sobre el maya, a su vez, el sistema no toma en cuenta el conocimiento cultural que es parte de la cosmovisión de este pueblo, pues el título de la modalidad educativa bilingüe intercultural se reduce al uso de la lengua en el aula, en realidad tiende puentes al sistema educativo convencional, por ello pienso que la praxis en el sistema ha llevado al desdibujo de la identidad cultural de manera paulatina.

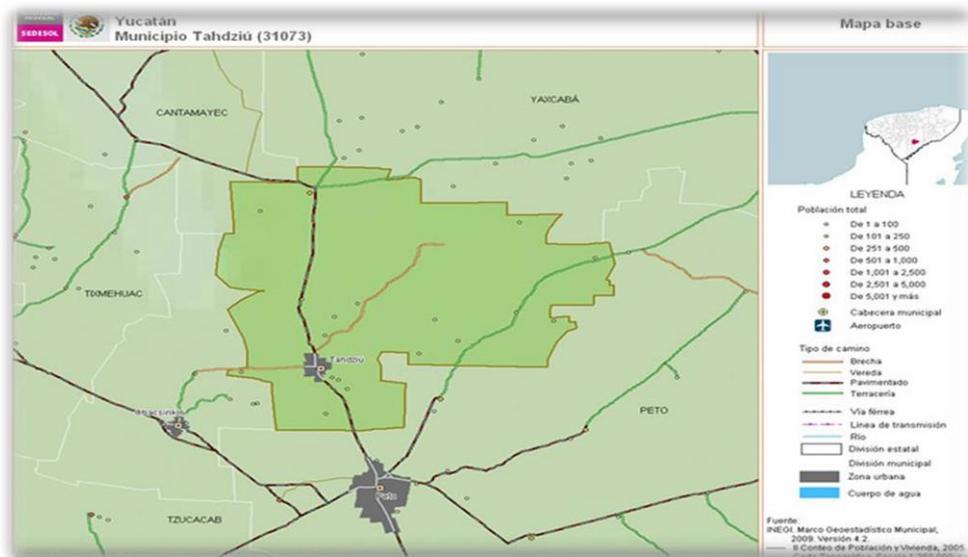
A raíz de este supuesto, el proyecto defiende que la educación debe reorientarse en la comunidad, desde un inicio intentamos que la escuela sea consiente y valore los elementos de la cultura, como su cosmovisión y colectivice la lengua indígena, pues entendemos a la escuela como proyecto que ayude a la permanencia de la identidad y favorezca las oportunidades de bienestar.

²⁷ Nombre de la vestimenta tradicional que usan las mujeres mayas en la península de Yucatán.

²⁸ Nombre con el que se identifican a las fiestas tradicionales en los municipios de Yucatán.

²⁹ Culto religioso celebrado en la comunidad y municipios de Yucatán.

III.2. INDICADORES SOCIODEMOGRÁFICOS: Tahdziú es un municipio que se encuentra en la entidad federativa de Yucatán, México. Se ubica al sur del estado a 3 horas de la ciudad de Mérida (capital de Yucatán). Colinda con cuatro municipios del estado: al norte con Yaxcaba; al oeste con Chacsinkín; al sureste con Peto, y al suroeste con Cantamayec. En el año 2015 registró una población: 5,111 habitantes³⁰



Mapa 1. Municipio de Tahdziú³¹

SEDESOL SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL

Informe anual sobre la situación de pobreza y rezago social 2017
Subsecretaría de Planeación, Evaluación y Desarrollo Regional

Yucatán, Tahdziú (31073)

Población

Datos territoriales

| | | | |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Población 2005</i> | 3,891 habitantes | Superficie | 242.108 Km ² |
| <i>Población 2010</i> | 4,447 habitantes | Densidad de población | 18.37 Habitantes/Km ² |
| <i>Población 2015</i> | 5,111 Habitantes | Ubicación | Sur |
| <i>Municipio:</i> | ZAP ³² | Tipo de población | Rural |

Tabla 8. Población y datos del municipio.

³⁰ Fuente SEDESOL 2015 Disponible en: http://diariooficial.gob.mx/SEDESOL/2017/Yucatan_073.pdf

³¹ Fuente: Sedesol 2010/Cedulas de información municipal http://diariooficial.gob.mx/SEDESOL/2017/Yucatan_073.pdf

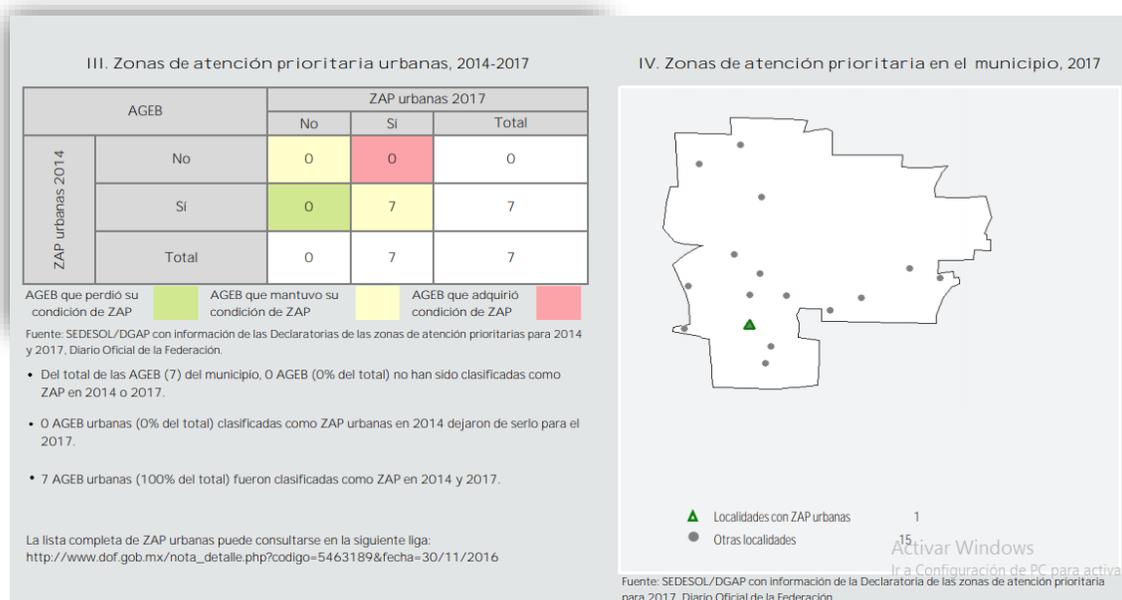
³² *ZAP: Zona de Atención Prioritaria Clave municipal 31073

III.2.1. LOCALIDADES DEL MUNICIPIO

El municipio comprende un registro de 14 localidades activas: Algunas de ellas se encuentran incomunicadas, otras entran en una dinámica en la que las familias establecen estaciones y jornadas de trabajo, conocidos como ranchos, forman una localidad temporal de vivienda.

Tabla 9. Principales localidades del municipio de Tahdziú³³

| Tahdziú (31073) | | Principales localidades | | | | |
|--------------------------|----------------|-------------------------|-----------------------------------|--------------------|--------------------------------------|--------|
| Localidad estratégica Si | | | | | | |
| Clave | Nombre | Población | Porcentaje de población municipal | Cabecera municipal | Grado de marginación de la localidad | Ámbito |
| 310730001 | TAHDZIÚ | 4,442 | 84.15 | √ | Alto | Rural |
| 310730076 | TIMUL | 543 | 14.21 | | Muy alto | Rural |
| 310730027 | SAN MIGUEL | 39 | 0.88 | | Muy alto | Rural |
| 310730083 | SAN ISIDRO UNO | 31 | 0.7 | | Muy alto | Rural |
| 310730064 | MOCTE | 24 | 0,6 | | Muy alto | Rural |
| 310730025 | SAN LORENZO | 24 | 0.6 | | Muy alto | Rural |
| 310730100 | SAN PABLO | 8 | 0.3 | | Muy alto | Rural |
| | OTRAS | *9 | *0.4 | | Muy alto | Rural |



Mapa 2. Zonas de Atención Prioritaria en el municipio³⁴

³³ Fuente: SEDESOL 2015 Disponible en: http://diariooficial.gob.mx/SEDESOL/2017/Yucatan_073.pdf

³⁴ Fuente: SEDESOL/DGAP con información de la Declaratoria de las zonas de atención prioritaria para 2017, Diario Oficial de la Federación.

III.2.2. FUNDACIÓN DEL PUEBLO³⁵

La comunidad de Tahdziú no tiene fecha exacta de fundación, en tiempos de la colonia quedó bajo el régimen de las encomiendas, entre las que se pueden mencionar la de Don Juan Magaña Arroyo y la de Don Juan de Argais y Cienfuegos, con 360 mayas bajo su custodia. El significado de su nombre es "lugar del pájaro Tziu", al derivar de las voces Tah, fuerte y dziú, tordo fuerte, ave de tamaño regular que se alimenta principalmente de maíz y que se encuentra en las milpas de la región, se dice que lo poblaron campesinos mayas al reconocer la fertilidad de la tierra en la región, lo que beneficio la extensión de las milpas.

En el poblado resalta la ex-hacienda de Peón y la iglesia de la comunidad dedicada a San Bernardino, santo patrono a quien le tienen una especial devoción y que lo celebran del 15 al 20 de mayo, su fiesta principal. Se especula que en la época de las haciendas (1830-1900) la iglesia fue utilizada para impartir estudios de religión.

De acuerdo con documentos ejidales la primera escuela de la comunidad se fundó hasta 1904, en el edificio que hoy funciona como casa del pueblo y sólo impartía enseñanza hasta 3er grado, conservó sus funciones por 70 años³⁶. En 1974 se inauguró la primera escuela del sistema de educación indígena en la localidad, la Escuela Primaria Artículo 27° Constitucional, cuya modalidad indígena se impartía en el sistema multigrado, le continuó el preescolar Valentín Gómez Farías en 1979 y posteriormente la Escuela Primaria Juana de Asbaje en 1985 que también pertenece al sistema de Educación Indígena³⁷.

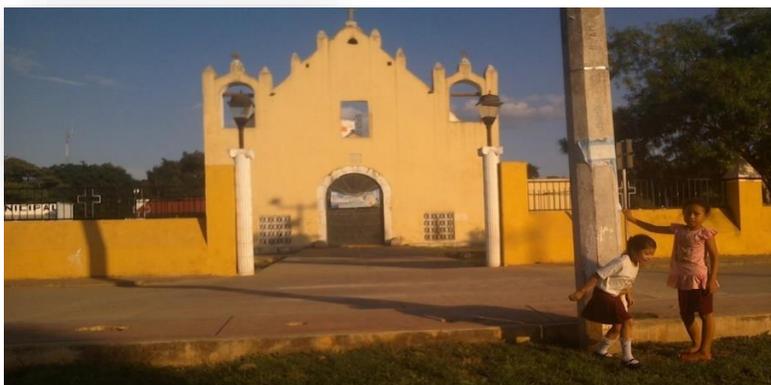


Imagen 7. Iglesia de San Bernardino, Tahdziú (fotografía del autor).

³⁵ Historia de los municipios en México <http://www.historiadelosmunicipiosenmexico.com.mx>

³⁶ Fuente: Documentos del Ejido de Tahdziú, Casa del pueblo; consultados el 13 de marzo de 2016.

³⁷ Fuente: Centro de Desarrollo Educativo (CEDE-Peto), Archivo escolar, consultado el 18 de marzo de 2016.

III.2.3. DESCRIPCIÓN DE LA LOCALIDAD

Con una organización municipal muy similar a la que se encuentra en los ayuntamientos de otros municipios, Tahdziú cuenta con un relativo número de dependencias indispensables para su funcionamiento municipal. A continuación una descripción que detalla y ofrece datos sobre algunas características del centro de la localidad.

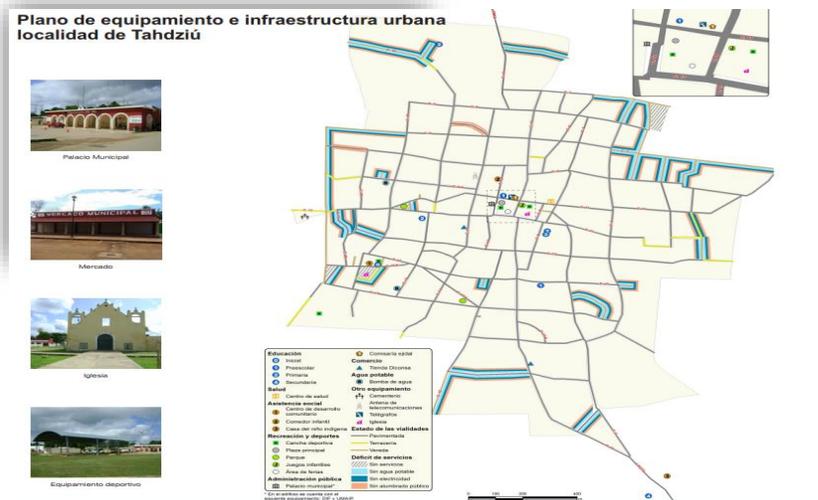


Imagen 8. Plano de estructura urbana en la localidad³⁸

En el centro de la localidad se ubica un domo que cubre la concurrida cancha municipal; a su alrededor distintos edificios públicos en los que opera el H. Ayuntamiento Municipal, también se encuentran casas de particulares que con frecuencia se convierten en negocios familiares.

El municipio cuenta con escasos servicios comerciales, no cuenta con bancos o cajeros, destaca el centro de salud, el mercado municipal, y las oficinas de telégrafos, en la localidad hay pocas tiendas comerciales por lo que en su mayoría, las personas se desplazan al municipio de Peto a fin de realizar compras, consultas médicas o realizar algún trámite

En cuanto a los centros escolares en la localidad, tanto el preescolar como ambas primarias se ubican en el centro de la localidad, con distancia de 300 a 400 metros una de otra, por lo que comparar el trabajo de cada uno de los centros escolares me parecía una buena estrategia al inicio de la investigación.

³⁸ Fuente: SEDUMA

III.3 SITUACIÓN SOCIAL DE LA COMUNIDAD

Tahdziú es una comunidad que encierra diversos padecimientos sociales que comúnmente caracterizan a la población indígena en el país, diversos fenómenos de rezago social, pobreza, exclusión, marginación, violencia, adicciones, discriminación, indudablemente juegan un rol importante en el desarrollo comunitario.

En 2015 El Informe Anual sobre la Situación de Pobreza y Rezago Social en el estado Yucatán y sus municipios señala que en Tahdziú existe una profunda situación rezago social que ha pasado del 67.3 % al 60.3 % en el periodo que comprendió entre 2000 y 2015. La carencia por acceso a los servicios básicos en la vivienda y servicios básicos de salud caracterizan a la localidad.

En situación de pobreza extrema, es decir, con ingresos insuficientes para cubrir las necesidades alimentarias y con más de tres carencias sociales, se encuentra 31.8% de la población en hogares que contrasta con esta población en hogares no indígenas, donde la pobreza extrema alcanza 7%.

En esta misma condición se encuentra 39.9%. Este porcentaje es casi cinco veces mayor que el de las personas y es especialmente importante entre la población en edad escolar, de 3 a 17 años, pues poco más de la mitad se encuentra en condición de pobreza extrema.

Finalmente, es importante señalar que 6 de cada 10 niños y adolescentes en edad escolar están en situación de pobreza, casi en la misma proporción que la población total monolingüe, por lo que su acceso y su permanencia en el sistema escolar requieren, sin duda, de la generación de estrategias intersectoriales que permitan atender de manera integral sus necesidades educativas.

A su vez el municipio encierra un problema en el desplazamiento de la lengua, la fuerte presencia del español paulatinamente desplaza el uso de la lengua maya, el cambio generacional, el acceso a un mundo global, un mundo de redes, han repercutido en la identidad cultural del municipio.

Los esfuerzos para abatir la pobreza y garantizar el ejercicio de los derechos sociales en el municipio se reflejan en los distintos planes y programas sociales que operan en el municipio, sin embargo han creado una conciencia de asistencialismo social, donde la pobreza es una idea colectiva que se establece en el pensamiento de las personas.

Tahdziú enfrenta diversas asimetrías colectivas y la educación como herramienta para generar oportunidades de bienestar social en los pobladores poco ha logrado construir un sistema que revalorice la identidad cultural.

III.3.1 EL MUNICIPIO MÁS POBRE DE AMÉRICA LATINA

Desde 2013 Tahdziú fue conocido por una peculiar nota periodística: El periódico Milenio Diario en Yucatán, señalaba a Tahdziú como el municipio con el mayor índice de pobreza, no solo de México, sino de toda América Latina y que sus niveles de pobreza eran equiparables con la situación de países con mayor desigualdad económica en África.



Imagen 9. Tahdziú, el municipio más pobre de América Latina (Imagen en Milenio Diario).³⁹

Esta noticia publicada en Milenio Diario y en el portal digital de grupo SIPSE el jueves 7 de marzo de 2013 causó una gran controversia a nivel local y estatal, ya que no era una nota convencional establecer que el municipio de mayor pobreza económica se encontrara en un municipio de la Península de Yucatán, que los niveles de pobreza de Tahdziú sean igual a la situación de pobreza presente en países de África.

La noticia tuvo fuerte efecto social, pues exponía una situación de vulnerabilidad que había rebasado a los programas sociales en el estado. La situación favoreció a ciertos actores políticos quienes se acercaron a la comunidad, como el entonces Secretario de Desarrollo Social -Nerio Torres Arcila, planteó la llegada de nuevos programas sociales al municipio⁴⁰.

³⁹Noticia del periódico Milenio Diario del jueves 7 de Marzo del 2013

<https://sipse.com/milenio/tahdziu-el-municipio-mas-pobre-de-america-latina-19460.html>

⁴⁰ Entrevista publicada en: <https://sipse.com/milenio/tahdziu-el-municipio-mas-pobre-de-america-19460.html>

En medios locales trasciende que Nerio Torres Arcila, secretario estatal de desarrollo social para el periodo 2012-2015, en su visita al municipio, simuló llorar frente al palacio municipal debido a la situación que vivía la comunidad, al finalizar su discurso justificó la entrada de los programas sociales en la entidad⁴¹. Desde entonces esto atrajo una gran cantidad recursos federales, proyectos de infraestructura y telecomunicaciones, así como la presencia diversas ONG's y otras asociaciones en Tahdziú.

Incluso, según una anécdota compartida por la ex-alcaldesa Victoria Ya' Sabido⁴² relata que el presidente de la república -Enrique Peña Nieto, en su visita al municipio en 2014 ofreció remodelar el albergue escolar indígena "Alfonso Caso" de la localidad, debido a la situación de precariedad y abandono que padecía dicho centro:

“Yo misma entregue el proyecto al presidente para que remodelaran nuestro albergue, porque ya no teníamos para que vayan nuestros hijos, el que había ya era muy antiguo”.

Anécdota, diario de campo, registro del 15 de abril de 2017.

El albergue se remodelo el 24 de marzo del año 2014, por medio de la Comisión nacional para el Desarrollo de los pueblos Indígenas (CDI), en un acto al que asistió Nuvia Mayorga Delegada Nacional de CDI y el Gobernador del estado Rolando Zapata Bello⁴³. Estos proyectos y sus anécdotas, nos permiten entre ver la relación que se ha desarrollado entre instituciones, programas sociales y la actitud que adoptan los pobladores de la comunidad.

III.3.2 PROGRAMAS SOCIALES EN EL MUNICIPIO

Desde que Tahdziú figuró como el municipio de mayor pobreza en el estado de Yucatán, cuenta con la clasificación de pobreza extrema y la situación de vulnerabilidad le ha otorgado apertura a un sinnúmero programas sociales que son de carácter federal y que convierten al municipio en zona de prioridad nacional. A continuación presentamos algunos de los programas que han funcionado en el municipio y que se encontramos vigentes al momento de desarrolla esta investigación.

⁴¹ Bernardo Cáamal Itza, comunicador en redes sociales, criticó la presencia de Nerio Torres Arcila en la nota: “lloran por Tahdziú” publicada el 9 de marzo de 2013 en su cuenta: <https://www.facebookb.aruxDuende/.com>

⁴² Alcaldesa municipal de Tahdziú en el periodo 2012-2015.

⁴³ Nota en prensa: <https://sipse.com/milenio/rehabilitan-albergue-escolar-indigena-de-Tahdziu-100053.html>

Tabla 11. Programas sociales en el municipio

| Complementariedades del Fondo de Aportaciones para la Infraestructura Social con Programas de la Administración Pública Federal ⁴⁴ . | | | |
|---|--------------------|----------|---|
| Dependencia | Clave Presupuestal | Siglas | Nombre del Programa |
| Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas | S179 | PROII | Programa de Infraestructura indígena |
| Secretaría de Desarrollo Social INDESOL | S070 | PCS | Programa de Coinversión Social |
| Secretaría de Desarrollo Social | S061 | P3X1 | Programa 3 x 1 para Migrantes |
| Secretaría de Desarrollo Social | U009 | PCC | Comedores Comunitarios |
| Secretaría de Desarrollo Social | S065 | PAJA | Programa de Atención a Jornaleros Agrícolas |
| Secretaría de Desarrollo Social / Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales / Secretaría de Comunicaciones y Transportes | S071 | PET | Programa de Empleo Temporal |
| Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano | S071 | PI | Programa de Infraestructura* |
| Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano-FONHAPO | S273 | PAV | Programa de Apoyo a la Vivienda** |
| Secretaría de Medio Ambiente y recursos Naturales – CONAGUA | S274 | PROAGUA | Programa de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento |
| Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales – CONAGUA | S274 | APARURAL | Programa de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento (Apartado Rural) |
| Secretaría de Medio Ambiente y recursos Naturales – CONAGUA | S274 | PROSAN | Programa de Tratamiento de Aguas Residuales |
| Secretaría de Educación Pública | U082 | PRE | Programa de Reforma Educativa*** |

⁴⁴ SEDESOL. Fuente disponible en: http://diariooficial.gob.mx/SEDESOL/2017/Yucatan_073.pdf

Existen otros programas de asistencialismo social que se han registrado en la localidad, es muy común escucharlos o ser reconocidos por la población y vecinos aquí enlistados⁴⁵:

- ❖ Cruzada Nacional Contra el Hambre.
- ❖ Comedores comunitarios.
- ❖ CDI Proyectos Productivos.
- ❖ Programa Escuelas de Calidad.
- ❖ PROSPERA (antes OPORTUNIDADES).
- ❖ ProCampo – ProAgro.
- ❖ Programas para la entrega de semillas de campo.
- ❖ Proyectos de apicultura.
- ❖ Becas de manutención para jóvenes de bachillerato.
- ❖ Programas de Vivienda Digna.
- ❖ Programa Piso Firme.
- ❖ Proyectos para la instalación de paneles solares.
- ❖ Entrega de equipos de cómputo y tabletas digitales.
- ❖ Entrega de despensas por el DIF municipal.
- ❖ Entrega de juguetes por asociaciones civiles.

(Día del niño, 10 de mayo, navidad, año nuevo)

Además de los recursos destinados a mejorar la infraestructura de la localidad.

III.3.3. ENCUENTROS CON LA COMUNIDAD

Al estar presente en la comunidad se alejó de mí el planteamiento que marcaba a Tahdziú como un municipio pobre, pues desde mi perspectiva es idea de pobreza generalizada se estableció desde agentes externos, principalmente instituciones dirigidas a la atención social, e intereses políticos particulares, pues detrás de esa idea generalizada, la comunidad preserva diversos mecanismos de desarrollo económico y lo impórtate, preserva su riqueza cultural.

Desde nuestro punto de vista, estos programas han provocado una situación de asistencialismo social crónico. En mis visitas al municipio me percaté que la comunidad se había acostumbrado a este tipo de programas y que eran socialmente dependientes de ellos al grado de provocar en los sujetos una idea de derecho por recibir toda cantidad de apoyos, instaurándose una idea de pobreza en los habitantes del municipio.

Esta idea instaurada, fue reconocida en los constantes encuentros con pobladores de la comunidad:

⁴⁵ Lista creada con integrantes del DIF municipal el 14 de marzo de 2017

En conversación con Nazario Úc Catzin la mañana del 3 de marzo del año 2017, frente al palacio municipal.

Investigador: -¿Usted considera un derecho recibir programas del gobierno?

Respuesta: Nazario –“Sí, nosotros tenemos derecho a que nos den apoyos”...

-“Por qué así debe de darnos el gobierno”...

-“Por qué nosotros no tenemos”...

-“Por qué nosotros somos pobres, aquí no hay, por eso ellos deben de darnos lo que nos toca”

(Registro: Diario de campo, encuentros con la comunidad, 3 de marzo del 2015).

En un evento registrado el 14 de abril de 2015:

-El día de hoy, frente al DIF municipal, los pobladores se negaron ayudar a descargar 300 bultos de maíz que transportaba un tráiler, ignoran que la distribución del maíz se entregara a las personas de la comunidad días después, según informa la presidenta del DIF, ya que es un programa de apoyo para abatir la sequía registrada en 2014.

-Los vecinos decidieron no trabajar para descargar los bultos, alegando que eso era labor para los dos transportistas que conducían el tráiler. Sin ayudar, pude observar a los inconformes presentes el día y fecha programado para recibir su bulto de maíz

(Registro: Diario de campo, encuentro con la comunidad, 14 de abril del 2015).

Otro evento registrado fue el programa de comedores comunitarios del año 2015, cuya anécdota compartió el señor Luis A. Ingeniero agrónomo, representante de CDI y coordinador del programa Cruzada nacional contra el hambre.

En su anécdota don Luis señala:

-En enero de 2015 informaba sobre el programa de comedores comunitarios en Tahdziú, en una reunión realizada con vecinos que asistieron a la junta informativa, un hombre de nombre Eliodoro Chan Ek se levantó para preguntar:

-Eliodoro: ¿Bueno y ustedes cuanto nos van a pagar para que nosotros vengamos a comer?

-A lo que lo apoyaron 4 asistentes de la reunión.

Don Luis informó que la postura por parte de los vecinos que asistieron a recibir información del programa provocó que la propuesta de los comedores comunitarios fuese suspendida.

Incluso en la escuela, al tener talleres didácticos, trascienden las anécdotas de los alumnos de grupo que me invitaban a comer s sus casas, en particular el caso del alumno Rogel P. C. de 11 años, en una ocasión se dirigió a mí para invitarme a almorzar a su hogar, pero me pidió que me preparara pues “en su casa únicamente comen frijoles como los pobres”.

Rogel: -“Tin t’aanaje cheen bú’ul k-jant’ik yetel óotsil”.

[En mi casa solo comemos frijol como los pobres].

Al asistir a su hogar me encontré con un amplio y variado menú de alimentos típicos de la comida maya; al preguntar a mi alumno sobre su comentario acerca de comer frijoles, mi alumno expresó en español:

-“Es que las despensas que traen a Tahdziú son de frijoles y eso lo comen los pobres”

(Registro: Diario de campo 18 de mayo del 2015, alumno: Rogel P. C.).

Así mismo, se ha establecido la idea del beneficio económico familiar de acuerdo al número de hijos en cada familia, pues el programa de inclusión social “Prospera” otorga un apoyo económico que va desde los 480 pesos mensuales por el número de hijos en edad escolar a partir del 3er año de primaria, de acuerdo al nivel de estudios. Es común encontrar en Tahdziú familias numerosas que argumenten el beneficio de tener una mayor cantidad de hijos.

Anécdota:

La familia Ek Caamal de Don Daniel Ek es una familia de 9 hijos, siete de ellos se encuentran en edad escolar: Lore es la hija más grande y va al bachillerato en Peto, Juana y Romí en secundaria, en primaria Concha, Elvira y Luis, Brendita asiste al preescolar, mientras que Beto tiene una edad de 3 años ya va nivel inicial y María es la hija más pequeña aún lactante, por todos sus hijos en edad escolar recibe por parte del programa “Prospera” la cantidad de 4,840 pesos bimestrales.

Al visitar su hogar me percaté que la madre se encuentra embarazada de su décimo hijo, al preguntar a don Daniel sobre el número de hijos expreso la siguiente frase:

“-Es que así el gobierno nos da más ayuda”

(Registro de Diario de campo, 13 de abril del 2016).

Cada una de estas situaciones se ligan a los programas de asistencialismo social, son particulares y deben ser tratadas desde un punto crítico, exponerlas en este trabajo me permite señalar que la educación como herramienta social para generar oportunidades de bienestar social poco ha servido para cambiar una idea tan generalizada sobre la idea de pobreza que ha servido a intereses políticos desde instituciones y programas sociales hacia la comunidad.

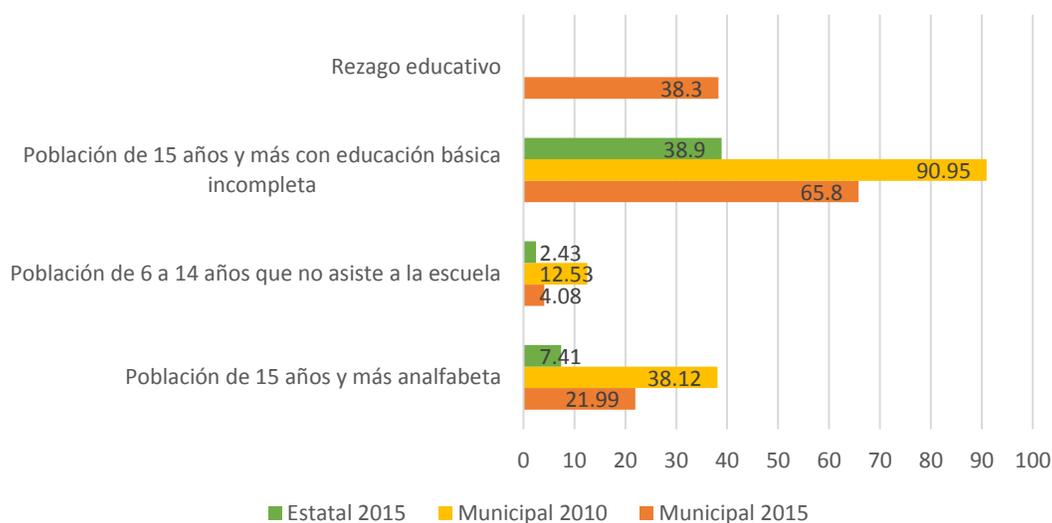
III.4. SITUACIÓN EDUCATIVA EN TAHDZIU

De acuerdo con el informe: “Indicadores sociodemográficos de la población total y la población indígena por municipios”, elaborado por CDI en 2015. Tahdziú presenta un fuerte rezago educativo, que pasó de 42.19% a 38.3% durante la década 2005-2015, lo que implica una disminución de 3.89 puntos porcentuales, sin embargo la media escolar es de 4 años. En el municipio existen 314 jóvenes entre 6 y 14 años que no asisten a la escuela y 316 personas mayores de 30 años que no tienen escolaridad alguna.

Tabla 12. Indicadores de rezago educativo en el municipio

| Información general del municipio ⁴⁶ | | Nivel de rezago educativo | | | | |
|---|-------|------------------------------|-----------------------------------|-------|-------|-------|
| Alfabetismo (15 años y más) | Prns | Estatal | Porcentaje en población municipal | | | |
| Alfabetismo | 1,004 | 2015 | 1990 | 2000 | 2010 | 2015 |
| Analfabetismo | 619 | 21.65 | 55.16 | 39.35 | 42.19 | 38.30 |
| Primaria terminada | 1403 | Media escolar es de 4.5 años | | | | |
| Educación secundaria | 826 | Personas con preparatoria | | | | 194 |
| Sin instrucción primaria | 541 | Personas sin escolaridad | | | | 316 |

Grafica 2. Tahdziú: Rezago Educativo



⁴⁶ Fuente: SEDESOL/DGAP con información de las muestras censales 1990, 2000 y 2010, y la encuesta intercensal 2015, disponible en http://diariooficial.gob.mx/SEDESOL/2017/Yucatan_073.pdf

III.4.1. CENTROS ESCOLARES EN LA LOCALIDAD

| | | | |
|----------------------------------|---|---|------------------|
| | | Situación Inter-censal 2015 | 5,111 |
| | | Habitantes en la localidad Tahdziú | 4,442 |
| | | Hablantes de la lengua maya | 3,719 |
| | | Habitantes en edad escolar (4-17 años) | 1,935 |
| Localidad de Tahdziú | | | |
| Nivel escolar | 9 | Centro Escolar | Alumnos |
| Centro de educación Inicial | 1 | | Ciclo 2017-18 |
| Preescolar | 1 | Jardín de niños Valentín Gómez Farías | 233 |
| Primaria | 2 | Esc. Primaria Juana de Asbaje | 332 |
| | | Esc. Primaria Art. 27 Constitucional | 382 |
| Secundaria | 1 | Sec. Tec. Raquel Dzib Ciceros | |
| Bachillerato (Tele-bachillerato) | 1 | Telebachillerato de Tahdziu | |
| Escuelas CONAFE | 2 | Col. Sta. Cruz y Col. San Bernardino | |
| Otros | 1 | CNI Alfonso Caso | |
| Superior ⁴⁷ | 0 | | |

Tabla 13. Centros escolares en la localidad

III.4.2. INFORMACIÓN POR ZONA ESCOLAR

Las escuelas forman parte de la zona escolar **Zona 025** son 8 centros educativos de educación primaria y preescolar en modalidad intercultural bilingüe, la zona es coordinada por el Centro de Desarrollo Educativo CEDE, departamento de la SEP ubicado en el municipio de Peto.

Los centros escolares en zona son:

- 5 Primarias
- 3 Preescolares

Sobre cada centro preescolar, uno se encuentra en la localidad de Tahdziú, uno en la localidad de Timul y uno más en la localidad de Sabacche, municipio de Tixmehuac. En relación a las escuelas primarias, tres de ellas se encuentran en el municipio de Tahdziú, dos en la localidad de Tahdziú y una en la localidad de Timul, en el municipio de Cantamayec se encuentra otra y la última se ubica en el municipio de Tixmehuac.

⁴⁷ La comunidad no cuenta con algún plantel de educación superior, aunque recientemente, desde 2014, se abrió un centro universitario en la zona: Universidad Tecnología del Mayab, plantel Peto, Yucatán.

A continuación, presentamos información que detalla el funcionamiento de estos centros escolares con datos recientes recabados durante el proceso de investigación para el ciclo escolar 2016-2017 y 2017-2018 la información consultada se encuentra disponible en el Archivo de Centros Escolares para la Zona 025 del CEDE, de Peto, Yucatán. La información es la siguiente:

Tabla 14. Matricula de escolar en Tahdziú durante el ciclo 2016-2017

| Región Territorial | | Municipio | | Localidad | |
|-------------------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------|----------|
| Peto | | Tahdziú | | Tahdziú | |
| Ciclo Escolar 2016-2018 | | | | | |
| | Alumnos Hombres | Alumnos Mujeres | Total de Alumnos | Docentes | Escuelas |
| EDUCACIÓN BÁSICA | 642 | 540 | 1182 | 50 | 3 |
| PREESCOLAR | 120 | 88 | 208 | 9 | 1 |
| PRIMARIA | 377 | 349 | 726 | 24 | 2 |

A continuación se detalla la matrícula escolar que funciona en el ciclo escolar 2017-18 la situación escolar en Tahdziú y específica la matrícula de los centros escolares observados.

Tabla 15. Matrícula escolar en Tahdziú durante el ciclo escolar 2017-2018

| Ciclo escolar 2017-2018 | |
|--|---|
| Alumnos atendidos en Tahdziú y sus comisarias | |
| • Niños inscritos a nivel primaria | 1001 alumnos |
| • Niños inscritos a nivel preescolar | 302 alumnos |
| El desglose de matrícula para nuestros centros de estudio es el siguiente | |
| • El Preescolar Valentín Gómez Farías atendió a | 233 alumnos inscritos en modalidad intercultural Bilingüe |
| • La escuela primaria Juana de Asbaje atendió a | 332 alumnos inscritos en modalidad intercultural bilingüe |
| • La escuela Primaria Artículo 27 Constitucional atendió a | 382 alumnos inscritos en modalidad intercultural bilingüe |
| En conjunto suman un total de 947 alumnos atendidos durante el ciclo escolar (2017-18) en modalidad EIB inscritos en los centros escolares contemplados en este estudio. | |

III.4.3. DESCRIPCIÓN DE LAS ESCUELAS

El estudio se enfocó en las escuelas en modalidad intercultural bilingüe, en la localidad se cuenta con los siguientes centros escolares: Las primarias y el preescolar de la localidad cumplen con esta función; no obstante el análisis al ser de carácter interpretativo contempla factores sociales como la percepción que se establece en los distintos centros escolares, así mismo abarca la presencia del sistema incluso en otros niveles educativos.

Centros escolares de estudio.

- Jardín de niños Valentín Gomes Farías
- Esc. Primaria Juana de Asbaje
- Esc. Primaria Art. 27 Constitucional

En este apartado preciso retomaremos que Tahdziú como la localidad y cabecera municipal es el espacio de enfoque en la que se ha realizado esta investigación, se ha enfocado en 3 centros de Educación Intercultural Bilingüe para el nivel básico, 1 preescolar y 2 primarias, los tres centros escolares se ubican en lo que se denomina como centro de la localidad.

Por generaciones estos centros escolares se han convertido en el acceso a la educación para los niños de la comunidad, con respectiva trascendencia, un considerable número de niños mayas se han formado en estos centros educativos, que desde el más antiguo establecido en 1971 (Primaria Art. 27 Constitucional) han permitido formar un creciente y vigoroso alumnado.

Pocos son los habitantes de Tahdziú que no se hayan formado en las aulas de estas escuelas, entender estos espacios, comprender su funcionamiento, el significado que tienen para el pueblo permitirá establecer puntos de análisis con los que se percibe el proceso educativo. Sin omitir que en periodo escolar, asistir a las aulas se convierte en el ejercicio más importante para las familias, los niños, padres, maestros se organizan para participar en las escuelas.

La infraestructura de cada centro se ha desarrollado de distinta forma, y obedece a las necesidades que presenta su propia comunidad escolar.

Preescolar: Valentín Gómez Farías.⁴⁸



Imagen 10. Preescolar Valentín Gómez Farías (fotografía del autor).

Tabla 16. Datos del Preescolar Valentín Gómez Farías

| | | |
|---|---|--------------------|
| Preescolar Valentín Gómez Farías | <i>Clave de Centro de Trabajo</i> 31DCC00021 | |
| | Denominación: Preescolar Intercultural Bilingüe Fundado en 1979 | |
| En el ciclo escolar 2017-2018 contó con una matrícula de 233 alumnos, trabajó con el calendario escolar de 195 días | Matrícula Escolar 2017-2018 | Número de Grupos |
| | 288 alumnos | 6 grupos |
| Número de Docentes: 6 Docentes con tiempo de trabajo en jornada laboral normal | Horario de trabajo: 8:00 am a 12:00 pm | Turno: Matutino |
| <p>El preescolar Valentín Gómez Farías se fundó en el año de 1979, desde su inauguración ha pertenecido al sistema de educación indígena, la función y modo de trabajo inicio con programas de castellanización a fin de separar a los alumnos de su lengua y de su cultura, en el año 1006 los planes de trabajo del centro educativo cambiaron y el sistema de Educación Bilingüe quedo establecido, en el año 2012 adquirió la modalidad intercultural bilingüe la para el funcionamiento de este centro escolar, sus instalaciones se ubican en el centro de la localidad, ha recibido escasas remodelaciones en sus edificios desde que fue inaugurado, cuenta con una amplia cantidad de material didáctico, adquirido por las gestiones realizadas por la directora del plantel.</p> | | |

⁴⁸ Información CEDE Peto, Archivo de Centros Escolares para la Zona 025 de Yucatán.

Escuela Primaria Juana de Asbaje⁴⁹



Imagen 11. Escuela Juana de Asbaje (fotografía del autor).

Tabla 17. Datos de la Escuela Juana de Asbaje

| | | |
|--|---|-------------------------------|
| Escuela Primaria Intercultural Bilingüe: “Juana de Asbaje” | Clave de Centro de Trabajo: 31DPB2003Z | |
| En el ciclo escolar 2017-2018 contó con una matrícula de 332 | Numero de grados: 6 grados | Número de Grupos 12 Grupos |
| Número de Docentes: 12 con base magisterial Cuatro docentes interinos/sin base que cubren horario completo. | Horario de trabajo: Jornada Escolar: 1:00 pm a 6:00 pm Tiempo Completo: 10:00 am a 6:00 pm | Turno: Vespertino |
| Calendario escolar para el ciclo 2017-2018 | 195 días | |

La escuela primaria Juana de Asbaje se fundó en 1991 a fin de garantizar la oferta educativa en la comunidad, desde su inicio fue una escuela que trabajó en la modalidad de educación indígena. Con la reforma educativa en el ciclo escolar 2012-2013 tomó funciones en la modalidad intercultural bilingüe.

La escuela Juana de Asbaje ha sido reconocida en años recientes, a nivel zona y estatal por su participación en concursos escolares que involucran el valor cultural como son los concursos de lectoescritura en lengua maya, los juegos tradicionales y juegos autóctonos, los concursos de escoltas escolares dirigidas en lengua maya, los concursos de Himno Nacional Mexicano en lengua maya o su participación en el ciclo escolar 2016-17 en la Olimpiada nacional de conocimiento, misma que se desarrolló en el estado. Por esas actuaciones la escuela cuenta con cierto renombre en la Zona escolar 025 de Yucatán.

⁴⁹ Información CEDE Peto, Archivo de Centros Escolares para la Zona 025 de Yucatán.

Escuela Primaria Artículo 27° Constitucional.⁵⁰



Imagen 12. Escuela Artículo 27 constitucional (fotografía del autor).

Tabla 18. Datos de la escuela Artículo 27 Constitucional

| | | |
|---|--|-------------------------------|
| Escuela Primaria Intercultural Bilingüe “Art. 27° Constitucional” | Clave del Centro de Trabajo: 31DPB0061C | |
| En el ciclo escolar 2017-2018 conto con una Matrícula Escolar de 382 alumnos | Numero de Grados 6 Grados | Número de Grupos 13 grupos |
| Número de Docentes: 13 docentes en jornada laboral de tiempo completo para el ciclo escolar 2017-2018 | Horario de trabajo: 7:00 am a 3:00pm | Turno: Matutino |
| Calendario escolar para el ciclo 2017-2018: 200 días | | |
| <p>La escuela Art. 27° constitucional es el centro educativo más antiguo de Tahdziú, se fundó en 1974, por muchos años fue la única escuela en la localidad. En 2010 el edificio sirvió para establecer otro centro escolar en turno vespertino, la escuela “Niño Artillero” sin embargo una modificación en la ley estatal de escuelas en 2012 que establece que todo centro de educación primaria deberá contar con su propio edificio escolar provoco que la escuela Niño Artillero dejara de operar y sus alumnos pasaron a ser inscritos en las escuelas Juana de Asbaje y Artículo 27° constitucional. Desde el ciclo escolar 2012-2013 trabaja en la modalidad intercultural bilingüe. Nuevamente en 2015 se creó una iniciativa que involucraba al edificio escolar, la creación del Tele-bachillerato comunitario de Tahdziú, que ocuparía la mitad de salones escolares y laboraría en turno vespertino, al no ser el mismo nivel educativo la iniciativa tuvo éxito y el tele-bachillerato entró en funciones en el ciclo escolar 2015-2016, con ello se fundó el único centro escolar que ofrece oportunidad de acceso a educación de nivel medio-superior en la localidad.</p> | | |

⁵⁰ Información CEDE Peto, Archivo de Centros Escolares para la Zona 025 de Yucatán.

III.5. ANÁLISIS: OBSERVACIÓN PARTICIPANTE EN LA PRÁCTICA ESCOLAR EIB

A continuación analizaremos la práctica docente que se lleva a cabo en las escuelas con modalidad intercultural bilingüe que forman parte de nuestra comunidad escolar, a partir de cinco situaciones educativas. Acercarnos a conocer el proceso EIB que se sucede dentro de las aulas escolares en Tahdziú es estar frente a un fragmento del universo educativo con el que el sistema educativo nacional busca atender a las comunidades y pueblos indígenas de México.

En Tahdziú los tres centros escolares de educación básica: preescolar y dos primarias, se han convertido en el acceso a la educación para la localidad, asistir a la escuela significa entrar a un espacio para enseñar y para aprender, es un espacio para su formación educativa. Es en las escuelas es donde los niños de la comunidad pasan gran parte de su tiempo, el ciclo escolar anual (o calendario escolar) es la extensión temporal en el que los niños asisten a sus labores escolares, para las familias, la formación de los niños gira en torno a este espacio, en cierta medida la escuela otorga significado a sus días.

Para comprender el proceso de formación de la comunidad es necesario andar con los niños hacia la escuela, transitar entre las aulas y sentarnos a tomar clase junto a los alumnos, para concretar la investigación se optó por emplear un registro etnográfico para describir a detalle cómo se desarrollan los días de escuela, es preciso señalar la función de los tres centros escolares comparten la misma modalidad del sistema de educación intercultural bilingüe. El registro etnográfico se ha construido con información de los tres centros escolares que se encuentran en la localidad por lo que la práctica escolar sigue la misma formación en las escuelas.

Cuadro 1. En este análisis se añadieron esquemas y recuadros en color naranja tomados del manual *“Estrategias para el uso, desarrollo, y aprendizaje de las lenguas indígenas en México”*, este manual, editado por la CGIB, está dirigido a docentes que trabajan con niños y jóvenes en los periodos de educación básica (preescolar, primaria, secundaria) en localidades que presentan mayor o menor grado, población indígena y presenta distintas estrategias, que pueden ser una herramienta útil para el trabajo de las lenguas originarias nacionales en el salón de clase.

Elementos para una educación con enfoque EIB

El siguiente esquema, reúne algunos de los elementos que caracterizan al Enfoque Intercultural Bilingüe, detalla objetivos, valores, propósitos, organización que pueden orientar la participación de los distintos actores educativos:



Esquema 7. Elementos para una educación con enfoque EIB

III. 5.1. CAMINO A LA ESCUELA

En Tahdziú es normal observar a los niños en las mañanas y a medio día caminar con su bulto (mochila) en la espalda, solos o acompañados, en grupos de 3 o 4, con compañeros o con sus hermanos, tomados de la mano, dirigiéndose a la escuela. A pie los alumnos pueden llegar a caminar hasta 1 o 2 kilómetros según sea la distancia entre su hogar y la escuela, en preescolar, regularmente cuentan con la compañía de alguien mayor y suelen ser independientes a partir de la primaria. Algunos alumnos pueden ser acompañados por sus padres en bici, también pueden ser llevados en “trici” (triciclo) y los que tienen mejores condiciones económicas son llevados por sus padres en auto o en moto.



Imagen 14. Ko'onex ka Xóok (fotografía del autor).⁵¹

Al acompañar en distintas ocasiones a los alumnos, pude conocer que el camino a la escuela es un espacio para el juego, también para identificar distintos elementos en su entorno, en el camino pueden nombrar objetos, contar historias, platicar sucesos que acontecieron en días pasados, recordar las indicaciones que los padres les han dicho en casa. También se convierte en un espacio para hablar sobre la tarea y los trabajos que se encuentran pendientes para el día de clase, pueden planear verse en la hora del recreo y compartir “la gastada” o acordar la hora de la salida para el regreso a casa. En los recorridos identifique que el camino a la escuela es un espacio colectivo en el que el uso de la lengua se recrea⁵².

⁵¹ Traducción: Vamos a la escuela.

⁵² Diario de campo días 14, 15, 16, 17 y 18 de marzo del 2018.

III. 5.2. ANÁLISIS A NIVEL PREESCOLAR: UN DÍA DE ESCUELA

A continuación se describe un análisis a detalle Del registro etnográfico de un día de clase de en el Preescolar Valentín Gómez Farías⁵³:



Imagen 14. Hermanos acompañantes de alumnos en preescolar (fotografía del autor)



Imagen 15. Alumno a su llegada al preescolar (fotografía del autor)



Imagen 16. Madre acompañante de su hija al preescolar (fotografía del autor)

Tabla 19. Datos del grupo observado en: Un día de Escuela

| | | |
|--|-------------------------------------|--------------------------|
| Ficha informativa: Preescolar Valentín Gomes Faría | | |
| Profesor: Maestra G | Dominio lingüístico del docente: | Español y Maya |
| Grupo observado: 3º Grado | Número total de alumnos: 36 alumnos | 12 alumnas 24 alumnos |
| Grupo A | Hora de entrada: 8:00 am | |
| Día Observado: 14 de mayo del 2018 | Hora de termino de labores 12:03 pm | |
| | Hora de inicio: 8:04 am | |

Registro: Asisten al preescolar principalmente los niños en edad de 3 a 5 años de edad, lo cotidiano es que los alumnos sean acompañados por un adulto, pueden ser sus abuelos, el papá o la mamá, aunque, regularmente son los hermanos mayores quienes acompañan a sus hermanitos a la escuela. En el caso de los hermanos mayores basta con que el hermano cuente con una edad extraescolar, (es decir tener 7 años o más) para poder acompañar a su hermanito a su escuela, según sea el caso, pueden caminar juntos hasta 1 o 2 kilómetro según la distancia entre su hogar y la escuela, esta acción muestra la participación en la formación que existe de los integrantes del núcleo familiar; aunque también es normal ver a los alumnos ser acompañados por algún vecino cuyo hijo se encuentre inscrito en la misma escuela y acordar con los padres pasar por los menores al terminar el día de clase.

⁵³ Nota: El presente es el registro de un *día de clase* fue tomado el lunes 14 de mayo del 2018

Inicio de jornada:

En nuestro registro de día de escuela fue común observar a madres acompañar a sus hijos vestidas con la vestimenta tradicional, el hipil o huipil, se observó que este uso no es común entre sus hijos, (hipil para las niñas, pantalón y camisa blanca para los niños) a pesar de la propuesta por parte del preescolar para establecer el uso de la vestimenta tradicional los días lunes que representan el día cívico de la semana⁵⁴.

La hora de entrada al preescolar es las 8:00am, no obstante el equipo de docentes acude a la escuela desde las 7:30 am a causa de recibir a los alumnos antes de iniciar la jornada⁵⁵. Se registra que los padres de familia se acercan a las aulas a fin de informarse de toda actividad planeada este día de escuela.

En el aula: El inicio de nuestro registro en clase sucede a las 7:28 am, hora en la que la docente se presenta en el aula a la espera de los niños, en tanto elabora el material didáctico que utilizara en clase; al al llegar los alumnos con sus acompañantes la docente saludó a los padres informa de las actividades para este día.

La maestra G tiene como lengua materna el español, sin embargo, debido a los años de servicio, cuenta con el dominio de ambas lenguas, por ello, entabla conversaciones tanto en español como en maya con los niños como con sus padres, en esta ocasión se informa de una reunión de trabajo con alumnos y padres a las 11:00 am, este mismo día en el salón, por lo que solicita a los padres su asistencia y puntualidad.

Patrón de registro: 140518 7:37am

-Maestra G: Las 11 yaan junta. ‘A las 11 hay junta.’

-Madre de familia: Las 11 yaan le juntaa’?. Tumen yaan in p’o’ik in nook’. ‘¿A las 11 hay junta? Porque voy a lavar mi ropa.’

-Maestra G: Ave María, pero tienen que venir.

-Madre de familia: ¡Ah! Ma’alo’ab maestra. ‘¡Ah! Está bien, maestra.’

Al llegar al aula, algunas madres de familia extienden sus conversaciones con la maestra G para preguntar tanto en español como en maya cuestiones sobre desarrollo de actividades y comportamiento de sus hijos en clase.

⁵⁴ Información proporcionada en entrevista por la directora del plantel.

⁵⁵ Información proporcionada en entrevista por la directora del plantel.

Patrón de registro 140518 7:39am

-Madre de Familia: Ku yu'ubik a t'aan Isai '¿Se porta bien Isai?'

-Maestra G: Yaan k'iin ku beetik cheen ba'ale' mak'ol tia'al u beetik ts'iib. 'A veces hace la tarea, pero es flojo para escribir.'

-Madre de Familia: Ma' ku beetik u ts'iib? '¿No hace su tarea?'

-Maestra G: No y a veces viene con sueño y tampoco trabaja.

-Madre de familia: Ma'alo'ob yaan in wilik u beetik. 'Está bien, voy a ver que lo haga.'

El tiempo previo al inicio de labores es utilizado por los alumnos para hacer uso de los juguetes, juegos de mesa y material didáctico que se encuentran en los aparadores, los alumnos disponen de este equipo para realizar actividades lúdicas dentro del aula.

DESCRIPCIÓN DEL AULA

En este punto es apropiado contextualizar una descripción a detalle del aula:



Imagen 17. Acondicionamiento del aula (foto del autor).



Imagen 18. Tendederos y láminas en el aula (foto del autor).



Imagen 19. Distribución de mesas de trabajo (foto del autor).

Esquema 7. Descripción del aula

A la entrada del salón se ubica un cartel que informa el nombre del docente, así como el grado y grupo que le corresponde trabajar en el aula, dentro, el salón ha sido acondicionado para el trabajo en grupos, las mesas y sillas han sido colocadas en forma de pentágono para que los niños puedan trabajar en grupos de 5 a 6 alumnos., se complementa por ser un espacio colorido, ventilado y con mucha luz.

En el aula se ubican distintas repisas y cómodas en las que se coloca el material didáctico y herramientas de trabajo, también cuenta con una cómoda en donde se colocan los distintos juegos de mesa que son utilizados por los alumnos, una cómoda para el docente y una mesa para que los alumnos depositen la comida para el almuerzo.

El espacio ha sido ambientado para ubicar secciones con señalamientos escritos en lengua maya, por lo que además del cartel que señala nombre del grupo y docente ubicado en la entrada de salón, también se identifican letreros del librero U Kuuchil Áanalte'ob⁵⁶, una repisa para juguetes U kuuchil Ba'axalo'ob⁵⁷, "Neen"⁵⁸.

De la misma forma se cuenta con material didáctico escrito en maya láminas como lo son el tendedero de números, el tendedero de colores el tendedero objetos escrita, el tendedero de animales en maya, el abecedario y las láminas con consonantes y vocales usadas en español y en maya. El salón cuenta con una mampara para recordatorios de clase y otra mampara para publicar el cuadro de honor de grupo.

Cuadro 2. Estrategias para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica.

Un ambiente letrado: Sin importar cuál sea el periodo escolar en que desempeñe su práctica docente, es importante que los niños establezcan contacto visual con las grafías de la lengua indígena, esto implica que dentro del aula se peguen distintas grafías, laminas y tendederos escolares escritas por los propios alumnos. Utilice el espacio del periódico mural y las paredes del aula para pegar vocabularios, descripciones y escritos literarios (cuentos, leyendas, poemas) frases u oraciones con instrucciones de uso diario, versiones bilingües de documentos internos como el reglamento del salón entre otros.

En equipamiento el aula cuenta con medios electrónicos y de cómputo, cuenta con proyector, una bocina y una computadora portátil, a esto se suma que el preescolar cuenta con acceso a internet, el salón carece de algún sistema de aire acondicionado pero en su lugar utiliza ventiladores de techo para mantener la temperatura en el aula. Al observar las características de otras aulas se reconoce que los demás salones han sido acondicionados de la misma forma y cuentan con características similares.

⁵⁶ Traducción: El lugar de libros

⁵⁷ Traducción: El lugar de juguetes

⁵⁸ Traducción: Espejo

Inicio de actividades

A las 8:00 am se escucha la campana escolar que anuncia el inicio de labores. Con los niños en el aula la maestra G pide que se guarden los juguetes y que los alumnos saquen un cuaderno para trabajar, la clase se inicia con un total de 20 alumnos de los 36 inscritos⁵⁹, 13 niños y 7 niñas. Desde el inicio de labores se registra que las indicaciones se realizan en español y se reafirman en maya:

Patrón de registro 140518 8:04 am

- Maestra G: ¡Ya guarden los juguetes, niños!
- Alumnos (todos): ¿Ahorita?
- Alumno A: Junsuutuk. ‘Al rato.’
- Alumna B: Junp’iit hora, ‘En un momento.’
- Maestra G: Ta’ake’ex a báaxale’ex! ‘¡Guarden los juguetes!’

Esta forma de comunicación que mezcla conceptos tanto del español como en maya tanto en la docente como en los alumnos será constante en el desarrollo de la clase.

Cuadro 3. Estrategias para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica: **Diagnostico lingüístico**

Si usted es educador comunitario, maestro de preescolar o de los primeros o de los primeros dos años de primaria, se recomienda realizar un diagnóstico sociolingüístico con el que podrá centrar su atención en la producción oral de los alumnos, tenga en cuenta que los niños aún no están alfabetizados y que además se encuentran en un proceso de adquisición de la lengua materna, el diagnóstico le permitirá comprender las normas culturales y las funciones que tienen la lengua dentro del contexto escolar.

La maestra G informa que se tomará el tiempo de tolerancia de 15 minutos para esperar a sus compañeros y salir al patio escolar a realizar la sesión de activación física. Mientras la hora sucede la Maestra G da indicaciones a los alumnos para el desarrollo de la clase, les informa que a las 11 se realizará la reunión con los padres de familia y mientras la reunión sucede marcará tarea para que los alumnos trabajen dentro del aula.

⁵⁹ Información proporcionada en entrevista por la docente.

A continuación utiliza el tiempo disponible para recordar a los alumnos como deben de presentarse al entrar al salón de clase, en una situación particular, pues ejemplifica el uso y desplazamiento de la lengua maya por el español dentro del aula, tanto por parte de la docente como de los alumnos.

Patrón de registro 140518 8:10 am

- Maestra G: Desde que entran al salón, ¿cómo deben decir a la maestra?
- Maestra G y Alumnos (todos): Malo'ob Kíin Maestra, buenos días. 'Buen día'
- Maestra G: Desde ookene'ex te' salono' bix u ya'al buenos días maestra. 'Desde que entran al salón como se dice los buenos días maestra.'
- Maestra G: Entonces bix u k'aaba' waye'. '¿Entonces cómo se llama aquí?'
- Alumnos (todos): Escuela.
- Alumno 1: Pre-escorral.
- Maestra G: Escuela, cómo que ¿es corral?
- Alumnos (riendo juntos): ¡No!
- Maestra G: ¿Hay vacas, hay gallinas?
- Alumnos (todos): No
- Maestra G: ¿Hay caballos, hay gallos, hay pollitos?
- Alumnos (todos): No
- Maestra G: ¿Y que hay?
- Alumnos (todos): Hay niñas, niños.
- Maestra G: Así es, bueno ya es hora de activación física.
- Alumno: Ko'one'ex 'vamos'.

Al tiempo se escucha la música y la campana escolar que anuncia el inicio de la sesión de activación física del día. De la misma forma a las 8:15 am el intendente del centro escolar invita a los grupos a salir al patio escolar a sumar a los niños en las acciones de activación física. Para realizar la sesión se utiliza una bocina con reproductor que es colocado en la puerta contiguo al aula-comedor, al salir los alumnos tienen un espacio designado para participar en la actividad por lo que realizan una formación alrededor del patio escolar y todos los alumnos en la escuela participan.

Sesión de activación física:

Según se explica: la sesión de activación física es clase en la que se realizan ejercicios de coordinación motriz, movimiento de extremidades, (manos, pies, cabeza, brazos, movimientos de cadera) y algunos ejercicios para el calentamiento de los músculos, para su desarrollo se ameniza con distintas pistas de música de fondo. Para convocar a los niños a participar en la sesión en el patio escolar, se utiliza la canción “Billie Jean” de Michel Jackson. Con los niños en el patio central a continuación se escucha la canción de: “El baile de los animales” de Animales de Zoo.

En la actividad, un docente por semana es el encargado de dirigir los ejercicios. En tanto los demás profesores junto a los alumnos imitan los ejercicios que presenta el docente. En la labor los profesores intentan animar en todo momento la participación de los alumnos y les incentivan a aplaudir y divertirse en las actividades



Imagen 20. Sesión de activación física (fotografía del autor).

La sesión suele durar entre 15 y 20 minutos según sea el tiempo en el que los docentes logren coordinar a los ejercicios con los alumnos, la tercera canción y con la que se marca el fin de la sesión es la canción: “Bad it” nuevamente de Michel Jackson. Un punto a reflexionar es que en la sesión de activación física los docentes utilizan canciones de un género musical pop y pistas infantiles, pero no utilizan canciones en maya, en tanto que el espacio podría ser utilizado para reforzar el uso de la lengua materna.

Al concluir la sesión los alumnos hacen filas para ingresar a sus aulas, la maestra G coordina la entrada de los alumnos en su grupo, en lo que nuevamente se registra una conversación en la que se observa la interacción de los niños y la docente en la mezcla de vocablos, las indicaciones renuevan su uso en español y la maya es utilizada para afirmar alguna indicación, lo que demuestra nuevamente el desplazamiento de la lengua.

Patrón de registro 140518 08:35am

- Maestra G: Sin empujar, sin empujar.
- Maestra G: El que empuje no va entrar.
- Maestra G: Isai ma' a wóoko paal. Isai, no entres, niño.'

Al ingresar los alumnos al aula se sientan en mesas de trabajo, el salón cuenta con cuatro mesas, según se observa, se intenta compensar el número de alumnos y de alumnas en el grupo al distribuir mesas de trabajo que incluyan a niños y niñas



Imagen 21. Distribución de alumnos en el aula (fotografía del autor).

08:41 am La maestra G informa a los alumnos que la clase será una sesión de repaso de conocimientos, de la misma forma pregunta a los alumnos si terminaron el ejercicio que marco el día anterior como tarea en casa.

Patrón de registro 140518 08:42 am

-Maestra G: ¿Quiénes terminaron su trabajo que dejamos pendiente ayer?

-Alumnos: Téén (levantan la mano). ‘Yo, yo.’

-Alumna A: Yo no traje.

-Maestra G: Entonces no van a salir al recreo.

-Alumna A: Ma’ bin ‘No ire.’

-Maestra G: Mu beeyta xch’uup’. ‘No se puede, niña.’

La maestra G recuerda a los alumnos que el trabajo consistió en realizar un dibujo en el que expresarán cómo prevenir un accidente, utiliza como ejemplo una lámina colocada en la pizarra, con el título: “Los accidentes - ¿Cómo evitarlos?”

Algunos de alumnos que realizaron el trabajo asisten con la maestra para que les sean revisados los ejercicios en sus cuadernos, uno en uno hacen fila frente al escritorio de la maestra. Una vez concluida la revisión, la Maestra G procede a “marcar tarea” que es la forma cotidiana de señalar a los alumnos la elaboración de ejercicios para la clase.

Esta acción es relevante por ser una estrategia en la metodología del trabajo para el docente, “marcar tarea” es para el maestro y para los alumnos una forma de realizar las actividades que serán evaluadas en el aula, en esta acción el docente pone escribe un ejercicio en la pizarra y los alumnos tienden a copiar y resolver el trabajo en grupo o individualmente.

Por una parte esta acción demuestra que a pesar de contar con herramientas y una formación pedagógica para atender a los alumnos, los docentes siguen recurriendo a las prácticas a las que se han habituado a lo largo de su formación y a la que los alumnos se acostumbran para realizar sus actividades. Cada uno de los alumnos que cumplió con su trabajo, asiste con la maestra para que revise su trabajo.

Llega el momento para realizar el ejercicio del día, que según se informa será un ejercicio enfocado en el uso de las vocales, es un ejercicio de repaso pues en la última semana el grupo ha trabajado en la elaboración de letras. A continuación la maestra G toma un plumón y se dispone a presentar la actividad para que los niños puedan copiar y realizarla.

Actividad en clase

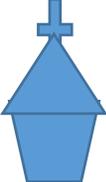
En la actividad la maestra G dibuja objetos en la pizarra, y debajo de los objetos el nombre que corresponde a cada uno de ellos, subraya el deletreo en el nombre de cada objeto y omite escribir la vocal inicial que corresponde al nombre de cada objeto.



Imagen 23. Ejercicio en el aula (fotografía del autor).

En el ejercicio se presenta una actividad alfabetización por medio del uso de vocales.

Vocales: a – e – i – o – u

| | | | | |
|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |
| <u>_ r b o l</u> | <u>_ s o</u> | <u>_ m á n</u> | <u>_ s c o b a</u> | <u>_ s t r e l l a</u> |
|  |  |  |  | |
| <u>_ v a</u> | <u>_ g l e s i a</u> | <u>_ l l a</u> | <u>_ b e j a</u> | |

Esquema 8. Ejercicio en clase.

El presente es un ejercicio de alfabetización inicial en el que los niños nombran objetos, el punto de mayor relevancia es que el ejercicio parte del uso del español, los objetos no parten de la realidad conceptual con la que los niños nombran y conocen el mundo en maya, por lo que el nombre con el que conocen al objeto en maya es desplazado, con ello la lengua misma.

La actividad para el alumno consistirá en realizar el dibujo de cada uno de los objetos en su cuaderno y de ubicar, reconocer y escribir la vocal que ha sido omitida en el nombre del objeto. Los niños no establecen una relación cognoscitiva entre el objeto y su representación en la lengua maya:

Che' ≠ Árbol Míisib ≠ Escoba Kaab ≠ Abeja Ek ≠ Estrella Kuum ≠ Olla

Las palabras Imán, Uva, Oso no tienen un referente conceptual en maya⁶⁰

En el ejercicio se enseña una relación entre dibujo del objeto y concepto con el que se nombra el objeto en español. A este punto podemos añadir que desde este nivel educativo no se encamina una alfabetización en maya, la alfabetización inicial sucede en español y no en su lengua materna.

Cuadro 4. Estrategias para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica: alfabeto, lengua y escritura. Resulta importante que en un inicio los alumnos identifiquen las características del alfabeto de su lengua y que la escritura de las grafías se apéguela símbolo estandarizado, en caso de tener una norma de escritura el docente deberá contar con un conocimiento básico para su uso y práctica en el aula, la alfabetización primaria es la fase más importante en el proceso enseñanza-aprendizaje pues moldea el sistema de aprendizaje del alumno.

A pesar de distintas experiencias, métodos, conocimiento y uso de la lengua materna, los docentes en general optan por alfabetizar a los niños en español y desplazan el uso del maya, debido al desconocimiento de su uso gramatical, esta situación es constante entre los docentes y es transmitida a los alumnos.

⁶⁰ Registro de campo: En el caso de los objetos que en maya no tienen un referente conceptual (pues no son parte de su contexto). Para nombrarlos los docentes utilizan las palabras en español pero agregan el sonido que produce la glotalización, con lo que se simulan el sonido que produce la pronunciación en maya.

Debido a que los niños son alfabetizados en español, una de las consecuencias inmediatas es la dificultad de la lectura y escritura en lengua maya a pesar de saber leer y escribir en español, esta situación se presentó en el siguiente diálogo con el alumno:

Patrón de registro 140518 8:53 am

- Observador: Puedes decirme ¿Cuál es esta palabra? -> **Che'** [palabra escrita, sin dibujo].
- Alumno A: Na'an. 'No hay.'
- Observador: Ba'ax... ¿Qué?
- Alumno A: Mi' in wóoli'. 'No sé.'
- Observador: Está escrita en maya.
- Alumno A [responde en español]: No sé leer en maya.
- Observador: Pero es lo mismo que leer el español.
- Alumno A: Mi'in wóoli'. 'No sé.'
- Observador: ¡Ah!

Esta situación es frecuente al conversar con los niños, construyen esta percepción de desconocimiento al señalarles palabras en su propia lengua en ejercicios sin relación entre objeto, nombre y significado. Muchos de los niños argumentan que no se les ha enseñado tal palabra; así desde este nivel no se ha encaminado una alfabetización en su propia lengua.

De acuerdo con Mijangos y Romero, en la investigación “Mundos encontrados. Tánantanil Yo'okol kaabil. Análisis de la educación primaria indígena en una comunidad indígena al sur de Yucatán”, respecto a la alfabetización en segunda lengua, los autores señalan que:

“El uso de la segunda lengua de los niños y las niñas mayas como lengua de elección de los docentes para efectuar el proceso de alfabetización pone en desventaja a los educandos para alcanzar los objetivos educativos... [] La escases de experiencias de escritura y de lectura en la lengua materna puede estar generando como consecuencia que los niños y niñas mayas no consigan enriquecerse en el uso y disfrute de dicha lengua, y tampoco en la adquisición del artefacto del lenguaje escrito, en tanto que, al mismo tiempo, deben aprender una segunda lengua y alfabetizarse mientras pasan continuamente del uso de un idioma a otro sin solución de continuidad ni método”.

(Mijangos Noh y Romero Gamboa 2008 p. 171)

En el aula, la clase se desarrolla y los alumnos se enfocan a realizar el ejercicio en su cuaderno, la Maestra G entrega a los alumnos lápices bicolor (rojo-azul) para que al escribir las letras, los alumnos diferencien visualmente el uso de vocales y consonantes, de manera recurrente en clase replica las indicaciones del ejercicio:

Patrón de Registro 140518 09:04 am

- Maestra G: ¿Qué vocal debe de ir aquí?
- Alumno: Tu'uxi'. '¿Dónde?
- Maestra G: ¿Qué vocal lleva la palabra iglesia?
- Alumnos: La i
- Maestra G: ¿Qué número lleva la i?
- Maestra G: El uno, el dos, el tres, el cuatro o el cinco.
- Alumnos: El tres.
- Maestra G: ¿Cómo escribimos la i?
- Alumnos: Es el palito.
- Maestra G: Esa, ¡es el palito! ¡escribanla con rojo!

Podríamos interpretar que los propios alumnos interiorizan esta forma de aprendizaje que les es funcional para sobre llevar la clase, la forma en la que se alfabetizan es a partir del uso del español, esto se convierte en la forma normal de aprendizaje, si retomamos el texto “Mundos Encontrados”, encontramos la siguiente reflexión:

La recurrente exclusión del maya en el proceso de enseñanza para la lecto-escritura y alfabetización construye efectos en la formación de los alumnos alrededor del uso y función de la lengua. Esto alude que siendo el maya objeto de desplazamiento en ejercicios escolares los niños y niñas encuentran que su lengua no tiene utilidad y validez frente al idioma de aprendizaje. (Mijangos y Romero 2008: 172)

En el aula, en tanto sucede el desarrollo del ejercicio, la maestra G asesora y explica a los alumnos, se acerca y en distintos momentos se sienta junto a ellos, muestra el uso de distintas herramientas como el bicolor, el lápiz o el borrador, alude a explicar la ubicación de las palabras en el cuaderno y a revisar el avance de cada alumno en español.

Para complementar el registro se procede a realizar un acercamiento al trabajo que realizan los alumnos y a observar los avances en la ejecución del ejercicio, así como registrar las estrategias y actitudes que como alumnos externan al observador. Muchos alumnos muestran una actitud abierta a que se registre o tomen foto a sus trabajos, para algunos registrar su trabajo es una forma de calificarles.

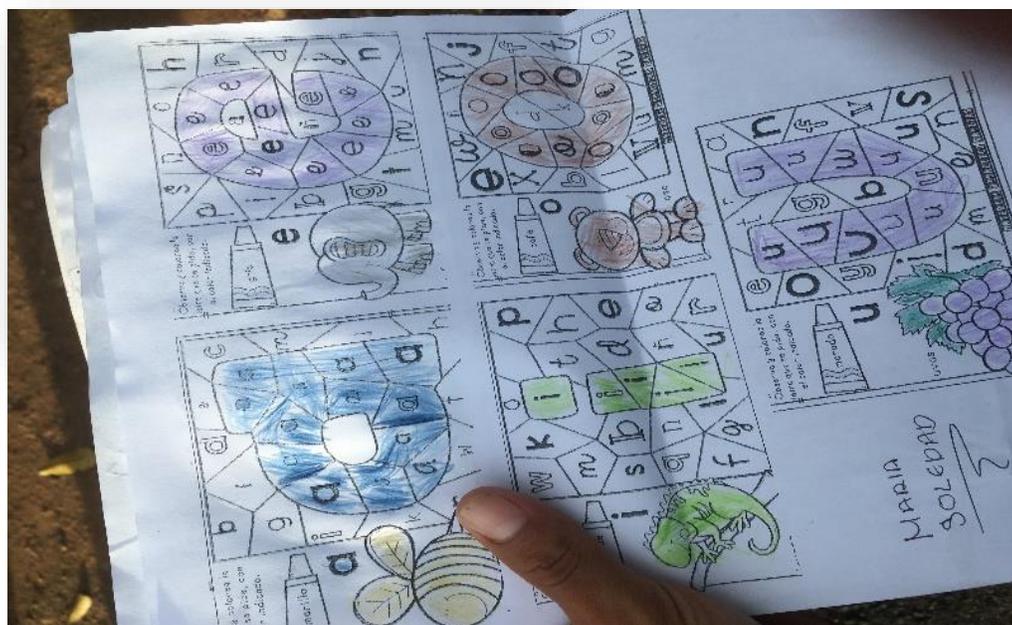


Imagen 23. Ejercicio de un alumno (fotografía del autor).

Patrón de registro 140518 09:12am

- Alumno 1: Yaan u ch'aik a foto. 'Va a tomar tu foto.'
- Observador: Yaan. 'Si.'
- Alumno 2: Revísamelo a mí (al acercar su trabajo a la cámara).
- Observador: Ma'alob. 'Está bien.'

En los cuadernos se pueden observar avances en el trabajo escrito de los alumnos, muchos de ellos atendieron a la idea de diferenciar el uso de las vocales con el bicolor, otros alumnos no, en su actitud hay quienes muestran entusiasmo y esfuerzo por replicar el ejercicio escrito en la pizarra, También hay alumnos que se abstienen al registro de su trabajo y que se muestran cohibidos al acercarnos a ellos, algunos abrazan su trabajo y no lo muestran.

En este momento se registra que el trabajo en clase ya es continuo, los alumnos en el ejercicio y la docente les asesora, lo que trasciende es que en los diversos espacios sucede la presencia de ambas lenguas, los alumnos forman grupos de trabajo en los que se comunican en maya y con ello se ayudan entre ellos a explicar los ejercicios, en tanto que las indicaciones para la elaboración del trabajo suceden a partir de la docente en español y no en maya, sucede entonces una asimetría lingüística o de diglosia en el aula.

El desplazamiento de una lengua sobre otra atrae una situación de inequidad entre ambas lenguas, su uso y funcionalidad. En una comunidad de hablantes, la práctica del lenguaje, asociada a la lengua dominante van ocupando espacios de uso que tenía la lengua originaria, de modo que poco a poco se prefiere la lengua de mayor dominio considerada de prestigio y se deja a un lado la de origen (López, 1994: 24).

La clase demuestra que la comunicación dentro del aula sucede en lengua maya y la efectúan principalmente los niños, sin embargo esta no es la lengua que tiene validez en el funcionamiento de la clase, incluso al realizar el ejercicio es visible que ambas lenguas coexisten en una relación asimétrica.

Patrón de registro 140518 09:54 am

-Maestra G: ¿Cómo escribo la estrella?

-Alumnos (todos): Eek'. 'Estrella.'

-Maestra G: Pero en español.

-Maestra G: ¿Cuál es la vocal para estrella?

-Alumno 1: Eek' es estrella.

-Maestra G: Si, pero en español, ¡niños!

A las 10 de la mañana se escucha el timbre que anuncia el recreo escolar, los alumnos abren sus mochilas o acuden a la mesa en la que depositaron sus almuerzos y salen al patio escolar a jugar e ingerir sus alimentos. Se registra que durante el receso los alumnos se dispersan y juegan con sus compañeros de otros grupos, muchos alumnos son hermanos, primos en la propia escuela, muchos otros son vecinos, lo que nuevamente se identifica es que los distintos espacios del centro escolar son ocupados por la lengua maya a partir de la interacción entre los alumnos.

Patrón de registro 140518 10:04 am

-Alumno 1: Ko'one'ex t'aan yéetel le maestro. 'Vamos a hablar con el maestro'

-Alumno 2: Ma' tene' yaan in bin janal. 'No, yo tengo que ir a comer'

-Alumno 1: Kin bin ta wéetel. 'Yo voy contigo'

Se registra en algunos momentos que el receso como espacio de interacción también es un espacio para que los niños que no hablan maya compartan el uso de la lengua y la aprendan por medio de la interacción con sus compañeros maya-hablantes.

Patrón de registro: 140518 10:08 am

Alumno 1: Ko'ox báaxal. 'Vamos a jugar.'

Alumno 2: Ba'ax ken báaxtej '¿Qué vamos a jugar?'

Alumno 1: Pesca, pesca.

A las 10:30 de la mañana, se escucha el timbre que anuncia el fin del receso, los alumnos nuevamente hacen filas para ingresar a las aulas. Al ingresar al aula los alumnos reinician su actividad pendiente de clase, la Maestra G anuncia que va revisar el trabajo de los alumnos que concluyeron, debido a las actividades, el salón de clase se encuentra desorganizado el material didáctico, muchos trabajos y libretas de los alumnos terminaron en el suelo.

A este punto de la clase los alumnos se muestran inquietos, ocho de ellos lograron terminar su actividad y once aún tienen la entrega de su trabajo pendiente, algunos alumnos intentan cambiar de actividades por otras de mayor interés, la maestra G les proporciona material didáctico a los alumnos que terminaron su actividad para distraerlos mientras sus compañeros terminan sus ejercicios, para ello entrega pequeños zapatos y cordones de colores, la destreza del juguete consiste en insertar el cordón en los orificios de los zapatos.

Algunos alumnos continúan distraídos, otros corren, algunos saltan entre las sillas y mesas, la maestra G se muestra pendiente de esto y a algunos les llama la atención.

Patrón de registro: 140518 10:51 am

-Maestra G: Javier no estés saltando: ma' a si'it'. '¡No saltes!'

-Maestra G: Viene tu mamá y le voy a decir que no trabajaste en clase.

-Alumno J: Ma' teeni' 'No soy yo'.

La maestra organiza y enciende la computadora portátil y los medios digitales en el aula, enciende el cañón y explica a los alumnos que el equipo de cómputo se utilizara para dirigir la reunión con los padres de familia, ante la inquietud de algunos alumnos que preguntan si la docente les va a poner película, la maestra explica la dinámica que se realizará en la junta.

Patrón de registro: 140518 10:54 am

Maestra G: No van a ver película, niños.

-Maestra G: Las mamás van a ver como hacen su tarea ustedes.

-Maestra G: Les voy a explicar qué van a hacer y para que las mamás vean quienes hacen su trabajo.

-Maestra G: Y quiénes no lo hagan no se van a ir. ¿Escuchaste qué dije Javi?

-Alumno J: Cuando vengan nuestras mamás vamos a hacer un trabajo.

-Alumna C: Ko'one'ex beetik le meyajá'. 'Vamos a hacer el trabajo.'

-Maestra G: Van a hacer un ejercicio de matemáticas y hasta que terminen se van a ir

-Alumnos: Si, maestra.

A las 11 de la mañana algunas madres de familia comienzan a llegar al aula, la reunión se inicia con un total de ocho madres de familia de los 19 alumnos asistentes, a su momento se informó que debido a un mitin del PRD en la comunidad muchas madres no asistirían a la junta programada por la docente:

Patrón de registro 140518 11:12am

-Maestra G: Tu'ux jbinooob le ko'olelo'ob? '¿A dónde fueron las mujeres?'

-Madre de Familia: Tulakal le ko'olelo'obo' tan u bino'ob mitin le PRD. 'Todas las mujeres se están yendo al mitin del PRD.'

-Maestra G: Ave María, ¿qué prefieren, a sus hijos o su PRD?

-Maestra G: Ay bueno, vamos a comenzar mamitas.

Antes de efectuar la reunión la Maestra G marca las actividades a realizar por los alumnos en tanto se efectúa la reunión con las madres y padres asistentes. Entrega hojas con distintas ilustraciones la indicación es que los alumnos coloreen los números que aparecen y los relacionen con su número par y contaran con apoyo de los papás, en tanto se realiza la junta.

Reunión con padres de familia

La sesión es llamada por la docente “Rendición de cuentas pedagógicas”. El fin de esta reunión es presentar a los padres de familia el avance pedagógico obtenido por los alumnos durante el ciclo escolar. Para mostrar la información la docente utiliza la computadora, el proyector y la bocina en clase.



Imagen 24. Reunión con padres de familia (fotografía del autor).

Al iniciar la reunión programada por la docente, informa a las madres presentes de las actividades programadas. Tal como sucedió con los alumnos, al comunicarse con los padres de familia, la maestra hace uso de ambas lenguas, tanto español como maya.

Patrón de registro 140518 11:15am

Maestra G: Ko'one'ex kaasik le juntao'. 'Vamos a empezar la junta.'

Maestra G: Ile'ex le' pizarrono'. '¡Vean el pizarrón!'

La reunión con los padres de familia, retoma algunos objetivos del registro, es conveniente señalar que fueron tratados temas que relacionan las actividades que realizan los niños dentro del salón de clase la docente presenta el avance de los alumnos en el grupo, sin embargo debido a la reserva de los temas a tratar con los tutores, se reserva la información y se nos pide finalizar el registro.

III. 5.3. CLASE MUESTRA: ASIGNATURA DE EDUCACIÓN FÍSICA

El interés por agregar la sesión de educación física en la investigación recae al considerar a esta asignatura como un espacio en el que los niños experimentan el mundo a partir de ejercicios físicos que les permiten realizar el desarrollo de su capacidad psicomotriz. la actividad física distintos elementos de interacción, como la comunicación, pueden potencializarse, su desarrollo puede ser frenado en tanto al método y estrategias de enseñanza, así como de la condición en la que el docente desarrolle la clase.



Imagen 25. Clase de Educación Física (fotografía del autor).

| Tabla 20. Datos del grupo observado en Educación física en Preescolar 2B | | |
|---|-----------------------------|-----------------------|
| Maestro: J P. | Educación Física | Clase muestra |
| Grado: 2 | Duración: 60 min | Número de Alumnos: 25 |
| Grupo: B | Hora de inicio de la clase | Alumnas 10 |
| | Hora de término de la clase | Alumnos 15 |

La educación física es una asignatura que complementa el funcionamiento de la educación intercultural bilingüe pues busca cubrir en todos sus aspectos los objetivos pedagógicos que fundamentan el desarrollo humano, con la práctica de actividades psicomotoras que el alumno aprende y con las que se ejercita en el mundo.

Las sesiones de educación física construyen el desarrollo psicomotor de los alumnos, la comunicación y desarrollo de sus actividades deportivas trasciende en el campo de formación escolar. En el registro de educación física realizado en el preescolar de Tahdziú resaltan las siguientes condiciones:

En la clase destaca que el docente solo cuenta con el dominio del español ya que la lengua materna del Profesor J es el español, para realizar la instrucción de los ejercicios el profesor es auxiliado por el maestro titular de grupo o con la ayuda de alumnos que son bilingües. La duración de la clase está programada para 1 hora por semana para cada grupo escolar, en cada clase se trabaja con un promedio de 25 alumnos por grupo.

Antes de iniciar la sesión destaca que los niños tienen el hábito de quitarse las sandalias o zapatos, (como comúnmente las llaman), para realizar los ejercicios, de acuerdo con el propio docente tiene un espacio reservado para que los alumnos depositen sus zapatos, según el testimonio:

Patrón de registro 300518 10:08 am

-Profesor J: “Los niños buscan sentirse libres al momento de realizar los ejercicios, por lo que se retiran los zapatos, aunque no es una actividad que deberían de realizar porque podrían lastimarse, ya aprendí que a esto están acostumbrados, por eso les reservo un espacio para que depositen sus zapatos”

Inicio de la sesión: Al iniciar la clase el docente espera al grupo bajo las instalaciones del domo municipal, ya que el propio preescolar no cuenta con una cancha lo suficientemente amplia para la práctica deportiva, por lo que a menudo se utiliza la cancha del domo municipal para cumplir con los ejercicios de educación física, al salir de la escuela los alumnos son conducidos por el maestro titular, quien se mantiene atento de los alumnos.

Ya en la cancha, para realizar el primer ejercicio, el Profesor J coloca una secuencia de aros de plástico en el suelo, el docente solicita a los alumnos que se formen en una fila frente a los aros para realizar diversos ejercicios de estiramiento y movimiento corporal, varios alumnos juegan y se distraen sin atender las instrucciones hechas por el docente, por lo que en algunos momentos el maestro titular de grupo interviene.

Al término del calentamiento los alumnos marchan junto con el Profesor J en dirección al campo municipal que se encuentra contiguo a la cancha, se observa que al entrar al campo los niños muestran mayor libertad, desarrollan los ejercicios marcados, recorren el espacio, gritan, corren y saltan hasta que el docente nuevamente los conduce hacia la cancha.

Ya en la cancha inician con ejercicios de coordinación psicomotriz, el primer ejercicio comenzó con una actividad de coordinación de extremidades, levantar y mover pies y manos: Izquierda y derecha. En una situación de comunicación se identifica que muchos niños que son maya hablantes niños no reconocen el nombre de los lados izquierdo o derecho, por lo que en el ejercicio levantan ambas manos y omiten el objetivo de la actividad.

El segundo ejercicio consistió en realizar series de saltos con un solo pie utilizando los aros colocados en la cancha, el docente atiende nuevamente a instruir a los niños en español, ejemplifica el ejercicio y solicita a una de las alumnas maya-hablantes que explique a sus compañeros el ejercicio en maya.

Patrón de registro: 300518 10:08 am

Profesor J: Karlita, dí a tus compañeros cómo deben hacer el ejercicio.

Alumna K: Líik' a k'ab. ¡Levanta tus manos!

Profesor J: Así como lo dijo (dirigiéndose a los alumnos).

La tercera ronda de ejercicios consistió en actividades con aros en los que nuevamente se puso a prueba la coordinación motriz de los niños y distinguir el uso de las extremidades izquierda y derecha al rodar los aros alrededor de la cancha en distintas series con cada mano.

Análisis de la clase:

En la clase de educación física destaca que las instrucciones para realizar los ejercicios son en español, debido al uso del español como lengua materna por parte del profesor, él explica y guía cada una de los ejercicios, hace única y exclusivamente el uso del español en tanto que muchos alumnos no atienden a las indicaciones marcadas. En los ejercicios pude reconocer que el número de alumnos que son maya hablantes intentan realizar los ejercicios, sin embargo trasciende que en la clase de educación física no se pone en práctica el uso de la lengua maya por lo que quienes hablan maya no comprenden las instrucciones.

En tanto el docente utiliza ejercicios de coordinación motriz para el desarrollo de la clase ellos se encuentran ajenos y se distraen con facilidad, además de desconocer el objetivo de los ejercicios. De esta manera la sesión de educación efectúa la transmisión del español a los niños, es decir la sesión no potencializa el uso de elementos culturales, sería interesante corroborar si los ejercicios mercados por el docente fuesen coordinados con el uso de la lengua maya, podríamos saber si existe una mayor comprensión en los educandos.

Los niños con capacidades bilingües entendieron las instrucciones dadas por el profesor, quien también realizó los ejercicios para mostrar el desarrollo de las actividades y que fueran descriptivas, los alumnos monolingües en maya solo atendieron a imitar el ejercicio como lo hacían sus compañeros. Para esta sesión la comunicación se convirtió en un segundo plano y el esfuerzo de los alumnos se centró en el desarrollo de sus ejercicios.



Imagen 26. Ejercicios de educación física (fotografía del autor).

Finalmente, se puede asumir que las sesiones de educación física también transita a los alumnos a un sistema de aprendizaje en español, las características y condiciones con los que se transmite el uso de la lengua es nulo, si bien se cumplen con los requisitos curriculares respecto al desarrollo físico de los alumnos, queda de lado la pertinencia cultural, en este sentido la sesión de educación física también es parte de esta transición educativa unicultural.

ANÁLISIS A NIVEL PRIMARIA

Para la operatividad de la modalidad educativa EIB se siguen los Lineamientos para la Organización y el Funcionamiento de las Escuelas de Tiempo Completo (LOFETC), que son disposiciones generales de diseños horarios para todos los grupos, en los que se especifican los periodos lectivos para cada espacio curricular y la asignación de los días y horarios para la vinculación con las Líneas de Trabajo Educativas.

De acuerdo con el plan de estudio a nivel primaria se ha estandarizado un horario para cubrir el contenido de las asignaturas del plan curricular EIB, esta distribución horaria funciona para cada primaria, cada centro escolar puede manejar la distribución horaria, incluso cada docente puede realizar la propuesta de la distribución de tiempo, por regla de operación en el sistema se deben cubrir el tiempo establecido para cada asignatura.

El tiempo semanal que se dedicarán a reforzar los contenidos curriculares mediante las Líneas de Trabajo Educativas (LTE) es el siguiente:

Tabla 21. Tiempo dedicado en Líneas de Trabajo Educativo LTE

| LTE | 1º | 2º | 3º | 4º | 5º | 6º |
|------------------------------------|---------|---------|-----|-----|-----|-----|
| Leer y escribir | 2.5 Hrs | 2.5 Hrs | 2.5 | 2.5 | 2.5 | 2.5 |
| Leer y escribir en lengua indígena | 2.5 | 2.5 | 2.5 | 2.5 | 2.5 | 2.5 |
| Jugar con números y algo más | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Aprender a convivir | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Vivir saludablemente | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Expresar y crear con arte | .5 | .5 | .5 | .5 | .5 | .5 |
| Aprender con TIC's | .5 | .5 | .5 | .5 | .5 | .5 |

Esta tabla nos muestra la distribución horaria en tanto a asignatura, y nos otorgan una perspectiva del tiempo designado para cada asignatura en el programa, en base a ello se realizó la selección de clase muestra que se presenta en el siguiente análisis descriptivo.

III.5.4. CLASE MUESTRA: ASIGNATURA DE LENGUA MAYA III



Imagen 27. Asignatura Maya III (fotografía del autor).

| Tabla 22. Datos del grupo observado en la asignatura Maya III | | |
|--|--|---|
| Clase Muestra: Asignatura Maya III | | |
| Docente: Maestro I | | Clase 30 - 05- 2018 |
| Grado: 3ro | Duración de la clase | Total de Alumnos: 24 |
| Grupo: A | Horario de clase: 12:00 Hora de termino: 13: 00 | Número de alumnos:14 Número de alumnas: 10 |

El siguiente análisis corresponde a la asignatura de Maya III, como característica de este registro podemos señalar que la lengua materna del docente de grupo es la lengua maya, en esta clase trasciende el uso de la lengua materna como estrategia para generar conocimiento y transmitir aprendizaje a los alumnos, parte de un aprendizaje en maya con el que se recrea el conocimiento en la práctica educativa.

El registro es el siguiente: El inicio de la clase con el docente al escribir la fecha del día en el pizarrón.

Patrón de registro 300518 12:05 pm

Tahdziú Yucatán tu kíinil miércoles tu winalil mayo tu ja'abil 2018.

‘Tahdziú, Yucatán día miércoles del mes de mayo del año 2018.’

Patrón de registro 300518 12:07 pm

-Maestro I: Ko'one'ex xokik le fechaa' ich maya. 'Vamos a leer esta fecha en maya.'

-Alumno 1: ¿Ich maya? '¿En maya?'

-Alumnos (todos): Tahdziú Yucatán tu k'iinil miercoles tu winaalil mayo tu ja'abil 2018. 'Tahdziú, Yucatán, día miércoles del mes de mayo del año 2018.'

-Maestro I: Ma'alob. 'Está bien.'

-Maestro I: Xokej Carlos. '¡Léelo Carlos!'

-Alumno C: (lee en voz alta) Tahdziú Yucatán tu k'iinil miercoles tu winaalil mayo tu ja'abil 2018. 'Tahdziú, Yucatán, día miércoles del mes de mayo del año 2018.'

En la pizarra se observa: Lección "Ba'alo'ob yaan tin wotoch". 'Objetos que hay en mi casa.'

Patrón de registro 300518 12:08 pm

-Maestro I: Yaan a wa'alike'ex jump'éeel ba'al yaan wotoche'ex. 'Van a decir una cosa que tengan en su casa.'

-Alumno C: Pero kuxa'an 'Pero vivo.'

-Alumno D: ¿Pero vivo?

En esta ocasión se manifestó un aspecto claro en el desplazamiento del conocimiento cultural implícito en el uso de la lengua, en este ejercicio las niños maya-hablantes tienen conciencia en el uso y diferencia entre objetos vivos, no vivos, plantas y otras clasificaciones, es decir para el maya hablante repercute si el objeto está vivo o si el objeto se mueve para referirse a él, mientras que esta clasificación se omite en español.

En la pizarra se escriben las siguientes palabras:

Ba'alo'ob: objetos

Ba'alche'ob: animales

De acuerdo con los especialistas:

En lengua maya existe un conjunto de palabras cuya función primordial es clasificar a los sustantivos de acuerdo a sus características morfológicas, estos elementos describen o dan alguna información respecto a ciertas características del objeto o sujeto (si es un ser vivo, si es una planta, si se mueve, si es delgado, si es plano, si no es un ser vivo) y de acuerdo a sus características se les clasifica (Briceño, 2002:19).

Patrón de registro: 300518 12: 10 pm

- Maestro I: Ma' Objetos 'No. Objetos'.
- Alumnos: ¿Objetos?
- Maestro I: Ándale, objetos, leti' ken a wa'ale'ex . 'Ándale, objetos, eso van a decir.'
- Maestro I: Por ejemplo si yo digo mesa. ¿Está en maya?
- Maestro I: Ich maya wáa tin wa'alaj. '¿Eso, lo dije en maya?'
- Alumnos (todos juntos): ¡No!
- Maestro I: Entonces no lo voy a decir, tiene que ser su nombre en maya.
- Alumno C: Tene' sáam in na'at, jach' séeba'an. 'Yo ya lo entendí, muy rápido.'
- Alumno D: Beye' tene' ts'o'okij. 'Yo igual, ya estuvo.'
- Alumno E: Je'el wáa u béeytaj ixi'ime'. '¿Esto puede ser maíz?'
- Maestro I: Je'ele'. 'Sí.'
- Maestro I: Ma' ch'e'obi', ma' ba'alche'obi', ba'alo'ob. 'No son plantas, no son animales, son objetos.'
- Maestro: Vamos a empezar.

Patrón de registro: 300518 12: 18 pm

- Maestro M: Le máax kun chukik le wóola' ku ya'alik. 'Quien recibe la pelota lo dice'
- Maestro I: Empezamos.
- Alumno A: Chúuk. 'Carbón.'
- Maestro I: Beorae' pulti' je'el máaxake'. '¡Ahora tíralo a quien sea!'
- Maestro M: Pero Séeba'an. 'Pero rápido.'

Al participar los alumnos:

- Alumno 1: Joma'. 'Tortillero.'
- Alumno 2: Xanab. 'Zapatos.'
- Alumna 3: Nook'. 'Ropa.'
- Alumna 4: Tuup. 'Aretes'
- Alumno 5: Gora. 'Gorra.'
- Maestro I: Lelo' ma' ich maayai'. 'Eso no está en maya.'
- Alumno 6: Ts'oon. 'Escopeta.'
- Alumna 7: Ropero.

-Maestro I: Ma' ich maayai', bix ropero ich maaya. 'Eso no está en maya, ¿cómo se dice ropero en maya?'

Alumna 7: Mi wolik. 'No lo sé.'

-Alumna 8: Ixi'im. 'Maíz'.

-Alumno 9: Bakal. 'Elote'

-Alumno 10: Tuunich. 'Piedra'

-Maestro I: Muy bien.

-Alumno: Celular.

-Maestro I: Ma' mayai', bix u ya'alal céelular ich maya. 'Eso no es maya, ¿cómo se dice celular en maya?'

-Alumno: Seel. 'Cel.'

-Maestro I: Ma', no tiene nombre, celular en maya, no es Cel. 'No' (los alumnos ríen).

Patrón de registro: 300518 12: 24 pm

-Alumno 12: Bicicleta.

-Maestro I: Ich maayae', bix u k'aaba'. 'En maya, ¿cómo se llama?'

-Alumno 12: Cleeta. 'Bicicleta.'

-Maestro I: Ma', ma' u k'aabai'. 'No, no es su nombre.'

No es lo mismo que celular, vean, por eso es bueno recordar el nombre de los objetos, bicicleta ya casi no lo usan, pero si existe su nombre es "ka'at'inchak'balak", pero ya nadie se acuerda.

-Maestro I: Mina'an u láak'o'ob. '¿No hay otros?'

-Alumna 13: Iipil. 'Huipil.'

-Maestro I: Nu'ukul paax. 'Grabadora o instrumento de música.'

-Maestro I: Ba'axi. ¿Qué es?

-Alumno 14: ma' in wojeli'. 'No sé.'

-Maestro: Bix u ya'alal "radio". ¿Cómo se dice radio?'

-Alumnos (todos juntos): Ah!

Las niñas y niños hablan y ríen en clase

Podemos identificar las ocasiones en las que los niños confunden la estructura de conceptos, en algunos casos confunden si la palabra pertenece al maya o al español, en otros casos se apropian del concepto, al añadir una contracción en la palabra lo utilizan para comunicarse.

Palabras obtenidas:

En el ejercicio se realizó una lista para numerar los objetos en maya; con la participación de los alumnos se han reunido 41 palabras en el pizarrón, 32 en maya y 9 en español que a menudo era común confundir su nombre en maya con su nombre en español, en el ejercicio el maestro se aseguró de que todos los alumnos en el aula participaran.

Tabla 23. Ba'alo'ob yaan tin wotoch 'Objetos en casa'

| Objetos expresaron en maya. | | | | Objetos que expresaron en Español |
|-----------------------------|----------------------|-------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|
| Chúuk 'cantinflora' | Bakal 'Olote' | P'aak' | P'óok 'Gorra' | Techo |
| Joma' 'Tortillero' | Tuunich 'piedra' | Baak 'Hueso' | Xamach 'Comal' | Bicicleta |
| Xanab 'Zapato' | Maak 'Tapa' | nu'ukul paax 'Radio o Grabadora' | | Ventana |
| Nook' 'Ropa' | Púuts' 'Aguja' | Ju'un 'Hoja' | | Puerta |
| Tuup 'Aretes' | Luuch 'Tasa' | Tóojche' 'Horcón' | | Celular |
| Ts'oon 'Escopeta' | Máaskab 'Machete' | Piits' 'Algodón' | | Cerveza |
| Báaxalo'ob 'Juguetes' | Báat 'Hacha' | Lool 'Flor' | | Gorra |
| Néen 'Espejo' | Lo'obch'e 'Coa' | Che' 'Madera' | | Computadora |
| Wiipil 'Hipil' | Míisib 'Escoba' | Wóol 'Pelota' | | Refrí |
| Chúuk 'Carbón' | K'áanche' 'Silla' | Kaab 'Miel' | | Modular |

Patrón de registro: 300518 12: 38 pm

-Maestro I: Ahora vamos a enumerar y nombrarlas todas.

-Alumno A: Asab. 'Todavía.'

El docente utiliza una regla para señalar cada palabra y junto a los alumnos nombra uno a uno, se detiene al nombrar objetos que a los alumnos cause confusión, así como las palabras que no sean bien nombradas, da una breve explicación sobre su uso y las nombra.

Actividad en clase

El docente realiza el conteo y repasa el nombre de los objetos, como actividad de clase pide a los alumnos que escriban los nombres de los objetos y que agreguen 5 dibujos utilizando cinco objetos nombrados. Al marcar el ejercicio el profesor solicita a los alumnos que escriban de forma correcta el nombre de los objetos, tal como aparece en la pizarra, señala que también la escritura se va a revisar.

Uno a uno y como terminan el ejercicio, los alumnos se dirigen al escritorio junto al docente para entregar su trabajo, el docente se muestra atento a cada alumno, en algunos casos pide a los alumnos que corrijan la escritura de algunas palabras, también pide que se añadan los dibujos que fueron solicitados.



Imagen 28. Revisión de ejercicio en clase (fotografía del autor).

En sus lugares se observa como a los alumnos que se ha revisado su cuaderno se comunican en maya para ayudar a sus compañeros a resolver el ejercicio, conforme les califican regresan a su lugar y esperan el término de la clase. A las 13 hrs horas, se escucha el timbre que marca la hora de salida, y el docente concluye la clase, pide a los niños que guarden sus cosas, limpien sus lugares y se preparen para retirarse, concluye el registro.

III.5.5. CLASE MUESTRA: ASIGNATURA DE ESPAÑOL III



Imagen 29. Asignatura de Español III (fotografía del autor).

| Tabla 24. Datos del grupo observado en la asignatura Español III | | |
|---|-------------------------|-------------------------------|
| Clase Muestra: Asignatura Español III | | |
| Docente: Maestro C | Día 31 de mayo del 2018 | Clase: Los verbos infinitivos |
| Grado: 3ro | Duración de la clase | Total de Alumnos: 24 |
| Grupo: A | Horario de clase: 12:00 | Número de alumnos:14 |
| | Hora de termino: 13: 00 | Número de alumnas: 10 |

A continuación presentamos el análisis de la Asignatura de Español III, la intención de observar esta clase fue la de comparar el desarrollo de las actividades, estrategias, ejercicios y uso de la lengua con lo desarrollado en la clase de maya III, el grupo observado cuenta con la misma edad, plan educativo y son parte de la misma escuela, la diferencia es que pertenecen a grupos distintos de 3º grado, la lengua materna del docente es maya, aunque según su opinión considera el dominio bilingüe, es interesante observar las estrategias que el docente utiliza para desarrollar la clase, la comunicación, el dialogo con los alumnos al hacer uso de su lengua materna para enseñar la gramática del español

El registro para el desarrollo de la clase es el siguiente:

El docente inicia la clase.

Patrón de Registro: 310518 12:10 pm

-Maestro C: Vamos a comenzar el día de hoy con lo que vimos la semana pasada

-Maestro C: ¿Se acuerdan?

-Alumnos (en grupo): Si. (Los niños murmuran y comienzan a platicar en voz baja en maya antes de participar.)

-Maestro C: Vimos la semana pasada los verbos infinitivos.

-Maestro C: Ya hicieron unas listas, se acuerdan, díganme un verbo.

(Silencio en el aula)

-Alumna K: Es ese que termina con ar y er.

-Alumno A: Barrer, limpiar.

-Alumna K: Es leer, escuchar, hablar, cantar.

-Maestro C: Cantar ¿es verbo?

-Alumnos (en grupo): ¡No!

-Maestro C: ¡Sí! Cantar es verbo

-Maestro C: Les dije los verbos son todo aquello que hacemos nosotros.

-Alumnos (aleatoriamente): Leer, observar, soñar, enlodar, salir...

-Alumno R: aceptar, oír, dormir, favor.

-Maestro C: ¡No! No todas las palabras que terminan con r, les dije que todas las acciones que hacemos son verbos, pero su terminación es ar, er, ir.

A continuación el docente comunica las indicaciones para desarrollar un ejercicio:

Patrón de Registro: 310518 12:14 pm

-Maestro C: Vamos a trabajar, van a participar para saber el uso de verbos, pero no me los van a decir, los van a hacer con señas o mímica se llama, hacer figuras con el cuerpo y con las manos.

-Maestro C: Karlita, dime una seña.

-Alumna K: Ma' in w'oojel ba'ax le mimicau'. 'No sé qué es la mímica.'

-Alumna K: Leer.

-Maestro C: No es decirlos, es hacer señas.

- Maestro C: A ver, Roberto. ¿Qué haces parado? ¡Regresa a tu lugar!
- Alumno N: Ma'alo'ob, behora maestro. 'Está bien, ahorita maestro.'
- Maestro C: ¿Qué está haciendo el niño?
- Alumnos: Xímbal 'Caminar.'
- Maestro C: ¡Ándale! Caminar es verbo y como él camina está haciendo mímica.

A continuación el docente toma el espacio de la clase para explicar los tiempos verbales en español, el docente se auxilia de la lengua maya para explicar estos tiempos que son propios del español y no del maya.

Patrón de Registro: 310518 12:18 pm

- Maestro C: ¿Qué dijimos?, los verbos en infinitivos no están conjugados, por eso se llaman infinitivos, así que los vamos a conjugar, ¿Se acuerdan?
- Maestro C: Los tres tiempos son pretérito que es pasado, presente y futuro.
- Maestro C: En maya como puedo decir los tiempos en maya, como digo pasado: bix u beeytal in wa'alik . '¿Cómo lo puedo decir?'
- Alumnos (en grupo): Ka'abej. 'Pasado mañana.'
- Maestro C: No eso es futuro. Ts'o'ok u máan "Se hizo". 'Ya pasó.'
- Maestro C ¿Y presente? ¿Cómo digo presente?
- Alumna K: "Bejhore" ah sí "bejhorae". 'Ahorita.'
- Alumno A: Bejla'e' beetej. '¡Hazlo hoy!'
- Maestro: ¿Y futuro?
- Alumna K: Úuchij, úuchij! 'Ya pasó.'
- Maestro C: Ma'. ¡Yaan u yúuchul!. No. Es 'Va a pasar'!

El docente explica:

Patrón de Registro: 310518 12:20 pm

- Maestro C: Pasado. Ts'o'ok u yúuchul: Es pasado o que pasó. 'Ya pasó.'
- Maestro C: Presente. T'aan u yúuchul: Está pasando. 'Está pasando.'
- Maestro C: Futuro. Yaan u yúuchul: Que va a pasar. 'Va a pasar.'

El docente continúa con la explicación para marcar el ejercicio en clase; Inicia una lista con pronombres para conjugar en los tiempos verbales y hace uso del verbo comer.

Patrón de Registro: 310518 12:21 pm

-Maestro C: Bien vamos a conjugarlos en estos que se llaman, ¿Cómo se llaman? para referirnos a cada uno de nosotros.

-Alumna K: Téeni'. 'Yo.'

-Maestro C: Se llaman "pro-nombres".

-Maestro C: ¿Cómo los decimos?

El docente dibuja la siguiente tabla en la pizarra para auxiliarse en la explicación del tema:

Tabla 25. Conjugación del verbo "comer" (1)

| | Pasado | Presente | Futuro |
|----------|----------|----------|-----------|
| Yo | Yo: Comí | Yo como | Yo comeré |
| Tú | | | |
| El | | | |
| Nosotros | | | |
| Ustedes | | | |
| Ellos | | | |

Patrón de Registro: 310518 12:25 pm.

-Al analizar el tiempo presente en primera persona Yo, solo dos alumnos participan

-Alumno A: Tú comí.

-Alumna K: ¡No! es tú comiste.

-Maestro C: ¡No! (a los dos alumnos). Es en presente y con el pronombre Yo...

-Maestro C: Táan u yúuchul: ¿Qué está sucediendo?

-Alumna K: Taan u yúuchul janal. 'Está comiendo.'

-Maestro C: Pero en español.

-Alumno A: 'Está comiendo. Vas a comer. Estás comiendo.

-Maestro: Yo...

-Alumna K: Tú comiste, tú comes, tú comiste, Yo voy a comer.

-Maestro: "Yo como", no se confundan, no hablo de mí, es el pronombre Yo

-Maestro C: En futuro Yo...

-Alumno A: Tú comerás, tú comiste.

-Maestro: Yo Comeré, no se confundan.

-Maestro C: En pasado: yo comí.

Al detener la explicación el docente señala:

Patrón de Registro: 310518 12:31 pm

- Maestro C: Y los demás, que solo Karlita y Andrés vinieron.
- Maestro C: Bien vamos a poner la tabla y esos espacios ustedes los van a llenar.
- Maestro C: Con Tú y ustedes lo van a llenar.
- Maestro C: En Pasado, como dicen con tú:
- Alumnos (en grupo): Tú comiste.
- Maestro C: En presente.
- Alumnos (en grupo): Tú comes.
- Maestro C: En futuro.
- Alumnos (en grupo): Tú comerás.

Después de la explicación la tabla queda marcada de la siguiente manera y la actividad de los alumnos será llenar los espacios:

Tabla 26. Conjugación del verbo “comer” (2)

| PRONOMBRE | Pasado | Presente | Futuro |
|------------------|---------------|-----------------|---------------|
| YO | Yo comí | Yo como | Yo Comeré |
| TÚ | Tú comiste | Tú comes | Tú comerás |
| ÉL | | | |
| NOSOTROS | | | |
| USTEDES | | | |
| ELLOS | | | |

El docente marca la actividad de clase:

- Maestro C: Ahora van a conjugarlos ustedes solitos, hay otros tiempos verbales, pero esos son los principales.

Maestro C: Esa va a ser la actividad de la clase

Al término de marcar la actividad, el docente cuenta el número de alumnos e inicia el pase de lista en el salón. El pase de lista como instrumento para registrar la asistencia de los alumnos es considerado en la educación como un elemento de control interno, además de medir la participación, también sirve para el manejo de calificaciones.

Durante el pase de lista se presenta en el aula una madre de familia acompañada de su hija. Al ingresar la madre señala una situación de conflicto que afecta a su hija.

Patrón de Registro: 310518 12:35 pm.

- Maestro C: Buen día, señora. ¡Pase!
- Madre de familia: Días Maestro.
- Madre de familia: Maestro ma' tuun yootik taal xook tumen ku ya'alal ba'al ti'. 'Maestro, no quiere entrar a clase porque le dicen cosas.'
- Maestro C: ¿Es cierto Mariana? ¿Quién te dice cosas?
- Madre de Familia: Máax ku ya'alikteech ba'al. '¿Quién te dice cosas?'
- Maestro: Dilo, para que yo sepa quién y lo lleve con la directora.
- Madre de Familia: Máax ku ya'alikteech ba'al. '¿Quién te dice cosas?'
- Alumna M: Raúl ku ya'alikteen ba'alo'ob. 'Raúl me dice cosas.'
- Madre de familia: Cheen leti'? '¿Solo él?'
- Alumna M: Ma' cheen leti', yaan uláak paal. 'No solo él, hay otros niños.'

Participación de otra alumna en clase:

- Alumna K: Ma' cheen tan u tuus. Cuando ella vino él lo jaló. 'No, sólo ella está mintiendo.'
- Maestro C: ¿Tu viste eso Karlita?
- Alumno R: Es que Mariana vino así, pero yo le pedí prestado.
- Maestro: En este caso (se dirige a la madre de familia) qué bueno que viene, tenemos que hablar sobre su hija. Yo ya hablé con el papá del niño que la molesta, porque el niño ya ha reprobado y no puede reprobado dos veces.
- Maestro C: Pero sobre su hija, la niña casi no viene, está un poco atrasada en lectura, y ya avanzó mucho el curso.
- Madre de familia: Yaan in wa'alik ti' in wíicham. 'Se lo voy a decir a mi esposo.'
- Maestro: Voy a arreglar esto con los alumnos, voy a hablar con el papá del otro niño.
- Madre de familia: Ma'alo'ob maestro tak ul'aak' k'iin. 'Está bien, maestro. Hasta luego.'
- Maestro: Está bien, pero mande a la niña o puede reprobado
- Madre de familia: -Ma'alo'b maestro 'Está bien maestro'.

Después de esta situación la clase continua, el profesor continúa el pase de lista.

Patrón de Registro: 310518 12:38 pm.

-Maestro C: Mariana te salvaste.

-Alumna K: ¿Por qué?

-Maestro C: Porque no pasé su nombre en la lista, le iba a poner falta.

Utiliza un tiempo para indagar en la situación de conflicto sucedido:

Patrón de Registro: 310518 12:40 pm.

Maestro C: Raúl, ¿Por qué molestas a Mariana?

Maestro C: Ya te he dicho que no molestes a las niñas.

Maestro C: No te quiero llevar a la dirección.

Al respecto de la convivencia y la resolución de conflictos:

Cuadro 5. Convivencia y la resolución de conflictos:

La EIB instituye entre sus fundamentos básicos el mejorar las relaciones humanas desde el aprendizaje escolar; El conflicto se le define como un proceso donde existen intereses, necesidades o valores antagónicos a los que es apropiado identificarlos, pueden derivarse de malos entendidos, desconfianza o una mala comunicación, se pueden mostrar en discusión, y puede escalar niveles incluso hasta una agresión física por lo que es importante que el docente, cuente con diversas estrategias para ayudar a resolver los conflictos en el aula, a fin de mejorar la confianza y generar un ambiente de convivencia y comunicación.

Al término del pase de lista el profesor recuerda las instrucciones del trabajo a los alumnos y les marca un tiempo de 10 minutos para terminar la actividad. A partir de este momento el salón hay un ambiente de trabajo, los niños se dedican a realizar la actividad marcada, colaboran entre ellos y muchos se ayudan para resolver el ejercicio.

El docente de manera aleatoria se acerca a los alumnos para asesorarlos en la actividad, corregir y revisar los avances de cada niño, la clase continúa y los alumnos presentan avances de su trabajo, los alumnos que se adelantan acuden con el docente a su escritorio para que se les revise, una vez que se ha revisado el profesor accede a resolver el ejercicio en la pizarra auxiliándose por los alumnos, solicita que marquen que la palabra que complementa la tabla.

El docente pregunta en cada ejemplo:

Patrón de Registro: 310518 12:51 pm.

Maestro C: Que palabra debe ir aquí:

TABLA 27. Conjugación del verbo “comer” (3)

| PRONOMBRE | Pasado | Presente | Futuro |
|------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|
| YO | Yo comí | Yo como | Yo Comeré |
| TÚ | Tú comiste | Tú comes | Tú comerás |
| EL | Él comió | Él come | Él comerá |
| NOSOTROS | Nosotros comimos | Nosotros Comemos | Nosotros Comeremos |
| USTEDES | Ustedes Comieron | Ustedes Comen | Ustedes Comerán |
| ELLOS | Ellos Comieron | Ellos Comen | Ellos Comerán |

El docente explica:

Patrón de Registro: 310518 12:58 pm.

-Maestro C: Listos. ¿Cómo decimos en maya el verbo “comer”? Bix in wa'alik janal ichil le óoxp'éeel tiempos. ‘Cómo puedes decir la palabra “comer” en los tres tiempos.’

-Maestro C: Táan in janal, le je'ela' presente. ‘Estoy comiendo. Esto es presente.’

-Maestro C: Ts'o'ok in janal, le je'ela' pasado ‘Terminé de comer. Esto es pasado.’

-Maestro C: Yaan in janal, le je'ela' futuro. ‘Voy a comer. Esto es futuro’.

Una vez que ha sido explicado el ejercicio, el maestro pide que los alumnos que faltan terminen de copiar y que le lleven los cuadernos para revisar, cada alumno lleva su ejercicio con el docente y este lo revisa, al tiempo se llama al grupo para que asista al comedor y cubra su horario de comida.

Patrón de registro 310518 13:01 am

-Maestro C: Maane'ex janal , Xéene'ex janal. ‘¡Pasen a comer! ¡Vayan a comer!’

Alumnos: Ko'oonex ‘vamos’.

La clase y el registro terminan.

III.5.6. CLASE MUESTRA: ASIGNATURA De MATEMÁTICAS VI



Imagen 30. Asignatura Matemáticas VI (fotografía del autor).

| Tabla 28. Datos del grupo observado en la asignatura de Matemáticas VI | | |
|---|---------------------------|-----------------------|
| Clase Muestra: Asignatura Matemáticas VI | | |
| Docente: Maestra Pl | Día 17 de abril del 2018 | Clase: Fracciones |
| Grado: 6to | Duración de la clase: 1hr | Total de alumnos: 30 |
| Grupo: B | Horario de clase: 17:00 | Número de alumnos: 14 |
| | Hora de termino: 18: 00 | Número de alumnas: 16 |

El siguiente análisis forma parte del 3er periodo bimestral en el sexto año de formación primaria, en la asignatura de Matemáticas de VI, el registro de esta asignatura tiene la particularidad de la enseñanza de las fracciones matemáticas en cuyo contexto se hace uso de la lengua maya para explicar el desarrollo del tema, este grupo, se puede reconocer que la lengua que predomina en el uso de grupo es el español, cuenta con 14 alumnos maya hablantes, en tanto que la lengua materna de la docente es la maya, el registro es el siguiente:

La docente inicia con el pase de lista para registrar a los alumnos presentes, al terminar acredita el 100% de asistencia, en las últimas semanas el grupo se ha llevado el reconocimiento y banderín de asistencia con el que se premia con mayor asistencia y puntualidad.

Previo al inicio de las dinámicas de clase, la maestra PL solicita a los alumnos que presenten los ejercicios marcados como tarea en casa para ser revisados, a lo que pide que sean depositados los libros en su escritorio para calificarlos.

Tras unos minutos de revisión, solo cuatro libros de texto fueron entregados, la maestra, cuestiona la poca participación de los alumnos y señala que debido al incumplimiento de tareas se trabajaran nuevamente los ejercicios en clase. Distintos alumnos señalan que los ejercicios del libro fueron muy difíciles y que por esa razón no los realizaron en casa, algunos reclaman no haber comprendido el procedimiento para realizarlos.

Patrón de registro 170418 5:36pm

- Alumno A: ¡Ah maestra! Pero es que no entendí cómo marcó la tarea.
- Alumno B: Si es que no se explicó bien, es que de último lo dijo en maya.
- Maestra PL: Niños no digan mentiras, y menos si hay visitas, el ejercicio lo explicamos hasta cuatro veces el día de ayer, porque Samuel, Bertha, Juana y Abiel sí entregaron su trabajo, ¿qué acaso solo ellos lo entendieron?
- Alumno A: Es que ellos sí lo hicieron.
- Maestra PL: Saquen su libro todos, vamos a repetir los ejercicios.
- Maestra PL: Entonces ¡ya! Está bien así, o ponemos uno más.
- Alumnos: ¡Ay está bien!

Patrón de registro 170418 5:38 pm.

- Maestra PL: Bien el primer ejercicio, lee el ejercicio Rodrigo
- Alumno R: Cuatro amigos van a repartirse por partes iguales una pizza, ¿Qué parte del total, es decir de la pizza completa, le tocará a cada uno?
- Alumno C: le va a tocar un cuarto .
- Maestra PL: Vamos a ver si es cierto.

En la pizarra la docente escribe: Los números fraccionarios son aquellos números de la forma a/b , tal que a son números enteros, y b tiene que ser diferente a 0

$$1/4 \rightarrow [\text{Numerado}] / [\text{Denominador}]$$

- Alumnos: ¿Cómo vamos a dividirlo?
- Maestra PL: ¿Qué debemos de hacer? Vamos a dibujarlo para entenderlo.

En tanto dibuja un círculo en la pizarra.

Patrón de registro 170418 5:44 pm

Esquema 9. Ejercicio de Matemáticas 1

-Maestra PL: El denominador representa las partes en que se divide un todo, mientras que el numerador señala las partes que serán tomadas



Numerador $\underline{1}$
Denominador 4

-Maestra PL: Dentro de los números fraccionarios existen los propios y los impropios

-Maestra PL: Llamamos propios aquellos en los que el numerador es menor que el denominador, por ejemplo: $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{7}$ $\frac{8}{10}$

Maestra PL: Llamamos impropias a aquellas fracciones en las que el numerador es mayor al denominador: $\frac{4}{3}$ $\frac{6}{2}$ $\frac{45}{8}$

Patrón de registro 170418 5:48 pm

-Alumna A: Entonces que hacemos maestra

-Maestra PL: Vamos a buscar su equivalente

-Alumna A: ¿Eso qué es?

-Alumno M: Ú mismo. 'el mismo.'

-Alumno M: Ma'. Mi wolik.' 'No, no lo sé.'

-Maestra PL: ¡Pongan atención!

-Maestra PL: Ahora pensemos que nuestra pizza es un entero, a este vamos a dividirlo en 4 partes iguales, como en el dibujo

Y dice que $\frac{1}{4}$ le va a tocar

-Maestra PL: Ese es su equivalente de la fracción, el equivalente de su pedazo de pizza, lo vamos a colorear.



En el análisis podemos identificar que el ejercicio es una ecuación aritmética de fracciones como un ejercicio de deducción que ha funcionado a la docente y que enseña a los alumnos.

Al concluir la explicación la docente añade un comentario con la intención de indicar el uso de la lengua maya en su clase.

Patrón de registro: 170418 5:50 pm

Maestra PL: En maya como lo haríamos, podríamos transmitir estas fracciones a números en maya.

-Alumno M: No lo sé.

-Alumno R: Maestra si así como está en el libro es difícil imagínese hacer todos los números en maya.

-Maestra PL: Pues si ustedes hablan maya.

-Alumno R: Algunos hablan maya.

-Maestra PL: Bueno, vamos a terminar los ejercicios.

La clase continúa y la docente otorga un espacio de 8 minutos para que los alumnos resuelvan el ejercicio de fracciones, tiempo que realmente es utilizado por los alumnos puedan copiar, la explicación hecha en el pizarrón y poner la respuesta en el ejercicio que marca su libro de texto:

Patrón de registro: **170418 5:56 pm** $\frac{4}{2} = 2$ 4: Dividendo: Numerador
2: Divisor: Denominador
Esquema 10. $\frac{4}{2} = 2$ 1: Cociente

Maestra PL: Las fracciones representan un cociente, en el cual el numerador es el dividendo y el denominador el divisor.

Análisis de observación, en este grupo podemos rescatar el aprendizaje de las fracciones, se reconoce que el uso y preferencia de la lengua maya es de un menor interés en el grupo, ciertamente la presencia del observador en el aula ha hecho que el grupo tienda a querer hablar sobre el uso de la lengua para desarrollar la clase y con ello un cambio de actitud en la docente y en los alumnos, sobre esto, apuntamos que pocos alumnos comprenden los términos técnicos que han sido utilizados en clase.

El grupo observado se encuentra a punto de concluir el ciclo escolar y transitar a nivel secundaria, no obstante pocos alumnos logran realizar ecuaciones matemáticas básicas, pocos alumnos saben multiplicar y un menor número de ellos sabe dividir, en realidad atienden a copiar sus compañeros que han realizado el ejercicio en clase, La hora de salida llega y se escucha el timbre, la maestra PL pide a los alumnos que dejen sus libros de matemáticas para revisarlos y concluye la clase.

III.5.7. CLASE MUESTRA: ASIGNATURA HISTORIA VI



Imagen 31. Asignatura de Historia VI (fotografía del autor).

| Tabla 29. Datos del grupo observado en la asignatura de Historia VI | | |
|--|---------------------------|-----------------------|
| Clase Muestra: Asignatura Historia VI | | |
| Docente: Maestro S | Día 18 de marzo del 2018 | Clase: Civilizaciones |
| Grado: 6to | Duración de la clase: 1hr | Total de alumnos: 30 |
| Grupo: A | Horario de clase: 17:10 | Número de alumnos:14 |
| | Hora de termino: 18: 00 | Número de alumnas: 16 |

El siguiente análisis descriptivo es el registro realizado en la asignatura de Historia de VI, en esta clase es interesante observar el método en el que se desarrolla la enseñanza de los contenidos de historia, un método de memorización tradicional, de apuntes, sin análisis y poco reflexivo, según se observa el uso del español en los grupos de 6to año es obligatorio, es nulo el uso de la lengua maya para desarrollar la clase, a pesar de que el docente y los alumnos tienen a la maya por lengua materna, la personalidad de los alumnos y la actitud con la que se desenvuelve, es importante.

Según se informa, la clase de este día es la preparación para el examen parcial de conocimientos que se llevara en próximas fechas, el registro de la clase es el siguiente:

La clase de historia inicia en tanto el docente solicita a los alumnos que saquen sus libros y libretas. El registro elaborado es el siguiente:

Patrón de registro 160418 5:10pm

-Maestro S: ¡Saquen sus cuadernos, vamos a tener apuntes!

-Alumno R: Ah, otra vez.

-Alumna M: Más.

-Maestro S: Vamos a ver el mundo de las civilizaciones.

-Alumno N: Siempre dice así.

Los alumnos atienden la indicación para sacar sus cuadernos y de manera ordenada, guardan silencio en el aula. El maestro S inicia un dictado con puntos que tratan el tema de las primeras civilizaciones del mundo y señala que estos puntos vendrán en el examen, pide a los alumnos que escriban el dictado de los 10 puntos.

Patrón de registro 160418 5:14pm

-Maestro S:

1.- La civilización china fue encabezada por un emperador.

2.- El cristianismo fue una religión monoteísta.

-Maestro S: -Si se acuerdan porque es monoteísta.

El cristianismo fue la religión monoteísta.

-Alumna C: ¿Qué?

Maestro C: Mo-no-te-ís-ta adoptada por el imperio romano.

3.-La civilización mesopotámica fue fundada en medio de los ríos Tigris y Éufrates.

4.-La civilización egipcia adoraba a los faraones en sus pirámides.

5.-La civilización griega basó su sistema social en la democracia.

6.-La civilización romana dominio Europa occidental.

7.-Los romanos utilizaron el panteón de dioses griegos.

8.-La civilización persa dominó medio oriente.

9.-La civilización inca se desarrolló en el Perú.

10.-La civilización maya se desarrolló en Mesoamérica.

El transcurso de la clase de historia se lleva por el dictado del docente, con poca participación de los alumnos, 10 puntos de historia sobre las primeras civilizaciones del mundo son dictados a los alumnos en una forma mecánica, es historia que no relacionan a su contexto, ni social ni histórico, pero de lo que tomar apunte y de grabarse la idea servirá para acreditar su examen.

Son pocos los alumnos que prestan atención al dictado del docente, se observa que muchos niños prefieren poner atención en otras actividades, se observa alumnos que duermen durante la clase y del mismo modo quienes de manera recurrente solicitan salir del aula para asistir al baño o ir por agua, el dictado se extiende y la clase se torna poco atractiva, a las 6 de la tarde se escucha el timbre de salida, los alumnos recogen sus cosas y se retiran.

Análisis de la asignatura: Podríamos señalar que una adecuada presentación de contenidos, la conducción del grupo y el uso de materiales de apoyo podrían despertar el interés del grupo, evitaría caer en un desgaste de rutina, o en la copia de modelos basados en la memorización, sin duda la asignatura de historia no debe concebirse como una asignatura de hechos aislados, sino como parte de proceso reflexivo para los alumnos, por lo tanto debería de correlacionar y facilitar su enseñanza.

Por una parte, la asignatura de historia presenta poco o nulo análisis reflexivo sobre lo que representa la historia para los alumnos, muchos de los puntos marcados no presentan un referente inmediato para ellos, es decir, desconocen a que eventos históricos se refiere, e hay niños en el grupo que desconocen quienes son los personajes a los que se hace referencia, además que no se señala la funcionalidad de conocer esos datos, más allá de que serán utilizados para evaluar a los alumnos

Es importante reflexionar si el sistema de evaluación que se desarrolla en las escuelas, que por cierto parte de una dinámica anticuada, es un método que realmente evalúe el nivel de conocimiento adquirido por los alumnos en el aula.

Poco a poco la clase se extiende y la mayoría de los alumnos esperan la hora de salida, en esta asignatura se demuestra la monotonía que existe al enseñar los contenidos, la falta de estrategias de aprendizaje, que se encuentra recurrente para esta asignatura.

ANÁLISIS DE LAS ASIGNATURAS OBSERVADAS

En principio, podemos establecer que en el plano de la comunicación oral en el aula, la lengua maya fue medio de comunicación predominante en los grupos escolares observados. Es decir que el uso de la lengua maya estuvo presente en cada espacio escolar y fue la lengua dominante entre los alumnos, al realizar un balance en las relaciones de comunicación en cada una de nuestras clases muestra nos permite establecer el siguiente análisis.

Relación de comunicación entre alumnos

El registro nos ha permitido percatarnos que la mayor parte de la comunicación interna que se da entre alumnos se desarrolla fundamentalmente en maya, al realizar cualquier ejercicio, individual y con mayor evidencia, así cuando se solicita realizar ejercicios en grupo la comunicación entre los alumnos sucede en maya.

Relación de comunicación docente--> alumnos

La comunicación observada de docentes dirigida a los alumnos durante nuestro registro fue español, en nuestra interpretación si bien el contexto impone la necesidad de utilizar la maya como lengua interna y diálogo, el español se impone como lengua de comunicación en la relación entre docentes y alumnos. El idioma en el que se lee y se escribe en los grupos estudiados es con enorme ventaja el español. Los docentes utilizaron la lengua maya para establecer diálogo con el alumnado o para reafirmar alguna indicación de actividad marcadas.

Relación de comunicación alumnos-> docente

La comunicación que prevaleció en alumnos al dirigirse a docentes fue la lengua maya durante el registro de nuestras clases muestra, al ser la lengua materna de los alumnos buscan en el docente un referente de comunicación, por lo que se expresan en su misma lengua independiente a que la lengua del docente sea en español.

Para finalizar, el análisis en las asignaturas presentadas es una breve muestra del desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje que sucede en las aulas, hemos optado por el método descriptivo con la intención de registrar el funcionamiento de la enseñanza dentro de las aulas, según se optó por un método aleatorio para elegir los grupos observados, podemos rescatar que se convierte en las estrategias de enseñanza en las escuelas EIB.

Si bien los docentes y grupos observados cuentan con estrategias propias de enseñanza, continúan la línea de enseñanza marcadas en el plan educativo y transitaron diferentes lecciones, el contenido descriptivo se convierte en un elemento importante para reflexionar el desarrollo de la educación EIB que se pone en marcha al interior de nuestra comunidad escolar. Ahora que hemos descrito la praxis educativa, pasemos reconocer la opinión que tienen los distintos actores que forman parte del proceso de formación, muchos de los elementos con los que se desarrollan las clase podremos verlos reflejados en la opinión de quienes participan en las escuelas EIB.

CAPÍTULO IV. PERCEPCIÓN SOCIAL SOBRE ASPECTOS DEL SISTEMA EIB EN LA COMUNIDAD ESCOLAR DE TAHDZIU.

La educación no es pues, en sí misma, más que el medio con el que se prepara en el corazón de los niños las condiciones esenciales de su propia existencia”

Émile Durkheim



Imagen 32. Alineación escolar (fotografía del autor).

En esta sección, nuestra investigación se construye a partir de la opinión de actores que participan en el proceso de formación escolar, la muestra está conformada por entrevistas, encuestas, historias de formación escolar y un taller intercultural, instrumentos que nos ayudaran a explicar ciertas dinámicas educativas que suceden en el preescolar y primarias de nuestra comunidad de estudio.

Así mismo, nos proponemos conocer la percepción de algunos de los actores que participan en el proceso educativo intercultural bilingüe, en primer orden la voz de los docentes y directores escolares por lo que se optó por analizar la opinión que perciben sobre su labor ante el sistema, de la misma forma se propuso registrar la idea que perciben los padres de familia, los egresados y la opinión de los niños respecto del funcionamiento del sistema educativo en la comunidad.

IV.1. ANÁLISIS EN ENTREVISTAS A DIRECTORES Y DOCENTES

Las observaciones y entrevistas en esta sección adquieren un carácter focalizado, en suma el conocimiento del entorno cultural estudiado permite establecer comparación con la observación abierta y sensible a nuevas problemáticas a las que se enfrentan los docentes, la variación de la muestra proporciona un mayor cultivo de información

El trabajo del maestro se estructura en un sistema educativo y se realiza en el aula de la escuela; estos son espacios institucionales que determinan condiciones específicas de trabajo, donde sucede el proceso de formación y establecen normas para la práctica pedagógica, en estos espacios, el maestro conjuga sus intereses, sus habilidades, y conocimientos para proyectar una orientación de propia de su labor docente.

Al analizar la práctica docente, cobra relevancia su acción social que, de manera intencional o inocente, transmite continuamente su manera de ver el mundo, de apreciar el conocimiento, aspectos que trasciende en la experiencia formativa del alumno en la escuela; por esta razón nos acercamos a conocer la opinión que los docentes han interiorizado sobre el sistema educativo en el que trabajan, ya que:

Los planes y proyectos de la educación intercultural bilingüe tienen en los profesores a sus principales intermediarios; ellos son los que transmiten a los menores los conocimientos de la enseñanza, comunicando al mismo tiempo formas de ver y organizar el mundo por sus particulares puntos de vista (Quijano y Solís 2008)

En las entrevista los maestros expresan su concepción sobre el sistema, los retos y la situación educativa de la comunidad, el papel que tiene las escuelas de modalidad intercultural bilingüe, reconocen su responsabilidad con la comunidad y transmiten propuestas que como docentes encuentran para mejorar el sistema.

Las entrevistas realizadas, se dirigen tanto a directores como a profesores, en el entendido que ambas figuras encaran de la mano el funcionamiento del sistema, son parte de un mismo centro de formación y en el contexto comparten los mismos desafíos, si bien se reconoce que la diferencia más grande que unos enfocan labores administrativas y otros focalizan su trabajo dentro de las aulas, ambos son parte de la misma comunidad escolar, además es válido añadir que en su formación todo director es docente.

Entrevistas a docentes en las escuelas

A continuación nuestro análisis que nos acerca a conocer la percepción que los docentes conciben sobre el funcionamiento de la EIB en los centros escolares de Tahdziú.

-¿Qué es lo que comprende por Educación Intercultural Bilingüe?

R.- El sistema de Educación intercultural bilingüe, en nivel de educación indígena, desde muchos años atrás, al comienzo de su funcionamiento, ha tenido ese enfoque que es precisamente la preservación de la lengua maya, fortalecerla para que no desaparezca pero igual de manera gradual que el español se aprenda.

En el aspecto escolar se puede entender como la diversidad de pensamiento, de identidad, de formación y de cultura y que se pueda en ese espacio dialogar y generar conocimiento entre todos, sin que se imponga un conocimiento o posición cultural, que muchas veces se da de parte del docente a sus alumnos.

Registro de entrevista a Director General de Educación Indígena

R.- Es una educación que permite la formación de distintas culturas. En este caso lo intercultural sería más romper ese esquema unilateral, docente, alumno y que se convierta en un espacio de interacción entre todos, en un marco de respeto, tolerancia y diálogo.

Registro de entrevista a Supervisor de Zona Escolar.

Al indagar en el conocimiento que tienen los directores sobre la educación intercultural se concibe una tendencia a identificar la EIB como una formación que se ofrece a los grupos culturales, a su vez los maestros construyen discursos de acuerdo al papel que ocupan frente de un centro escolar, estas respuestas obedecen a su formación:

R.- “Educación intercultural es un modelo que al principio se dedicaba a enseñar en dos lenguas o alfabetizar en español y en maya”...[] -Pero ahora no solo es educar en ambas lenguas, sino que es una “educación inclusiva... []-No solo a los alumnos que hablan maya...[] también es un respeto a la diversidad, en cuanto a culturas, tradiciones, costumbres y también a los alumnos que tienen una necesidad educativa especial. Yo eso entiendo por una educación intercultural.

Registro: Director de Primaria 2

La apertura a una educación inclusiva es parte de una educación intercultural, sobre esta opinión podemos resaltar que la Primaria 2 cuenta con la Unidad de Servicio de Apoyo a la Educación Regular (USAER) en la localidad, como lo señala la directora del centro escolar, en su opinión reconoce que una educación intercultural también contempla la asistencia de alumnos con alguna capacidad especial⁶¹

Por su parte la dirección de la escuela primaria Juana de Asbaje resalta que la propuesta de una educación intercultural para toda ciudadanía implica reconocer algunos elementos que caracterizan la concepción sobre un grupo cultural, en su opinión la directora señala que:

R.- -La educación intercultural es todo tipo de educación que se ofrece a los ciudadanos, en el caso de nuestra escuela a los niños, en donde se pone en contacto más de una cultura.

-Más de un idioma.

-Más de una costumbre.

-Más de una manera de pensar o de ver la vida, de una cosmovisión.

Registro Directora de Primaria 1

Esta opinión es una propuesta propia de los fundamentos teóricos de la EIB, que como se recordará aspira a construir una nación intercultural, el hecho de reconocerlo tiene que ver con su formación académica pues se concibe una idea común en los docentes que son parte de una misma formación universitaria.

El punto marca el camino para conocer una cuestión muy importante en el funcionamiento del sistema “La formación del docente”. Si bien podríamos señalar que la opinión de la maestra se basa en la teoría y fundamentos de la EIB, su conocimiento recae en su formación, la docente es egresada de la licenciatura en educación indígena ofertada por la Universidad Pedagógica Nacional en la región Peto, que como se sabe en la zona escolar, la UPN ha sido la encargada de formar a docentes para el medio indígena.

⁶¹ Más adelante apuntaremos el trabajo que el equipo de USAER realiza con los niños con capacidades especiales que asisten a esta escuela en la localidad.

A finales de la década de 1980 la UPN comenzó a diseñar un plan de estudios que satisficiera la formación en el medio indígena, como resultado de este esfuerzo en 1990 se abrió la Licenciatura en Educación Indígena. En sus primeros años el número de aspirantes fue elevado, pues hasta ese momento no existía un centro de formación destinado a la formación de docentes indígenas” (Lizama y Solís, 2008:181).

En nuestra región de estudio se encuentra la UPN Región 32-A que desde su fundación en 1994 ofrece licenciaturas destinadas a la formación de maestros del medio indígena. Este tipo de formación contempla un currículum que proporciona bases metodológicas y teóricas sobre el desempeño como docentes en sistema intercultural bilingüe, mismo que les permite profundizar en la situación cultural que atraviesa al sistema.

A continuación presentamos una tabla que muestra la formación de los docentes, este dato amplía el conocimiento en la formación profesional de directores y profesores en las escuelas que conforman este estudio⁶²:

Tabla. 30 Formación pedagógica de directores y docentes

| | | Bach | Normal Superior | Normal Profesional | Lic. UPN | Otras Lic. | Posgrado |
|-------------------|---------------------------|------|-----------------|--------------------|----------|------------|----------|
| <i>Preescolar</i> | Director | | | X | | | |
| | Docentes | | 1 | 3 | 4 | | 8 |
| <i>Primaria 1</i> | Director | | | | X | | |
| | Docentes | | 1 | 4 | 6 | | 12 |
| <i>Primaria 2</i> | Director | | | X | | | |
| | Docentes | 1 | 2 | 3 | 5 | 2 | 13 |
| | Total Directores Docentes | 1 | 5 | 12 | 16 | 2 | 1 |

⁶² Hago la distinción en la formación que brinda la UPN debido a que la mayoría de docentes laboran en la localidad se han formado en licenciaturas de esta universidad y comparten un discurso en torno a su formación. Sumado a la presenciad de docentes formados en la UPN, la SEGEY, ha impulsado en el subsistema de educación indígena que los docentes sean personas egresadas de escuelas normales, o bien, de licenciaturas afines en educación, lo que permite garantizar un mínimo de formación pedagógica en las escuelas en modalidad intercultural bilingüe.

Como recordaremos la base teórica de la CGEIB a partir del PEEI define a la Educación Intercultural y Bilingüe:

“El conjunto de procesos pedagógicos intencionados que se orientan a la formación de personas capaces de comprender la realidad desde diversas ópticas culturales y de intervenir en procesos de transformación social que respeten y se beneficien de la diversidad cultural. Esto supone tanto el conocimiento profundo de la lógica cultural propia como el de lógicas culturales diferentes, la EIB se inscribe en un modelo de bilingüismo que es de mantenimiento, revitalización y desarrollo de las lenguas indígenas, privilegia la situación sociolingüística de la región y el derecho a ser educado en la lengua materna” (CGEIB, 2014)

A partir de esta definición podemos profundizar en opinión de los docentes que mediante las entrevistas nos permiten conocer su percepción sobre lo que se comprende por una educación intercultural bilingüe. A continuación las respuestas de los docentes que, de acuerdo al parámetro de la definición anterior fueron más significativas y cercanas a esta propuesta educativa:

R.- En cuanto a educación intercultural, muy en lo personal, yo entiendo que es buscar favorecer con los niños, tomar en cuenta tanto las diversidades que existen en el grupo, diversidades en su forma de pensar, en su forma de vestir, de comunicarse en la lengua, o sea es tomar mucho esa diversidad que está presente.

Registro Docente de 2 Año Primaria 1

R.- En la educación intercultural cultura y educación van de la mano, realmente si el niño conoce bien y tiene arraigada la cultura, pues tiene bastantes conocimientos previos de lo que es la comunidad. Y que también nosotros como docentes no podemos separar esas dos cuestiones tanto en lo culturales como educativo. Porque hasta para la enseñanza tenemos que tomar en cuenta la cultura del niño, para que se les haga más fácil aprender ya sea el niño, hablar con él por ejemplo de las actividades que realizan en casa, en la milpa, sus conocimientos, todo aquello que es parte de su contexto cultural, esto incluye también claro el uso de la lengua.

Registro Docente de 4° Año primaria 2

R.- Yo entiendo por educación intercultural, es ir trabajando con los niños considerando todos los elementos de su cultura.

Registro docente de 3er año de preescolar

De acuerdo a nuestro análisis, las respuestas que hemos presentado engloban parcialmente una noción sobre el sistema educativo, de acuerdo a la formación y labor docente, sin embargo las respuestas se comparten de manera colectiva entre la comunidad docente, la opinión de algunos docentes enfatizan otros elementos en torno a lo que comprenden por cultura:

R.- Educación intercultural es tomar en cuenta diversos elementos de su cultura.

Su lengua maya, su vestimenta, su forma de algunas niñas que aún conservan de usar su hipil, también considerar la religión que cada uno de ellos tienen, tomando en cuenta sus costumbres y sus tradiciones, porque todo esto forma parte de su aprendizaje, entonces yo considero que una educación intercultural es permitir a los niños poder expresar todo lo que ellos traen de su casa, todo lo que es lo antes mencionado eso entiendo por educación intercultural.

Registro: Supervisor de zona escolar 025

Los docentes toman en cuenta diversos elementos que caracterizan a un grupo cultural; lo que identificamos como elementos de su cultura: la lengua, vestido, religión, costumbres, tradiciones, en la extensión de la entrevista toma en cuenta el aspecto político en las familias de los niños y el bagaje que los niños traen de casa, esta opinión se concibe el medio y caracteres culturales, que le permiten ser consciente de elementos que constituyen la diversidad, poco se habla de cómo trabajar estos elementos para potencializar el aprendizaje dentro de las aulas.

Reconocer elementos culturales sobre el enfoque intercultural, pero en la idea no se concibe como transmitirlos a partir de la escuela. Al profundizar en nuestro análisis nos encontramos con una idea que es constante y que interiorizan la mayoría de los profesores sobre la educación intercultural bilingüe es “la presencia del bilingüismo” que es la convivencia de la lengua maya y del español dentro del aula para enseñar.

La idea del bilingüismo se expresa en la mayoría de los docentes, y muchos consideran que es la base del sistema:

R.- Pues una educación intercultural se entiende que intervienen las dos lenguas, que se practiquen tanto de manera oral, escrita y pues considero que en mi salón si se ha llevado una educación intercultural.⁶³

Registro: Docente de 6° año Primaria 1

R.- Pues hablando a los niños en su lengua, supongo, bueno acá en la escuela es parte, porque como es bilingüe, ya los niños ya vienen con esa lengua que es materna y aparte ya actividades aquí en las actividades se practican sus costumbres.

Registro: Docente de 2° año Primaria 2

Un docente más apunta:

R.- Intercultural quiere decir que sucede entre varias culturas, hállese de unas culturas indígenas y la castellana, entonces viene dándose lo que es la educación intercultural. Ahorita lo que es la lengua maya, aquí en nuestro medio en Tahdziú se maneja lo que es la lengua maya. Por eso se dice que la educación indígena es una educación intercultural.

Registro de Docente de Primaria 2

R.- Pues es una educación entre diferentes lenguas que se practican en diferentes grupos, en diferentes culturas.

Registro de Docente de Primaria 1

R.- Bueno pues para nosotros una educación en la que se da lengua indígena, pues acá manejamos más lo que es la lengua indígena, se toma más en cuenta porque es un medio que dominan, la mayoría de los niños son maya-hablantes, el español queda como una segunda lengua para ellos

Registro docente de 2do Año Primaria 1

El análisis en amplitud registra que de los 15 docentes entrevistados 10 tienen una opinión focalizada en el uso de la lengua sobre el sistema EIB

⁶³ Profesor de 6to de Primaria

Como podemos apreciar para los docentes la idea de la presencia de la lengua es el factor que determina la operatividad del sistema intercultural bilingüe, incluso algunos docentes encuentran que la diferencia entre el sistema convencional y el sistema indígena es la incorporación de la lengua; De esta forma, otros elementos como la lógica cultural, los conocimientos culturales, usos y costumbres o la cosmovisión no son considerados en el desarrollo del aprendizaje, y si bien recordamos que para enfoque teórico de la EIB el uso de la lengua es relevante pues:

“En el contexto educativo, la lengua tiene el papel significativo en los procesos de enseñanza y aprendizaje, así como en el conocimiento social y cognitivo... [] Pues a través de la lengua los alumnos podrán acceder al aprendizaje en las aulas, por ende la escuela brinda la oportunidad de reforzar el uso para la permanencia de la lengua.

(CGEIB, 2014:17)

Con este argumento la comunidad escolar debe estimular, fortalecer y desarrollar el uso de la lengua indígena como vehículo de enseñanza y medio de aprendizaje:

- ❖ Si la lengua materna es indígena, el español se aprenderá desde el ingreso al nivel básico.
- ❖ Si la lengua materna es el español se enseñara la lengua indígena como segunda lengua para su valoración y aprendizaje.

El desarrollo del bilingüismo con lenguas indígenas, pondrá énfasis en la dignificación de las lenguas minoritarias mediante la promoción de su uso comunicativo y funcional, de manera que trasciendan del espacio de lo privado a lo público, lo que implica la revitalización de sus componentes (López, 2006:18).

En esta situación la propuesta teórica y el discurso de los docentes contrasta con la realidad que observamos en los días de clase y clases muestra descritos en el apartado anterior, pues como señalamos el bilingüismo dentro de las aulas se limita a la presencia de la lengua maya utilizada para dar instrucciones o reafirmar indicaciones de los ejercicios en clase, en tanto el español es la lengua con validez escolar, la lengua maya no es utilizada como un elemento con el que se potencialice el aprendizaje.

En nuestra comunidad escolar nos encontramos a profesores que tienen conciencia y preocupación por el uso de la lengua materna dentro del aula, algunos identifican la situación de desplazamiento, en la opinión de un docente de primaria:

R- Entonces que está pasando ahorita, que hay muchos, que nos centramos más en trabajar en Español, hablar en Español, enseñar en Español, o sea, dejamos de lado la maya, algunos la utilizan para dar indicaciones, sólo para que ellos comprendan que es lo que va a hacer y otros de plano creo que no la utilizan

Registro de docente de 4° año

La percepción de la EIB basada únicamente en el uso o presencia de la lengua materna muestra un conocimiento parcial de los fundamentos teóricos, aunque como hemos visto desde el propio plan educativo, se enfatiza en la transmisión lingüística, en esta situación, elementos del conocimiento cultural quedan desplazados, incluso factores como vestimenta, o los usos y costumbres no se conciben como elementos para promover la diversidad cultural:

En este punto otros elementos que son parte de la trasmisión educativa intercultural son omitidos, principalmente los sistemas de enseñanza cultural, la transmisión de conocimientos tradicionales, conocimientos matemáticos, la historia de la comunidad, información sobre el entorno cultural, cantos, cuentos, historia o los valores de formación para engrandecer la identidad cultural no son tomados en cuenta.

Ahora bien, si el conocimiento de la lengua justifica el funcionamiento del sistema, la controversia detrás del discurso se encuentra en el dominio de la lengua por parte de los docentes entrevistados, se ha incluido en el instrumento de investigación una escala de medición para ubicar el dominio de la lengua.

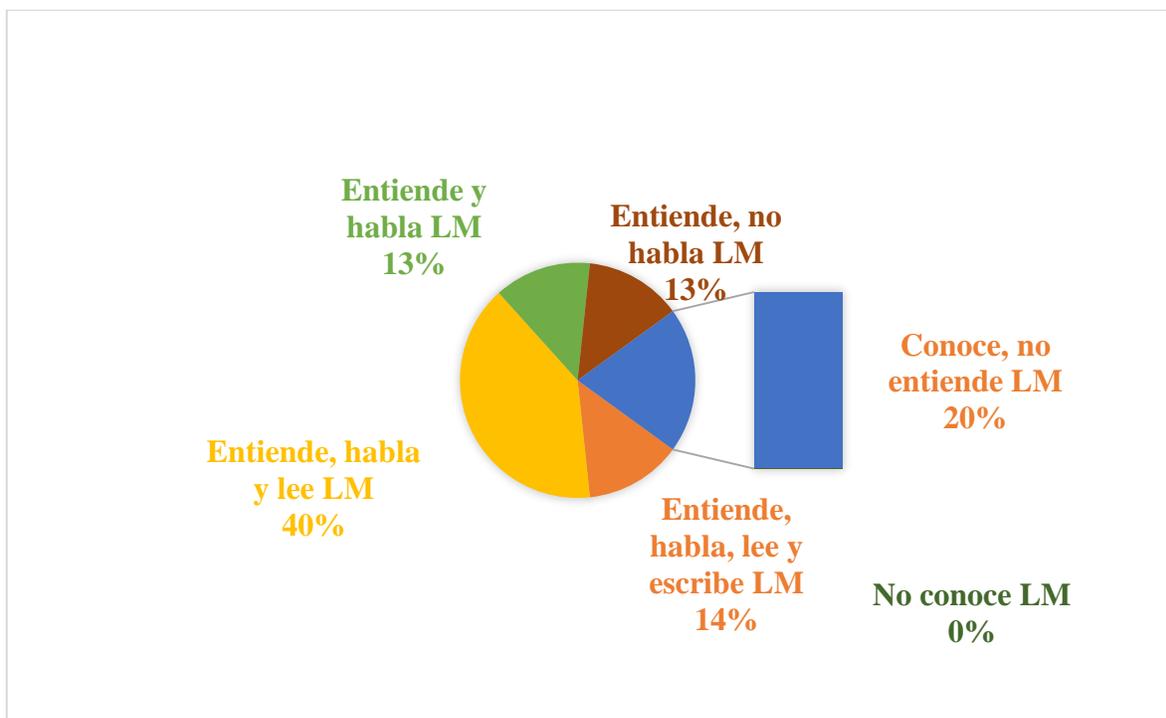
Al preguntar sobre el grado de dominio de la lengua maya a los docentes, se ha identificado que una tercera parte de los entrevistados no cuentan con la habilidad de comunicarse en lengua maya, los maestros en general reportaron conocimiento de la lengua hablada y con capacidades de lectura, la mayoría de los docentes carece del dominio de la escritura, los resultados los presentamos a continuación.

La siguiente tabla nos muestra el grado del dominio de la lengua en los docentes.

Tabla 31. Cocimiento de la lengua maya en docentes (LM)

| Distinción | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|--------------------|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|
| | No conoce | LM conoce más no la entiende | LM entiende pero no la habla | LM Entiende y habla | LM Entiende, habla y lee | LM Entiende, habla, lee y escribe. |
| Directores | | | 1 | | 2 | |
| Docentes Prescolar | | 1 | | | 1 | |
| Docentes Primaria | | 2 | 1 | 2 | 3 | 2 |
| | | 3 | 2 | 2 | 6 | 2 |

Resultados: Sobre el dominio de la lengua: El total de docentes entrevistados 3 docentes conocen la lengua más no la entienden, 2 docentes la entiende pero no la hablan, dos docentes entienden y hablan la lengua, 6 docentes hablan - leen y comprenden la lengua, solo 2 reportaron contar con dominio de la lengua para entender, hablar y escribir la lengua.



Gráfica 3. Dominio de la lengua en docentes

La siguiente categorización establece los escenarios sociolingüísticos que muestra las condiciones de bilingüismo presentes en el aula, tanto para alumnos, como para docentes:

| Tabla 32. Escenarios sociolingüísticos⁶⁴ |
|--|
| Categoría |
| Hablante, entiende, lee y escribe el LM |
| Hablante, entiende, lee, /no escribe LM |
| Entiende y habla LM |
| Entiende pero no habla LM |
| No entiende pero conoce LM |
| No entiende, no habla, no conoce la cultura |

Hablante/entiende, lee y escribe el LM

Se trata de alumnos que hablan y comprenden una lengua indígena, la cual aprendieron en el seno familiar. Esta categoría se refiere, en su mayoría, a estudiantes en el último ciclo de la primaria y que fueron alfabetizados, aprendieron a leer y a escribir en su lengua originaria o aquellos que fueron alfabetizados, aprendieron a leer y a escribir en español (o en otra lengua) y tiempo después, en su lengua materna.

Hablante/entiende, lee, no escribe LM

Alumnos cuya lengua materna es la indígena, pero que no saben leer, ni escribir en dicha lengua, se comunica en su lengua y la comprenden; es la lengua que utilizan para razonar y construir sus pensamientos; sin embargo, no han tenido la oportunidad de iniciar el proceso de lectoescritura que les permita disfrutar y analizar textos, o redactar escritos en dicha lengua. Puede ser monolingüe o bilingüe en lengua originaria.

Entiende y habla LM

Se trata de alumnos que comprenden y hablan la lengua originaria, su sistema cognitivo se ha construido a partir del pensamiento de su cultura, mismo que expresan mediante su lengua, estos alumnos hablan, analizan y piensan a partir de cosmovisión cultural.

⁶⁴ Los escenarios presentados forman parte del manual: “Estrategias para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica”.

Entiende pero no habla LM

Se trata de los alumnos que entienden la lengua originaria, pero no desarrollaron un uso habitual para hablarla; sin embargo, participan y conocen y comprenden las prácticas culturales de la comunidad de origen.

No entiende pero conoce LM

Alumnos que participan, conocen y comprenden las prácticas culturales de la comunidad de origen, pero que tienen al español (u otra lengua) como lengua materna.

No entiende, no habla, no conoce LM

Alumnos que tienen al español (u otra) como materna y que además, por razones de diversa índole, como la migración, desconocen las prácticas culturales de la localidad.

Estos escenarios nos ayudan a describir las dinámicas de interacción que suceden al interior del aula y con las que tanto docentes como alumnos pueden identificarse.

En las entrevistas se pudo reflexionar en torno a esta situación del dominio lingüístico, algunos maestros reconocieron el hecho de ser docente de un sistema de educación en el medio indígena demanda el conocimiento y dominio de la lengua indígena.

R.- Si considero que tengo algunas dificultades en lo que es la lengua maya.

-Reconozco que es parte de mi formación, sin embargo siempre he intentado de involucrarme en el manejo de la lengua y he avanzado, pero si considero y reconozco que tengo algunas complicaciones con el conocimiento de la lengua.

Registro: Docente de 4° año Primaria 1

R.- Considero que cuento con un 30% del dominio de la lengua; la verdad si, se me dificulta y si siento que es necesaria.

Registro: Docente de Preescolar

R.- Considero que en un 80 %, no la domino completamente, porque me falta u poco la escritura, yo si la entiendo, si entablamos comunicación en nuestra clase.

Registro: Docente de Preescolar

La falta de docentes que sean hablantes de la lengua materna y que cuenten con el dominio pleno para transmitir su lectura y escritura dimensiona las barreras para el funcionamiento de la EIB, si retomamos los lineamientos legislativos que regulan el funcionamiento de esta modalidad educativa podríamos reconocer que existe un cumplimiento parcial en el el funcionamiento del sistema.

La Ley General de Educación señala que:

Artículo 21°

Para ejercer la docencia en instituciones establecidas por el Estado, los maestros deberán satisfacer los requisitos que, en su caso, señalen las autoridades competentes..

- En el caso de los maestros de educación indígena que no tengan licenciatura como nivel mínimo de formación, deberán participar en los programas de capacitación que diseñe la autoridad educativa y certificar su bilingüismo en la lengua indígena que corresponda y el español.

La Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas destaca que el Estado debe:

Artículo 13°

VI. Garantizar que los profesores que atiendan a la educación básica bilingüe en comunidades indígenas hablen y escriban la lengua del lugar y conozcan la cultura del pueblo indígena que se trate.

Para el SEN un modelo educativo de calidad es aquel que se encuentra comprometido con eliminar las barreras que limitan la concurrencia de niñas, niños y adolescentes a los centros escolares, como a asegurar que las escuelas estén bien equipadas en su infraestructura y materiales educativos, y que tengan docentes y directivos preparados con programas educativos relevantes para atender la realidad cultural de la nación, todo ello con el objeto de hacer realidad de garantizar el derecho a la educación.

A esta altura este trabajo tiene la intención de correlacionar la práctica educativa, el marco teórico y legislativo-institucional para reconocer el funcionamiento del sistema, observemos ahora las siguientes preguntas.

¿Cuál es la situación educativa, cultural y lingüística en la escuela?

Una de las cuestiones que en este trabajo consideramos con mayor relevancia, fue conocer como conciben los docentes la situación educativa, cultural y lingüística en la comunidad escolar, esta pregunta es muy importante porque a partir de la opinión de los propios docentes logramos proyectar en el espacio la práctica educativa, la vitalidad cultural y lingüística, cómo se encuentra y que factores le afectan.

La cuestión que trasciende ha sido la discontinuidad lingüística generacional, en la que los alumnos más jóvenes han dejado de hablar la lengua maya, la dirección de la primaria 1 reconoce el proceso de esta situación y nos detalla la manera en cómo lo concibe:

R.- En este momento todos los niños son maya-hablantes, el cuerpo docente y yo hemos tenido muchas discusiones respecto a esto, en cuanto a que los alumnos que son hijos de papás más jóvenes, y estoy hablando en este momento de primer grado, se nota mucho la diferencia, tenemos muchos niños que entran a primer grado ya no tienen como lengua materna la maya.

R.- Estamos viendo una discontinuidad muy importante de la práctica de la lengua, que puede ser, que si entiendan, que de repente si la hablen, por el pueblo en el que viven, pero que ya no la usan en familia o en casa. Aquí en la escuela se desenvuelven y platican en maya, ya no de la misma manera como los están en este momento en 6to grado o en 5to grado, de quienes su lengua materna es la maya, en los salones hablan maya y en cualquier ámbito hablan maya, pero los más jóvenes la están perdiendo.

Registro de director de Primaria 1

En opinión de la dirección del preescolar el desplazamiento lingüístico sucede desde casa:

R.- Los niños desde su casa “vienen” hablando más español, ¡pero muy incorrecto!

Registro de director de Preescolar

Los docentes, por su parte, también perciben esta situación y reconocen que el desplazamiento lingüístico es visible en las aulas:

R.- Pues hasta hace unos años yo digo que se hablaba más la lengua maya, inclusive lo vemos aquí con los niños, los niños que están ahorita en primero y en segundo año, como que la mayoría ya habla más el español, en mi salón la mitad ya no hablan maya.

Registro de docente de 4to Año Primaria 1

Al intentar conocer los factores que derivan esta situación en la siguiente respuesta se explica en el grado de estudio de los padres de familia:

R.- ¿Por qué? porque los papás de esos niños lograron estudiar unos grados más altos, en cambio hasta hace algunos años, los padres no estudiaron, o sea, no estudiaron, se quedaron sin estudios

Registro de docente de 4to Año Primaria 1

Aunque podríamos referirnos a otros factores que inciden en este problema, para la mayoría de los docentes que opinaron en torno a esta situación la discontinuidad lingüística parece tener precedente en el aspecto generacional.

R.- Pues he observado en las nuevas generaciones que muchos niños están dejando de hablar la lengua maya.

R.- -Que si la hablan, pero no la expresan en la escuela y hemos platicado entre los docentes y dicen: “Yo no tengo ningún problema porque mis alumnos se expresan totalmente en español”. Vamos a pensar que de un 100% que hay en el salón, digamos 20% es el que se expresa en maya, que se comunice en maya con sus compañeros, pero digamos que ya los demás se comunican en español y esto, hace unas generaciones, no era así, hace apenas unos años, todos hablaban solo en maya.

Registro de docente de 6to año de Primaria 1

Otro de los docentes expone que la globalización y los medios de comunicación masiva, son factores que inciden en la discontinuidad lingüística.

R.- Hay una fuerte presencia de la lengua, pero se está perdiendo.

-Si se está perdiendo, la verdad sí, y es que el mismo ambiente, la globalización, la tecnología, la radio, la televisión, todo es en español y eso pues si afecta, pues en el salón muchas palabras que ya no se utilizan, que de hecho cambian las palabras, por la televisión entonces eso si está afectando la lengua y se está perdiendo.

Registro de docente de 4to año Primaria 2

Desde la escuela, los docentes observan que el transitar generacional trae consigo la discontinuidad lingüística, los alumnos más jóvenes paulatinamente han dejado de hablar la lengua maya, a su vez el interés por aprenderla y practicar su uso es escaso, algunos docentes encuentran resistencia en aprender maya incluso por parte de los propios niños.

R.- Sí, Esta fuerte la presencia de la lengua, pero también hay una resistencia por parte de los niños por aprenderla.

R.- Muchas veces a los niños se les ha metido la idea de que ¿para qué le sirve conocer la maya? Les damos textos y al principio dicen que les aburre, pero que sucede, que a esos niños, en años anteriores no les enseñaron a leer en maya y ahí es cuestión del maestro, porque no hay una motivación de su parte para mostrarles que su lengua es importante.

R.- Ya cuando les hablas en maya y comprenden lo que les dice el texto, como que ellos solitos prenden esa chispita, les interesa y les gusta.

Registro de Docente de 2do año, Primaria 1

En este caso la ausencia de aprendizaje de la lengua, su uso y continuidad tiene en las escuelas EIB una posibilidad para fomentarse, no obstante la falta de iniciativas, el desconocimiento de la lengua por algunos docentes, la actitud de los padres para que sus hijos aprendan en español y no en maya e incluso que esta idea sea colectivizada por los propios niños, pone en un terreno inhóspito la continuidad de la lengua de manera generacional.

En opinión de la dirección de la escuela primaria 2 esta situación puede tornarse irreversible en las generaciones posteriores.

R.- Lo más probable o por lo menos lo que nosotros estamos visualizando de aquí a mediano plazo, es que las próximas generaciones que vengan van a traer un mínimo de lengua maya o ya no lo van a traer”

R.- Se está cortando esta tradición cultural, en un futuro esto podría perjudicar, ya no se rescate y dejen de hablar la maya.

Registro de director de Primaria 2

A pesar de esta situación, se ha dado una parábola para la comunidad escolar y es las últimas generaciones el preescolar y ambas primarias en la localidad han destacado en concursos de lectura y escritura en lengua maya, oratoria, canto, escoltas escolares, juegos autóctonos y tradicionales, al punto de ser referentes en la zona escolar, producto de esta situación algunos alumnos de generaciones recientes han sido ganadores en los concursos para el fomento de la lengua maya e identidad indígena, llegando a concursar a nivel estatal e incluso a nivel nacional.

| Tabla 33. Alumnos en concursos escolares | |
|---|---|
| Abimael Escamilla Aké | Ganador del concurso de lectoescritura en lengua maya, convocado por la SEP y SEGEY en su edición 2017 |
| Manuel de Jesús Cen Vera | Ganador del Concurso Narraciones de los niños y niñas indígenas y migrantes, convocado por la SEP edición 2017 |
| Abraham Manzanero Ku | 1er lugar XII Juegos autóctonos y tradicionales de Yucatán Juego Tinjoroch, celebrado en Valladolid, Yucatán, SEGEY 2017 |
| Armando Cen | 1er lugar XII Juegos autóctonos y tradicionales de los pueblos originarios: Juego Chackara, celebrado en Oaxaca, México, convocado por la SEP |
| José Ángel Vera Catzin | 2do lugar XX Los derechos de los niños, convocado por la CODHEY edición 2017. |
| Escuela Juana de Asbaje | Concurso de Canto “Himno Nacional Mexicano en Lengua Maya” convocado por la SEGEY, edición 2017 y edición 2018 |
| Escuela Juana de Asbaje | Concurso de “Escoltas Escolares en Lengua Maya”, convocado por la SEGEY, edición 2017 |

Es apropiado señalar que durante nuestro trabajo de campo, a todos estos alumnos se les realizó un seguimiento especial, pues como docente comunitario apoyé, incentive y orienté su participación en estas competencias, con este dato quiero establecer que la riqueza cultural se encuentra viva en la comunidad escolar, pues se demostró que con la participación de las escuelas, la iniciativa de los docentes involucrados y la participación de los alumnos en estos concursos; se logró incentivar la identidad cultural en la comunidad, pues el esfuerzo les ha llevado a este reconocimiento al margen del estatus de cada escuela.

Otra situación que reconocieron algunos docentes en cuanto a la situación escolar fue el desplazamiento del conocimiento cultural y de los saberes tradicionales. en este caso, de acuerdo con el PEEI se define por conocimiento cultural:

Aquel conocimiento adquirido por medio de las prácticas y experiencias en cuya lógica se encuentra reflejada la cosmovisión cultural y que son únicos en cada pueblo indígena, alude a distintos elementos de su entorno, son conocimientos transmitidos de generación en generación, tienen sustento su funcionalidad para la vida social y expresa diversas concepciones del mundo (PEEI, 2014).

El conocimiento cultural encierra diferentes formas de entender la naturaleza, de relacionarse con ella, este tipo de conocimiento permite la fabricación de sus propias herramientas y tecnología para sus actividades económicas y productivas; contempla las distintas formas de organización social e implica sus medios para elegir a sus autoridades y sus formas de impartir justicia; con diferentes formas de organización del trabajo colectivo, con sus tradiciones culinarias y alimenticias, con su medicina tradicional; con tecnología de textiles, con procedimientos de solución matemática, unidades de medida y esquemas de aproximación al tiempo y el espacio.

Todos estos conocimientos son construcciones del grupo cultural que dan respuesta a las preguntas y preocupaciones que se ha planteado a lo largo del tiempo, brindan soluciones a los problemas que se presentan en su espacio social. Actualmente los conocimientos culturales se encuentran en la mesa de debate por ser una apuesta por otras formas de pensamiento y desarrollo intelectual distinto al pensamiento occidental,

En Tahdziú, encontramos el desplazamiento de este tipo de conocimiento, la dirección de la escuela primaria 1 nos advierte del desplazamiento de esta lógica cultural:

R.- En nuestro medio escolar “se le quita valor al conocimiento cultural de las comunidades indígenas” O sea, a pesar de que te digan -No!, es que hay rescatar el conocimiento cultural, ese conocimiento no se reconoce, no se encuentra valorado, por ejemplo no está en ninguna parte de la curricula, cuando viene una evaluación esos conocimientos no son tomados en cuenta y únicamente son válidos los que están como parte del contenido nacional.

R.- Entonces a pesar de que mi comunidad tenga cierto conocimiento, o de los movimientos de la luna, o de la siembra, o de medicina tradicional, no hay un documento que “apruebe” ese conocimiento como algo oficial, como... [] Haz de cuenta como no lleva el proceso un método científico, “entonces no vale”.

R.- En nuestras comunidades indígenas hay conocimientos que tienen sentados como ciertos y otros que no necesitan ser comprobados por el método científico, porque todo el pueblo sabe que son conocimientos ciertos.

Registro de director de Primaria 1

R.- Aquí adquieren conocimientos, pro ellos ya tienen conocimientos de su cultural, por ejempló ellos al estar, en el transcurso de su vida van creciendo, si ellos en su casa están acostumbrados a hacer no se digamos lo que es el Ch’a Cháak o el Way Kool, a veces los niños van viendo como los papás lo hacen, llevan lo que es sus tradiciones y costumbre en su casa, los niños cuando crecen también tienen esos conocimientos y los van siguiendo y transmitiendo con el paso del tiempo.

Registro de supervisor de zona

En una educación intercultural los educandos tendrían que conocer la dimensión que se estructura en torno a los conocimiento culturales y su importancia para el grupo cultural que los ha desarrollado; valorarlos desde la perspectiva en que fueron construidos y posibilitar un análisis crítico de la cultura propia y de las otras, conllevando un enriquecimiento y un desarrollo de su comunidad.

R.- Pues como le digo, acá en la escuela del medio indígena, nuestra propuesta es inculcar a los niños, tipo valorar esas situaciones culturales que ellos tienen, como lo es el Janal Pixan, las fiestas culturales, el Ch’a Cháak, los conocimientos y saberes, pues es bueno, ahorita creo que se están manejando los proyectos en educación indígena.

-Y si hablamos de conocimientos culturales, también podemos sumar a los juegos tradicionales y costumbres, por ejemplo, la Chackara, el kimbomba se prioriza acá en la escuela, se prioriza, acá en Tahdziú, de hecho la escuela ha sobresalido, en esos niveles, creo que en esos casos hemos llegado hasta México.

Registro de docente de 2do año de primaria 1

- R.- Nosotros, todas las actividades que realizamos, el homenaje se hace en maya primero y después se hace en español, los eventos que tenemos del día de la madre, de la semana del niño, los eventos son en maya.
- R.- Las obras teatrales, de hecho esta nuestra clausura va a ser en traje regional todos y siempre es el preponderante que sea en nuestra lengua materna la que domina todo. Bueno, nosotros nos adecuamos, tratamos de mantener lo más posible nuestras tradiciones y costumbres, enfocándolas al desarrollo educativo.

Registro de docente de 2do año de primaria 1

Ahora bien, por su parte los directores y docentes coincidieron en señalar el rezago educativo como un factor importante que incide en la comunidad escolar y que se ha convertido en un indicador para medir el desarrollo en el municipio⁶⁵, si bien nuestro objetivo en este trabajo no es profundizar en el tema, podemos indagar en algunas características y efectos que trae consigo el rezago educativo:

Primero el rezago educativo se entiende como la Población mayor de 15 años que no ha concluido su enseñanza básica. Existen distintos tipos de rezago escolar, pero el más agudo es el analfabetismo pues bajo esta condición el acceso a otros derechos y su ejercicio pueden verse reducidos tanto como el desarrollo del capital cultural y económico, ya que se reconoce que el analfabetismo es un factor importante en los mecanismos de perpetuación de la pobreza, la marginación y la exclusión social.

Algunos estudios en el caso de la población maya hablante, señalan que aunado a una situación económica que genera el rezago educativo⁶⁶, existen otros factores, como por ejemplo, políticas educativas, cuestiones sociales, aspectos culturales, familiares y personales que dificultan concluir la educación básica. (Mijangos Noh, 2009)

⁶⁵ SEDESOL 2015

⁶⁶ El Instituto Nacional para la Evaluación Educativa sostiene que el rezago en la escolaridad de la población indígena joven y adulta se gesta cuando una parte considerable de la población infantil no asiste a la escuela: 93 de cada 100 niños hablantes de lengua indígena, de 6 a 11 años de edad, asiste a la escuela, mientras que sólo 85% de los que tienen entre 12 a 14 años lo hace, así como 52% de los que tienen entre 15 y 17 años. Este rezago se relaciona estrechamente con el hecho de que no todos los educandos hablantes de lengua indígena terminan la educación básica obligatoria en las edades previstas. Así, en 2010, sólo 53% de los alumnos entre 12 y 14 años tenían educación primaria completa, y sólo 37% de los que tenían entre 15 y 17 años habían terminado su educación secundaria (INEE, 2013)

El rezago educativo se encuentra presente en nuestra comunidad escolar, y en la opinión de los docentes incide de la siguiente manera:

R.- El rezago sí, si inciden en la formación de los chavitos, ahorita pues Tahdziú supuestamente está considerado un municipio de alto rezago educativo y pues tienen programas buenos que les llegan y a los que los niños, pues creo que poco a poco están saliendo de la situación en la que se encuentran.

Registro de docente de 2do Año Primaria 2

Un docente señala que la presencia del rezago se observa en las competencias educativas:

R.- Como te digo tenemos cierto rezago aquí en la escuela de hecho, tenemos problemas de lectura, escritura, en pensamiento matemático, en pensamiento matemático tenemos bastante rezago.

R.- Y si, si lo demuestran, por ejemplo ahorita que estamos en el proceso de evaluaciones, están demostrando los niños, como estaban al principio, en medio y hasta el final ahorita han demostrado un avance, desde luego que si hay alguno con rezago educativo, pero lo más seguro es que salgamos bajo...

Registro de docente de primaria 2

El hecho de reconocer la presencia del rezago educativo en la comunidad escolar, nos permite dimensionar que la diferencia entre modalidades educativas como primarias generales y educación intercultural bilingüe no han podido cambiar o reducir las brechas entre la población indígena y la no indígena, sobre todo en las tasas de continuidad educativa y rendimiento escolar.

Para abatir los problemas entorno al rezago educativo, distintos centros escolares cuentan con la Unidad de Servicio de Apoyo a la Educación Regular U.S.A.E.R. Esta unidad es el servicio educativo que apoya la atención de los niños y niñas con necesidades educativas especiales prioritariamente aquellas asociadas con discapacidad y/o con aptitudes sobresalientes, en las escuelas de educación básica, mediante orientación al personal docente, orientación a los padres de familia y atención los alumnos que presentan necesidades educativas especiales (SEP, 2002).

Se acuerdo con las acciones del programa consideramos importante acercarnos a conocer la opinión de los propios profesores que son responsables del sistema y que nos describen su función:

¿Cuál es la función de USAER en el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe del medio indígena?

- R.- Bueno lo que propiciamos como USAER es que la escuela tenga esta visión de ser una escuela inclusiva y esa escuela inclusiva es la aceptación de que todos somos completamente diferentes, así como hablamos de diferentes maneras, así como aprendemos de diferentes maneras, así como tu aprendes de diferentes maneras y lo comprendes, esto propicia afecto a la diferencia...
- R.- -Yo soy la maestra de apoyo, o la maestra de aprendizaje, entonces yo me encargo de atender a los niños que son detectados con capacidades especiales por los maestros y a su vez atiando a los alumnos que presentan rezago educativo.
- R.- Nosotros como USAER atendemos por la calidad de rezago, y hay más niños, pero pues yo no puedo cubrir la totalidad, entonces, cuento con una lista interna, digámoslo así, son niños que atiando por rezago, de 4to, 5to, 3ro que no han consolidado la lectura y la escritura... [] Atendemos un total de 15 alumnos, aunque no es nuestra función precisa, nosotros apoyamos esa condición.

Registro docente de USAER

Con el tema de la diversidad cultural, ¿Cómo trabaja USAER con niños que cuentan con una capacidad especial y que además son parte de una diversidad cultural?

- R.- Nosotros como equipo de USAER, lo primero es identificar a los alumnos con capacidades especiales y con rezago educativo, y que los docentes también lo reconozcan, porque igual como en todas las escuelas, hay maestros ya de muchos años y digamos ellos tienen unas estrategias y en ocasiones una mentalidad diferente.
- R.- Y como escuela nos especializamos en reconocer esa diversidad, no solamente respondan a los niños que hay de USAER, sino a las diferencias que hay en su salón, que a todos se les incluya, entonces como USAER, primero esto es lo que les

inculcamos, ya después nos vamos acercando de manera más directa con los maestros que están trabajando con esos niños.

R.- Por ejemplo, ya les vamos diciendo primero que niño tiene, cual es esa discapacidad, ellos que necesitan, es decir se les da una serie de información les damos propuestas de algunos trabajos, sugerencias, pero siempre nosotros como especialistas nos damos a la tarea de hablar con los papás.

R.- Y con los papás si ya es concientizarlos, los papás, como te mencionaba, no es que el papá deje de hablarle o trabajarle la maya, sino que propicie también el aprendizaje del español, entonces aquí por ejemplo, los maestros, ellos como tienen algunas nociones ya a veces que les responden al niño que le recomienda tal actividad, ya en casa la realiza el papá, la mamá o con sus hermanos.

Registro docente de USAER

A pesar de los esfuerzos de USAER las actividades se limitan a una fracción de la comunidad escolar y las posibilidades de inclinar la balanza para abatir el rezago educativo en la localidad aún son pocas, la condición de rezago educativo se convierte en un indicador de desarrollo y los niños tienen escasas posibilidades de continuar su proceso formativo.

Según Nolasco “el rezago educativo entre la población indígena persistirá mientras que los contenidos curriculares, definidos desde ideas diferentes a al contexto sociocultural de los niños siga limitándose a reconocer la diversidad cultural y no a valorarla e incorporarla a la formación de docentes, y por tanto, de estudiantes”. (Nolasco, 2001: 14)

El contexto que acordona a Tahdziú ha sido por mucho tiempo con la idea de pobreza generacional, como se mencionó en la descripción del municipio, en 2012 el municipio fue catalogado por medios de comunicación como el municipio con mayor pobreza en América Latina, hasta el momento el desarrollo social en el municipio ha sido muy escaso, y los actores que participan en el proceso educativo lo han interiorizado, por ello una cuestión fundamental se encontró en preguntar si la educación puede ser una herramienta que pueda modificar la situación social de la comunidad.

-¿A qué retos enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela?

Al conocer los retos a los que se enfrentan los directores y docentes para transmitir la modalidad educativa EIB hemos logrado conocer situaciones puntuales a las que los docentes se enfrentan e identifican, así mismo, exponen sus estrategias para superar los retos y en una dimensión más amplia nos permite relacionar a otros actores y elementos escolares que son importantes para el funcionamiento del sistema.

Podemos continuar el análisis desde la situación en torno al dominio lingüístico de los docentes que las escuelas identifican como un reto al momento de desarrollar la labor educativa con los alumnos:

R.- “Siento que nuestro reto más grande está más con los docentes, porque muchas veces nos mandan docentes que no tienen dominio de la lengua y como que hay una contradicción muy grande entre los niños y ellos, les hablan en español les explican en español y los niños no logran comprender.

Registro de director de preescolar.

La maestra menciona que esta situación es factor de ausentismo en los alumnos de la clase:

R.- “Muchas veces ese es el motivo del ausentismo en la escuela” No vienen ¿Por qué no vienen? Se supone que estás trabajando con el niño y los niños se interesan por la clase, si hay una motivación y entendimiento entre los maestros y los niños deberíamos de tener nuestras aulas llenas.

R.- Pero a veces ellos dicen ¿por qué los niños no vienen? Entonces hay que hacer una autorreflexión, a ver si realmente los niños no vienen o los papás no los mandan porque no quieren o los niños no vienen porque no se sienten motivados para asistir a la escuela.

Registro de director de preescolar.

Al indagar en otros factores, la siguiente respuesta de un maestro de primaria se enfoca en las diferencias sociales, políticas y religiosas de la comunidad que en sí mismo considera como un reto al momento de educar:

R.- Todos los niños traen diferentes maneras de pensar, diferentes maneras de ser...

Entonces nosotros debemos de respetar las ideas que ellos tienen... [] Sobre todo, lo que a mí me ha interesado mucho es la religión... [] De igual manera la política, es parte de la cultura, y también he aprendido a conocer a estos niños de esta comunidad, igual tengo ocho años laborando, he aprendido a conocer a estos niños.

- Entonces si nos enfrentamos a muchos retos debemos comprender esa diferencia, porque nosotros como docentes tenemos que aprender a tratar y respetar a cada uno de esos niños para no crear, para no entrar en conflicto en ninguna situación.

Registro de docente de 4to año primaria 2

Otro docente aporta su opinión sobre cómo laborar en medio de la diversidad:

- R.- Un reto se encuentra en la cuestión de la atención a la diversidad, muchas veces nos formamos en nuestra licenciatura, no muy preparados para enfrentar esa diversidad que existe en el salón de clase, a veces no tenemos las estrategias, a veces no tomamos en cuenta esa diversidad para atender el grupo.

Registro de docente de 3er año Primaria 1

Al respecto de la diversidad, la CGEIB señala que es preciso aceptar la relevancia de las diferencias sociales y culturales de los niños, pues algunos factores influyen en la forma de relacionarse, de aprender y de socializar en los alumnos, no obstante el tipo de actitud que tomemos ante la diferencia podrá determinar el tipo de educación que ofrezca, en un sentido debemos ser creativos con esa diferencia (CGEIB, 2007).

Podemos añadir lo que Schmelkes advierte en torno a la diversidad en la comunidad escolar, el aprendizaje y el valor de la diferencia:

“A la escuela asisten niños y niñas cuyas visiones del mundo, formas de pensar y lenguas son heterogéneas, es decir con niños con distintas identidades y también con sus distintas capacidades, talentos, ritmos de aprendizaje y clase social, lo cual enriquece la experiencia escolar, pero al mismo tiempo, reclama propuestas teóricas y prácticas para su atención”. (Schmelkes, 2001: 21).

Este escenario nos aclara que los docentes tienen el compromiso de prepararse para atender esa diversidad.

Ahora bien, en torno a la pluralidad de situaciones que se exponen, un número considerable de docentes identificó la comunicación en maya y español como principal reto ante el sistema:

R.- El reto principal es que los niños no hablan español, se les dificulta mucho, sobre todo la generación que tenemos ahora, viene siendo como la colita de los niños que son hablantes de la maya únicamente y que en el transcurso de su educación han adquirido muy poco el uso de lo que es el español.

Registró docente de 5to año Primaria 1

R.- El reto al usar el español es que no hay comprensión, lo demuestran, un niño que en la casa se le habla en español te agarra un texto inmediatamente te contesta.

-Un niño que tiene muy arraigada a su lengua lo agarra (al texto) lo lee y no entiende.

-Lo agarra y te dice, no lo entiendo maestro

Registro de Docente 5to año Primaria 2

Otro de los retos señalados por parte de los docentes es la escasez de libros de textos y material didáctico, ya que “muy pocos encuentran escritos en lengua maya” y la falta de material advierte un reto al desarrollar su clase, al respecto apuntan:

R.- Así es, definitivamente es uno de los retos, es que hay muchas escases de material en cuanto lo que se trata en libros de maya; por ejemplo, lo único que nos llega al año es uno o dos libros (en maya).

-Es completamente todo lo que nos proporciona el departamento de educación indígena, solo los libros que corresponden al grado, de allá no tenemos otro material, ya si nosotros por ejemplo si queremos enseñar algo más profundo nosotros tenemos que elaborar nuestro propio material.

Registro de docente de 1er Año primaria 2

Otros docentes señala el problema de textos y el material se encuentran en español:

R.- Uno de los retos son los materiales que tenemos, es que están los textos en español, así como los materiales de apoyo que nos envían...Y así están, todos puros en español, que hacemos cuando la SEP simplemente envían textos sin valorarlo.

Registro de docente de 5to año primaria 2

Para los maestros, el contenido en español dificulta la lectura de los libros:

R.- Pues en cuestión de la unidad, de los libros, del material que a veces nos mandan, porque a ellos se les dificulta la lectura que viene en el libro nada más, muchas palabras que vienen en español no las conocen y al desconocerla, pues no tienen significado para ellos, la mera verdad.

Registro de docente de 3er año primaria 1

También podemos sumar la opinión de un tercer docente de 1er año que nos habló sobre la estructura del programa de educación nacional

R.- Bueno los retos más importantes es de que ahorita nos están dando los programa y todo en español, la lengua castellana, es decir se está perdiendo un poco lo que es la cultura, el propio sistema es en castellano.

Creo que necesitamos hacer más medios, más producción de textos en la lengua de los alumnos, los planes y los programas son nacionales, en sí no toman en cuenta el contexto de los alumnos.

Registro de docente de 1er año, primaria 2

El reto sucede cuando los libros se encuentran descontextualizados

R.- Bueno, cuando llegan a veces los libros, pues vienen descontextualizados, nosotros los maestros tenemos que describir esa información con los que existe a su alrededor para que los niños puedan entender sobre lo que les tratamos de enseñar.

Registro: Docente de 2 año Primaria 1

Al respecto, esta situación nos muestra que el sistema no cumple con uno de los estatutos que la CGEIB propone sobre el uso de materiales didácticos:

Cuadro 6. Parámetros curriculares para el funcionamiento de la EIB en el aula.

Materiales de contenido pedagógico: “Es conveniente que el maestro emplee materiales variados que incrementen la calidad y los contenidos de enseñanza; que aprovechen los materiales de apoyo como lo son los libros de texto gratuito para el alumno, los libros para el maestro, los ficheros, actividades didácticas de español y matemáticas; los libros multilingües de la biblioteca, al mismo tiempo que incorpore materiales propios y cercanos a la cultura de los niños con quienes se trabaja”

La Ley General de Educación a la letra nos dice que el sistema:

Artículo 33° Inciso XIII

“Proporcionará materiales educativos en las lenguas indígenas que correspondan en las escuelas en donde asista mayoritariamente población indígena”

Para solventar esta situación los docentes recurren a la contextualización de textos por su propio medio, si bien parten del uso de textos que otorga el programa nacional para dar su clase, recurren a elementos cercanos a los niños para explicar diversas dinámicas y ejercicios o en su caso explicar términos técnicos que son utilizados en los textos:

R.- Si se trabaja con los libros, de hecho pues también se busca que dominen parte de los contenidos del libro, hay ocasiones en las que ellos, leen y no entienden que dice y pues la parte del contenido que no logran comprender yo se los explico, entonces les cuesta trabajo, y deben buscar en el diccionario la palabra, bueno cuando tenemos.

Registro: Docente de 1er año Primaria 1

Sobre su labor en la contextualización, otro de los docentes señala:

R.- Mira, sabes que es lo que pasa, como los contenidos escolares que vemos acá, bueno que se llevan a cabo en las clases, los contenidos que se desarrollan las clases, los contenidos allá se van adecuando, por ejempló aparecen en español y nosotros debemos de adecuarlos a su lengua de los niños, decírselos en maya.

Registro: Docente de 2do año Primaria 2

Sobre la descontextualización, su presentación en español y los conceptos ajenos a su lengua, un tercer docente externa un punto de vista drástico sobre la situación:

R.- Lo que pasa es que lo que los niños ven es letra muerta, para ellos no tiene significado, leen y leen, pero hay palabras que todavía no comprenden su significado, y es por esa palabrita que a veces, allá se traban, toda esa idea y su indicativo, se quedan trabados.

Por eso hay que trabajar bastante las palabras, conocerlas, socializar lo que significan, para que después puedan comprender ese texto, pero mientras tanto así hay rezago.

Registro: Docente de 5to año Primaria 2

A esta situación debemos sumar que la modalidad EIB, a fin de cumplir con el bilingüismo y favorecer el conocimiento del español, de acuerdo con los docente el sistema reduce la cantidad de horas dedicadas al conocimiento de la lengua maya en 5to y 6to año, así como el material y libros de texto en maya solo contemplan su uso hasta 4to año:

R.- Ya en quinto y sexto año son menos horas que se dedican a aprender maya, porque ya van a pasar a la secundaria, entonces por eso ya no lo enseñan, porque en secundaria van a hablar en español, ya no tiene caso.

Registro de docente de 4to año primaria 1

Por su parte los directores de los centros escolares reconocen otro tipo de retos en tanto al funcionamiento del sistema, mismos que correlacionan a otros actores que son parte de la comunidad escolar; “la participación y actitud de los padres de familia:

R.- -n cuanto a retos sobre el sistema educativo intercultural, lo primero es que creo que el concepto está mal entendido o mal empleado en cuanto a la gente acá de la comunidad es que ellos piensan que solo vas a enseñar a sus hijos en maya.

-Entonces ellos te dicen ¡No!

R.- -No porque yo no quiero que mis hijos hablen maya y después cuando salgan fuera de la comunidad sufran diversas formas de discriminación, entonces los primeros son los padres de familia que te dicen: ¡No hablar la maya!

-Ellos son los primeros que se rehúsan

Registro de director de primaria 1

Nos encontramos así que al problema de la enseñanza se asocia la oposición de los mismos padres de familia maya-hablantes como un efecto de la discriminación, una situación que se instaura en el pensamiento de las comunidades mayas.

De acuerdo Mijangos (2009) Los maya hablantes perciben la discriminación por parte de la sociedad y por parte del sistema educativo de formas muy visibles:

“A los mayas se les sigue discriminando por hablar su lengua, por tener rasgos físicos indígenas, y, en el caso de las mujeres, por usar hipil...[] En la escuela, el sistema educativo tiene otras formas de discriminación que no se perciben como tal, pero que sí lo son, por ejemplo, impartir clases en español a los niños en las comunidades que hablan maya y exigirles dominar conceptos que están fuera de su contexto cultural (Mijangos, 2009:21)

En este escenario la dirección de la primaria 1 considera que esta situación tiene origen en la discriminación que sufren los pueblos indígenas, incluso en una auto-discriminación que coexiste al interior de la comunidad.

En la opinión del supervisor de zona escolar:

R.- Los maya hablantes perciben discriminación por parte de la sociedad y por parte del sistema.

Registro de entrevista a Supervisor de Zona Escolar

R.- -Lo primero es a la marginación, la discriminación hacia los pueblos indígenas, que en todos los ámbitos se da en nuestro país.

R.- En educación indígena, los mismos niños, hablo de los niños de esta escuela, muchas veces no ven el valor de su propia lengua, de su propia cultura, y sienten que para ellos lo más importante es aprender el español... [] Ante esto los papás, tienen la experiencia, también han sido discriminados, han sido marginados y por experiencia propia ya saben que solamente por hablar la lengua indígena van a ser discriminados.

Registro de director de primaria 2

Para los docentes la discriminación es un reto que enfrentan los niños como personas maya hablantes en el entorno escolar

R.- Yo pienso que el aprendizaje tienen muchas barreras que tienen ellos que romper, primero la lengua, primero lo tienen que aprender, porque también la mayoría del material didáctico todo viene en español, eso también es una barrera. Yo soy maya hablante como le comentaba y me la he visto muy difícil, llegas a una escuela, tienes enfrente una cultura muy diferente, ellos no hablan maya y te tienes que comunicar en español pero se te complica expresarte a ti muy fluido y eso también es un reto.

R.- Llegas allá y como que te limitas, no este, es muy difícil, tiene bastantes obstáculos

R.- Luego vienen otros problemas aún mayores, porque vienen los económicos, para un niño salga de la comunidad es muy difícil

Registro de entrevista s docente de 2do año de Primaria 1

La dirección del preescolar también tiene una opinión y perspectiva que relaciona a la pérdida o desplazamiento de la lengua a causa de la discriminación interiorizada en los padres de familia y en los propios docentes.

R.- En reuniones que hemos tenido con compañeros que ahorita son de Tahdziú y que son maestros, ellos mismos dicen que a ellos les gustaría que sus hijos aprendan a hablar bien el español, porque ellos pasaron por muchísimas cosas que para ellos – vamos a llamarles negativas, para ellos. ¿No?

-Que no los entendía en la escuela, reprobaban mucho por lo mismo, eso hace que se vaya perdiendo parte de la lengua y de la cultura.

-El temor que sus hijos sean humillados, el temor de que sus hijos sean tratados mal, de que no les entiendan, hacen que ellos estén insistiendo, hasta acá vienen las mamás a decir “-que no les hablen a sus hijos en maya, que les hablen en español”.

Registro director de preescolar.

En este escenario el Programa Especial de Educación Intercultural reconoce que “el principal problema que enfrentan hoy las lenguas indígenas nacionales es que sobreviven en contextos de discriminación estructural:

“Resulta imprescindible que el sistema propicie los procesos de revitalización, desarrollo y fortalecimiento lingüístico las condiciones de igualdad social y de igualdad lingüística y con ello favorezca la construcción de mejores condiciones educativas para los pueblos indígenas” (PEEI, 2014).

En la escuela el escenario se encuentra muy alejado a esta propuesta educativa, en suma la responsabilidad se comparte entre los actores de la comunidad escolar, “la culpa siempre la tiene el otro” los directores a los maestros, los maestros a padres, los padres a la escuela, se construye un círculo, esta situación es común y recurrente, en el escenario, los alumnos son los receptores de los retos educativos.

La realidad es que los distintos actores que participan en el proceso de formación han dejado de prestar atención en la permanencia y fortalecimiento de la lengua, en cierto sentido reproducen esta práctica desde casa los padres de familia, en la escuela docentes y alumnos.

En percepción de los docentes, son los padres quienes se oponen a que sus hijos aprendan la lengua y nos explican cómo enfrentan esta situación:

- R.- Cuando hablamos con los padres “te vienen y te dicen que la maya ya la saben ¿Para qué se les enseña? Nos preguntan ¿por qué le enseña a mi hijo en maya? sí él ya sabe maya, lo que no sabe es el español, es lo que necesita”.
- R.- “Los padres de familia nos vienen a decir que por qué enseñamos la maya si la saben, ellos quieren que los sus hijos aprendan es español”.

Registro de docentes 6to años primaria 2

- R.- -Es cierto, si pasa, pero en 5to y 6to año se da mucho esa situación, he escuchado que los demás maestros comentan que los papás prefieren que a sus hijos les enseñen en español.
- R.- ¿Por qué? Porque ya van a pasar a la secundaria y entonces en la secundaria de plano no es escuela bilingüe y por lo tanto ahí los maestros les hablan solo español.
- Y entonces los papás dicen “Se le va a complicar a mi hijo” entender las clases y por consiguiente “va a repercutir en sus calificaciones”

Registro de docente 4to año de primaria 1

Ante la actitud de los padres de familia algunos docentes coinciden en la necesidad de realizar una tarea de concientización para que atiendan la importancia de preservar la lengua de su cultura:

- R.- Nosotros como docentes en las reuniones de padres de familia los concientizamos, como les hacemos ver que también es importante su lengua, que la hablen también en casa, porque si pasa que de pronto los padres quieren que les enseñemos en español a sus hijos.

Registro Maestro de 2° Año primaria 1

Esta opinión trae a relieve una nueva problemática en el sistema, esto es que el sistema de educación EIB no cuenta con programas de educación intercultural a nivel secundaria, por lo que produce una “discontinuidad en el sistema”, posiblemente la mayor contradicción en esta modalidad educativa.

Al respecto la dirección del preescolar señala que esta discontinuidad vulnera el esfuerzo y trabajo realizado en preescolar y a nivel primaria.

R.- Pues a lo mejor si tuviéramos una escuela intercultural, como por ejemplo secundaria intercultural, ya ve de que, preescolar es intercultural, primaria lo mismo, pero viene el choque en secundaria.

-Si estamos trabajando preescolar indígena, primaria indígena, a lo mejor nos haría falta una secundaria bilingüe y pues un bachillerato, o no sé si realmente lo que se busca preservar yo creo que debemos de tener de todos los niveles, de otra forma en la secundaria se pierde lo que ya trabajamos en el sistema.

Registro de director de preescolar

En la opinión de los docentes: “El sistema educativo no cuenta con una continuidad educativa a nivel secundaria, por lo que una de las explicaciones recurrentes para justificar su labor en los docentes de primaria es “no enseñar maya en las escuelas porque van a tener un *choque* en la secundaria”

R.- El problema es que no haya enseñanza bilingüe en secundaria, ni en nivel medio superior, ni en universidad entonces ¿qué pasa a los jóvenes en la comunidad?

Registro de Docente de 4to año Primaria 2

En análisis, no tener continuidad en la modalidad intercultural bilingüe en los niveles educativos subsecuentes se convierte en una contradicción muy grave del sistema, pues corta las posibilidades del desarrollo lingüístico, que se justifica en un nivel de enseñanza, entonces el sistema transita al desuso, inoperatividad o pérdida de la lengua.

“En muchas ocasiones la discontinuidad en el sistema afecta para poder concluir la educación básica y poder llegar a la educación superior, ante la situación descrita muchos mayas hablantes optan por dejar la escuela y salir en busca de mejores oportunidades, es decir optan por la deserción escolar” (Mijangos 2007: 21).

Acabamos de conocer los restos escolares que desde la opinión de los docentes enfrenta el sistema educativo intercultural bilingüe, indagemos ahora en la percepción que tienen los profesores sobre la educación como herramienta para cambiar la realidad sociocultural en la comunidad.

-¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?

Una constante que pudo entreverse en la opinión de directores y docentes señala la posibilidad de la educación para mejorar la situación social del municipio, siempre y cuando los padres de familia y la propia localidad tomen mayor responsabilidad en cuanto al aprendizaje de sus hijos.

R.- Si puede, pero también creo que se tendría que cambiar la ideología de los padres de familia, habría que trabajar más con ellos y en eso estábamos planteando con los maestros que los padres estén más cerca, incluirlos más a la educación de sus hijos, porque ellos se desajenan de ese proceso de aprendizaje.

Registro de Director de Primaria 2

R.- -Pues yo pienso que sí, si es posible, pero también es cuestión de que la comunidad lo quiera, porque nosotros no les podemos obligar a que manden a sus chavitos a la escuela, ya es decisión de ellos, es parte de los padres involucrarse con los niños.

Registro de Docente de Primaria

-Pues yo creo que para que como docente puedas lograr un cambio en la población, primero tienen que trabajar los tres, docente, padre de familia y el alumno, no solamente en la de manera escolar, sino también fuera, en la comunidad conocer el contexto del niño, eh pues más que nada concientizar a los padres de familia, para que se den cuenta que los niños tienen que salir adelante, tienen que estudiar

Registro de docente de 4to año Primaria 1

R.- -Yo pienso que si puede ayudar a cambiar la situación, porque viéndolo bien, en una educación intercultural, los niños tienen mayor probabilidad de relacionarse con cualquier persona aprendiendo por ejemplo la lengua maya y el español u otra lengua al relacionarse así.

-Esto es como un triángulo Maestro - Alumno - Padre de Familia si digamos falla uno, falla el papá pues el niño está fallando, entonces por ejemplo el papá no le presta atención a su hijo, debemos trabajar juntos.

Registro de docente de 2do año Primaria 1

Detrás de las posibilidades para estudiar de los alumnos se encuentran las posibilidades económicas de las familias, pues desde que inicio el sexenio 2012-2018, para abatir las condiciones pobreza, el gobierno federal implemento el programa de BECAS de PROSPERA, que como lo mencionamos en el capítulo anterior, es un programa de asistencialismo social que consiste en la entrega de un recurso económico a las familias según sea el avance escolar de cada alumno.

En la opinión de los propios docentes, este programa ha venido a condicionar la participación tanto de alumnos como de los padres de familia en la comunidad escolar:

R.- El aprendizaje aquí en Tahdziú a veces los papás están más interesados por la cuestión del dinero, hay un programa que es el de prospera, yo he visto casos aquí, por ejemplo PROSPERA se da a partir de 3er año: 3ro, 4to, 5to y 6to, lo que es 1ro y 2do no se les paga ese apoyo, yo he escuchado a maestros de esos grados

R.- Por ejemplo mi hijo no cobra prospera, entonces a ese niño no lo manda a la escuela, lo lleva a la milpa eh, por ejemplo si el niño presenta, digamos tiene muchas faltas se reporta, esas faltas se reportan, mandan unas listas donde se reportan las faltas de los niños Si el niño digamos tuvo 4 o cinco faltas en el transcurso de 2 meses, a veces los niños pierden su beca.

R.- -Entonces al suspenderles la beca que hace el papá, ah no los manda, si entonces no hay beca, a su vez que los papás no se preocupan por la educación de sus hijos

Registro de docente de 4to año primaria 2

R.- -Acá en Tahdziú los papás no se preocupan por la educación.

-Ahorita aquí y en varias comunidades está muy arraigado eso del programa de PROSPERA es algo que nos tiene de las manos en el sistema., muchos niños, que son muy traviesos, si vienen es porque cobran y los papás de eso viven.

R.- -La verdad es que hay muchos niños que vienen, porque tienen que estar acá para pasar lista, se sientan no hacen nada, ahí también sumamos a nuestro trabajo que hay que animarlos, motivarlos. Pero sabemos que vienen porque la verdad tiene que ir a la escuela o no cobran, y los papás que mandan así a los hijos, no los apoyan y sí, es verdad así sucede esta situación.

Registro de docente de 4to año primaria 1

Aunque algunos de los docentes aceptan que este tipo de recurso pueda servir para apoyar la continuidad de estudios en los jóvenes de la comunidad.

R.- Pues yo creo que si funciona, como te digo algunas personas están aprovechando ese recurso para que sus hijos estudien, pero como aquí es una zona muy arraigada, pues los jóvenes a cierta edad no tienen una visión de seguir estudiando, solo llegan hasta la secundaria y solo buscan a sus novias y se olvidan, si vemos a algunos muchachos jóvenes con ganas de estudiar pues salen adelante con ese tipo de apoyo que tienen, están usando sus medios para sobresalir.

Registro de docente de 2do Año primaria 1

R.- -Entonces yo digo que depende de la persona, y depende de la familia, como quieren educarlos, si tienes el apoyo y en parte las ganas, pues tú tienes que buscar becas, tú tienes que buscar por un lado el apoyo.

Registro de Director de Preescolar

Existen más factores, yo siento, o de perspectiva muy personal, existen muchos factores y sin embargo la educación es un punto muy importante, poco a poco todos ponemos un granito de arena para mejorar la situación de la comunidad.

Registro de docente de 2do Año primaria 1

Entre los docentes se expresa el ejemplo de distintos profesores que se han preocupado por el desarrollo de una educación intercultural real:

R.- -En alguna ocasión, un maestro que insista mucho que nosotros debemos de enseñar siempre en su lengua maya, siempre en su lengua maya.

R.- Porque es lo de ellos y siempre estar orgullosos de lo que hablamos, de lo que sabemos de lo que somos.

Y yo creo que desde allá puede partir para salir adelante. Valorar lo que somos, que valoren su lengua maya, que valoren su vestimenta

Registro de docente de 4to año Primaria 1

Podemos observar que la mayoría de los profesores se encuentran convencidos de que la educación es un elemento que puede cambiar la situación social que vive Tahdziú, la cuestión es resolver a partir de que estrategias podríamos lograrlo. Vamos a conocer las propuestas de los docentes para transmitir una educación intercultural en nuestra comunidad de estudio.

-¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?

La última cuestión que se trabajó durante nuestras entrevistas fue conocer desde la opinión de los docentes las propuestas para trabajar en una educación intercultural. , en esta cuestión la mayoría de los docentes coincidió en la propuesta de trabajar de la mano con padres de familia y acceder a más cursos para atender el sistema EIB.

R.- Pues yo propondría tal vez pláticas con padres de familia, en talleres en dónde les hagamos saber la importancia de todo esto que nos identifica como personas indígenas., nuestras raíces y tradiciones.

Registro de Docente 4to año Primaria 1

Algunos profesores la labor docente debe ser reflexiva para concientizar el valor la lengua y de la cultura:

R.- Considero de que nosotros como docentes tenemos una gran labor que hacer, eh hay que hablar mucho con los niños, explicarles que el hecho de que ellos hablen lengua maya no es algo que no se debe de limitar a seguir adquiriendo conocimientos.

Registro de Docente 2to año Primaria 1

Para otros maestros es primordial la elaboración y diseño de material didáctico y libros textos escritos en maya.

R.- Creo que una de las cuestiones que yo he ido favoreciendo es el diseño de más herramientas en lengua maya, más cuestiones que utilicen por ejemplo, tradiciones y costumbres de como nosotros lo relacionemos en la escuela.

R.- Material por ejempló un memórama en maya y los niños con eso, van a ampliar su vocabulario, porque si tienen ahorita la mezcla de la maya y el español, pues eso les va ayudar más adelante, porque ahorita, sí, si hay material, sí ha incluido pero a veces se carece de su forma de trabajo.

Registro de docente de 2do año Primaria 2

R- Mi propuesta sería que se elabore materiales acorde a las lenguas indígenas, que no sea solo de Yucatán, sino de todas las regiones indígenas de México, material creado desde la propia cultura.

Registro de Docente de 2do año Primaria 1

En cuanto al aprendizaje y uso del bilingüismo, la mayoría de los docentes no tienen problema alguno por enseñar el español, en su discurso la mayoría de los docentes son abiertos a trabajar con ambas lenguas incluso, estarían de acuerdo con el aprendizaje, de otra lengua como el inglés.

R.- Pues lo que hay que hacer es trabajar la lengua maya a la par con el español, y que los niños conozcan lo que es la cultura, porque a veces, solo están acá aislados, tienen ese arraigo, hay niños que nunca han salido, que no conocen ni siquiera Mérida.

Es cierto que es importante reconocer el valor de nuestra lengua, conocer su pueblo, pero también se tienen que conocer las culturas.

Registro de Docente 4to año Primaria 1

R.- Tal vez, tal vez, necesitamos un poco más de cursos para encausarlo más, o sea para que no se pierda lo que es la interculturalidad.

R.- Al tiempo y a la medida, no es aprender una lengua y abandonar la otra. No nos negamos a aprender otra lengua, incluso si vamos a aprender otras lenguas como el inglés, no hay ningún problema.

Registro director de preescolar

Los maestros también confían que las actividades como festivales, concursos y clausuras también pueden ser de gran ayuda al intentar fortalecer la identidad cultural

R.- Qué es lo que son capaces de hacer para demostrar parte de nuestra cultura, tal vez algunas canciones.

Algunos relatos con los abuelitos, incluir a los padres de familia, contar historias, con los padres trabajar juntos

Todo es importante, podrían hacerse talleres, festivales.

Finalmente hemos logrado identificar la opinión de los docentes que expresan sobre el funcionamiento de la EIB en la comunidad escolar, la situación educativa y los distintos retos a los que se enfrentan, no obstante las propuestas para desarrollar una educación de calidad son muy esporádicas, son pocos los docentes que han trabajado estrategias para transmisión de una educación verdaderamente intercultural, una cuestión aún pendiente, indagemos ahora en que propuestas educativas existen en este campo.

IV.2. ENTREVISTA AL DOCENTE EIB GAMALIEL CANTÉ Y CANUL

En nuestro registro se conoció la experiencia de un docente a quien la comunidad escolar le reconoce su preocupación por transmitir una Educación Intercultural Bilingüe de calidad, su trabajo ha sido referente, al grado de que distintos profesores ven como un ejemplo su método de enseñanza, acudí a conocer al docente Gamaliel Canté y Canul, quién se jubiló en 2015, nos otorgó una entrevista, en su opinión la educación intercultural es:

R.- La oportunidad de darle una educación a los niños y niñas en dos contextos culturales, tanto en su propia cultura como en una segunda cultura, en el caso de los niños mayas en particular, es que reciban educación en su propio contexto cultural y en el contexto de la segunda cultura que es el español, sin desplazar ni una de las dos.

En su opinión se puede reconocer la preocupación por el ejercicio de la educación desde una perspectiva bicultural, en la que los educandos son los receptores de un trabajo educativo en ambas culturas, para que esto suceda, el docente debe ser parte del contexto cultural, pertenecer a él y contar con el dominio lingüístico pues:

R.- El maestro de educación intercultural bilingüe debe ser parte de la cultura maya, con esto queremos decir que debe tener el dominio de la lengua maya, tanto de manera escrita como oral y también de la segunda cultura.

Para el maestro Gamaliel, el sistema de Educación Intercultural Bilingüe presenta diversas contradicciones y conflictos principalmente en el tema lingüístico, en sus palabras:

R.- Desde mi punto de vista no se está atendiendo debidamente como está planteado, la prueba más clara es que los niños egresan de la primaria sin tener el dominio de las dos lenguas, no muestran habilidad de elaborar cualquier tipo de escrito en ninguna de las dos lenguas, y además manifiestan una tendencia de abandonar su cultura.

Enfatizó en señalar que una educación intercultural bilingüe debe contar con el compromiso del docente bilingüe, sin omitir el trabajo de las instituciones que deben garantizar su capacitación en el sistema, así como otorgar el material de apoyo en lengua maya para los alumnos y maestros que sean diverso y suficiente, añadió que la participación de los padres de familia debe favorecer a esta modalidad educativa.

Reconoció que la gran mayoría de los maestros que están en el sistema de educación intercultural bilingüe y directivos son ajenos a la cultura maya, lo que implica desconocer la lengua maya, y como consecuencia desechan la importancia de la cultura y lengua de los alumnos, a ello se suma que los que hablan la lengua maya en su mayoría no están alfabetizados en dicha lengua, por lo tanto no tienen la habilidad de escribirla y leerla.

Finalmente desde de su perspectiva y profesión considera que si bien es necesario replantear distintos elementos que no funcionan en el sistema, se debe continuar trabajando por darle seguimiento a este proceso educativo, en sus palabras “caminar en la misma ruta para alcanzar el objetivo intercultural”.

Es interesante señalar que el profesor Gamaliel desarrolló un método pedagógico que favorece la educación intercultural y bilingüe, basado en la alfabetización en lengua maya focalizado en el primer y segundo año de primaria. En la comunidad escolar se reconoce que las distintas generaciones de alumnos del maestro Gamaliel aprendieron a leer y escribir en lengua maya y posteriormente lo hicieron en español.

El trabajo educativo del maestro Gamaliel es muy importante, ya que parte de una alfabetización inicial en lengua maya, establece un modelo exitoso, en el que además pone especial atención en la transmisión del conocimiento cultural, es un precedente en la transmisión educativa EIB y esfuerzo por el fortalecimiento cultural a partir de la educación.

Esta entrevista nos permitió enriquecer la perspectiva intercultural bilingüe que complementa una sección en la que el docente cuenta con el compromiso de transmitir el conocimiento a partir de la cultura propia y del alumno, lo que permite el fortalecimiento cultural y bilingüe lo que demanda esta propuesta educativa.

A lo largo de esta sección, hemos logrado conocer las dificultades y los retos a los que se enfrenta el educador en su labor dentro de las aulas de escuelas con la modalidad intercultural bilingüe desde la perspectiva y palabra propia del docente, que nos muestra las cualidades e inconvenientes en el sistema, nos permite analizar para construir propuestas.

Pasemos a conocer ahora las prerrogativas del sistema desde otros actores que se han involucrado y son elementos clave en el funcionamiento escolar EIB.

IV.3. ANÁLISIS EN ENCUESTAS A LOS PADRES DE FAMILIA

Para conocer la opinión que tienen los padres de familia en torno al funcionamiento escolar, se ha trabajado mediante un sondeo realizado a por medio de encuestas a 20 padres de familia en la comunidad escolar, la tendencia en sus respuestas nos otorga una perspectiva sobre la preferencia del tipo de educación que desean que sea impartida a sus hijos.

Tabla 34. Resultados en Encuesta a padres de familia.

| Tipo | Informante | Cantidad | Rango de Edad | Rango educativo |
|---------------------|------------|----------|----------------------|-----------------|
| 20 Encuestas | Madres | 10 | 30 – 48 años de Edad | Secundaria |
| | Padres | 10 | 28 – 50 años de Edad | Secundaria |

| Pregunta | Opciones de respuesta | N/R |
|---|-----------------------------------|-----|
| Uso de la lengua materna en el aula ¿En qué lengua deben enseñar a los niños en la escuela? | En español | 3 |
| | En maya | 2 |
| | En ambas lenguas | 15 |
| ¿En qué lengua deben estar escritos los libros de texto? | En español | 8 |
| | En maya | 2 |
| | En ambas lenguas | 10 |
| ¿Qué capacidades se debe enseñar al niño en la escuela? | Se debe enseñar a leer y escribir | 12 |
| | Copiar y repetir | 0 |
| | Razonar y reflexionar | 8 |
| Aprendizaje en la escuela: ¿Qué asignaturas prefiere que se enseñen a su hijo? | Español, matemáticas, ciencias. | 14 |
| | Lengua maya | 3 |
| | Historia | 3 |
| En la asignatura historia ¿Qué información se debe transmitir a su hijo? | Historia universal | 2 |
| | Historia nacional | 8 |
| | Historia de su pueblo | 10 |
| ¿Se debe transmitir los conocimientos de la cultura maya en la escuela? (Xok K'iin, Clasificación en maya, plantas medicinales) | Si | 14 |
| | No | 4 |
| | Indiferente | 2 |
| ¿Cómo califica a los festivales culturales en la escuela? (Día de lenguas maternas, Janal Pixan, Clausuras en lengua maya) | Bueno | 10 |
| | Malo | 4 |
| | Indiferente | 6 |
| ¿Qué lengua deben hablar y escribir los docentes en la escuela? | Maya | 3 |
| | Español | 5 |
| | Ambas lenguas | 12 |
| ¿Estaría de acuerdo que el uniforme escolar se sustituya por la ropa tradicional maya? | Si | 3 |
| | No | 10 |
| | Alguno días | 7 |
| ¿Hasta qué grado apoyaría a su hijo para que continúe estudiando? | Secundaria | 6 |
| | Preparatoria | 10 |
| | Licenciatura y más | 4 |
| | T: Total de respuestas | 200 |

Como podremos observar, en las respuestas prevalecieron de los padres de familia muestran ciertas tendencias que a continuación describimos:

- ❖ En 20 encuestas realizadas, la elección de 15 encuestados, una mayoría, favorecen a que sus hijos reciban educación en ambas lenguas dentro de la escuela. Es decir que la educación sea bilingüe maya-español al dirigirla a los alumnos.
- ❖ En 20 encuestas realizadas, la elección de 10 padres de familia, la mitad de los encuestados, prefieren que los libros de texto se encuentren escritos en ambas lenguas, tanto español como en maya, una tendencia similar a la preferencia anterior con el indicador de un número mayor de padres que preferirían que los libros sean escritos únicamente en español a escribirlos en maya.
- ❖ En 20 encuestas realizadas, la elección de 12 padres de familia señala una preferencia a que sus hijos aprendan leer y escribir, por encima de otra respuestas como pensar y razonar con 8 elecciones, O copiar y repetir que no contó con alguna elección, una tendencia controversial.
- ❖ En 20 encuestas realizadas, la elección de 14 encuestados prefieren que sus hijos reciban asignaturas de español y matemáticas por encima de asignaturas como lengua maya O historia, con 3 elecciones cada una.
- ❖ En 20 encuestas realizadas, la elección de 10 encuestados, la mitad de la muestra, preferirían que las horas destinadas a la asignatura de historia tenga un contenido local o comunitario, por encima de un contenido nacional con 8 elecciones O un contenido universal con 2 elecciones
- ❖ En 20 encuestas realizadas, la elección de 14 padres de familia favoreció a que sus hijos adquieran conocimiento culturales y saberes tradicionales dentro de la escuela, 4 padres no favorecen esta propuesta y 2 toman la cuestión de manera indiferente
- ❖ En 20 encuestas realizadas 10 padres, la mitad de los encuestados, calificaron como buenos los festivales culturales en las escuelas, 4 padres de familia los calificaron como malos y 6 padres optaron por una elección indiferente.
- ❖ En 20 encuestas realizadas 12 padres de familia, señalan que los docentes deben ser bilingües en con un dominio lingüístico y escrito en maya y español, 5 padres de familia prefieren que los docentes hablen y escriban únicamente español y 3 padres de familia preferirían que los docentes hablen y escriban únicamente en maya

- ❖ En 20 encuestas realizadas 10 padres de familia, la mitad de los encuestados estarían en contra de que los uniformes escolares sean sustituidos por la vestimenta tradicional maya, 3 padres de familia se mostraron a favor y 7 fueron flexibles al optar el uso de la vestimenta tradicional por unos días.
- ❖ En 20 encuestas realizadas, 10 padres de familia, la mitad de los encuestados, apoyarían a que sus hijos estudiaran hasta el nivel de bachillerato o preparatoria, 6 de los padres de familia se conformarían por que sus hijos estudiaran hasta nivel secundaria y sólo 4 padres de familia apoyaría a que sus hijos contaran con una licenciatura o un mayor grado de estudios.

Este análisis interpretativo de las tendencias en los padres de familia sobre algunos aspectos escolares nos permite comprender actitudes, preferencias y la preocupación de los tutores por la educación de sus hijos.

Destaca que en la mayoría de los encuestados, los padres de familia se encuentran abiertos a que distintos elementos culturales sean transmitidos en las escuelas, tales como el uso de la lengua, los conocimientos, los saberes culturales y la historia de su comunidad, sin embargo no favorecen a la implementación de otras estrategias como el cambio del uniforme por la vestimenta tradicional, estos elementos nos demuestran lo relativa que es la cultura.

Otras situaciones como el uso y dominio ambas lenguas, de manera escrita como hablada para realizar las actividades escolares demuestran la preferencia de la comunidad por el bilingüismo, así como contar con docentes bilingües, aunque es inquietante contar con padres de familia maya-hablantes que preferirían que sus hijos se les enseñe únicamente en español.

Otras tendencias como favorecer el desarrollo de actividades culturales en las escuelas o el apoyo que como padres otorgan a sus hijos para la continuidad de sus estudios, nos hablan de la atención y preocupación que tienen por la formación escolar. Es importante señalar que algunos respuestas acaban por condescender las prácticas de los docentes o permitir las.

Hasta ahora podemos preguntarnos si existe una preocupación por práctica educativa EIB en tanto que profesores y padres de familia aprueban, a sus posibilidades y recursos, el cumplimiento parcial de los lineamientos que establece esta modalidad educativa,

Este es el análisis que se establece con los padres de familia, en futuras líneas de investigación nos agradecería tratar con mayor atención distintos elementos de la educación en el hogar.

IV.4. ANÁLISIS EN HISTORIAS DE FORMACIÓN ESCOLAR “EGRESADOS”

Tahdziú registra un grupo de figuras que son reconocidos por contar con una formación profesional, que les ha permitido destacar en distintos campos científicos, técnicos y sociales, aunque el número de profesionistas en la localidad es reducido, la formación con la que cuentan es reconocida en la comunidad escolar, son referentes de superación profesional.

Tienen en común, haberse formado en las escuelas de educación básica de la comunidad, es decir todos los profesionistas que presentamos a continuación asistieron a las escuelas de educación indígena, tanto al preescolar y a las dos primarias que cuentan con la modalidad intercultural bilingüe. Es apropiado preguntarnos ¿Qué condiciones y factores permitieron que los egresados, hoy profesionistas, culminar su proceso de formación?

Sin duda esta cuestión debe de ser trabajada con mayor rigurosidad en un estudio de mayor calado, la orientación de esta investigación nos ha permitido tener una pauta para conocer distintos problemas que enfrentaron algunos egresados en el sistema educativo EIB.

A continuación presentamos una lista parcial de los profesionistas en Tahdziú⁶⁷.

| Tabla 35. Relación de profesionistas en la comunidad | | |
|---|------------------------|-------------|
| Nombre | Profesión | Edad |
| Abraham A. U. | Médico | 38 |
| Miguel Ángel A. U. | Odontólogo | 25 |
| Moises A. U. | Informática | 35 |
| María Abigail A. H. | Docente | 30 |
| Elizabeth A. U. | Docente | 31 |
| Edgar de Jesús E. C. | Técnico en Informática | 34 |
| Eliseo A. H. | Técnico en Informática | 28 |
| Azáel A. H. | Técnico en Informática | 25 |
| María Elena C. U. | Técnico en Agricultura | 25 |
| David V. H. | Técnico en informática | 28 |
| Eduardo V. H. | Contador | 26 |

⁶⁷ La lista que presentamos, es un dato parcial del número total de egresados en Tahdziú, fue elaborada mediante una convocatoria en redes en la que se solicitó la participación de los profesionistas con título universitario y su permiso para ser mencionados en este trabajo, por el momento no se cuenta con algún censo que complete el número total profesionistas en la localidad, se estima un total de 30 a 45 profesionistas.

ANÁLISIS EN LAS HISTORIAS DE FORMACIÓN ESCOLAR⁶⁸

A continuación presentamos un análisis cualitativo en el que fragmentamos distintas opiniones realizadas por medio de cuatro historias de formación escolar que detallan el paso de profesionista en el sistema educativo indígena, su opinión permitirá encontrarnos con algunos de los retos más importantes a los que el estudiante se enfrenta durante su formación y que el sistema educativo no ha logrado corregir.

HISTORIA DE FORMACIÓN ESCOLAR 1: ABRAHAM AKÉ ÚC

A continuación presentamos el análisis realizado a la historia de formación escolar de un reconocido personaje en la localidad, referente y que transitó por distintos campos de formación escolar y en distintos contextos, uno de los primeros alumnos en salir de su comunidad para estudiar y quien ha consolidado un estado de bienestar para él y su familia.

Abraham de 39 años de edad, es médico cirujano por profesión, egresado de la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY); a nivel básico se formó en el preescolar Valentín Gómez Farías y en la primaria Artículo 27^o7 Constitucional, los estudios de secundaria los realizó en San Diego Tekax, el bachillerato lo realizó en la ciudad de Mérida, en la preparatoria #2 que pertenece al sistema escolarizado de la UADY, finalmente sus estudios de licenciatura los desarrolló en la Facultad de Medicina de la misma UADY, egresó y se recibió como Médico Cirujano el año 2007.

Al compartir su historia escolar Abraham describe situaciones que se presentaron durante su formación escolar en los que integra diversos retos y desafíos sociales, tales como la falta de oportunidades, la carencia de recursos económicos que a menudo en la comunidad se relaciona con una situación de pobreza a la que tuvo que hacer frente:

Abraham Cuando yo crecí, me enfrente a muchas dificultades para estudiar... [] Mis padres no tenían dinero para mandarme a la escuelas... [] Muchas veces se ha dicho que nuestro municipio es pobre, y es cierto que muchas familias no cuentan con posibilidad económica, pero ha cambiado... [] Hoy ya hay más posibilidades de estudio.

⁶⁸ El perfil de cada egresado es presentado conforme al análisis de cada fragmento recuperado en los distintos relatos que han sido compartidos es importante mencionar que las historias se presentan con el consentimiento por escrito de las personas que participaron en este estudio.

Es importante señalar que, en su historia de formación escolar, Abraham nos presenta una dinámica que marco su proceso de aprendizaje:

Abraham: -Hasta que ingresé a la facultad fue que yo comprendí lo que leía, fue cuando realmente me daba cuenta que comprendía mis lecturas, porque cuando yo leía hacia una traducción al maya, es decir yo pensaba en maya lo que leía...[]

Me acuerdo que una vez le pregunte a mi hermano Muyo, ¿Tú cuando estudias, en qué lengua piensas, en Español o en Maya? y me dijo ¿cómo qué en cuál? pues en Maya. Ahí comprendí que le pasaba lo mismo.

Abraham relata una situación de especial atención en el que posiblemente se vea proyectada en el proceso de aprendizaje de los alumnos que participan en el modelo educativo intercultural bilingüe.

En nuestra interpretación, el sistema cognitivo de los alumnos maya-hablantes se enfrenta a una barrera para adquirir conocimientos, pues los recursos disponibles que no se tienen en su lengua, están en español, lo que genera una desventaja al momento de aprender, esta dinámica suele ser cotidiana en la práctica educativa y se pasa por alto, se convierte en una estrategia de aprendizaje a la que se han acostumbrado los niños.

En tanto, distintos indicadores educativos recargan su valoración en factores socioeducativos, es posible que una respuesta a esta preocupación educativa se encuentra en el propio sistema de aprendizaje.

En palabras del mismo Abraham se describe el proceso cognitivo que el alumno construye en su formación pedagógica.

Abraham Entonces no es que el niño sea tonto, o que tenga un retraso, lo que pasa es que cuando los elementos que existen en nuestra lengua no tienen un referente en otra, cuando nuestro pensamiento se aísla, es entonces que no es posible expresar algo que pensamos en maya, pero que no existe en español, es porque (en español) no existe el elemento o concepto que enlace a nuestro pensamiento.

Así mismo relata:

Abraham: Estudié y nunca reprobé, siempre me gustó ser un alumno aplicado, pero yo me daba cuenta que desde la primaria, incluso desde el preescolar, me era muy difícil estudiar porque yo solo hablaba en maya y cuando los maestros pedían algún ejercicio siempre me era muy difícil traducirlo.

Abraham añade una acción contante en los niños que asisten a las escuelas de educación indígena, incluso en las escuelas bilingües, es la traducción de ideas para comprender la idea a partir de su propia lengua, que podemos suponer como una acción común a la que recurren los alumnos en educación indígena.

Debemos preguntarnos ¿Sí estos elementos se presentan en el aprendizaje en otros alumnos? ¿Por cuantos años? ¿Qué estrategias desarrollan los alumnos para superar este conflicto? ¿Qué opciones tienen los alumnos maya hablantes equilibrar su aprendizaje?

Como podemos apreciar son diversos los retos a los que se enfrentó Abraham pero en específico nos presenta el desplazamiento de conocimientos y de lenguaje que sobrepone a un tipo de formación escolar, donde las barreras de la comunicación se hacen presentes, gracias a su anécdota se observan las distintas condiciones a las que se enfrentan los alumnos maya hablantes en su formación escolar

Abraham representa en la comunidad de Tahdziú al profesionista que ha escalado el mayor nivel educativo, aunque en la comunidad existen profesionistas con mayor especialidad, el ejercicio de su profesión en la comunidad es reconocido, además de ser el primero en iniciar la marcha por salir de su comunidad para estudiar, sus comentarios abren la perspectiva entre los retos educativos.

Analicemos ahora la formación de dos egresadas que además de enfrentar diversas condiciones económicas, sociales y escolares también se enfrentaron a la condición de género, pues al ser mujeres en una comunidad conservadora enfrentaron situaciones sociales que les fueron desfavorables, ambas lograron su formación profesional en el campo educativo, hoy se encuentran activas y ejercen su profesión, son primas y caracteriza que actualmente laboran en diferentes escuelas del sistema de educación básica.

HISTORIA DE FORMACIÓN ESCOLAR 2: ELIZABET AKÉ ÚC

Elizabet Aké Úc nació en la comunidad de Tahdziú, Yucatán en 1990, estudió en el preescolar Valentín Gómez Farías y en la escuela Primaria Artículo 27° Constitucional, su formación secundaria la realizó en la Escuela Secundaria Técnica Raquel Dzib Cícero, la educación preparatoria la realizó en el Colegio de Bachilleres del Estado de Yucatán, Plantel Peto, es egresada de la Licenciatura en Intervención Educativa en la Universidad Pedagógica Nacional (UPN) y cuenta con un Diplomado en Lengua maya por propia UPN.

En su historia de formación escolar resaltan las siguientes barreras sociales:

Elizabet La educación era muy limitada y más en el caso de las mujeres...[] El nivel de educación que se podía aspirar a más alto era la secundaria o en su caso muy raro nivel medio superior...[] ya que la ideología que tenían la gran mayoría (de las familias) era que los que continuaban sus estudios eran los hombres...[] que tenían más “privilegios”, la mujer solo podía llegar al nivel básico, “la mujer está para atender su casa, es decir los quehaceres del hogar, una mujer que estudia solo pierde su tiempo.

Como podemos apreciar, esta historia enfatiza en una de las barreras que limita desde jóvenes a las niñas en la comunidad, pues es común que se les limiten las oportunidades para el estudio las mujeres, pues el primer apoyo siempre lo tienen los varones, pasemos a identificar las barreras que enfrentó en su formación escolar, a lo que resalta lo siguiente:

Elizabet El dominio del español es una de las grandes barreras a las que me enfrente en la escuela, debido a que mi lengua materna es la maya.

Estudie en escuelas indígenas en donde a veces los docentes no saben hablar la lengua (maya) y el proceso de enseñanza era la segunda lengua (el español), la comprensión de esto era poca, tenía que esforzarme más para poder entender un poco sin embargo me propuse aprender.

Los alumnos maya-hablantes, que son parte del sistema de educación indígena, se enfrentan al hecho que en las escuelas se les enseña en español, en este caso se identifica nuevamente que es común la falta de preparación de los docentes para educar a los niños en su lengua materna.

La falta de docentes maya-hablantes es una situación arraigada en el sistema, que en el proceso se convierte en una dificultad para los alumnos y más preocupante es una situación que a la larga repercute en la continuidad educativa.

Elizabet: En la última etapa de educación básica, fue en donde los docentes nos exigían no hablar nuestra primera lengua (maya) por lo que la mayoría de los que ingresaban en la escuela secundaria tenía que comunicarse en español, muchos no aprendían y desertaban, dejaban la escuela, por mi parte poco a poco aprendí a entablar más una comunicación en la segunda lengua y el temor a lo que se podía decir por la sociedad ya era menos para mí porque me enfoqué en mis objetivos.

La falta de comunicación en lengua materna dentro del sistema educativo es un elemento que repercute en la continuidad educativa, esto es sin duda una situación que preocupante pues es contrario a sus propios fines, sería interesante conocer si la profesora, quien actualmente labora como docente en un preescolar de educación intercultural bilingüe, reincide en las estrategias que le marcaron durante su formación escolar

Según se presenta en el anexo, la experiencia en su educación le ha hecho consciente de lo importante que es la pertenencia cultural en la educación. También debemos enfatizar en los problemas económicos a los que se enfrentan y las estrategias para resolverlo

Elizabet: Otra de las cosas en las que me tuve que enfrentar fueron los recursos económicos, continuar con la educación media superior fue más complicado todavía debido a que la comunidad no tenía una escuela, yo debía trasladarme a otra comunidad que está a 6 km, y el transporte para llegar a dicho municipio era muy poco, en algunas ocasiones tenía que pedir aventones para llegar, mis papás hacían todo el esfuerzo para apoyarme económicamente a pesar de que no contaban con un ingreso fijo.

Estos y otros problemas se replican, ahora podemos analizar la historia de la segunda egresada que también es docente y a quien le caracteriza que labora fuera de su estado natal, pues actualmente reside en el estado de Tabasco, esto debido a las distintas condiciones familiares, sociales y económicas que enfrentó en su vida.

HISTORIA DE FORMACIÓN ESCOLAR 3: MARÍA ABIGAIL AKÉ HAU

Abigail Aké es hija de padres campesinos, su formación inició en el preescolar Valentín Gómez Farías, sus estudios de primaria los realizó en la escuela de educación indígena Juana de Abaje, escuela en la que formó parte de la primera generación de alumnos, logró estudiar en la Secundaria Raquel Dzib Cícero que se ubica en la localidad de Tahdziú.

Al carecer de una escuela preparatoria en el municipio realizó sus estudios de nivel medio superior en el Colegio de Bachilleres en el municipio de Peto, al concluir la única oportunidad que le permitiría estudiar una carrera profesional fue emigrar y cursar la Licenciatura en Educación Primaria en la Escuela Normal Justo Sierra Méndez de Huimanguillo, Tabasco.

La profesora enfrentó barreras sociales de distancia, económicas y también de género le caracterizó su ímpetu en el estudio y la convicción por su formación profesional, a pesar que en distintas ocasiones tuvo que interrumpir y suspender sus estudios un familiar le ayudo en la continuidad de su formación profesional, en el aspecto escolar la profesora puntualiza:

Abigail El hecho de ser maya hablante fue una dificultad, mas no un impedimento para llegar hasta donde estoy, me siento muy orgullosa de mis raíces y de mi lengua materna, mi educación básica fue bilingüe.

En su discurso, la maestra demuestra el apego y orgullo a sus raíces identifica que la educación impartida en una lengua ajena a la suya ha sido una dificultad sin embargo no le ha impedido concluir su formación, sino que adopto distintas estrategias:

Abigail En mis actividades escolares...[] Destacó que represente a la escuela en diferentes lugares con mi participación en concursos de escolta, concursos de ortografía, y declamación en lengua maya.

Durante mis estudios me dediqué a leer y a investigar palabras (en español).

También resalta el tema económico como una barrera para continuar sus estudios

Abigail; Por tal motivo para aliviar un poco la economía opté por no continuar al año que salí de la secundaria, mis padres aceptaban mi decisión, pero no me empujaron a continuar, mi sueño se había detenido.

En su historia de formación escolar comparte que durante sus estudios de licenciatura tuvo la oportunidad de continuar la comunicación en maya al conocer a personas maya hablantes que radican en Tabasco, con ello tuvo la oportunidad de continuar hablando en maya, aun fuera de su lugar de origen.

Abigail: ... [] Con varios de mis paisanos y que fueron mis maestros en la normal, compartí lecturas y escribí en lengua maya con mis compañeros de clase y maestros, quienes hasta hoy en día siempre que los encuentro no dejan de preguntar cómo se dice alguna palabra en maya.

Destacamos en este caso que las relaciones familiares son las que en distinta medida, permitieron formarse como docente, profesión que hoy ejerce como directora comisionada y docente en una escuela primaria, ubicada en el estado de Tabasco.

Abigail A lo largo de la carrera enfrenté muchos retos, uno de ellos es la distancia, fue difícil para mí estar lejos de mi familia, adaptarme a otro estado, a otro ambiente, a otras personas.

No obstante, debemos enfatizar el hecho que los estudiantes tienen que salir de su lugar de origen para continuar estudios, pues no existen oportunidades educativas en la comunidad.

Abigail y a pesar de la tristeza por estar lejos de mi familia quería superarme y poder apoyar a mis hermanos quienes tenían el deseo de seguir estudiando, pero no quería que sus sueños se fueran abajo por falta de recursos económicos, y así fue, los apoyé hasta donde pude.

El enfrentar el proceso escolar fuera del hogar también representa un factor perjudicial para el desarrollo educativo, el panorama obstaculiza las oportunidades para estudiar y el reto se hace formidable.

Abigail Cualquier reto considero que no es impedimento cuando uno quiere, sirve para aprender, para superarse y mientras más retos y dificultades se enfrente, más agradable sabe el sabor del triunfo.

Por último presentamos la historia de formación escolar de un profesionista que se ha esforzado por cubrir el grado más alto de su formación profesional, pues en la actualidad cuenta con estudios de posgrado, se encuentra próximo a concluir estudios de doctorado.

HISTORIA DE FORMACIÓN ESCOLAR 4: EDGAR DE JESÚS EK CHACÓN

Edgar de Jesús Ek Chacón desarrollo su formación de educación básica en la localidad de Tahdziú, inició sus estudios en el preescolar Valentín Gómez Farías, asistió a la primaria Artículo 27° Constitucional, y a la Secundaria Técnica Raquel Dzib Cicero, como los otros egresados, sus estudios preparatorios los realizó fuera de la localidad, en el Colegio de Bachilleres del Estado de Yucatán, Plantel Peto.

La educación superior la realizó en el Instituto Tecnológico de Mérida en la carrera en Ingeniería Electrónica, cuenta con una maestría en Ciencias de la Computación por la Facultad de Matemáticas de la Universidad Autónoma de Yucatán y actualmente realiza estudios de doctorado en Ciencias de la Comunicación en la Universidad del Mayab.

Eddy, como es conocido en la localidad, representa uno de los pocos casos cuya formación le ha llevado a contar con estudios de posgrado, en su historia de formación escolar relata que:

Eddy ... [] La etapa de su educación básica ha sido la más cómoda y divertida...[] con mis amigos compartimos las mismas costumbres y por supuesto la misma lengua (Maya).

En relación al uso de la lengua reconoce que el dominio del español representó un reto para su formación:

Eddy ...[] uno de los retos que me enfrenté al salir del pueblo y estudiar la educación media superior en la villa de Peto fue el lenguaje, en un principio había un poco de dificultad de comunicación con los compañeros, sin embargo, para mí era desafío normal que había que superar.

Nuevamente se hace presente el hecho de migrar de la comunidad de origen para acceder a oportunidades de educación, lo que representa, el reto más mencionado, con ello los pocos alumnos que tienen la posibilidad y el valor de salir de casa repercute en las relaciones familiares y de socialización que el alumno había establecido antes de migrar.

Eddy El factor distancia se hizo un poco más real en mi formación académica cuando tomé la decisión de estudiar una carrera profesional en la ciudad de Mérida, lo cual me impedía estar de cerca con mis padres, hermanos y amigos.

Más allá de los retos educativos, Eduardo relata que los retos más difíciles a los que se ha enfrentado tienen que ver con las oportunidades en el campo laboral.

Eddy He intentado regresar, trabajar y estudiar en la comunidad, pero esta situación es muy difícil ya que el desarrollo de mi carrera se encuentra en Mérida

Es normal que la formación, como profesionistas lleven a los egresados a la necesidad de aportar algo para la sociedad, mucho más allá de cualquier trabajo que se pueda desempeñar es ayuda a su pueblo.

Eddy Conocer el diseño profundo de los robots (su inteligencia) tal vez sea lo que me ha llamado la atención para estudiar una carrera en ingeniería electrónica y lo que me ha llevado también a estudiar una maestría en ciencias de la computación

Finalmente rescatamos la competitividad en su formación, lo ha llevado a ser consciente del dominio del bilingüismo, Eddy se encuentra abierto a adquirir y conocer otras lenguas e idiomas que le beneficien en su formación

Eddy La necesidad de seguir con mi formación académica, ahora con un doctorado afín, me muestra el dominio de la lengua inglesa es fundamental en los niveles de posgrado e incluso en los niveles de licenciatura.

Los egresados son actores que enfrentaron distintas barreras educativas, hoy en día sus logros son reconocidos en esta comunidad y han marcado toda a una generación, para que las nuevas puedan seguir un camino de formación.

Hoy en día muchos niños en Tahdziú tienen la posibilidad o el deseo de continuar estudiando ya que hay personas “abrieron el paso” por lo que los niños ven un ejemplo, en diversas ocasiones ha sido común escuchar “yo quiero estudiar como él” “Voy a estudiar como mi maestra” “mi tío me va ayudar a estudiar como estudio él”, este es el ejemplo permanece.

Ha sido importante identificar los retos más significativos a los que los egresados se han tenido que enfrentar durante su formación, muchos coincidieron y enriquecieron con sus estrategias para solucionarlas sus limitaciones educativas. De esta manera concluimos el análisis sobre las historias de formación escolar que nos permiten identificar algunos de los retos que acompañan a los alumnos que se han formado en el sistema de educación indígena.

IV.5. TALLER INFANTIL: “WOLIS T’AAN” [PELOTA DE VOZ].

El taller infantil Woolis T’aan ha sido una dinámica grupal que se desarrolló con niños maya-hablantes que son parte del sistema educativo intercultural bilingüe, el grupo concurre a una de las escuelas observadas en este estudio.

Objetivo: El taller tiene como objetivo registrar la concepción que los alumnos tienen de la escuela como espacio de aprendizaje, a partir de su opinión queremos identificar qué conocimiento les gustaría aprender en su centro escolar.

La dinámica giró entornos a la pregunta: ¿Qué te gustaría aprender en tu escuela?



Imagen 33. Organización grupal (fotografía del autor).

Al ser parte de una investigación acción participativa, utilizamos el enfoque socio afectivo para generar esta dinámica, este enfoque trata de potenciar lo afectivo, lo expresivo y lo vivencial para compartir una opinión sobre su entorno escolar, por ello, el componente principal ha sido la manera de expresarse del alumno y su participación en el juego.

En la dinámica se intentó construir un ambiente de comunicación principalmente en maya, por lo que el taller contó con la presencia del maestro de grupo, quien al ser maya hablante, auxilió nuestra comunicación con los alumnos, a fin de permitirle al alumno desenvolverse en su propia lengua, así mismo, se trabajó en un espacio abierto y al aire libre en la que los alumnos pudiesen potencializar la dinámica del juego.

Gestión del juego: Creamos nuestra propia Wolis T'aan

Para guiar el contenido de la dinámica, previamente se realizaron tres sesiones teóricas con la que se concientizo a los alumnos sobre los elementos de la interculturalidad y el uso de su lengua materna en la escuela.



Imagen 34. Sesión teórica con los alumnos (fotografía del autor).

Grupo muestra: Se seleccionó al grupo escolar que presentó el mayor grado comprensión respecto a la conservación de elementos de su cultura, el uso de la lengua materna y dominio del español. El taller se desarrolló con 30 niños en edades de entre 11 y 12 años que cursaron el 4to grado de la Primaria 2 en el ciclo escolar (2016-17).

Material: Para la elaboración de los instrumentos de juego se ocupó 1 botella de plástico, 3 pañoletas, trapos de tela, la figura de un juguete con forma esférica, cinta adhesiva, pegamento, tijeras, un cuaderno y una grabadora de voz portátil.

-Para la elaboración del pozo: Cajas de cartón y 2 metros de soga.

Elaboración: Con el uso de material reciclado, recortamos la boca de la botella de plástico, procurando que su cuerpo no sea cortado. En el espacio formado por la botella de plástico se introdujo una grabadora de voz portátil. Con la ropa se envolvió el contorno de la botella y formamos una bola de tela con una dimensión aprox. de 15 cm cubierta por la tela.

Dinámica grupal



Imagen 35. Dinámica grupal (fotografía del autor).

Dinámica: Se ambientara el espacio para juego.

- 1.-Montamos con cartón y el pozo del “Wolis T’aan”, que será el punto central de la actividad, para este espacio elegimos a un alumno como guardián del pozo quien deberá resguardarlo. -El Guardián del pozo debe cubrir sus ojos con una pañoleta.
- 2.- La Woolis T’aan (pelota de voz) envuelve a la grabadora introducida en el juguete de plástico con forma esférica. Una vez elaborada buscaremos proteger a la grabadora cuya función será registrar las frases de los alumnos durante el juego.
- 3.-Formamos dos círculos concéntricos, con el igual número de niños en uno y en otro círculo, tomados de las manos. (14 para cada círculo), alrededor del pozo.
- 4.-Los niños de cada círculo toman distancia de 3 pasos, hacia atrás y se delimita un espacio de juego, espacio donde se competirá por ganar la pelota.
- 5.-Antes de iniciar la actividad, pedimos a los niños de ambos círculos girar hacia la izquierda, a fin de generar distintas parejas de trabajo y evitar que prevalecieran preferencias entre compañeros de grupo.

Apertura del juego: El juego inicia al pronunciar el relato “Wolis T’aan”, de la poeta Briceida Cuevas Cob; incluido en el poemario Kuxa’an a T’aan, pág. 36.



Imagen 36. Lanzamiento (fotografía del autor).

El relato es el siguiente:

Wolis T’aan

Ch’een’ ma’ uts tu t’aan a pulik tuunich ti’i
Ka ch’am ik u ch’e’eneknakil.
Júumpuli’ ma’ uts tu t’aan báaxal beyo.
Wa taak a báaxal tu yéetele’,
Wolikuut a t’aane’,
Ka jalk’esti’,
Bin a wil bix ken u ka’al sutil ti’ tech.

Pelota de Voz

Al pozo no le gusta que le tires piedras.
Lastimas su quietud.
Ese juego no le agrada.
Si quieres jugar con él,
Haz de tu voz una pelota,
Arrójala,
Verás que te la devuelve.

Briceida Cuevas Cob, 2012.

La dinámica se repetirá en distintas ocasiones utilizando la frase:

“Wolikuut a t’aane’, ka jalk’esti’, bin a wil bix ken u ka’al sutil ti’ tech”
-[Haz de tu voz una pelota, arrójala, verás que te la devuelve].

Los alumnos podrán participar y expresar su opinión sobre el funcionamiento de su escuela.

Moderación del juego

1. – El moderador activa la “pelota de voz” y la envía al jugador guardián del pozo.

Una vez que guardián del pozo reciba la wolis t’aan los otros jugadores gritan “sute” [lanza] y la arrojará de manera aleatoria a cualquiera de los alumnos que son parte del segundo círculo, quienes tratarán de ganarla, respetando el espacio límite de juego.



Imagen 37. El juego (fotografía del autor).

2.- Al correr y ganar la pelota, el jugador “le hablara a la pelota de voz” una frase corta, expresada en maya en la que responda

- [¿Qué te gustaría aprender en tu escuela?]

3.- Cada frase pasará a un registro escrito y digital, el alumno que le tocó la pelota, pasará a formar parte del primer círculo, para permitir la participación de otro compañero en el juego.

4.- Registro: El moderador guardará el clip de voz expresado por el alumno en la grabadora, además con ayuda del maestro se registra en un cuaderno la frase dicha por el alumno a fin de garantizar el registro e identificar al alumno que pronuncie cada frase.

5.- Para afianzar el registro, realizamos el registro de las expresiones de los alumnos en pequeñas frases escritas por ellos mismos y se registrará en una bitácora en forma de lista con la relación de cada alumno.

6.- Deberá reintegrarse al círculo a fin de continuar la dinámica con sus demás compañeros.

Resultados del taller:



Imagen 35. T'aan⁶⁹ (fotografía del autor).

Con la ayuda del docente se registraron las frases que expresaron los alumnos, primero en maya y posteriormente se realizó su traducción al español, en la siguiente tabla se presentan las ideas y participación de los alumnos:

| Tabla 35. Frases de loa alumnos | | |
|--|--|---|
| Alumno | Tsoolil ts'óokol meyaj. | Resultado del trabajo |
| Pedro | Tak in k'ajooltik u-laak' ma'ako'ob yéetel kaajo'ob. | Quiero conocer a otras personas y pueblos. |
| Alba | Tene' uts tin wiich ti' in najil xook maya t'aan t'aanak. | A mí me gusta que en mi escuela se hable maya. |
| Yaimar | In k'áat tia'al in kajale' ka'a betaj le úuchben ba'alo'ob u suuk u beetiko'ob miatsil'ob maya'ob. | Quiero que en mi pueblo continúen las costumbres y tradiciones mayas. |
| Ángel | Tene' in k'áat in báaxtik le úuchben k-baaxal maya'ob | A mí me gustan los juegos tradicionales mayas. |
| Ricardo | Tene' in wo'oyajtik junpéel computadora. | Yo sueño con tener una computadora. |
| Ariel | Tene' in káat u kúuchil báaxal wool | Yo quiero un lugar para jugar pelota. |
| Santiago | Tene' k'aat ka'a áanak téen junpéel wool. | Yo quiero tener una pelota. |
| Abimael | Uts tin wich in k'ajóoltik úuchben tsiikbalób k-mia'aatsil yéetel in kajal. | A mí me gusta conocer historias de mi cultura y de mi pueblo. |
| Maria | Tene' in k'áat ma' u túubul le maya t'aano' | Yo no quiero que la maya se olvide. |
| Thayli | Tene' in k'áat k'aay ich maya. | Yo quiero cantar en maya. |
| Yaricsa | Ka'a ts'ajbak Taablet. | Quiero que den tablets. |
| Daniel | Ka ts'ajbak ma'alob janal. | Quiero que den buena comida. |

⁶⁹ Traducción: Voz o palabra.

Análisis: Transcribimos y traducimos algunas las frases de los alumnos al español y seleccionamos tres frases en las que se identificaron distintas ideas que expresan afecto e inteés sobre los temas de interculturalidad y preservacion de la lengua.

- ❖ -Quiero conocer a otras personas y pueblos
- ❖ -Yo quiero que la maya no se olvide
- ❖ -A mí me gusta conocer historias de mi cultura y de mi pueblo

Las distintas frases hechas por los alumnos demuestran la sensibilidad que adquieren sobre la preservación de su lengua y de su cultura, así como la apertura a un mundo intercultural, esto nos permite señalar que al sensibilizar a los alumnos sobre el tema, se crea conciencia sobre el valor de su cultura.

El taller Wolis T'áan ha permitido conocer la expresión de alumnos que participan en el proceso de formación EIB, se encontraron respuestas con inquietud por la permanecía de su lengua y de su cultura, los alumnos no buscan desconocer su identidad cultural, al contrario fortalecen un discurso para el aprendizaje de sus raíces y de su identidad.

Análisis del capítulo: Este capítulo nos ha permitido identificar distintas perspectivas en torno al funcionamiento escolar, los distintos actores que participan en el proceso educativo se han visto representados y expresan los desafíos que convergen en el sistema EIB a partir de su propia mirada y expresión se citan los retos y desafíos en el funcionamiento del sistema.

El análisis gira en torno al funcionamiento de la educación intercultural bilingüe en la comunidad, su alcance, misma que ha formado a diversas generaciones de alumnos, padres de familia y egresados, ciertamente la gran mayoría de habitantes de Tahdziú asistieron a las aulas, escuela y sistema de educación indígena.

Enlazado con la situación social que se instaura en la comunidad es preciso preguntarnos ¿La EIB cumple en la práctica con los fundamentos, teóricos, legislativos e institucionales que le constituyen? Más aún, ¿La comunidad maya de Tahdziú puede cambiar su situación social mediante la continuidad de este sistema? Y finalmente, desde la Gestión intercultural ¿Qué podemos aportar para fortalecer la pertenencia cultural en la educación?

Reservamos el análisis de estas cuestiones para el último capítulo de esta investigación ya que podremos discutir argumentos y una conclusión sobre el funcionamiento del sistema.

CAPÍTULO V. ARGUMENTOS Y DISCUSIÓN FINAL EN TORNO A LA PRÁCTICA EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE

El objetivo principal de esta investigación ha sido identificar cómo se realiza la práctica educativa intercultural bilingüe al interior de la comunidad escolar en Tahdziú. En particular conocer la percepción de los actores que participan en dicho proceso educativo, directores y docentes, alumnos, padres de familia, egresados son algunos de los actores que figuran en este trabajo.

A lo largo de la investigación surgieron diferentes situaciones que nos permitieron conocer algunos de los obstáculos y retos a los que se enfrenta la práctica educativa. El contenido descriptivo del estudio con las opiniones que expresaron los actores educativos acerca de sus percepciones ofrece ejemplos puntuales y precisos sobre el funcionamiento y la práctica del sistema, estos preceptos demandan una discusión y análisis a detalle.

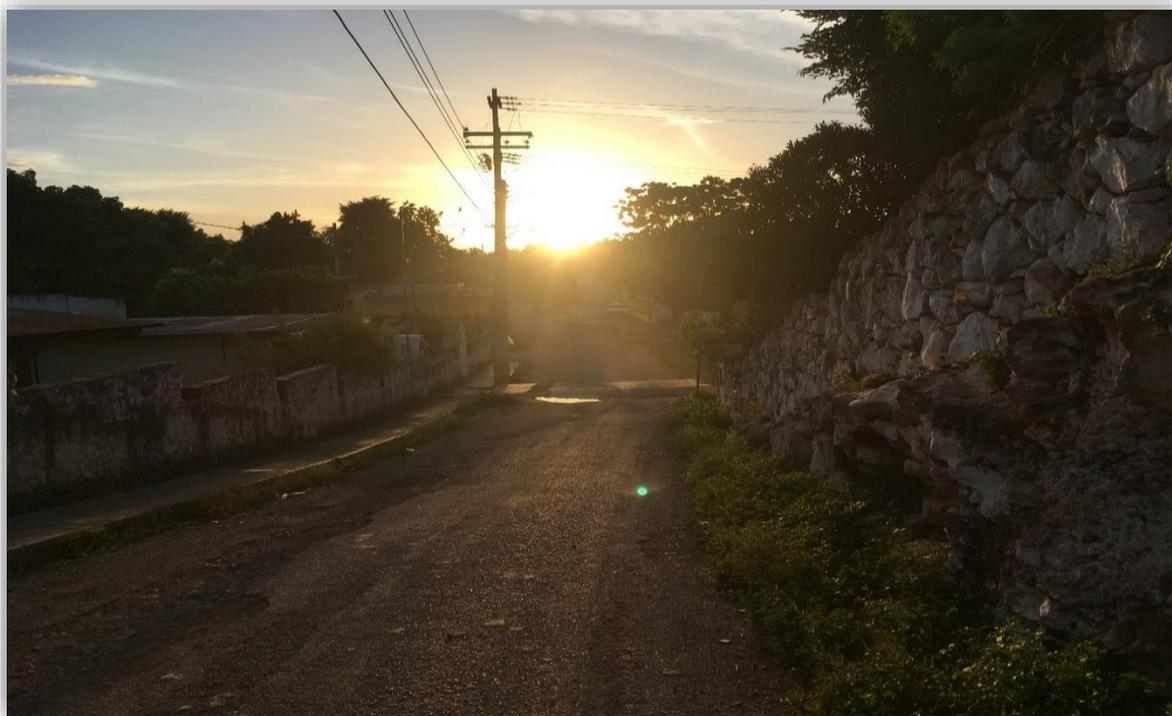


Imagen 39. Ocaso en un día de escuela (fotografía del autor)

Desde distintas categorías de análisis podremos identificar las actividades que la escuela regula para la comunidad, la situación educativa que se recrea, el escaso desarrollo social de la comunidad y el proceso educativo.

V.1 REFLEXIÓN SOBRE LA PRÁCTICA EDUCATIVA EIB

En México se ha construido la modalidad educativa intercultural bilingüe, en el sistema de educación nacional, un modelo que opera a partir de distintas instituciones gubernamentales, su función se centra en atender el derecho de acceso a la educación para la diversidad cultural presente en el país, dicha diversidad se encuentra representada por los grupos culturales cuyo origen mesoamericano les permite desarrollar su propia diversidad y sistema de pensamiento, con la riqueza de su propia lengua, con conocimientos culturales e identidad propia son parte del mosaico cultural en nuestra nación.

Como modalidad educativa nacional, este modelo se convierte en el único medio de acceso a la educación para la gran mayoría de comunidades indígenas en el país. En este ejercicio es preciso recordar la cuestión planteada al inicio de nuestra investigación: ¿Cuál es la realidad educativa a la que acceden nuestros grupos culturales?

En este análisis hemos logrado identificar que el sistema educativo al que acceden los niños de origen indígena presenta distintas grietas operativas y estructurales, que de manera parcial cumplen con los fundamentos teóricos y lineamientos legislativos establecidos por las instituciones educativas que regulan esta modalidad educativa.

Es importante señalar que el análisis presentado en este trabajo, es una mirada al sistema educativo EIB, es decir, la Educación intercultural bilingüe que sucede en las escuelas de Tahdziú nos permite identificar un escenario educativo con el que sistema atiende a la diversidad de pueblos originarios.

Queremos centrar la reflexión en torno a la transmisión del pensamiento cultural en el sistema, e identificar que tanto la práctica educativa se acerca a la propuesta teórica en la que se circunscribe la EIB, recordemos que:

La Educación intercultural es el conjunto de procesos pedagógicos intencionados que orientan a la formación de personas capaces de comprender la realidad desde diversas ópticas culturales, de intervenir en los procesos de transformación social que respeten y se beneficien de la diversidad cultural, esto supone tanto el conocimiento profundo de la lógica cultural propia como el de lógicas culturales diferentes y plena conciencia de los beneficios que conlleva la diversidad cultural y lingüística” (CGEIB, 2004:12).

Si bien retoma la propuesta y uso de la lengua para transmitir el ejercicio educativo, es una característica del sistema, hemos visto que esta condición se cumple de manera parcial por parte de los docentes, el contenido curricular parte del conocimiento científico, en tanto que el conocimiento cultural es desplazado, sucede entonces que el aprendizaje del alumno es ajeno a su contexto cultural, en donde recrea su pensamiento e identidad.

En este sentido debemos preguntarnos si el ejercicio pedagógico de esta modalidad educativa realmente retoma los conocimientos culturales, en donde se recrea la identidad cultural, o si al igual que la lengua estos son desplazados.

Debemos ser claros al cuestionar si la educación intercultural de las escuelas EIB conjuga de manera parcial los fundamentos teóricos, el marco legislativo institucional o si tradicionalmente se construido como una escuela convencional que no toma en cuenta la diversidad cultural en el que circunscribe su funcionamiento.

Es en el contexto escolar en el que se desenvuelve la formación del alumnado, es en las aulas, en la escuela y en la comunidad escolar el espacio en el que se comprende la permanencia cultural. Al conocer las diversas situaciones que obstaculizan el funcionamiento del sistema, podemos revitalizar la identidad cultural, pues la educación puede moldear la realidad social en la que vive la comunidad, que se vive en Tahdziú.

Debemos establecer que todos los grupos culturales cuentan con una cosmovisión, lengua e identidad distinta, constituyen a la multiculturalidad de la que somos parte, desde un reconocimiento constitucional como ciudadanos mexicanos tienen el derecho de acceder al sistema educativo nacional, que les permita obtener oportunidades de bienestar social.

En nuestro estudio de caso y para la Península de Yucatán hablamos del grupo cultural maya, un pueblo que ha resistido culturalmente en un dilatado proceso histórico, su identidad se refugia en elementos comunes de su cultura, como la lengua maya, que encierra la riqueza de su conocimiento cultural, su cosmovisión, su vestimenta, su conocimiento cultural,

No obstante, el sistema educativo parece simular el planteamiento intercultural bilingüe, una propuesta que en la legislación y en su marco operativo institucional parece estar definido y a la vanguardia, pero en la práctica se aleja de los lineamientos establecidos, pues el método pedagógico no transmite el conocimiento cultural.

V.2. ELEMENTOS ESCOLARES

Los elementos escolares son aquellos recursos que facilitan el proceso educativo en cada uno de los centros escolares que forman parte de nuestro estudio, ubicamos elementos auxiliares en el sistema, los alumnos utilizan y tienen acceso a ellos, a continuación abordaremos de manera breve cuatro elementos que condicionan el desempeño escolar.

Libros de texto



Imagen 40. Libros de texto (Foto del autor).

Los libros de texto son el principal recurso didáctico con el que cuentan los docentes, para realizar el proceso de enseñanza aprendizaje, es el material auxiliar en el que el docente se basa para desarrollar su clase

Según Larios son el recurso didáctico que se apega al programa educativo y con ellos se intenta cubrir los contenidos de aprendizaje de los planes y programas para el estudiante (Larios, 2001) se han hecho imprescindibles en las escuelas de educación indígena a pesar de que una gran mayoría se encuentren escritos en español.

En nuestra comunidad escolar nos encontramos que el acervo de libros de texto escaso, cada grupo cuenta con material escrito primordialmente en español y los libros en maya se limita a un número reducido de ejemplares, además que se reserva su uso para los grupos de 1ro a 4to año, en general los libros de texto gratuito se encuentran descontextualizados y muchos textos son antiguos, las escuelas no cuentan con biblioteca y tampoco un espacio acondicionado para la lectura.

Los libros de texto están basados en temas fundamentales que, en teoría, giran en torno a los problemas vitales con los que los niños se relacionan directamente, mediante ellos se pretende enseñar de manera científica para razonar, así como a manejar de manera ordenada los conocimientos, por lo que en los textos, el conocimiento cultural del niño es desplazado, a eso se suma que, salvo el libro de texto para la asignatura de maya, el lenguaje en el que están escritos los textos de las demás asignaturas curriculares es en español.

Edificios Escolares

Adjuntamos este breve punto ya que en los edificios escolares sucede proceso de aprendizaje, en este espacio alumnos y docentes interactúan, en ellos se podría pensar que la pertinencia cultural, o al menos el uso de la lengua se reproduce, algo que sucede relativamente, pues en las escuelas fue común encontrar que el uso de la lengua disminuía a comparación de otros espacios como el centro de la localidad, en la escuela, el uso del español es normativo.

Las escuelas se encuentran con relativa cercanía dentro de la localidad, 600 m uno de otro, aproximadamente. Las aulas se encuentran en edificios construidos de mampostería y como se indicó cada escuela cuenta con un salón para cada grupo escolar, además de la dirección escolar y el comedor. Los edificios escolares son espacios en los que poco se recrea la cultura maya, es decir los edificios no recuerdan a la cultura de los alumnos, son aulas del sistema convencional que si bien son prácticas para realizar la labor docente, los alumnos se encuentran con espacios ajenos a ellos, con esto queremos apuntar que tal vez los edificios escolares también repercuten en el uso y construcción de la identidad cultural.



Imagen 41. Edificio escolar (fotografía del autor).

Tecnología

Tahdziú es una comunidad conectada a la aldea global, sin embargo el uso de tecnología es poco común a pesar de que las aulas de los tres centros escolares se encuentran equipadas, cuentan con computadora, cañón, equipo de sonido e incluso, recientemente, cuentan con acceso a internet, aunque ninguna de las escuelas tienen un aula de medios destinada a impartir alguna clase de computación cada escuela se encuentra equipada.

Sin embargo el uso de los medios es escaso, lo mismo que la capacitación de los docentes para implementar los recursos tecnológicos, a menudo nos encontramos con la falta de cursos para instruir el uso de equipo de cómputo, lo cierto es que las aulas al estar equipadas no son vistas como herramientas para optimizar la enseñanza, el acceso a internet tiene poco uso y en ocasiones se consulta para conocer conceptos, observar videos o buscar imágenes.

Podemos concluir que el uso de los medios tecnológicos es escaso, en pocas ocasiones se realizó alguna presentación digital y fue más recurrente utilizarlos con los niños con el fin de distraerlos con alguna actividad, ponerles alguna película, o mostrarles algún video que en pocas ocasiones se acercaba al contenido escolar, con aulas equipadas el manejo de equipos de cómputo es escaso.



Imagen 42. Herramientas tecnológicas en el aula (fotografía del autor).

Uniforme Escolar

Diversos autores que han trabajado sobre temas de aculturación en las comunidades han entablado su análisis y sobre el paulatino cambio o desuso de la vestimenta tradicional en los pueblos originarios, en las escuelas, el uso de la vestimenta tradicional en las escuelas No encuentro un mecanismo tan eficaz, que hoy tenga tanta vigencia y desdibuje la identidad cultural como lo es el uso de los uniformes escolar (Pech Polanco, 2009).



Imagen 43. Alumna con hipil en el aula (fotografía del autor).

En nuestra comunidad escolar de estudio fue común observar que los alumnos han dejado de utilizar la vestimenta tradicional tanto en la escuela como en la comunidad, los uniformes escolares le han sustituido, fueron escasas las ocasiones en las que registramos la asistencia de alumnos con vestimenta tradicional, PEEI permite el uso de su vestimenta tradicional y reconoce su uso como parte de la identidad que es propia al pueblo indígena.

El Hipil en las niñas y la vestimenta blanca para los niños, como el elemento característico ha dejado de tener cotidianidad en la comunidad, debemos preguntarnos ¿si la escuela ha influido en la falta de su uso? Sobre todo desde una concepción sobre el control escolar, desde mi análisis establecer el uso de uniformes escolares ha sido un factor en su uso.

Al respecto, existe el trabajo de la dirección en la escuela Salvador Alvarado, del municipio de Maxcánu, que ha buscado recuperar el uso de la vestimenta tradicional a partir de establecerlo como uniforme escolar, la propuesta para recobrar su uso se mantiene vigente y podría ser una estrategia para utilizar la vestimenta tradicional en las escuelas en modalidad intercultural bilingüe.

V.3. PERCEPCIÓN SOCIAL SOBRE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL EN TAHDZIÚ.

La comunidad escolar de Tahdziú ha construido un ideal sobre la educación que se imparte a los niños en las escuelas EIB, este ideal se percibe de manera común, contempla entre sus funciones ser la herramienta de enseñanza y aprendizaje, limitada a adquirir ciertas competencias básicas como leer, sumar, restar, escribir, hablar el castellano.

Omite que es parte de una modalidad de educación intercultural y bilingüe en la que la presencia del conocimiento cultural, la transmisión y uso de la lengua deben tener el mismo valor que el conocimiento científico y que el uso del español. Los actores que participan en el proceso educativo, formal e informal, adoptan facilidades que otorga el sistema educativo convencional.

La práctica escolar permite identificar algunos aspectos de la EIB que sólo de manera parcial responden al desarrollo teórico y legislativo planteado por las instituciones encargadas de regular su funcionamiento, como la CGEIB y DGEI. La experiencia de este estudio señala que existen muchos factores en la práctica educativa EIB no se resuelven.

Como lo establece en diversas situaciones presentadas en esta investigación la práctica educativa cumple de manera parcial con el postulado intercultural bilingüe en el que se fundamenta. La práctica prevalece y con ella se genera una idea que es compartida por la comunidad escolar.

A tal punto que la práctica educativa forma parte de un sistema de educación tradicional convencional que opta por desvalorar los conocimientos culturales, la identidad y lengua indígena. Esta situación invalida de manera paulatina la identidad cultural y el uso de la lengua al punto de influir en el pensamiento cultural que es parte del individuo. En esta situación el alumno maya transita a un tipo de conocimiento occidental que desdibuja su pertenencia cultural

Hablamos de un sistema educativo que no otorga la oportunidad de reconstruir un universo cultural propio, un sistema en el que el conocimiento y los saberes de un niño, propios de su cultura pierden significado y contenido, en el que la lengua indígena la presentan como un obstáculo y barrera que impiden la transmisión del conocimiento.

En esta situación el sistema no permite a los niños reflejar su identidad, valorar con orgullo su pertenencia cultural de ser maya. En la comunidad de Tahdziú los niños asisten a la escuela primaria como una práctica común, instaurada a la que es necesario asistir, ciertamente los niños no comprenden a esta edad cual es el motivo de su asistencia, en si no elaboran una idea de la dimensión de la educación en sus vidas.

-“Asisto para aprender”

Es la respuesta común que me he podido encontrar.

-Pero ¿Aprender qué?

En el sistema retoma de manera parcial el conocimiento cultural de los niños, por ejemplo haber aprendido con su padre a distinguir los tipos de aire que pueden prever momentos de lluvia, aprender los tipos de suelo para la siembra, aprender la lógica numérica maya, o las relaciones de cálculo.

Algo muy propio, por ejemplo es no utilizar las unidades de medidas que utilizan los mayas en la agricultura, que tanto les benefician y son de gran uso, no podemos hablar del arte en música o dibujo propia de los pueblos.

No podemos hablar de tipos de expresión, construcción de enunciados y de la comprensión de la estructura gramatical de oraciones en maya, la ciencia el tipo de animales y cómo son nombrados en maya. Que pensar sobre las plantas medicinales, sus usos y propiedades, su aplicación o de las prácticas económicas que son propias de los pueblos mayas, agricultura, pesca, apicultura o comercio a practicar a partir del uso y comprensión de la lengua.

En los egresados encontramos las diferentes barreras de las que son partes a lo largo de su formación los niños; el sistema de educación indígena es un sistema que opera parcialmente para reconocer el valor de las cultura, y propiciar la desvalorización cultural, al contar con un marco jurídico que puede abarcar y establecer los derechos de participar en la educación nacional pero que no se practica y no es operable entre las comunidades con pertinencia indígena

Es un sistema castellanizador, cuya función es la continuidad a la transmisión del conocimiento rudimental, y alfabetizar a los niños en lengua que es ajena a su realidad cultural. No reconoce el conocimiento cultural, desvaloriza nuestra identidad y conceptualiza a nuestras prácticas y tradiciones para exhortar en una situación indigenista de etnocidio en la que se comprende, y comparte la realidad multicultural de nuestra nación

El ambiente cultural en el que nace y crece un niño le otorga una percepción total sobre la construcción social en el mundo en el que se desenvolverá entre prácticas sociales. La cultura profundiza en el niño para comprender su práctica educativa, la influencia cultural será determinante, para condicionar la organización y estructura

La escuela finalmente no valida el conocimiento que el niño tiene como parte del grupo cultural al que pertenece, la escuela no observa a ese conocimiento, no lo toma en cuenta y no lo aprende, lo lleva a un terreno de invalidez, para el alumno ese conocimiento no es significativo y funcional, por lo que posiblemente lo pierda, lo olvide o no lo transmita.

La escuela no valida el conocimiento que pertenece a los grupos culturales, pues no parte del método científico, y no lo considera funcional, al contrario es un conocimiento elemental, experimentado pero no apto para ser transmitido y ser explicado en clase, pues es parte de la cosmovisión y de las ideas de su cultura.

La educación intercultural en Tahdziú se encuentra en un proceso de construcción social. La participación de nosotros los pueblos originarios en los escenarios de México son puerta y presencia de espacios para fortalecer a nuestras culturas

Sin embargo, en la construcción de la educación indígena ha existido un etnocidio cultural, en el que el pensamiento se invalida, la lengua la borran y nuestro actuar en sociedad se cristaliza, con la posibilidad de romperse.

Es inhóspito el panorama para las nuevas generaciones, hoy es preocupante observar que las madres más jóvenes, y en sí, todo el núcleo familiar no transmiten el conocimiento cultural y cada vez menos la lengua a sus hijos, poco a poco se observa como las generaciones más jóvenes abandonan el uso de la lengua materna.

V.4. POBREZA PARA LA COMUNIDAD



Imagen 44. Situación social en la comunidad (fotografía del autor).

¿La educación intercultural bilingüe se refleja en la comunidad?

La situación social de Tahdziú es preocupante, pues más allá de la clasificación que se hace sobre este municipio con mayor pobreza en el estado de Yucatán, la endeble relación entre educación y bienestar social es lacerante, la educación como herramienta para el cambio no ha logrado construir una estructura social que genere un desarrollo económico, las asimetrías siguen presentes, en forma contraria, los programas sociales han creado una comunidad que depende del asistencialismo otorgado por las instituciones del Estado Mexicano.

En este mismo rubro, la educación, poco hace para cambiar esa perspectiva de pobreza, que tiene un fondo económico y la falta de oportunidades para acceder a condiciones de bienestar social, con un rezago educativo del 36% y con una media educativa de 4 año, las oportunidades de mejorar la calidad de vida son pocas.

El contexto es difícil, a menudo en la comunidad se observa la deserción escolar, es común escuchar en el pueblo que el hijo de... salió de la secundaria, ¡ya dejó la escuela!, ¡listo, hasta ahí, ya se va a Mérida!, ¡Ya se la robaron, con 13 o 14 años, va a dejar la escuela! ¡Hasta ahí!, ¡Ya dejo de estudiar!.

A menudo, los jóvenes que dejan la escuela salen a trabajar en la construcción como albañiles o ayudantes de albañil, en los hoteles como meseros, en las farmacias y gasolineras como despachadores o en cualquier otro empleo temporal, tanto del sector formal e informal, ubicados en las principales ciudades de la región, ya sea Mérida, Cancún, Chetumal o Playa del Carmen entre otras.

También es frecuente observar a los jóvenes de 12 años en adelante, reunirse en grupos a los que les llaman “chemos”, que son grupos o bandas comunitarias que se reúnen para fumar o alcoholizarse, ante ello no es extraño escuchar de la presencia de jóvenes que fuman marihuana como una adicción y que la adquieren en al salir a trabajar las grandes ciudades.

Las jovencitas que se escapan, desde muy temprana edad, 12, 13 años, lo más frecuente es de 15, 16 y 17 años, en su mayoría no terminan la secundaria y se embarazan al poco tiempo de dejar el hogar, viven en la casa del novio que la ha llevado, o robado (como se le conoce en la comunidad).

Estas situaciones son frecuentes y los jóvenes acceden a muy pocas opciones de trabajo y las oportunidades de bienestar social se complican, en todo esto se recrean las condiciones sociales de la comunidad, no se reflejan las propuestas de construir un futuro, de construir oportunidades que se supone debe brindar la educación, podemos establecer que en Tahdziú el rezago económico y el rezago educativo van de la mano y se acomodan ante lo que ellos llaman pobreza.

Los programas sociales, poco han hecho para solventar la situación económica de la comunidad, al contrario se observa una mayor dependencia y confianza hacia los programas asistencialistas, a los apoyos económicos, y a los tiempos de campaña política que a apostar por la estabilidad económica producto de la superación profesional.

En Tahdziú, apoyar al candidato indicado, que en ocasiones es aquel que más dinero ofrece por tu voto es una oportunidad de bienestar, al menos temporal, las filas para recibir apoyos, las juntas para repartir PROSPERA o la llegada de SEDESOL ha acomodado a los pobladores en la idea colectiva de pobreza.

V.5. CONSIDERACIÓN FINAL

La relevancia de la educación provista por el Estado a las niñas y a los niños indígenas tiene como marco el compromiso constitucional de respetar y proteger la diversidad cultural presente en nuestra nación, el derecho de los pueblos indígenas por acceder a la educación se configura en un parasistema educativo.

En mi opinión personal la Educación Intercultural ha entrado en un limbo colectivo: El sistema EIB que se presenta como una vanguardia en sus planteamientos teóricos, legislativos e institucionales, pero cumple con sus objetivos en la práctica solo parcialmente. En la actualidad presenta controversias y fragmentaciones:

En primera instancia no podemos hablar de una educación intercultural cuando no contamos con una propuesta educativa construida desde los propios actores culturales que reclaman participar en el sistema educativo nacional. A este punto se reduce el funcionamiento de un “bi” sistema a un monosistema. Una educación intercultural real partiría de ser pertinente para cada grupo cultural.

Otra contradicción es el bilingüismo, no encontramos un discurso equivalente a un bilingüismo equilibrado, que podría servir a los alumnos de comunicarse en todos los contextos socioculturales de Yucatán. El sistema solo intenta encontrar argumento al señalar que ser bilingüe es parte de las habilidades que debe dominar un niño. Desde mi punto de vista para conocer una segunda lengua primero se tendría que anhelar conocer la lengua materna, ya sea náhuatl o maya u otomí. La estirpe del wixarica, la palabra y el viento del rarámuri, el silbido del mixteco, la naturaleza pame, la melodía del purépecha.

El bilingüismo es una propuesta que, bajo este contexto de desigualdad social, provoca la pérdida o el desdibujo cultural, ahora con un buen discurso, ya no es castellanizar para evangelizar, ya no es castellanizar para hacerlos a nuestra lengua nacional. Hoy le llaman castellanizar para superarse y lo muestra como una competencia que se debe de dominar para acreditar una asignatura, cuando en realidad es una pérdida lenta y paulatina de nuestro pensamiento cultural.

Estas contradicciones es importante reflexionarlas: ¿Realmente se ha construido una educación intercultural? O frente a nosotros es la vanguardia de un modelo educativo de aculturación en la que el Estado continúa su proceso de homogeneización nacional y en el que ha encauzado el desdibujo de nuestra culturas. Un gran reto puesto a las instituciones responsables de regular la EIB, pues deben desarrollar y brindar una educación pertinente a nuestra niñez indígena, empezando por garantizar una educación impartida en su propia lengua, que tome en cuenta el conocimiento y pensamiento cultural del que son parte.

Es así que, de acuerdo al análisis de los datos obtenidos en nuestra investigación, el encuentro con el proceso educativo intercultural bilingüe, la experiencia docente, los ejemplos de la práctica educativa en el aula, la opinión de los padres, egresados y alumnos identificamos que el funcionamiento del sistema en las escuelas con modalidad EIB, cumplen de forma parcial con los fundamentos que la insitucionalizan.

La formación pedagógica en el aula detalla de manera puntual la falta de estrategias para transmitir una educación que retome los elementos que son parte de la cultura del niño, en el aula acomoda una educación del tipo convencional, en la que el uso de la lengua tiene fines rudimentarios y de comunicación; no de enseñanza- aprendizaje. De esta manera distintos elementos culturales se pierden dentro del aula.

La información que aquí se presenta da cuenta de las condiciones sociales, experiencia y praxis educativa, el acceso a la escuela, los distintos retos y dificultades que operan al interior de las aulas. Los resultados obtenidos en cada instrumento de investigación nos permiten identificar las necesidades y beneficios educativos, pero también acciones que provocan el proceso de pérdida cultural paulatina, y con este también el desplazamiento lingüístico. El uso de la lengua materna no se ve reflejado ni fortalecido en las aulas, al contrario, poco a poco, docentes, alumnos y padres de familia se acostumbran a usar el español con la finalidad de garantizar su participación en la sociedad.

Frente a nuestros ojos las distintas generaciones de hablantes de lengua maya diluyen el conocimiento de palabra y escritura de su lengua materna, ya que cada vez son menos los alumnos que hablan maya y cada vez son menos las palabras que dominan, una situación que puede tornarse irremediable, si las políticas y los programas educativos no hacen nada para fortalecer la lengua maya.

El universo conceptual que se encuentra presente en la lengua materna, recrea la identidad cultural de los individuos, si la escuela no trabaja por fortalecer, reconocer e identificar la riqueza cultural entonces actúa en un sentido opuesto al cultivo de la personas, ya que no ayuda a potencializar su pensamiento y cosmovisión. En este escenario la escuela actúa como un elemento de aculturación, que tiende a desdibujar la identidad cultural de un pueblo, ahora bajo el nombre y título intercultural bilingüe.



Imagen 45. Tulakal le páalal'ob⁷⁰ (fotografía del autor).

En este trabajo he buscado presentar cómo funciona el sistema de Educación Intercultural Bilingüe a partir de la mirada de los propios actores que se enfrentan a dicho sistema. Ser partícipe del proceso de educación me ha permitido comprender que el sistema EIB confronta y contradice muchos de sus postulados. Es momento de reconstruir la propuesta educativa cuyo origen sea desde la cultura misma para la nación.

Tahdziú, Yucatán a 24 de febrero del 2018-9.

⁷⁰ Traducción: Todos los niños.

APENDICE A. SIGLAS Y ACRÓNIMOS

CDI: Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas

CGEIB: Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe

DGEI: Dirección General de Educación Indígena

D-EIB: Derecho a la Educación Intercultural Bilingüe

CONACULTA: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

CONAFE: Consejo Nacional de Fomento Educativo

DOF: Diario Oficial de la Federación

EIB: Educación Intercultural Bilingüe

INALI: Instituto Nacional de Lenguas Indígena

INEE: Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación

INEGI: Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática

LGE: Ley General de Educación

ONU: Organización de las Naciones Unidas

PEEI: Programa Especial de Educación Intercultural

PEPI: Panorama Educativo de la Población indígena

PND: Plan Nacional de Desarrollo

SEB: Subsecretaría de Educación Básica

SEGEY: Secretaria General de Educación de Yucatán

SEN: Sistema Educativo Nacional

SEP: Secretaría de Educación Pública

SNEE: Sistema Nacional de Evaluación Educativa

UNESCO: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

UNICEF: Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

APENDICE B. IMÁGENES, ESQUEMAS, TABLAS, GRAFICAS Y MAPAS.

| Imagen | Pág. |
|---|------|
| Imagen 1. Juntúul u ajkaambalil xook Tahdziu. ‘Un alumno de Tahdziú’ | 8 |
| Imagen 2. Diversidad cultural en la Educación Intercultural y Bilingüe. | 51 |
| Imagen 3. Secretaria de Educación Pública SEP | 53 |
| Imagen 4. Metodología | 76 |
| Imagen 5. Ba’ax ka tuklik ‘Qué estás pensando’ | 91 |
| Imagen 6. Encuentro con la comunidad | 92 |
| Imagen 7. Iglesia de San Bernardino, Tahdziú | 96 |
| Imagen 8. Plano de estructura urbana en la localidad | 97 |
| Imagen 9. Tahdziú, el municipio más pobre de América Latina | 99 |
| Imagen 10. Preescolar Valentín Gómez Farías. | 109 |
| Imagen 11. Escuela Juana de Asbaje | 110 |
| Imagen 12. Escuela Artículo 27 constitucional | 111 |
| Imagen 13. Ko’onex ka Xóok ‘Vamos a la escuela’ | 114 |
| Imagen 14. Hermanos acompañantes de alumnos en preescolar | 115 |
| Imagen 15. Alumno a su llegada al preescolar | 115 |
| Imagen 16. Madre acompañante de su hija al preescolar | 115 |
| Imagen 17. Acondicionamiento del aula. | 117 |
| Imagen 18. Tendedores y láminas en el aula | 117 |
| Imagen 19. Distribución de mesas de trabajo | 117 |
| Imagen 20. Sesión de activación física | 121 |
| Imagen 21. Distribución de alumnos en el aula | 122 |
| Imagen 23. Ejercicio en el aula | 124 |
| Imagen 23. Ejercicio de alumno | 128 |
| Imagen 24. Reunión con padres de familia | 132 |
| Imagen 25. Clase de educación física | 133 |
| Imagen 26. Ejercicios de educación física | 136 |
| Imagen 27. Asignatura Maya III | 138 |
| Imagen 28. Revisión de ejercicio en clase | 143 |
| Imagen 29. Asignatura de Español III | 144 |
| Imagen 30. Asignatura Matemáticas VI | 152 |
| Imagen 31. Asignatura de historia VI | 156 |
| Imagen 32. Alineación escolar | 160 |
| Imagen 33. Organización grupal | 214 |
| Imagen 34. Sesión teórica con los alumnos | 215 |
| Imagen 35. Dinámica grupal | 216 |
| Imagen 36. Lanzamiento | 217 |
| Imagen 37. El juego | 218 |
| Imagen 38. T’aan ‘palabra’ | 219 |
| Imagen 39. Ocaso en un día de escuela. | 221 |
| Imagen 40. Libros de texto | 224 |
| Imagen 41. Edificio escolar | 225 |
| Imagen 42. Herramientas tecnológicas en el aula | 226 |
| Imagen 43. Alumna con hipil en el aula | 227 |
| Imagen 44. Situación social en la comunidad | 231 |
| Imagen 45. Tulakal le páalal’ob ‘todos los niños’ | 237 |

| TABLAS | Pág. |
|---|-------------|
| Tabla 1. Organización del Sistema Educativo Escolarizado | 55 |
| Tabla 2. Matricula de Educación básica en Yucatán | 61 |
| Tabla 3. Grupos observados en Preescolar | 85 |
| Tabla 3. Grupos observados en Primaria 1 | 85 |
| Tabla 4. Grupos observados en Primaria 2 | 86 |
| Tabla 5. Grupos muestra seleccionados | 86 |
| Tabla 6. Datos del sondeo comunitario | 87 |
| Tabla 7. Formato de encuesta a padres de familia | 88 |
| Tabla 8. Instrumento de investigación | 89 |
| Tabla 9. Población y datos del municipio. | 94 |
| Tabla 10. Principales localidades del municipio de Tahdziú | 95 |
| Tabla 11. Programas sociales en el municipio | 101 |
| Tabla 12. Indicadores de rezago educativo en el municipio | 105 |
| Tabla 13. Centros escolares en la localidad | 106 |
| Tabla 14. Matricula de escolar en Tahdziú durante el ciclo 2016-2017 | 107 |
| Tabla 15. Matrícula escolar en Tahdziú durante el ciclo escolar 2017-2018 | 107 |
| Tabla 16. Datos del Preescolar Valentín Gómez Farías | 109 |
| Tabla 17. Datos de la Escuela Juana de Asbaje | 110 |
| Tabla 18. Datos de la escuela Artículo 27 Constitucional | 111 |
| Tabla 19. Datos del grupo observado en: Un día de Escuela. | 115 |
| Tabla 20. Datos del grupo observado en educación física en Preescolar 2B | 133 |
| Tabla 21. Tiempo dedicado en Líneas de Trabajo Educativo LTE | 137 |
| Tabla 22. Datos del grupo observado en la asignatura Maya III | 138 |
| Tabla 23. Ba'alo'ob yaan tin wotoch 'objetos en casa' | 142 |
| Tabla 24. Datos del grupo observado en la asignatura Español III | 144 |
| Tabla 25. Conjugación del verbo Comer 1 | 147 |
| Tabla 26. Conjugación del verbo comer 2 | 148 |
| Tabla 27. Conjugación del verbo comer 3 | 151 |
| Tabla 28. Datos del grupo observado en la asignatura de Matemáticas VI | 152 |
| Tabla 29. Datos del grupo observado en la asignatura Historia VI | 156 |
| Tabla 30. Formación pedagógica en directores y docentes | 164 |
| Tabla 31. Cocimiento de la lengua maya en docentes (LM) | 170 |
| Tabla 32. Escenarios Sociolingüísticos | 171 |
| Tabla 32. Alumnos en concursos escolares | 177 |
| Tabla 34. Resultados en encuesta a padres de familia. | 201 |
| Tabla 35. Relación de profesionistas en la comunidad | 204 |
| Tabla 35 Frases de los alumnos | 219 |

| Esquemas | Pág. |
|---|-------------|
| Esquema 1. Elementos del sistema de Educación Intercultural Bilingüe (EIB). | 15 |
| Esquema 2. Instituciones que regulan la Educación Intercultural Bilingüe. | 54 |
| Esquema 3. Educación a nivel legislativo | 64 |
| Esquema 4. Actores en la comunidad escolar | 79 |
| Esquema 5. Clasificación de escuelas | 84 |
| Esquema 6. Registro de sesiones por centro escolar | 86 |
| Esquema 7. Elementos para una Educación con Enfoque EIB | 113 |
| Esquema 8. Ejercicio en clase | 124 |
| Esquema 9. Ejercicio de matemáticas 1 | 154 |
| Esquema 10. Ejercicio de matemáticas 2 | 155 |

| Mapas | Pág. |
|---|-------------|
| Mapa 1. Municipio de Tahdziú | 94 |
| Mapa 2: Zonas de Atención Prioritaria en el municipio | 95 |

| Gráficas | Pág. |
|---|-------------|
| Grafica 1. Alumnos de educación básica en Yucatán | 61 |
| Gráfica 2. Tahdziú Rezago Educativo | 105 |
| Gráfica 3. Dominio de la lengua en docentes | 170 |

| Cuadros | Pág. |
|---|-------------|
| Cuadro 1. Estrategias para el uso, desarrollo, y aprendizaje de las lenguas indígenas en México | 112 |
| Cuadro 2. Un ambiente letrado | 118 |
| Cuadro 3. Diagnostico lingüístico | 119 |
| Cuadro 4. Alfabeto, lengua y escritura | 125 |
| Cuadro 5. Convivencia y la resolución de conflictos: | 150 |
| Cuadro 6. Materiales de contenido pedagógico | 187 |

BIBLIOGRAFÍA

Abraham, Matthias

1994 *Lengua, cultura, identidad*, Quito, Ecuador: Abya Yala.

Aguirre, Gonzalo

1973 *Teoría y práctica de la educación indígena*. México: SEP.

Aguirre, Teresa

2002 “La educación intercultural: concepto, paradigmas, realizaciones”, *Antología temática: educación intercultural*, pp. 29-41. México: SEP.

Albó, Xavier

2001 “Políticas interculturales en la educación”. En *Interculturalidad: Itinerarios críticos*, Edición de Víctor Hugo Quintanilla, 13-36, La Paz, Centro de Investigaciones Educativas: Universidad Mayor San Andrés.

2002 *Educando en la diferencia*, La Paz, Bolivia: CIPCA-UNICEF

Barrera, Alfredo

1998 *U áanalte'il u k'aayilo'ob ts'iitbalche'*, *El libro de los cantares de Dzitbalché*, Subdirección de Educación Indígena. México: SEGEY.

Barnach, Ernesto

2002 “La nueva educación indígena en Iberoamérica”. *Antología temática: Educación intercultural: 7-28*. México: SEP.

Berguer, Peter y Luckmann, Thomas

1979 *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorrortu.

Bertely, María

2000 *Conociendo nuestras escuelas. Un acercamiento etnográfico a la cultura escolar*. México: Paidós.

2007 *Los hombres y las mujeres del maíz. Democracia y derecho indígena para el mundo*. México: Fondo Editorial de la PUCP, Fundación Ford, UNAM, CIESAS.

2011 *Interaprendizajes entre indígenas: de cómo las y los educadores pescan conocimientos y significados comunitarios en contextos interculturales*. México: CIESAS.

Bertely, María y Robles, Adriana

1997 *Indígenas en la escuela*. México: Consejo Mexicano de la Investigación Educativa.

Bonfil, Guillermo

1989 *México profundo. Una civilización negada*. México: Grijalbo.

1997. “Los diversos rostros de la infancia en México”. *Revista Tierra Adentro* 85 (01): 3-12.

Bourdieu, Pierre

1988 *La distinción*. Barcelona: Taurus.

1986 “Notas provisionales sobre la percepción social del cuerpo”, en *Materiales de sociología crítica*, F. Álvarez-Uría y J. Varela (editores), pp.183-194. Madrid: La Piqueta.

Bracamonte, Pedro y Lizama, Jesús

2003 “Marginalidad indígena: una perspectiva histórica de Yucatán”. *Desacatos, Revista de antropología social*. núm. 13. México: CIESAS.

Bracamonte, Pedro y Solís Gabriela

1996 *Espacios mayas de autonomía. El pacto colonial de Yucatán*. Mérida, Yucatán: Consejo Editorial para las Obras Antropológicas de la Facultad de Ciencias Antropológicas, UADY.

Briceño, Fidencio

2016 “En peligro de extinción 60 por ciento de las lenguas indígenas en México”. *Animal Político*, 21 de febrero. Consultado el 14 de mayo del 2017.

<https://www.animalpolitico.com/.2018/02/extinciónlenguasindigenasmexico/>.

2002 “Lengua e identidad entre los mayas de la península de Yucatán” en *Los investigadores de la cultura maya*, No. 10, Tomo II. Universidad Autónoma de Campeche, Campeche, 2002. Pp. 370-379.

Comboni, Sonia

2002 *Educación y política en América Latina*. Buenos Aires, Argentina: Trillas.

Cummins, Jim

1984 *Bilingualism and Special Education: Issues in Assessment and Pedagogy Multilingual Matters*, Austin: Clevedon.

Coheto, Cándido

- 1988 “De la educación rural a la educación indígena bilingüe bicultural”, en *Política cultural para un país multiétnico*, edición de Stavenhagen y Nolasco, 227-232. México: SEP- DGCP.

CGEIB

- 2002 *La situación actual de la educación indígena en México documentos de trabajo*. México: SEP-CGEIB.
- 2003 *Lineamientos Generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas*. México: SEP-CGEIB.
- 2004 *Orientaciones para la enseñanza bilingüe en las primarias de zonas indígenas*. México: SEP-CGEIB.
- 2006 *El enfoque intercultural en educación, orientaciones para maestros de primaria*. Coordinación de Sylvia Schmalkes. México: SEP-CGEIB.

Colectivo Múuch’ Kaanbal

- 2011 *La situación educativa de las niñas, niños y adolescentes mayas. Discriminación e invisibilización en la escuela pública*. México: CNEI.

CONAPO

- 2014 Consejo Nacional de Población “La distribución territorial de la población 2014”. Estado de Yucatán. México. Consultado el 19 de septiembre del 2016. <https://www.gob.mx/conapo/acciones-y-programas/la-distribucion-territorial-pob>.

DGEI

- 1995 “La Educación indígena en México (documento de trabajo)”. En *La lengua indígena y el español en el curriculum de la educación bilingüe*. Documento de apoyo para el personal docente. México: DGEI.
- 2001 *Marcos formales para el trabajo educativo intercultural bilingüe*. México: DGEI.
- 2005 *Estadísticas de Educación inicial y básica indígena. Inicio de ciclo escolar 2003 y 2004*. México: SEP.
- 2014 *Programa Especial para la Educación Intercultural 2014-2018*. México: DGEI-CGEIB. Publicado en el Diario Oficial de la Federación el 28 de abril de 2014.

De la Peña, Guillermo

- 2011 *La antropología y el patrimonio cultural de México*. México: CONACULTA.

De Alba, Pedro

- 1991 *Desarrollo Intercultural de la asignatura lengua y cultura indígena*. México: CDI.

Durkheim Émile

1956 *Educación y Sociología*. Glencoe Illinois: The Free Press.

Flores, Jorge

1997 *Los mayas yucatecos y el control cultural, Etnología, maya, economía y pensamiento de los pueblos centro-orientales de Yucatán*. México: Universidad Autónoma de Chapingo.

Fornet, Raúl

2001 *Transformación intercultural de la filosofía*. Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI Editores.

Gamio, Manuel

1916 *Forjando Patria, Pro-nacionalismo*. México: Porrúa Hermanos.

García, Sara

2001 “La lengua indígena: su funcionalidad en el aula”. En *De prácticas y ficciones comunicativas en educación básica*, Coordinación de Héctor Muñoz y Arturo Ávila, 339-347. México: SEP-CONACYT.

Geertz, Clifford

1987 *La interpretación de las culturas*. Barcelona: Gedisa.

Giménez, Gilberto

1997 *Materiales para una teoría de las identidades sociales*. México: Frontera Norte.

2002 “Identidades sociales, identidades étnicas”. En *Historia de la educación pública*, Coordinación de Eugenio Alcaman, 116-156. México: FCE-SEP.

Grimson, Alejandro

2011 *Los límites de la cultura*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.

Hernández, Laura

2014 *Percepción y representaciones sociales del suicidio en Chichí Suárez, Yucatán*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

INALI

2011 *México lenguas indígenas nacionales en riesgo de desaparición*. Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas, México. INALI.

INDEMAYA

- 2003 “Diagnóstico del Pueblo Maya en Yucatán”, en *programa Estatal de Desarrollo del Pueblo Maya, 2001-2007*. Subcomité Estatal Etnia Maya, Gobierno del Estado de Yucatán. Publicado en el Diario Oficial del Gobierno del Estado de Yucatán. Año CVII. Mérida, Yucatán 21 de julio de 2004, Num. 30176. Pp.5-86.

INEGI

- 2010 Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI). 2010. “Censo de Población y Vivienda 2010. México en Cifras. Información Nacional por Entidad Federativa y Municipio. Estado de Yucatán. Consultado el 19 de septiembre de 2017. <http://www.beta.inegi.org.mx/app/areasgeograficas/?ag=31>
- 2015 “Tabulados de la Encuesta Intercensal 2015”. México en Cifras. Información Nacional por Entidad Federativa y Municipio. Estado de Yucatán. Consultado el 19 de Septiembre de 2017. <http://www.beta.inegi.org.mx/app/mexico.cuentame.intercensal/?ag=34>

INEE

- 2014 Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE). 2015. “Panorama Educativo de México. Indicadores del Sistema Educativo Nacional 2014”. Consultado el 15 de agosto de 2015. <http://publicaciones.inee.edu.mx/buscadorPub/P1/B/113P1B114.pdf>.
- 2010 “El derecho a la Educación en México. Informe 2009” Consultado el 15 de agosto de 2015. <http://publicaciones.inee.edu.mx/buscadorPub/P1/D/217/P1/B/113/P1B113.pdf>.
- 2004 “La calidad de la Educación básica en México”. Consultado el 15 de agosto de 2015. <http://publicaciones.inee.edu.mx./buscadorPub/P1/D1/217/P1D202.pdf>.

Krotz, Esteban

- 1997 *Cambio cultural y re-socialización en Yucatán. Tratados y memorias de investigación*. Mérida, Yucatán, Unidad de Ciencias Sociales, UADY.

Lewin, Kurt

- 1946 “Action Research and Minority Problem”, En *Journal of Social Issues*, vol. 2, n°.4, 34-46, Traducción de María Cristina Salazar: Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, 1990.

Lizama, Jesús (Coord.)

2008 “Usos del español y el maya en la educación primaria bilingüe en Yucatán. Un aspecto de la desigualdad”. En *Escuela y proceso cultural, ensayos sobre el sistema de educación formal dirigido a los mayas*. México: CIESAS-Colección Peninsular-Archipiélago.

2010 *Los Caminos de la educación intercultural en América Latina*. 4 ensayos. Barcelona: Icaria.

López, Javier

2003 “Educar en y para la diversidad, Hacia una educación con enfoque intercultural”. Ponencia presentada en el marco de las Jornadas Académicas de la Universidad Pedagógica Nacional, Uruapan, Michoacan, 11 de octubre.

2006 *El enfoque intercultural en educación, Orientaciones para maestros de primaria*. México: SEP-CGEIB.

Llorrent Garcia, vicente Jesus

2002 “La educación bilingüe. Una respuesta a la diversidad sociocultural de México”. Conferencia del 3er Congreso de Antropología y Arqueología, Naya, México 24 de marzo.

Macas, Luis.

2014 “Epistemología de la cultura”. Conferencia magistral presentada en el tribunal permanente de los pueblos indígenas, Escuela de Agricultura Ecologica U Yiits Ka’an, Mani, Yucatán 15 de noviembre.

2005 “La necesidad política de una reconstrucción epistémica de los saberes ancestrales”. En *Pueblo indígenas, Estado y democracia*. Compilador Pablo Davalos, Buenos Aires: CLACSO.

Melgarejo, Luz María

1994 “Sobre el concepto de percepción”. *Alteridades* 4 (8): 47-53.

Mijangos, Juan Carlos

2001 “Los múltiples rostros de un pueblo: un estudio sobre la identidad étnica maya y su vínculo con otras identidades”. *Revista Mexicana del Caribe*, 12 (4): 14-28.

2006 *Educación popular y desarrollo comunitario sustentable. Una experiencia con los mayas de Yucatán*. México: Plaza y Valdez.

2009 *La lucha contra el rezago educativo: el caso de los mayas de Yucatán*. México: Unas Letras.

Mijangos, Juan Carlos y Romero, Fabiola

2006 *Mundos encontrados. Tánantanil Yo'okol kaabil. Análisis de la educación primaria indígena en una comunidad indígena al sur de Yucatán*. México: Pomares-UADY-Fomix.

2008 “Usos del español y el maya en la educación primaria bilingüe en Yucatán. Un aspecto de la desigualdad”. En *Escuela y proceso cultural, ensayos sobre el sistema de educación formal dirigido a los mayas*. Coordinación de Jesús Lizama, 155-176. México: CIESAS-Colección Peninsular-Archipiélago.

Neisser Ulric

1967 *Ecological Psychology*. Nueva York: DOI.

Nolasco, Margarita

1988 “La educación nacional ante la multiétnicidad”. en *Política cultural para un país multiétnico*, Coordinación de Stavenhagen y Nolasco, 207-215. México: SEP-DGCP.

Olivé, León

2004 *Interculturalidad y justicia social*. México: Fondo de la Cultura Económica.

Pannikar, Raymond

1995 “Filosofía y cultura: Una relación problemática”. Ponencia inaugural del Primer Congreso sobre Filosofía Intercultural, UNAM, México, 11 de marzo.

Pech, Bertha

2009 “La organización escolar y su influencia en el rezago educativo de la población maya hablante de Yucatán”. En *La lucha contra el rezago educativo: el caso de los mayas de Yucatán*, Coordinación de Mijangos Noh, 11-34. Mérida, Yucatán: Unas Letras.

Pfeiler Bárbara

1988 “Yucatán: el uso de dos lenguas en contacto”. *Revista de la Universidad Autónoma de Yucatán*, enero/febrero/marzo de 1988, No. 164, México, pp 32-44.

1996 “Yan difereensia waye' yéetel maayayukataan” (Un estudio dialectal). Ponencia presentada en el Encuentro Internacional de Mayistas, Yucatán, 11 de marzo.

Pfeiler, Bárbara y Zámisova, Lenka.

2006 “Bilingüal education: Strategy for language maintenance or shift of Yucatec maya?” En *Mexican Indigenous Languages at the Dawn of the Twenty-First Century*, Edición de Margarita Hidalgo, 281-300. Alemania: Mout de Gruyter.

Schmelkes Silvia

- 2000 “Hacia la equidad: innovaciones educativas en el medio rural en América Latina”. *Sinéctica*. 14 (3) 11-13.
- 2001 “Educación intercultural”. En *Diplomado en Educación Intercultural Bilingüe*. Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe. México: SEP-CGEIB.
- 2004 “La educación intercultural: un campo en proceso de consolidación”, en *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, núm. 20. Consultado el 20 de noviembre del 2017. <http://www.comie.org.mx/revista/Pdfs/carpeta20/20investTemPres.pdf>.
- 2006 *El Enfoque Intercultural en Educación: Orientaciones Para Maestros de Primaria*. México: SEP-CGEIB.
- 2013 “Educación para un México intercultural” *Sinéctica*, [online] (40), 01-12. Consultado el 14 de Marzo del 2017. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665

SEDECULTA

- 2012 *Kuxa'an T'aan voz viva del mayab*. Yucatán, México: SEDECULTA.

SEP-DGEI

- 1999 “Lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas”, En *Programa Especial de Educación Intercultural*, Coordinación SEP, México: SEP-DGEI.

Stavenhagen, Rodolfo

- 1996 *Derechos indígenas y derechos culturales de los pueblos indígenas*. En *Lo propio y lo ajeno. Interculturalidad y sociedad multicultural*, Compilación de Ursula Klesing-Rempel & Astrid Knoop Astrid, 71-94. México: Plaza y Valdés.

Touraine, Alain

- 2000 *¿Podremos vivir juntos?*. México: Fondo de Cultura Económica.

UNESCO

- 2008 “La educación Inclusiva: el camino hacia el futuro”. Conferencia Internacional de Educación, Ginebra, 25 al 29 de Noviembre.

Villoro, Luis

- 1993 “Filosofía para un fin de época”. *Nexos* 185 (4): 43-50.

DOCUMENTOS JURÍDICOS Y NORMATIVOS CONSULTADOS

Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, diario Oficial de la Federación, 7 de julio 2014. Consultado el 14 de Marzo del 2015.

Disponible en: <http://diputados.gob.mx/LeyesBiblio/htm/1.htm>.

Convenio 169 de la OIT, Organización Internacional del Trabajo, 1991. Consultado el 14 de Marzo del 2015.

Disponible en: <http://www.ilo.org/indigenous/Conventions/no169/lang-es/index.htm>.

Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos indígenas, Naciones Unidas, septiembre de 2007. Consultado el 14 de Marzo del 2017

Disponible en: <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPSes.pdf>

Declaración Universal de Derechos Lingüísticos, UNESCO, Barcelona, 1996. Consultado el 14 de Marzo del 2015.

Disponible en: <http://www.unesco.org/cpp/sp/declaraciones /lingüisticos.htm>.

Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, Diario Oficial de la Federación, 13 de marzo de 2003. [Última reforma publicada DOF 20-05-2014]. Consultado el 14 de Marzo de 2015.

Disponible en: <http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257.pdf>.

Ley General de Educación, Diario Oficial de la Federación, 13 de julio de 1993. [Última reforma publicada DOF 20-05-2014]. Consultado el 14 de marzo del 2015.

Disponible en:

<http://www.dof.gob.mx/notadetalle.php?codigo4759065&fecha20/05/2018>

GLOSARIO⁷¹

ANALFABETISMO. Personas de 15 años y más que no poseen el dominio de la lectura, la escritura y el cálculo básico.

COMUNIDAD. Colectividad en la que sus integrantes actúan recíprocamente entre ellos y con otros sujetos que no pertenecen a la misma colectividad, resaltando, más o menos de manera consciente, las costumbres, los valores, las normas y los intereses comunes. Esto no evita la presencia de conflictos, relaciones de poder o dominio dentro de la colectividad.

CULTURA. De acuerdo con la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural de la UNESCO, “la cultura se debe ser considerada como el conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, las maneras de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias”; todos estos rasgos son una construcción social e histórica que responde al proyecto particular que cada pueblo se traza como propio. La cultura es dinámica en tanto que los valores que se transmiten, crean, recrean, permanecen y se combinan en los encuentros y desencuentros entre los distintos pueblos o construcciones culturales.

CURRÍCULUM INTERCULTURAL. “Propuesta político educativa que permite la síntesis de elementos culturales: conocimientos, valores, costumbres, creencias, hábitos, formas de aprender, entre otros que conforman una propuesta pensada e impulsada por diversos grupos y sectores sociales” (de Alba, 1991). Este concepto es más amplio que el que comúnmente lo define como la conformación de planes y programas de estudio. El tema es relevante porque apunta a los procesos por los cuales la tradición o figura de mundo (Villoro, 1993) se consolida en el ámbito educativo escolar, en cuya construcción participan un amplio conjunto de sujetos sociales educativos: directivos, funcionarios, académicos, asesores, profesores, padres de familia, empresarios, etc. Empleado en este sentido, el currículo en un mundo pluricultural es una síntesis de la participación de actores con culturas diferentes. Para que un currículo sea intercultural debe marcar las formas en que estas síntesis conforman articulaciones de conocimiento, saberes y valores de distinto cuño y cómo se disponen para la construcción de aprendizajes para la convivencia. Enuncia entonces, las relaciones de poder que, a través de la definición de contenidos, se disputan determinados saberes y, por tanto, los posicionamientos de los distintos sujetos que contienden en una propuesta educativa.

DERECHOS HUMANOS. Son los derechos que merece de manera natural cualquier persona, en virtud de ser humana, a fin de disfrutar del bienestar y obtener su realización. Los derechos humanos y las libertades fundamentales están definidos en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos y los Pactos Internacionales de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y de Derechos Civiles y Políticos.

⁷¹ Glosario elaborado con términos utilizados en el Programa Especial de Educación Intercultural PEEI- 2014.

DERECHOS LINGÜÍSTICOS Los derechos lingüísticos forman parte de los derechos humanos fundamentales, tanto individuales como colectivos, y se sustentan en los principios universales de la dignidad del ser humano y de la igualdad formal de todas las lenguas. En un nivel individual significan el derecho de cada persona a identificarse de manera positiva con su lengua materna y que esta identificación sea respetada por los demás. Esto implica, el derecho de cada individuo a aprender y desarrollar libremente su propia lengua materna, a recibir educación pública a través de ella, a usarla en contextos oficiales socialmente relevantes, y a aprender por lo menos una de las lenguas oficiales de su país de residencia

DIMENSIÓN EPISTEMOLÓGICA. Postula que no existe un tipo de conocimiento único y superior a todos los demás y que distintas formas de conocimiento deben articularse para conducir a una complementación de saberes, comprensiones y significados del mundo.

DIMENSIÓN ÉTICA. Denuncia y combate los intentos totalizadores en cualquier ámbito social; sustenta el concepto de autonomía como la capacidad de elegir conforme a principios, fines y valores; y el derecho de ejercitar esa elección con base en las creencias básicas que determinan las razones válidas, los fines elegibles y los valores realizables, que pueden variar de una cultura a otra.

DIMENSIÓN LINGÜÍSTICA. Considera a la lengua como el elemento central de la vida de un pueblo; como el vehículo fundamental de denominación y transmisión cultural, de construcción de la identidad de los miembros de un grupo y del desarrollo de su vida sociocultural. Defiende la necesidad de aproximarnos a una realidad lingüística nacional sustentada en un multilingüismo equilibrado y eficaz.

DISCRIMINACIÓN. Toda distinción, exclusión o restricción que, basada en el origen étnico o nacional, sexo, edad, talla pequeña, discapacidad, condición social o económica, condiciones de salud, embarazo, lengua, religión, opiniones, preferencias sexuales, estado civil o cualquier otra, tenga por efecto impedir o anular el reconocimiento o el ejercicio de los derechos y la igualdad real de oportunidades de las persona

DIVERSIDAD CULTURAL O SOCIAL. Se entiende al mismo tiempo como realidad humana y como espacio donde se inscriben e interactúan las distintas culturas. Esta realidad supone que cada persona, grupo y/o comunidad tienen una identidad constituida por contactos culturales múltiples y heterogéneos que permiten crear su especificidad a partir de su interacción con el otro. Este doble juego condensa los rasgos que la hacen ser como es y no otra cosa; así, la identidad de los grupos es la existencia y la expresión de lo específico que da sentido a la diversidad.

DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA. La presencia de lenguas distintas en el mundo es lo que conocemos como diversidad lingüística, que ha estado siempre presente en todas las regiones del planeta y es parte elemental de la historia de la humanidad. Cada lengua del mundo es única (...), expresa una forma de ver el mundo (...), cada una de ellas representa una experiencia irrepetible, contiene la memoria histórica del pueblo que la habla y es parte vital de su cultura e identidad.

LENGUA. La lengua es un elemento formador de la cultura misma, herramienta del pensamiento, vía de comunicación y expresión, así como memoria histórica de cada una de las culturas. La lengua, como dimensión constitutiva de la cultura de un pueblo desempeña un papel muy importante en el desarrollo de la vida sociocultural; es el espacio simbólico en que se condensan las experiencias históricas y las relaciones que determinado pueblo sostiene con el mundo que lo circunda.

MULTICULTURALIDAD. La multiculturalidad puede ser entendida como la coexistencia de diversas culturas, sin que exista necesariamente una relación entre ellas. La multiculturalidad implica la coexistencia de diversas culturas en un determinado territorio. En su dimensión ético-política, dicho concepto no alude a la relación de respeto y convivencia equitativa entre las diversas culturas, pues los vínculos que se establecen están signados por profundas desigualdades; es decir, relaciones de poder y de dominación que subordinan y discriminan a unas culturas en relación con otras.

PRIMARIA GENERAL. Servicio educativo en que se imparte educación primaria a niños en edad escolar de seis a 14 años de edad. Se proporciona en los medios urbano y rural.

PRIMARIA INDÍGENA. Servicio de las escuelas primarias ubicadas en comunidades indígenas y que normativamente dependen de la Dirección General de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública. Es impartida por maestros y promotores bilingües en la lengua materna de las comunidades, y en castellano a la población de seis a 14 años de edad.

PERTINENCIA CULTURAL, ÉTNICA Y LINGÜÍSTICA. El concepto de pertinencia referido al fenómeno educativo exige poner atención al contexto. No se refiere a la suma de factores económicos, políticos o sociales, sino a las relaciones que entre esos factores se dan para posibilitar un fenómeno educativo. En este sentido, la pertinencia se refiere al análisis de las relaciones contextuales que delimitan al sujeto educativo para el cual se diseña un currículum, como punto de partida. Este componente es el punto de partida número uno para hablar de pertinencia cultural y lingüística.

SABERES TRADICIONALES. Son los conocimientos transmitidos de generación en generación por el ser humano, tienen sustento en la vida social y en diversas concepciones del mundo presentes en múltiples y variadas culturas. Los saberes se encuentran en la mesa de debate por ser una apuesta por otras formas de pensamiento y desarrollo intelectual distinto al pensamiento occidental.

INTERCULTURALIDAD. Es una alternativa para repensar y reorganizar el orden social, porque insiste en la interacción justa entre las culturas y las lenguas como figuras del mundo (Villoro, 1993) y porque recalca que lo decisivo es dejar espacios y tiempos para que dichas figuras se conviertan en mundos reales. Así, en la interculturalidad se reconoce al otro como diverso, sin borrarlo, sino comprendiéndolo y respetándolo.

ANEXOS

ANEXO 1. HISTORIAS DE FORMACIÓN ESCOLAR

ABRAHAM AKÉ ÚC



Historia de formación escolar: Abraham Aké Úc (narración)

Profesión: Médico

Edad: 38 años

Nombre de la Localidad: Tahdziú

Fecha de elaboración: 10 de marzo del 2018

Dominio lingüístico: Bilingüe maya hablante y español

Cuando yo estudie, y eso hace 25 años, el grado máximo al que se esperaba que accedieran los niños, era la primaria, si tú podías terminar el sexto año era lo máximo de tus estudios. Cuando yo crecí, enfrenté muchas dificultades para estudiar, porque muchas veces en el pueblo hace falta el recurso, mis padres no tenían dinero para mandarme a la escuela, aunque en los años muchas cosas fueron cambiado.

Yo traté de estudiar siempre en las escuelas del pueblo, pero no siempre me fue posible hacerlo, porque en ese entonces no había secundaria, ni preparatoria y ni hablar de la universidad, en mí tiempo eso no había, tuve que buscar espacios y escuelas para salir de la situación en la que vivíamos.

Muchas veces se ha dicho que nuestro municipio es pobre y es cierto que muchas familias no cuentan con una buena posibilidad económica, pero ha cambiado, definitivamente ha cambiado, hoy ya hay muchas oportunidades para el estudio.

Estudí y nunca reprobé, siempre me gusto ser un alumno aplicado, pero yo me daba cuenta que desde la primaria, incluso desde el preescolar, me era muy difícil estudiar porque yo solo hablaba en maya y cuando los maestros pedían algún ejercicio siempre me era difícil traducir.

Incluso hasta que ingresé a la facultad (Universidad) fue que yo comprendí lo que leía, fue cuando realmente me daba cuenta que comprendía mis lecturas, porque cuando leía hacia una traducción al maya, es decir yo pensaba en maya lo que veía en los libros; recuerdo que una vez le pregunté a mi hermano Muyo ¿Tú cuándo estudias, en que lengua piensas, en Español o en Maya? y me dijo ¿cómo qué en cuál? pues en Maya”.

-Y le respondí, yo igual.

Al estudiar me di cuenta que no es que el niño sea tonto, o que tenga un retraso, lo que pasa es que cuando los elementos y conceptos no existen en nuestra lengua, cuando nuestro pensamiento se aísla, es entonces que no es posible expresar algo que pensamos en maya, pero que no existe en español, nos es difícil comunicarnos, pero es porque no existe el elemento o concepto que enlace a nuestro pensamiento.

Al crecer y formarme como médico, yo sabía que tenía que volver a mi comunidad, y muchas veces me preguntaron en la facultad ¿cuál era mi objetivo? y yo les contaba siempre, que tenía que volver a mi pueblo para atender a las personas de mi municipio, muchos me burlaron, incluso maestros me decían que cuando me diera cuenta del dinero que puede ganar un médico, pues a mí no me iba a interesar volver aquí, pero yo siempre fui claro y volví.

Hay cosas que siempre me dieron mucho gusto, en mi caso yo siempre hable maya, incluso en la carrera, termine diciéndole a los maestros y a los directores de la facultad que cualquier profesión debe contar con el aprendizaje de una lengua indígena, pues a muchos de mis compañeros cuando los mandaron al servicio no contaban con el conocimiento de la lengua maya, siendo de aquí, del medio originarios de la península, incluso sus abuelos hablaban maya pero ellos la desconocían.

Ahí tuve que improvisar un curso intensivo de lengua maya con términos médicos para apoyar a mis compañeros, entonces la situación cambio, pues yo termine dando clases de maya, incluso hoy en día muchos de mis compañeros me hablan para preguntarme algunas cosas o términos médicos, entonces siempre recuerdo lo importante que es hablar la maya.

Mi formación profesional me permitió romper muchas barreras, hace poco tuve una gestión política aquí en el municipio, ahí me di cuenta que en el pueblo, es necesario invertir en la educación es algo muy importante para nuestro municipio, pero pienso que los apoyos deben venir para garantizar que los niños puedan asistir a la escuela, muchas veces los padres no tienen dinero para mandar a sus hijos a la escuela, en eso debe apoyar el gobierno.

Y en el hogar yo creo que cuando el hijo que ya logro terminar la carrera logra aportar unos pesos a la casa, los padres ya te pueden entender que pues además que la educación te da herramientas para enfrentar la vida, también te permite cambiar el aspecto económico y en general todo.

Al final yo espero que la educación sea el motor de cambio para todos y esa idea de pobreza generalizada que tenemos realmente se traduzca en una percepción diferente, y si vamos a reconocer que la mayoría de los padres de los abuelos no saben leer, estudiar ni todo eso, pero que bueno que los hijos ahora, pues es una generación diferente y están influyendo incluso en el cambio de los hogares, ya este varios están estudiando, varios ya terminaron, ya están trabajando.

HISTORIA DE FORMACIÓN ESCOLAR



ELIZABET AKE UC

Nació en la comunidad de Tahdziú, Yucatán el 30 de octubre de 1990.

En este pequeño apartado presento las escuelas que fueron parte fundamental de mi educación formal.

Escuela preescolar indígena Valentín Gómez Farías 1993- 1996

Escuela Primaria Indígena Artículo 27 Constitucional 1996-2002

Escuela Secundaria Técnica Raquel Dzib Cicero 2002-2005

Colegio de bachilleres del Estado de Yucatán Plantel Peto 2005-2008

Licenciatura en Intervención Educativa en la Universidad Pedagógica Nacional 31-A 2008-2012.

- Capacitación de informática
- Humanidades y ciencias sociales
- Diplomado en lengua maya 2013-2014

Reseña de los retos en mi formación profesional

En esta breve reseña contare mi experiencia como estudiante la cual ha sido amplia, con diferentes obstáculos tanto sociales, culturales y económicos. Sin embargo recordar esa etapa me permite regresar a mi niñez plena, donde nuestro comportamiento es sinónimo de infancia, en una comunidad indígena con una riqueza cultural muy fuerte. La educación era muy limitada y más en el caso de las mujeres. El nivel de educación que se podía aspirara más alto era la secundaria o en su caso muy raro nivel medio superior, ingresando solo el 5 o 10 % de los alumnos a este último y concluyendo solo el 1 o 2%, debido a diversos factores.

Durante el proceso de mi desarrollo como estudiante tuve que enfrentar grandes retos así como barreras en las escuelas, una de ellas fueron las **costumbres** de la comunidad ya que la ideología que tenían la gran mayoría (hasta hoy en día se puede decir que todavía existe), era que los que continuaban sus estudios a nivel medio superior eran los hombres, los cuales se podían decir que tenían más “privilegios”, la mujer solo podía llegar al nivel básico, la mujer está para atender su casa es decir los quehaceres del hogar, una mujer que estudia solo pierde su tiempo, porque con el paso del tiempo no podrá ejercer su profesión estos fueron algunos de los comentarios que recibí en su momento, a pesar de lo que me decían me propuse hacer y demostrar lo contrario de lo que pensaban.

La **lengua** es una de las grandes barreras a las que me enfrenté en la escuela debido a mi lengua materna (maya). Estudie en escuelas indígenas en donde a veces los docentes no saben hablar la lengua maya y el proceso de enseñanza era la segunda lengua para mí (español), la comprensión de esto era poca, tenía que esforzarme más para poder entender un poco sin embargo me propuse aprender de ello, fue difícil porque mi contexto no me ayudaba mucho, con el paso del tiempo veía más la necesidad de aprenderlo porque ya iba pasar en la última etapa de educación básica, en donde los docentes nos exigían no hablar nuestra primera lengua por lo que la mayoría de los que ingresaban en la escuela secundaria tenía que comunicarse en español, poco a poco aprendí a entablar más una comunicación en la segunda lengua y el temor a lo que se podía decir por la sociedad ya era menos para mí porque me enfoqué en mis objetivos.

Otra de las cosas en las que me tuve que enfrentar fueron los recursos económicos, continuar con la educación media superior fue más complicado todavía debido a que la comunidad no cuenta con una escuela, y tenía que trasladarme a otra comunidad que está a 6 km, y el transporte para llegar a dicho municipio era muy poca, en algunas ocasiones tenía que pedir aventones para llegar, mis papás hacían todo el esfuerzo para apoyarme económicamente a pesar de que no contaban con un ingreso fijo.

La economía de mi familia era muy baja sin embargo siempre me motivaban a seguir a pesar de las dificultades, a mitad del curso quise rendirme al ver que con los 8 (5 hombres y 3 mujeres) compañeros que empecé mi nivel media superior se rendían a mitad del camino a pesar de eso continúe, al ver que estaba por concluir mi media superior empecé a soñar más y sentía la necesidad de continuar más allá de una media superior y sentía que podía lograrlo, si ya pude con más de 10 años en la escuela (educación básica y media superior) podía con más, fue una motivación más en mi vida para continuar.

A pesar de los obstáculos que tenía y que venía arrastrando hasta mi nivel superior continúe y logré concluir con una carrera profesional que es la de Licenciada en Intervención Educativa (área intercultural) y todavía anhelo estudiar más, mejorando cada día mi formación profesional para poder ofrecer una mejor educación a nuestros niños en las comunidades indígenas para que ellos puedan tener las mismas oportunidades en la vida ya que son el futuro de nuestra sociedad.

Mi profesión la ejerzo hoy en día en una escuela indígena con niños maya-hablantes ofreciendo todo lo que está en nuestro alcance para que ellos tengan una mejor educación con base al respeto a la interculturalidad, sin embargo nos encontramos a grandes obstáculos en el sistema educativo, donde veo que no se le da las mismas oportunidades, en las escuelas indígenas hay más necesidades, faltan más recursos innovadores útiles para el profesorado, alumnado y sus familias para una mejora en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Tanto que haya una educación de equidad para todos los niños. Estamos en un sistema educativo donde se maneja todo de acuerdo al sistema político sin tomar en cuenta la realidad de las necesidades educativas de acuerdo a su contexto social.

Cada día tenemos retos en la vida en todos los aspectos solo es cuestión de desafiar las barreras que tenemos para lograr nuestros objetivos y que la sociedad no nos limite a conocer más allá de los que podemos para enriquecer nuestros conocimientos y así desarrollar nuevos aprendizajes.



HISTORIA DE FORMACIÓN ESCOLAR



MARÍA ABIGAIL AKÉ HAU hija de padres campesinos, nació en el pequeño municipio de Tahdziú, estado de Yucatán, A lo largo de mi formación académica enfrenté retos y situaciones de las cuales me ayudaron a llegar hasta donde estoy actualmente y que a continuación relato en esta breve historia.

Mi formación educativa inició en el año 1990 en el jardín de niños Valentín Gómez Farías, era en un mar de llantos porque no me gustaba ir a la escuela, era chistoso porque más que nada lo que no me gustaba era el color de los ojos de la maestra y eso me daba temor, poco a poco con la atención y apoyo de las maestras en aquel entonces me nació el deseo de ir al preescolar sin lágrimas. Solamente cursé un año.

1991- 1997. El siguiente escalón de mi formación fue la primaria, tuve la fortuna de formar parte del primer grupo y generación de la escuela Juana de Asbaje y como mi maestro de grupo y fundador el Prof. Higinio Chan Acosta. Tuve la dicha de tener excelentes profesores durante los 6 años quienes me inspiraron a soñar, me guiaron y orientaron a nunca rendirse ante cualquier caída.

1997-2000. Escuela Secundaria Raquel Dzíb Cícero. Desde que inicié secundaria supe que me esperaba mucha más responsabilidad y compromiso en mis actividades, le eché muchas ganas y resultado de ello se destacó representando a la escuela en diferentes lugares con mi participación en concursos de escolta, concursos de ortografía, y declamación. A pesar de que era considerada como una de las alumnas destacadas mis sueños de seguir estudiando se habían derrumbado, no lo veía con la misma ilusión, por los problemas económicos era difícil trasladarme a otro municipio.

Por tal motivo para aliviar un poco la economía opté por no continuar al año que salí de la secundaria, mis padres aceptaban mi decisión, pero no me empujaron a continuar, fue un año muy largo porque mi sueño se había detenido, no estaba conforme, al año siguiente continué con mi preparación.

2001- 2004.- Colegio de Bachilleres de Yucatán, plantel 07 del municipio de Peto. Ahí enfrenté diversas situaciones de los cuáles me llevaron a superarme. Con miras de llegar a ser una contadora, decidí llevar el área de contabilidad el último año.

Al salir del COBAY y viendo la situación no había ninguna universidad cercana en aquel entonces, la escuela más cercana era la UTS, y por ser mujer no podía quedarme en cualquier lugar, por ser mujer era peligroso viajar sola, por ser mujer había muchos peros, pues en lo que buscaba dónde estudiar se me pasó el tiempo y con todo el dolor de mi corazón volví a descansar sin saber hasta cuándo iba a tener la oportunidad de continuar. Siempre he dicho que las cosas pasan por alguna razón y lo he comprobado, ese año se me presentaron varias oportunidades: Me invitaron a trabajar como asesora de primaria y secundaria en el INEA.

Al mismo tiempo conocí a alguien quien me ofreció trabajar con el programa de EDUCACIÓN INICIAL con niños y mamás de etapa preescolar y llegaban unos estudiantes de la UADY que estaban en un proyecto quienes me buscaron para apoyar a niños de 5to y 6to grado con problemas de aprendizaje, gustosamente acepté sin imaginar que me iba apasionar. Ese año supe que la contaduría había quedado en un segundo término.

Al término del ciclo escolar como casi cada año, mi tío el Profr. Eutimio Aké Canul nos visita en el pueblo, platicamos y le conté a qué me estaba dedicando y la situación por la cual no había podido entrar o conseguir una escuela dónde quedarme para estudiar y cuestionó si mi intención era seguir estudiando él se ofrecía a apoyarme con una parte sin pagar renta ni comida, porque sabe lo difícil que es solventar una carrera, pero para ello tenía que trasladarme al estado de Tabasco; sin pensarlo 2 veces acepté. Aunque mis padres me apoyaban no podía dejar de estar triste por la distancia, pero sabía que por ellos también lo hacía.

2005- 2009.- cursé la Licenciatura en Educación Primaria en la Escuela Normal Justo Sierra Méndez de Huimanguillo Tabasco. A lo largo de la carrera enfrenté muchos retos, uno de ellos es la distancia, fue difícil para mí estar lejos de mi familia, adaptarme a otro estado, a otro ambiente, a otras personas, etc. Y a pesar de todas esas dificultades me mantuve firme hasta lograr concluir.

Al terminar la licenciatura presenté el examen de ingreso al sistema y el 01 de octubre del mismo año me estaba presentando a la escuela primaria Juan S. Trujillo de la Cd. De Villahermosa Tabasco, donde laboré por 3 meses, posteriormente en enero de 2010 me cambiaron a la escuela primaria rural federal Justo Sierra Méndez donde actualmente laboro, ese mismo año me comisionaron como directora de la escuela hasta hoy en día.

Como docente frente a grupo y a la vez directora comisionada de la escuela he tenido la pasión por sacar adelante académicamente a mis alumnos, hemos destacado con un buen desempeño a nivel zona, sector y estatal con olimpiadas de conocimiento infantil representando al municipio por los últimos 6 años consecutivos.

Me siento agradecida con todos los que de alguna manera participaron en mi formación académica y satisfecha por cada logro de mis alumnos, por eso cada vez los motivó a nunca rendirse, a lograr sus sueños a pesar de cualquier dificultad. Estos 8 años de servicio no he dejado de aprender, he tenido la oportunidad de tomar diplomados, talleres, cursos en lo que corresponde a la enseñanza-aprendizaje de mis alumnos y como directora de la escuela, no dejo a un lado continuar estudiando una maestría más adelante.

Quiero resaltar los principales retos con los que me enfrenté a lo largo de mi formación. El hecho de ser maya hablante no fue obstáculo para llegar hasta donde estoy, me siento muy orgullosa de mis raíces y de mi lengua materna, mi educación básica fue bilingüe. En mi educación media superior se me hizo un poco complicado mis exposiciones porque el español no me fluía o aun no me fluye tan bien, pero no fue impedimento, sino que me dediqué más a leer y a investigar palabras.

Al llegar al estado de Tabasco tuve la fortuna de encontrarme con varios de mis paisanos y que fueron mis maestros en la normal, compartí lecturas y escribí en lengua maya con mis compañeros de clase y maestros, quienes hasta hoy en día siempre que los encuentro no dejan de preguntar cómo se dice alguna palabra en maya, deseosos por aprender. Varios de mis compañeros docentes de mi zona escolar son mis paisanos y de vez en cuando nos ponemos a platicar en maya.

Otros de los retos como mencioné anteriormente es la distancia y los recursos económicos, fue un sufrimiento para mí esa parte, pero aun así me armé de valor y a pesar de la tristeza por estar lejos de mi familia quería superarme y poder apoyar a mis hermanos quienes tenían el deseo de seguir estudiando, pero no quería que sus sueños se fueran abajo por falta de recursos económicos, y así fue, los apoyé hasta donde pude, solventé todo lo que estaba a mi alcance para que ellos logaran sus sueños.

Sufrimos juntos como familia, mis padres tenían que dejar de usar y tal vez comer a veces para darnos lo que necesitábamos para la escuela, por eso estoy eternamente agradecida con Dios y con ellos por el logro. No fue impedimento lo económico, no había becas ni apoyo suficiente como hoy en día, con lo poco que buscaba mi papá se administraba lo más que se podía. Recuerdo que los 3 años de mi educación media superior tuvimos apoyo de traslado de parte del ayuntamiento hasta la escuela.

Cualquier reto considero que no es impedimento cuando uno quiere, sirve para aprender, para superarse y mientras más retos y dificultades se enfrente, más agradable sabe el sabor del triunfo.

Historia de Formación Escolar



EDGAR DE JESÚS EK CHACÓN

- 1994 - 1995 Educación Preescolar Valentín Gómez Farías.
- 1995 - 2001 Educación Primaria Artículo 27 Constitucional.
- 2001 - 2004 Educación Secundaria Técnica N. 64 Raquel Dzib Cícero.
- 2004 - 2007 Educación Media Superior Colegio de Bachilleres del Estado de Yucatán, Plantel Peto.
- 2008 - 2012 Educación Superior Instituto Tecnológico de Mérida Ingeniería Electrónica.
- 2014 - 2016 Educación de Posgrado Facultad de Matemáticas de la Universidad Autónoma de Yucatán Maestría en Ciencias de la Computación.

Mi nombre es Edgar de Jesús Ek Chacón, mi lugar de nacimiento fue en Tahdziú, Yucatán, en el cual tuve mi educación básica (Prescolar, Primaria y Secundaria) y sin lugar a dudas fue una etapa muy cómoda y divertida con mis amigos del pueblo que compartimos las mismas costumbres y por supuesto la misma lengua (Maya).

Uno de los retos u oportunidades que me enfrente al salir del pueblo y estudiar la educación media superior en la villa de Peto fue el lenguaje, en un principio había un poco de dificultad de comunicación con los compañeros, sin embargo, para mí era desafío normal que había que superar.

El factor distancia se hizo un poco más real en mi formación académica cuando tomé la decisión de estudiar una carrera profesional en la ciudad de Mérida, lo cual me impedía estar de cerca con mis padres, hermanos y amigos, sin embargo, era algo normal para mí para seguir avanzando en lo académico y estudiar la carrera que me gustaba.

Considero que he tenido justo lo necesario para estar bien económicamente en la escuela y lo más importante la salud. Soy una persona llena de defectos y si algo bueno hay en mí es por la gracia de Dios y para mí él es el principal proveedor de todo en todo, gracias a él por la vida de mis padres.

En el Instituto Tecnológico de Mérida tuve la oportunidad de concluir la carrera en Ingeniería Electrónica, muchas veces por la falta de conocimiento del campo laboral esperamos que al concluir una carrera podemos encontrar el trabajo ideal en la cual desenvolverse por largo tiempo, sin embargo, la realidad es diferente en nuestra región en relación al campo laboral en ingeniería en electrónica.

Conocer el diseño profundo de los robots (su inteligencia) tal vez sea lo que me ha llamado la atención para estudiar una carrera en ingeniería electrónica y lo que me ha llevado también a estudiar una maestría en ciencias de la computación en la línea de investigación en Sistemas Inteligentes.

Ahora bien, con toda esta formación, como persona, se siente la necesidad de aportar algo para la sociedad, mucho más allá de cualquier trabajo que se pueda desempeñar, que haya resultados tangibles para la sociedad es por eso la necesidad de seguir con mi formación académica tal vez hacía en un doctorado afín. El dominio de la lengua inglesa es fundamental en los niveles de posgrado e incluso en los niveles de licenciatura.

ANEXO 1. TRANSCRIPCIÓN ENTREVISTAS DE INVESTIGACIÓN

| | | | |
|---|---|---|--|
| Centro Educativo: Escuela Preescolar “Valentín Gómez Farías” Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: | | Fecha: Martes 12 de Junio del 2018 Lugar de la entrevista: Dirección Escolar Dirección: Localidad de Tahdziú, Centro. A un costado de la presidencia municipal. | Hora: 10:04 am Duración de la Entrevista: 11:09 min |
| Informante: L.M.S.C. Cargo: Director Escolar Edad 55 años | | Título Académico: Lic. Educación Preescolar Dominio Lingüístico: Maya – Español | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta: | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? -Es entonces el uso de la lengua: -Era Hipil | <p>-Que es una educación que permite la formación de distintas culturas.</p> <p>-En cuestión de la lengua se les habla a los niños en maya y en español pero esto ha tenido un proceso muy largo porque nosotros cuando iniciamos educación preescolar, que esta escuela en 2019 cumple 40 años de Preescolar en Tahdziú. Los maestros que iniciaron llegaron como castellanizadores, más adelante ya no se maneja la castellanización, sino que ahora se trabaja de manera bilingüe, se trabaja tanto la lengua maya como el español, pero acá como es preescolar y los niños apenas se están deprendiendo del hogar se les da una mayor prioridad a la lengua maya, de hecho cuando les leemos como que no nos comprenden, después de la lectura se les da una explicación en su lengua.</p> <p>Y en cuestión de lo que es la cultura sobre su vestido sobre todo, cuando yo llegue acá era muy difícil que alguna niña se ponga un vestido o una falda, o un short.</p> <p>Era hipil, las niñas venían con su hipil, las niñas venían con sus bolsitas de mandado, y los niñitos usaban ropas de colores muy fuertes, como el naranja, el rosado fuerte, fiusha y en la actualidad ya hasta las mamás con sus</p> | |

| | | |
|---|--|---|
| | <p>-Claro</p> <p>-Si</p> <p>Claro maestra.</p> | <p>pantalones su short, ya como que esa parte de la cultura ya nos está rebasando lo que es la otra cultura.</p> <p>Que la de ellos, de hecho ayer lo platicaba con ellos sobre el traje que van a portar los niños el día de la clausura, quieren vestido, nosotros le decíamos que nosotros queremos que fuera completamente tradicional, sus ternitos sus hipilitos, ya ve que ahora no es obligatorio la clausura.</p> <p>Les comentábamos que queríamos que fuera así, pero muchas mamás dicen que ya no quieren, y yo les decía porque se avergüenzan si es nuestro traje tradicional, deberían de sentirse orgullosos por portar ese traje tradicional</p> |
| 2 | <p>¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela?</p> <p>-Uhum</p> | <p>-Siento que nuestro reto más grande está con los docentes, porque muchas veces nos mandan docentes que no tienen dominio de la lengua y como que hay una contradicción muy grande entre los niños y ellos, les hablan en español les explican en español y los niños no logran comprender.</p> <p>“Muchas veces ese es el motivo del ausentismo en la escuela” No vienen ¿Por qué no vienen?</p> <p>Se supone que estás trabajando con el niño y los niños se interesan por la clase, hay una motivación hay entendimiento entre los maestros y los niños, deberíamos de tener nuestras aulas llenas.</p> <p>Pero a veces ellas dicen ¿por qué los niños no vienen? Entonces hay que hacer una autorreflexión, a ver si realmente los niños no vienen o los papas no los mandan porque no quieren o los niños no vienen porque no se sienten motivados para asistir a la escuela.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>3</p> <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela?</p> <p>-Uhum</p> <p>-Aja</p> <p>¿El hijo del Dr. Abraham?</p> <p>-Desde los años en los que usted ha estado en esta escuela, considera que ha habido una pérdida cultural maestra, hay una menor presencia de la cultura</p> <p>¿Hay grupos que hoy salen hablando más español?</p> <p>¿Considera que es un tema generacional maestra? Las madres más jóvenes están haciendo que sus hijos hablen español</p> | <p>Con nosotros todavía hay mucho arraigo cultural, le repito porque apenas se están quitando de la casa, creo que es en la secundaria donde ya se empieza a... Aunque en reuniones que hemos tenido tenemos compañeros que ahorita son de Tahdziú y que son maestros y ellos dicen que a ellos les gustaría que sus hijos aprendan a hablar bien el español, porque ellos pasaron por muchísimas cosas que para ellos –vamos a llamarles negativas, para ellos. ¿No?</p> <p>Que no los entendía en la escuela, reprobaban mucho por lo mismo, eso hace que se vaya perdiendo parte de la lengua de la cultura</p> <p>-El temor que sus hijos sean humillados, el temor de que sus hijos sean tratados mal, de que no les entiendan, hacen que ellos estén insistiendo, hasta acá vienen las mamás a decir “-que no les hablen en maya, que les hablen en español”</p> <p>Es que no les podemos hablar en español nada más, porque la mayoría no, hasta Abraham... ya habla ya dice algunas cosas en maya</p> <p>No, Abraham el niño, Abraham ya dice algunas cosas en maya, ¿por qué? Porque está en el contexto.</p> <p>Tenemos también el otro caso de la niña que llevo hace poco, ya igual, repite algunas palabras, ya sabe algunas palabras. Entonces el medio también nos va absorbiendo</p> <p>Si definitivamente si</p> <p>Los niños desde su casa “Vienen” hablando más español, ¡pero muy incorrecto!</p> |
|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| | | -Sí, y creo que también los grandes, por todo lo que han pasado, la gente adulta, igual no aprenden a hablar español |
| 4 | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> <p>-¿Cómo podríamos cambiar la situación social de la comunidad? ¿La educación intercultural puede ayudar a esto?</p> <p>-Ok, eso es un gran aspecto</p> | <p>-Pues a lo mejor si tuviéramos una escuela intercultural, como por ejemplo secundaria ya ve de que, preescolar es intercultural, primaria lo mismo, pero viene el choque en secundaria.</p> <p>-Siento que eso es lo que nos haría falta, si estamos trabajando preescolar indígena, primaria indígena, a lo mejor nos faltaría también haría falta una secundaria bilingüe y pues un bachillerato, o no sé si realmente lo que se busca preservar yo creo que debemos de tener de todos los niveles.</p> <p>De otra forma en la secundaria se pierde lo que ya trabajamos en el sistema</p> |
| 5 | ¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela? | <p>-En primer lugar que el maestro realmente sea bilingüe, que realmente ponga en práctica sus conocimientos interculturales.</p> <p>-Y pues igual el apoyo de los padres de familia que comprendan que es muy importante que los niños incluso si hablan 2 lenguas o 3 lenguas son personas con más valor, y que no nada más sepan el español.</p> <p>-Yo les ponía el ejemplo de varios alumnos que han salido del preescolar El Dr. Abraham⁷² otra muchacha que vive alado de la escuela Esta muchacha que creo estudio idiomas</p> <p>-Yo les decía por ejemplo el Dr. Abraham si van a consultar y si él no supiera hablar la maya ¿Cómo les va a entender?</p> |

⁷² El Dr. Abraham es un médico reconocido y originario de la comunidad, tanto por su labor médica como por su participación política en el municipio; de 2010 a 2012 tomó funciones como alcalde de Tahdziú, actualmente sus hijos se encuentran inscritos en el preescolar Valentín Gomes Farías.

Esos serían los aspectos maestra, pues le agradezco muchísimo que me haya regalado esta entrevista, y es muy importante para poder mostrar y exponerla en el trabajo.

Muchas gracias

-Quiere decir que es bueno aprender una, dos y hasta tres lenguas si es posible, no debemos decir no solo eso.

-Al contrario si nos dicen que nos van a enseñar inglés, adelante que bueno, no quiere decir que se pierda una.

O que digamos el español debe de aprender porque eso debe de ser y hacer a un lado nuestra cultura

Al contrario, no es anteponer una lengua sobre otra, sino es tratar de ir de igual manera, de manera paralela.

❖ **Conocimiento de la lengua**

| Conocimiento de la lengua maya. | | | | | |
|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. |
| | | | | X | |

| | | | |
|---|---|--|---|
| Centro Educativo: Escuela Primaria Art. 27 Constitucional Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31FUA2024X | | Fecha: Jueves 14 de Junio de 2018 Lugar de la Entrevista: Dirección del Centro Escolar Dirección: Localidad de Tahdziú, Centro. A espaldas del Centro de Salud de Tahdziú | Hora: 10:08 am Duración de la entrevista: 11 min 14 seg. |
| Informante: M.E.S.P Cargo: Director Escolar Edad: 39 años | | Título Académico: Lic. En Educación Primaria Dominio Lingüístico: Maya – Español | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta: | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? | <p>-Educación intercultural es un modelo que al principio en nuestro sistema se decía bilingüe, que más bien se dedicaba a enseñar en 2 lenguas o Alfabetizar en español y en maya.</p> <p>En este caso</p> <p>-Pero ahorita ya tiene un término más amplio en donde no solamente es educar en ambas lenguas, sino que viene siendo más bien una “educación inclusiva”</p> <p>En donde se respeta y se trata a todos los alumnos por igual.</p> <p>-No solamente a los alumnos que hablan maya, porque puede ser haya alumnos que hablen otras lenguas, además también es un respeto a la diversidad, en cuanto a culturas, tradiciones, costumbres y también a los alumnos que tienen una necesidad educativa especial.</p> <p>-Ok</p> <p>-Yo eso entiendo por Educación intercultural</p> | |
| | <p>-Muy bien, entonces dentro de este abanico de diversidad ustedes entienden el trabajo educativo de esta forma y así lo externalan a la comunidad</p> | | |

| | | |
|----------|---|--|
| <p>2</p> | <p>¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela?</p> <p>-</p> <p>-Eso es el principal reto al que se enfrenta</p> | <p>-Uno de los retos principales y creo que es porque el concepto está mal entendido o mal empleado en cuanto a la gente acá de la comunidad es que ellos piensan que vas a enseñar a sus hijos solo en maya.</p> <p>-Entonces ellos te dicen ¡No!</p> <p>-No porque yo no quiero que mis hijos hablen maya y después cuando salgan fuera de la comunidad sufran diversas formas de discriminación y los primeros son los padres de familia que te dicen: ¡No hablar la maya!</p> <p>Aunque como te repito el concepto engloba otras situaciones.</p> <p>-Si</p> |
| <p>3</p> | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela?</p> <p>-Desde su dirección que puede ver en la situación intercultural:</p> <p>-¿Hay una fuerte presencia de la lengua, hay un arraigo muy fuerte de tradiciones costumbres?...</p> <p>-Si</p> | <p>-Aquí es una comunidad muy religiosa, muy religiosa, nosotros respetamos también esa situación independiente a que la educación es laica y gratuita. Pero, influye mucho en cuanto a la asistencia de los alumnos, ese es un gran problema que nosotros tenemos, porque cuando hay alguna festividad los alumnos no asisten a la escuela</p> <p>-Bastante</p> <p>Y este pues ya sea por gremios, la fiesta, rezos, novenas, todo, los niños no asisten.</p> <p>Eso es una</p> <p>-Dos: Igual hay un porcentaje de maestros que no hablan la lengua y muchos niños solamente se expresan en su lengua materna</p> <p>-Entonces pasa que a veces los niños el contacto que tienen con los maestro es nada más en español, pero no tiene un desenvolvimiento que digamos es al cien por ciento.</p> |

| | | |
|----------|--|---|
| | <p>Ok, maestra la presencia de la lengua es fuerte en la escuela</p> | <p>-Uhm bien porque ellos se comunican en su propia lengua y ves como ellos entablan una conversación muy fluida donde escuchas y aprendes muchas cosas que a veces ellos saben.</p> <p>-Pero que no lo expresan a veces por el temor de que el maestro no me va a entender.</p> <p>-Si.</p> |
| <p>4</p> | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> | <p>-Sí.</p> <p>-Pero también creo que se tendría que cambiar la ideología de los padres de familia, habría que trabajar más con ellos y en eso estábamos planteando con los maestros que los padres estén más cerca a... incluirlos más a la educación de sus hijos, porque ellos se desajenan de ese proceso de aprendizaje, de sus hijos.</p> <p>-Le delegan toda la responsabilidad al maestro y entonces es muy complicado, es muy poco lo que se puede hacer aquí en la escuela, porque la educación empieza en casa.</p> <p>Desde que los padres les inculquen valores a sus hijos y si no hay esos valores los niños, como lo dije, los niños son el reflejo de la educación que reciben en casa.</p> <p>Entonces nosotros podemos hacer una parte de la labor acá, pero no es suficiente.</p> <p>-¿Por qué?</p> <p>-Porque como le repite los papas nos dicen: No, no quiero que les enseñes esto, quiero que ellos aprendan esto.</p> <p>-Que si les das por ejemplo –Ahorita que vamos a trabajar clubes, estamos seguros que los niños se pueden inclinar más a querer aprender inglés y no está mal porque es una educación intercultural, pero ellos no priorizan lo que es la lengua</p> |

| | | |
|----------|---|---|
| | <p>Entonces hay más elementos deben influir para que la educación intercultural pueda incidir o cambiar la situación social</p> | <p>No hay la valorización de lo que es la lengua</p> <p>-Claro.</p> |
| <p>5</p> | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> <p>Y esto va desde la generación de textos, la generación de talleres, actividades con padres de familia que se podría proponer</p> | <p>-Es una gama de situaciones las que se podrían hacer para lograr establecer esa educación intercultural.</p> <p>-Para empezar estamos en un sistema de educación indígena pero los libros de texto no están en la lengua del alumno, están en español y muchas veces eso te obliga a trabajar con esos libros.</p> <p>-Los libros no están traducidos, se supone que hay un proyecto que si se está trabajando pero hasta ahorita no se aterriza.</p> <p>-Y otra seria la capacitación también a los maestros porque pasa que te llega el material y no te dicen cómo trabajarlo.</p> <p>Entonces se necesita mayor capacitación, pero que esa capacitación sea también de calidad, con gente preparada, que se tenga la infraestructura.</p> <p>-Y también buscar atraer a los padres de familia, para que ellos también entiendan lo que es el concepto de educación intercultural.</p> <p>-Y abarca otros elementos, por ejemplo, hablar de inclusión que se está manejando mucho en lo que es el modelo educativo, pues se tendría que atraer a otro tipo de profesionistas a la escuela para motivar a los alumnos.</p> <p>-Ahorita nosotros solamente contamos con el equipo de USAER, que ellos nos ayudan a manejar la inclusión de los alumnos.</p> |
| | <p>¿Considera que su trabajo ha llegado a una situación de impacto?</p> <p>¿Ve un cambio favorable?</p> | <p>-Sí, creo que hay cambios que se dan a corto plazo y otros a largo plazo. Pero siento, por ejemplo que los padres de familia ya se acercan un poco más, no digo que sea en un alto porcentaje, pero ya es ganancia que los papás sean conscientes de que no deben dejar solos a sus hijos, porque en un principio yo vea que nada más...</p> <p>-Bueno</p> |

Muy bien en estas situaciones son en las que ustedes trabajan

Yo le agradezco maestra María Eugenia Sánchez Pool por haberme permitido realizar esta entrevista, es muy importante la percepción que los directores de ambas escuelas tienen sobre la educación en la comunidad.

-También tiene que ver mucho lo que es el factor económico.
-Esta es una comunidad con alto nivel de marginación, entonces ellos le dan más prioridad que sus hijos no asistan a clases porque tienen que ir a apoyarlos en el campo.

-A esa situación le dan más importancia.
-Este año, logramos de que se mejorara un poco más la asistencia, concientizando a los padres de familia.

❖ Conocimiento de la lengua

| Conocimiento de la Lengua maya (Lm) | | | | | |
|-------------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. |
| | | X | | | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| Centro Educativo: Escuela Primaria: Juana de Asbaje Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB2003Z | | Fecha: Viernes 15 de Junio del 2018 Lugar: Dirección del centro Escolar Dirección: Localidad de Tahdziú, Centro. A espaldas del Centro de Salud de Tahdziú | Hora: 13:12 pm Duración de la entrevista: 13min 51 seg. |
| Informante: G.R.M.C. Cargo: Director Escolar Edad 38 años | | Título Académico: Maestría en Educación Básica UPN Dominio lingüístico: Maya- Español | |
| No. | Investigador | Informante | |
| ¿? | Pregunta: | Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? | <p>-La educación intercultural es todo tipo de educación que se ofrecen a los ciudadanos, en este caso de nuestra escuela a los niños, en donde se pone en contacto más de una cultura.</p> <p>-Más de un idioma.</p> <p>-Más de una costumbre</p> <p>-Más de una manera de pensar o de ver la vida, de una cosmovisión.</p> | |
| 2 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? | <p>-Lo primero es a la marginación, la discriminación hacia los pueblos indígenas, que en todos los ámbitos se da en nuestro país.</p> <p>-En el caso de educación indígena, si bien hemos avanzado mucho en ese respeto lo que se ha tomado en cuenta en los derechos de los pueblos indígenas, para muchas cosas, creo que falta mucho por avanzar.</p> <p>-Por ejemplo, los mismos niños, hablo de los niños de esta escuela, muchas veces no ven el valor de su propia lengua, de su propia cultura, y sienten que para ellos lo más importante es aprender el español</p> <p>-Aprender costumbres o aprender formas de vida de una cultura dominante.</p> <p>-Claro que si, en este momento, yo creo que no hay un rincón en la península de Yucatán, en la que no llegue un medio de comunicación masiva.</p> | |
| | -Se refiere a los medios de comunicación | | |

| | | |
|-----------------|---|---|
| | <p>Con respecto a los padres de familia ¿Ustedes tienen algún reto a que se tengan que afrontar?</p> | <p>-Entonces todo esto influye en nuestros chicos sobre todo, porque todo esto influye en nuestros chicos, sobre todo que todavía está en formación su criterio, y pues si son muy vulnerables y son muy moldeables todavía.</p> <p>-Respecto a eso, ellos reciben mucha influencia externa y si además de esto los papás, también han sido discriminados, han sido marginados y por experiencia propia ya saben que solamente hablando una lengua indígena van a ser discriminados en otros ámbitos, en otros contextos, pues ellos mismos influyen en sus hijos para que los chicos aprendan más o tengan más valorado el español.</p> <p>-Desde luego</p> <p>-La educación aquí en la primaria, la mayoría de los papás... A pesar de que de manera gradual los papás están empezando a ser partícipes de la educación formal de los chicos</p> <p>No ha sido muy participativo, a veces es incipiente su participación en las escuelas formales.</p> <p>-Todavía mucho la mitad de los padres de familia demuestran muy poco interés por lo que el niño pueda aprender en la escuela.</p> <p>-Tú sabes que para la educación de los niños es muy importante lo que puedan aprender en casa, en la educación en general, es algo que traen desde casa, si bien aquí les damos aprendizajes, los que trae el curriculum pues lo básico, en maya, lo aprenden con sus familias</p> |
| <p>3</p> | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela?</p> | <p>- En este momento todos los niños son maya-hablantes, sin embargo el cuerpo docente y yo hemos tenido muchas discusiones respecto a esto, en cuanto a que los alumnos que son hijos de papás más jóvenes, y estoy hablando en este momento de primer grado, se nota mucho la diferencia, tenemos muchos niños que entran a primer grado y “ya no tienen como lengua materna la maya”.</p> |

| | | |
|-----------------|---|--|
| | <p>¿Posiblemente esos niños dejaran de hablar la lengua?</p> <p>-Pues esa situación es muy preocupante</p> | <p>.- Estamos viendo una discontinuidad muy importante de la práctica de la lengua, que puede ser, que si entiendan, que de repente si la hablen, por el pueblo en el que viven, pero que ya no la usan en familia o en casa. Porque aquí en la escuela también se desenvuelven y platican en maya, ya no de la misma manera como los están en este momento en 6to grado o en 5to grado, que su lengua materna es la maya y en los salones hablan maya y en cualquier ámbito hablan maya.</p> <p>-Pero los más jóvenes la están perdiendo.</p> <p>-Lo más probable o por lo menos lo que nosotros estamos visualizando de aquí a mediano plazo, es que “las próximas generaciones que vengan ya, o van a traer un mínimo de lengua maya o ya no lo van a traer”.</p> <p>-Se está cortando esta tradición cultural</p> |
| <p>4</p> | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> <p>O ¿existen más factores?</p> | <p>Existen más factores, yo siento, o de perspectiva muy personal, existen muchos factores y sin embargo la educación es un punto muy importante, es uno de los factores más relevantes que pueden influir en la sociedad</p> <p>Entonces a pesar de que no lo hacemos todo desde la escuela, si podemos poner un grano de arena, un peso importante para que haya un cambio en la manera de pensar de nuestros hijos.</p> |
| <p>5</p> | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> | <p>-Primero que nada, el contacto directo con la sociedad, en el caso de nosotros como trabajadores de la educación, contacto directo no únicamente con el alumnado, sino con los padres y madres de familia o con las familias en general, con los vecinos de la escuela, con la comunidad escolar en su conjunto, que la escuela tenga más apertura</p> <p>De esa manera creo que también la misma comunidad lo va a percibir de manera diferente.</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | <p>-¡Valorado!</p> <p>Y son desplazados entonces</p> | <p>Y otra cosa importante, que de manera institucional, que se ha hecho, bueno supongo yo que se realiza en los centros escolares. Es que siempre “se le quita valor al conocimiento cultural de las comunidades indígenas” O sea, a pesar de que te digan -No!, es que hay rescatar el conocimiento cultural Ese conocimiento no está... Como podría decirte</p> <p>-Sí, pero no solamente valorado, por ejemplo no está en ninguna parte del curriculum. Cuando viene una evaluación esos conocimientos no son tomados en cuenta, y son tomados en cuenta únicamente los que están como parte del contenido nacional - Entonces a pesar de que mi comunidad tenga cierto conocimiento, o de los movimientos de la luna, o de la siembra con respecto a la luna, o de medicina tradicional, no hay un documento, no hay algo que... -“Apruebe” ese conocimiento como algo oficial, como... -Haz de cuenta “como no lleva el proceso un método científico, entonces no vale”. -En nuestras comunidades indígenas hay conocimientos que tienen sentados como ciertos y otros que no necesitan ser comprobados por el método científico, porque todo el pueblo sabe que son conocimientos ciertos.</p> <p>Exactamente, “esos conocimientos están siendo desplazados por el de una cultura dominante”, y que a veces tal vez no sean tan ciertos también, pero que te los imponen en un curriculum y que así tienen que ser.</p> <p>-Exactamente</p> |
|--|--|---|

| | | |
|--|--|--|
| | <p>Esas es una situación muy compleja, bueno la maestra lupita, ha realizado dos ciclos escolares en esta comunidad, está terminando</p> | <p>-Estoy terminando mi segundo ciclo escolar</p> |
| | <p>¿Hay alguna situación que usted quiera señalar? Hay un buen camino, tiene un buen futuro la educación intercultural</p> | <p>-Yo creo que esto tiene mucho que ver con el compromiso que tengan los trabajadores, también muchas otras influencias, pero si también el compromiso que cada uno de nosotros como maestros tengamos... No únicamente con el cumplir de nuestro trabajo, sino con la idea de y perspectiva que nosotros tengamos de lo que queremos ofrecer a nuestros niños.</p> <p>-Te voy a poner un ejemplo: Existen maestros en educación indígena que también dicen “es que mi niño para que va a seguir aprendiendo maya si ya lo sabe”. Y al final cuando se vaya a trabajar a México, a Cancún o a algún otro lugar, no le va a servir.</p> <p>Entonces, de repente también nosotros como docentes nos falta a veces visión del punto antropológico, cultural, para poder hacer cambios estructurales, respecto a lo que es Educación Indígena.</p> <p>Te puedo decir que ha avanzado mucho lo que es educación indígena, porque por ejemplo los maestros, yo platicaba con mis compañeros, a pesar de que los maestros actualmente tenemos una misma formación que maestros del sistema general o de sistemas estatales, etcétera.</p> <p>-Aun en este momento, “existe mucha discriminación, no únicamente contra el pueblo indígena, sino contra el trabajador de una educación indígena”.</p> <p>Platicábamos igual en discusiones con el cuerpo docente, mi cuerpo docente es muy analítico, entonces realmente platicábamos eso, eh.</p> <p>De manera institucional se supone que están dándole su lugar a educación indígena, sin embargo, educación indígena, esta escuela es una de las más grandes de la región.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>En este caso también hay una división, una marginación</p> <p>Es común esta situación en el sistema</p> <p>Le agradezco mucho por esta entrevista, maestra</p> | <p>Tiene doce grupos, muy cargados de alumnado, con servicios que en una escuela general, estaría por demás que tengan más servicios, en esta escuela todavía tenemos que estarlos buscando, solicitando.</p> <p>Aquí por ejemplo solo tenemos, solo 12 de horas de educación física, no tenemos USAER, no tenemos artísticas, bueno infraestructura, las escuelas de educación indígena carecen muchísimo de infraestructura.</p> <p>-Y platicábamos con una de las maestras que estuvo muy metida en los concursos de este ciclo escolar, me decía, maestra en el concurso de la olimpiada de conocimiento, la olimpiada de matemáticas, en escuelas generales, a los niños se les dio tales premios</p> <p>-¿Por qué en el sistema indígena nos dan solamente esto? O sea, ¿por qué?</p> <p>-Por ejemplo, en el sistema general les dieron unas cajitas de alimentación para su desayuno y hasta adornadas y bonitas.</p> <p>Y a los de educación indígena les dieron un sobrecito, les dieron su tortita y les dijeron aquí esta.</p> <p>O sea, Si también son campeones, si también están ganando premios.</p> <p>Exactamente.</p> <p>Y es institucional</p> <p>Entonces ya ahora sí que no es solo la sociedad en general, sino también el sistema.</p> <p>Nos falta mucho por avanzar, que si se ha avanzado mucho</p> <p>En el caso de nosotros, profesionistas, nos están exigiendo un nivel similar,</p> <p>-Incluso podría yo decir que nos exigen un poco más que a los docentes del sistema de educación general, en el caso de que tenemos que evaluar maya, tenemos que evaluar lectura escritura, oralidad de la lengua indígena.</p> <p>¿Por qué? No nos dan un trato también que sea a la par de los otros sistemas.</p> <p>¡Pero aquí estamos!</p> <p>desafortunadamente</p> |
|--|---|---|

-Gracias, toda actividad sea por el bien de los niños.

❖ Conocimiento de la lengua

| Cocimiento de la lengua maya. | | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. |
| | | | | x | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| Centro Educativo: Escuela Preescolar Valentín Gómez Farías Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: | | Fecha: Jueves 14 de Junio del 2018 Lugar: Salón de 2 grado de Preescolar Primer salón de izquierda a derecha entrando al preescolar. Dirección: Localidad de Tahdziú. Centro. A un costado de la presidencia Municipal. | Hora: 08:50 am Duración de la entrevista: 11:07 min |
| Informante: J.P.F.M. Cargo: Docente en Educación Física Originario de Sotuta Edad: 38 años | | Título Académico: Lic. en Educación Media en el área de Educación. Física Dominio Lingüístico Español y Maya 40% | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta: | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? | <p>-Yo la entiendo como una manera de trabajar, con un pueblo indígena o de índole rural, este, es un poco complicado, sobre todo porque nosotros venimos de otras comunidades y complicado en el sentido de que pues, está muy arraigada acá lo que es la tradición y la cultura, de que tiene que llegar una persona.</p> <p>-Cuando llega nos conocen como foráneos, entonces primeramente hay que ganarnos a la gente, te respeta demasiado la gente acá, porque saben que eres profesor, todas las personas, buenos días, buenas tardes maestro.</p> | |
| 2 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? | <p>-Eh, en el desarrollo intercultural pues yo siento que mi mayor reto ha sido eh un poquitito, un poquitito, la apatía de los papás a ser que sean partícipes los niños.</p> <p>-Porque el niño viene con muchas ganas, pero por sus tradiciones y costumbres, hay veces les dicen que no deben de hacer ciertas cosas y mayormente a las niñas las mandan con su hipilito, eh me ha sido muy difícil el meterles que usen ya sea el pants o el short, más que nada es eso por allá.</p> | |

| | | |
|---|---|---|
| | <p>-Ok, hablamos entonces de los retos a los que ustedes como docentes se enfrentan ¿Lo que me mencionaba de la vestimenta, esto a que se debe?</p> <p>¿Pero para cuestión de educación física?</p> | <p>-Porque la disposición de los niños, tú te diste cuenta ahorita, tengo grupos de 28 hasta de 31 alumnos, entonces si te das cuenta participan, uno o dos no.</p> <p>Nada más, pero los demás siempre hay la participación.</p> <p>El arraigo cultural, estamos en una comunidad altamente marginada, yo desde el momento en el que escojo, me toca a mí Tahdziú, yo sabía, porque ya he conocido y sabemos que es uno de los municipios del estado más, más pobres. Y la presencia maya parlantes es en un 100%.</p> <p>Entonces abemos que aquí, completamente, y como es una escuela indígena, la prioridad es mantener nuestra lengua materna que es el maya. Y por eso la mayoría de los niños... de hecho, los lunes, ellos vienen con su traje blanco, las niñas con su hipilito, así es el uniforme los lunes</p> <p>-Para cuestión de educación física yo he tratado, para que podamos realizar los ejercicios con más soltura, pedirles un shortsito o u pants. Lógicamente los padres de familia preguntan qué ¿por qué? -Y yo les digo por una comunidad del niño, sobre todo por las niñas al ser pequeñas.</p> |
| 3 | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela? -Hay una fuerte presencia de la lengua</p> | <p>-Exactamente, todas las actividades que realizamos, el homenaje se hace en maya primero y después se hace en español, los eventos que tenemos del día de la madre, de la semana del niño, los eventos son en maya.</p> <p>Las obras teatrales, la clausura, de hecho esta vez nuestra clausura va a ser en traje regional todos y siempre es el preponderante que sea en nuestra lengua materna la que domina todo.</p> |

| | | |
|----------|---|--|
| <p>4</p> | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> <p>¿Esa es la manera en como ustedes trabajan?</p> | <p>-Bueno, nosotros nos adecuamos nos adecuamos, tratamos de mantener lo más posible nuestras tradiciones y costumbres, enfocándolas al desarrollo educativo.</p> <p>Pero siempre respetando esos parámetros de no venir a imponer o decir, ya no es esto ni es esto.</p> <p>Sino que tratamos, O sea siempre en la educación indígena tratamos de relacionarlo.</p> <p>O sea, sin afectar los usos y costumbres de la comunidad en la que trabajamos. No se puede trabajar como yo trabajo en otra comunidad.</p> <p>O sea, eso es de antemano, en los consejos técnicos es lo que más se nos pide que trabajemos siempre al niño en la lengua materna y después el español, pero siempre les enseñamos</p> <p>Usted se dio cuenta con el maestro, él me apoya, lo que yo estoy explicando, si no me lo entienden, el maestro me apoya diciéndoselos en la lengua maya.</p> <p>Sí, pero siempre debemos de respetar, sus usos y costumbres.</p> |
| <p>5</p> | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> | <p>-Pues yo desde que llegué acá, trato de siempre mantenerlo, me dicen algunas cosas y yo los, la lateralidad la trato de jugar con cosas que a ellos les gustan, aquí a ellos les gusta jugar canicas, les gustan los trompos, aquí los juegos tradicionales</p> <p>-De hecho somos la zona de juegos tradicionales, entonces yo, a través de esos juegos, del uso de la soga, del brinca-soga y todo, yo trato de mostrar los ejercicios, muchas veces me dicen el del pie: OK' la mano Kab',</p> <p>Así, yo trato de relaciona, o los numero jun péel, Ka' péel, Ox péel, así, así lo tratamos de manejar.</p> <p>Pues siempre me apoyo con los maestros</p> <p>Trato siempre, siempre, siempre, de mantener tanto el maya, como el español.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>-Podríamos decir que el juego es una forma de acercarnos a la cultura</p> | <p>Siempre, siempre. Pero por ejemplo, los juegos, jugamos al lobo, porque les gusta jugar al lobo, eh, lo cantamos en Español, pero todo cuando lo preguntan es en maya.</p> <p>-Siempre así, yo de esa manera lo interrelaciono, ahorita veo cuales son mis dificultades con ellos y trato de buscar</p> <p>-Exactamente, yo exactamente, de hecho, yo para la semana del niño las maestras organizan, en coordinación con la directora, en la semana del niño, dentro de cada día se hacen ciertas actividades, con juegos tradicionales, en este caso, un día se dedican a hacer su papagayo.</p> <p>-Pero con material reciclable, nada de comprarlo ya hechos, ellos lo hacen, junto con su papá, eso es lo importante aquí. Aquí la escuela se ha propuesto siempre de acercar a los papás lo más que se pueda, por que cómo es una comunidad altamente marginada, los papás como que son retraídos.</p> <p>-Por ejemplo en el evento del 10 de mayo, las mamás si ponemos un baile, como qué no, pero a raíz de que ven que sus hijos participan, pues ya participan.</p> <p>-En los tres cursos que ya llevo acá, ha habido demasiada participación, por parte de los maestros, a eso sí, todos los maestros trabajan, eso sí, estamos bien coordinados.</p> |
| | <p>-Pues perfecto, esta ha sido la entrevista realizada al profesor de educación física</p> | <p>-Como comentario nada más</p> <p>-Yo el año pasado fui evaluado, en mi examen de permanencia, en mis evidencias, aquí, aquí yo trabajé mucho, mucho la lateralidad, porque es muy difícil decirle al niño: “Izquierda o derecha”</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>-Si, bueno sin duda el trabajo del maestro señala los retos a los que ustedes se enfrentan, y usted tiene la habilidad para desarrollar actividades de educación física</p> <p>-Si yo creo que los niños le tienen mucho afecto</p> | <p>-Sobre todo a esta etapa y si tú te das cuenta, ya viste que ya lo dominan. Son diferentes estrategias. Primero la estrategia del desarrollo educativo, pero la verdad me siento satisfecho de esta comunidad, los niños trabajan mucho, demasiado, tengo una comunidad acá cerquita que es Timúl, igual los niños... las dos comunidades 100% maya parlantes</p> <p>-Y he trabajado mucho con ellos la lateralidad, porque si de plano los niños no sabían ir hacia un lado ir hacia el otro.</p> <p>- Que esa ha sido mi labor, de hecho en eso hable en mis evidencias.</p> <p>-Al niño le pones un dibujo del cuerpo humano y ellos, ya hasta en maya está eh. Ya te dicen Ni', Xikin, Chi' ya, ya te lo dicen Nak' ya Ok', Kab', ya ya te lo reconocen, ya todo, entonces yo se los digo así [con señales] y ya ellos lo saben ya todo. Ya lo identifican bien. Qué es derecha, que es izquierda, o sea completamente. Eso, eso es gracias al apoyo de los maestros.</p> <p>-Si tú te diste cuenta, yo trabajo a la inversa de ellos, pero yo me tengo que poner de frente a ellos, para mí, si yo les estiro la mano izquierda, para ellos es derecha, nunca les voy a dar la espalda, porque si les doy la espalda, no estoy viendo quien lo hace mal o quien lo está haciendo bien, -Y si te diste cuenta yo siempre premio, les menciono mucho el nombre y nunca estoy diciendo que no se puede.</p> <p>-Siempre motivándolos, eso, siento yo que es para bien, pero siempre, todo eso es con apoyo, en primera de la directora, que siempre me lo pide y lo demás ya es chamba de los maestros y del grupo</p> <p>-Y ya yo creo que es la experiencia, soy egresado desde el año 2003 de la escuela normal superior de Yucatán.</p> |
|--|--|--|

| | <p>-Y es cuando desarrollan actividades Pues muchas gracias profe por permitirme realizar la entrevista.</p> | <p>Por acá ya llevo 3 años, ya estoy en mi tercer año, de esta comunidad</p> <p>-Sí, mayormente, para los niños, el maestro de educación física es el ídolo, si a un niño, le preguntas que día de la semana es, el día que venga el maestro de educación física te va a contestar, lo niños ya saben que lunes y que martes. Que son los días que vengo acá. Gracias, claro que sí.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|--|---|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|----------|--|--|--|--|
| | <p>❖ Conocimiento de la lengua</p> | <p>-Dominio lingüístico: -En un 30 por ciento del dominio de la lengua -La verdad si, se me dificulta, y pues si considero que es necesaria.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>¿En qué nivel considera usted su dominio de la lengua maya?</p> | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th colspan="6">Conocimiento de la lengua maya (Lm)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Conocimiento de la lengua maya (Lm) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | X | | | | |
| Conocimiento de la lengua maya (Lm) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|---|--|--|---|
| Centro Educativo: Escuela Preescolar Valentín Gómez Farías Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: | | Fecha: 20 de junio del 2018 Lugar: Salón de 3ro A tercer salón de lado derecho, posterior al de la dirección escolar. Dirección: Localidad de Tahdziú, Centro. A un costado de la presidencia municipal. | Hora: 10:35am Duración de la entrevista: 10 min 4 seg. |
| Informante: G.Y. T Cargo: Docente Grado: 3 Grupo "A" Edad: 43 años | | Título Académico: Licenciatura en Educación Preescolar Indígena Dominio Lingüístico Maya – Español | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta: | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? | - Yo entiendo por educación intercultural es ir trabajando con los niños considerando todos los elementos de su cultura. A decirlo así pues es una educación entre diferentes lenguas que se practican en diferentes grupos, en diferentes culturas. | |
| 2 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? En cuestión de materia didáctico, en cuestión de espacios, es infraestructura ¿Ustedes enfrentan algún reto? | - Yo digo que el medio, si, por ejemplo los padres se prestan a que tú te acerques a ellos o a los niños, y si lo practicas y lo hablas pues yo creo que es otro el reto. -Cuando no lo hablas ahí está, tienes que practicarlo, tienes que buscar la manera de cómo comunicarte con los niños. -Pues en cuestión de material, solamente porque la maestra (la directora) se ha metido a los programas que, este... para tener material, solamente así hemos, eh como se llama, hemos logrado tener lo que tenemos. -Que la maestra se mete a los programas, que los apoyos, compra material para los niños, para que también puedan trabajar bien. | |

| | | |
|---|---|---|
| | <p>Bien, estos son los retos a los que ustedes como docentes se han enfrentado</p> | <p>-Sí, se compran por medio de apoyos, porque los padres, como que ya ves que es una comunidad como de bajo nivel, pues no les puedes decir que apoyen y así hemos sacado adelante a los grupos y hemos tenido todo lo que tenemos, porque solamente con los papás como son, no lo lograríamos.</p> |
| 3 | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela? Usted considera que hay una fuerte presencia de la lengua, también en el tema de calidad educativa, el rezago, que opina en estos temas.</p> <p>En conocimientos culturales maestra, también hay conocimientos culturales maestra que traen a la escuela. Por decir lo que paso con sus padres en casa, si su padre va a la milpa</p> | <p>-Yo digo que o sea “Aquí, aquí lo que predomina es la lengua maya”, y los papás aunque a veces no lo practiquen los niños, pero lo entienden, porque hay papás que te dicen No, no le hable a los niños en maya, ellos ya lo saben en casa</p> <p>-Pero sin embargo acá se da, y yo practico las dos. Cuando les doy el mensaje en español y en maya, el caso es que yo vea que hagan la actividad y pues así van practicando.</p> <p>-Hay uno que me habla en español, pero por ejemplo, cuando les doy palabras, por ejemplo árbol por decir, ¿Cómo se dice Árbol en maya? O sea trato de que... Y así entre ellos comienzan a decir y así van, van aprendiendo.</p> <p>-Sí, si todo eso, inclusive en los campos formativos se ve en cuanto lenguaje, pensamiento matemático, este conocimiento personal y social, esta, está inmerso igual lo que es cultura, lo que es tradiciones, todo.</p> |
| 4 | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> | <p>-Yo digo que sí, aquí hay por ejemplo de aquí de la primaria se van a la secundaria y depende del apoyo también de los papás, porque hay papás también</p> |

| | | |
|---|---|---|
| | <p>¿Entonces la educación puede cambiar esa situación?</p> <p>-Entonces la educación pueda ayudar a cambiar la situación de la comunidad.</p> <p>-Bastantes egresados</p> | <p>que dicen: “No, para que sigue estudiando” mejor el niño empieza la secundaria y este... y dicen no, mejor que no, mejor se pongan a costurar, o cuando están yendo a la secundaria ya tienen a su novio y la dejan.</p> <p>-Pero yo digo que sí, cuando hay apoyo por parte de los padres van avanzando. Y más ahorita, por ejemplo que si hay apoyos, si el alumno se presta, pues sigue, sigue avanzando.</p> <p>-Sí, porque han salido alumnos de acá, inclusive creo que es Abraham que salió de acá</p> <p>-El Dr. Abraham</p> <p>-Si,</p> <p>-Entonces yo digo que depende de la persona, y depende de la familia, como quieren educarlos, si tienes el apoyo y en parte las ganas, pues tú tienes que buscar becas, tú tienes que buscar por un lado el apoyo.</p> |
| 5 | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> <p>-Esto va en todos los ámbitos, en la generación de material didáctico, el uso de tecnología, talleres con padres de familia</p> <p>-Pero estaría bien que les dieran más información, tal vez con más asesoría educativa, o más especializada de lo que es.</p> | <p>-Pues yo digo que las ganas del docente, si quieren que por ejemplo, pues su grupo se supere, pues tiene que buscar, quizá si no hubiera el apoyo, pues tú tienes que buscar y preparar tu material.</p> <p>-Aunque con lo poco o con lo mucho que tú puedas darle, el caso es que tu veas, pues que el niño sobresalga en tu grupo. Que los niños se vayan superando,</p> |

| | <p>-Ok, maestra, pues yo le agradezco mucho por esta breve entrevista que me ha otorgado.</p> | <p>-Tal vez, tal vez, necesitamos un poco más de cursos para encausarlo más, o sea para que no se pierda lo que es la interculturalidad.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|---|--|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|--|---|--|
| | | <p>Dominio de la lengua maya 80 % no la domino completamente, porque me falta un poco la escritura, yo si la entiendo, si entablamos comunicación en nuestra clase.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>❖ Conocimiento de la lengua ¿En qué nivel considera usted su dominio de la lengua maya?</p> | <table border="1" data-bbox="982 474 1892 818"> <thead> <tr> <th colspan="6">Conocimiento de la lengua maya (Lm)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>X</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Conocimiento de la lengua maya (Lm) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | X | |
| Conocimiento de la lengua maya (Lm) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|--|--|---|
| | <p>-En términos metodológicos y de material didáctico ustedes se enfrentan a este tipos de retos, contar con material o no contar con material</p> <p>-Maestra con padres de familia, esta situación por ejemplo en la transmisión cultural ¿Ustedes como docentes pueden llegar a tener un punto de vista diferente al de los padres al momento de enseñarles a sus hijos? por ejemplo en una lengua o en otra:</p> | <p>De igual manera la política, es parte de la cultura, y también he aprendido a conocer a estos niños de esta comunidad, igual tengo ocho años laborando, he aprendido a conocer a estos niños</p> <p>Cuál es su... como piensan.</p> <p>Los niños, son como los padres, se cómo son, sé de qué partido son, sé de qué religión son. Entonces si nos enfrentamos a muchos retos, porque nosotros como docentes tenemos que aprender a tratar y respetar a cada uno de esos niños para no crear, para entrar en conflicto en ninguna situación.</p> <p>-Así es, definitivamente, uno de los retos es que hay mucha escasez de material en cuanto lo que se trata en libros de maya</p> <p>Por ejemplo, lo único que nos llega al año en uno o dos libros.</p> <p>-Es completamente todo lo que nos proporciona el departamento de educación indígena, solo los libros que corresponden al grado, de allá no tenemos otro material, ya si nosotros por ejemplo si queremos enseñar algo más profundo nosotros tenemos que elaborar nuestro propio material.</p> <p>-Si se ha dado la situación, sobre todo en los grados de 5to y 6to año, en primer año, segundo año, tercer año casi no se da esa situación.</p> <p>Pero en 5to y 6to año se da mucho esa situación, he escuchado que los demás maestros comentan que los papás prefieren que a sus hijos les enseñen en español</p> <p>¿Por qué? Porque ya van a pasar a la secundaria y entonces en la secundaria de plano no es escuela bilingüe y por lo tanto ahí los maestros les hablan solo español.</p> <p>-Y entonces los papás dicen “Se le va a complicar a mi hijo” entender las clases y por consiguiente “va a repercutir en sus calificaciones”</p> <p>-Por qué si el niño no entiende, no comprende bien el español entonces va a tener problemas</p> |
|--|--|---|

| | | |
|---|---|---|
| | | Si |
| 3 | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela?</p> <p>Hay una fuerte presencia de la lengua, una fuerte presencia cultural, el bilingüismo, el monolingüismo</p> <p>Ha cambiado, antes se hablaba más la lengua, hoy se habla menos:</p> | <p>-Pues hasta hace unos años yo digo que se hablaba más la lengua maya, inclusive lo vemos aquí con los niños, los niños que están ahorita en primero y en segundo año, como que la mayoría ya habla más el español.</p> <p>En mi salón ya la mitad ya no habla maya</p> <p>-¿Por qué? porque los papás de esos niños lograron estudiar unos grados más altos, en cambio hasta hace algunos años, los padres no estudiaron, o sea, no estudiaron, se quedaron sin estudios.</p> <p>De hecho acabamos de hacer un concentrado del nivel de estudios de los papás.</p> <p>Y la mayoría sin estudios, la mayoría segundo de primaria, tercero de primaria</p> <p>Entonces los más jóvenes han logrado terminar hasta su bachiller, unos que otros terminar hasta su universidad</p> <p>Entonces hasta hace unos años yo siento que si estaba más arraigada la lengua maya y también la forma de vestir.</p> <p>Porque si te das cuenta, ahorita, las niñas no vienen en hipilito, y las niñas no vienen con su hipilito, hasta el ciclo pasado estaba una niña que si venia todos los días con su hipilito y nos llamaba la atención, porque quiere decir que esa niña va a seguir portando su hipil cuando ya esté más grande.</p> <p>Pero por ejemplo, yo tengo nueve niñas aquí en mi salón, y les tengo que decir que traigan su hipil cuando tenemos algún evento, cuando estamos realizando nuestros altares de Janal Pixan, cuando tenemos homenaje pero así de que ellas digan voy a traerlo, no lo traen. Entonces yo siento que si ha cambiado mucho las cosas, que han adoptado otra manera de vestir.</p> |
| 4 | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> <p>-Sabemos que Tahdziú tiene un amplio rezago educativo.</p> | |

| | | |
|---|---|--|
| | <p>En 2012 fue considerado el municipio de mayor pobreza económica en el estado, sabemos que cuenta con amplia cantidad de programas sociales:</p> <p>-Pero tal parece que tiene a la comunidad en la misma situación de pobreza</p> <p>-Entonces la Educación intercultural puede cambiar la situación de la población o habrá otros elementos, otros factores</p> <p>-Solo antes de pasar a la última pregunta, para poner en contexto ¿Quién era el maestro?</p> | <p>-Yo considero que sí, con mucha paciencia y con mucha platica a los niños, que los reconozcan la importancia que” tenemos nosotros” como comunidad indígena.</p> <p>-Yo siento que sí,</p> <p>-En alguna ocasión, un maestro que ínsita mucho que nosotros debemos de enseñar siempre en su lengua maya, siempre en su lengua maya. Porque es lo de ellos y siempre estar orgullosos de lo que hablamos, de lo que sabemos de lo que somos.</p> <p>-Y yo creo que desde allá puede partir para salir adelante.</p> <p>-Valorar lo que somos, que valoren su lengua maya, que valoren su vestimenta</p> <p>-El Maestro Gamaliel</p> <p>-El maestro Gamaliel era una persona que estaba muy... como le podría decir.</p> <p>-Siempre nos hablaba sobre eso, siempre esto, maestros la lengua maya es muy importante, maestros la lengua maya es muy importante, maestros hay que enseñar en lengua maya, no se debe perder.</p> <p>-Entonces si se nos quedó algo, si nos ayudó mucho, se nos quedó algo, y pues siempre recuerdo las palabras de este maestro, que nunca debemos de avergonzarnos de nuestra lengua maya, de nuestra vestimenta, sino todo lo contrario.</p> |
| 5 | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> <p>-Sí y esto va en todos los ámbitos, en la generación de más material educativo, trabajar con tecnología, o tal vez talleres con padres</p> | <p>-Para seguir con un interculturalidad...</p> <p>-Pues yo siento que efectivamente, tal vez platicar con los padres de familia, en talleres en donde les hagamos saber la importancia de todo esto que nos identifica como personas indígenas.</p> <p>-Todo es importante, podrían hacerse talleres, festivales.</p> |

| | <p>Bueno entonces entre sus propuestas es poder articular más apoyo, no solamente trabajar desde la docencia sino también contar con los padres de familia.</p> | <p>-De hecho nuestro festival que vamos a hacer este fin de curso, vamos a exponer eso que los niños lograron realizar todo el año. Qué es lo que son capaces de hacer para demostrar parte de nuestra cultura, tal vez algunas canciones. -Algunos relatos con los abuelitos, incluir a los padres de familia, contar historias, y con los padres trabajar juntos. Entonces yo creo que eso si podría ayudar incluir a los padres de familia para que vengan a con nosotros a trabajar juntos para que podamos rescatar todo eso y no los perdamos -Efectivamente.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|---|---|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|--|--|--|--|---|--|
| | <p>¿Cuál es su dominio lingüístico maestra?</p> | <p>Dominio Lingüístico -Considero que tengo algunas dificultades en lo que es la lengua maya. -Reconozco que es parte de mi formación, sin embargo siempre he intentado de involucrarme en el manejo de la lengua y he avanzado, pero si considero y reconozco que tengo algunas complicaciones con la lengua.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>❖ Cocimiento de la lengua maya.</p> | <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="6">Nivel de dominio de la lengua (LM)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>x</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe | | | | | x | |
| Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| Centro Educativo: Escuela Primaria Indígena Juana de Asbaje Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB2003Z | | Fecha: 01 de Junio del 2018 Lugar: Salón de 6to grado. Tercer salón de Derecha a Izquierda frente a la dirección. | Hora: 5:40pm Duración de la entrevista: 09:45 min |
| Informante: M.P.C.C. Cargo: Docente Grado 5 Grupo “A” Edad: 38 | | Título Académico: Lic. en Intervención educativa Dominio Lingüístico Maya – Español | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? <p style="text-align: center;">Esto también abarca el tema de los conocimientos culturales</p> | Pues una educación intercultural se entiende que intervengan las dos lenguas, que se lleven a cabo, tanto de manera oral, escrita y pues considero que en mi salón, se ha llevado una educación intercultural. Sí, así es y de la lengua también. | |
| 2 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? <p style="text-align: center;">Eso lo muestra ante el grupo</p> | Principalmente que los niños no hablan español, se les dificulta mucho, sobre todo la generación que tenemos ahora, viene siendo como la colita de los niños que son hablantes de la maya únicamente y que en el transcurso de su educación han adquirido muy poco de lo que es el español. La dificultad que tenemos ahora, es que los niños, se les hace muy difícil entender el español, en mi caso no es tanto el problema, porque tengo el dominio de las dos lenguas, entonces al ver que los niños no pueden comprender los términos en español, se los reafirmo en la lengua maya y pues busco términos para poder explicarles que está presente en el libro. Si, así es, incluso, me habían comentado por el supervisor, porque vino a observar una clase mía, pues vio que la mayoría de los niños se expresan en lengua maya, ellos no se expresan en español, | |

| | | |
|----------|---|--|
| | <p>Si</p> | <p>En el momento en el que se dedican a participar, lo hacen en lengua maya, entonces si el niño se expresa en lengua maya, yo le voy a responder en lengua maya</p> <p>Porque si me está haciendo una pregunta en lengua maya es porque no lo entendió en español, y se lo tengo que explicar en lengua maya.</p> <p>Y pues sí, recibí un poco de digamos, de crítica en el sentido en el que en sexto grado, nada más se tiene que hablar un 20% a 30 % de lengua maya y debe de ser la clase prácticamente en español.</p> <p>Cuál fue mi justificación ante el supervisor Fue que como niños no me pueden entender en español, si es cierto que debe de ser así, pero si a mí no me afecta, puedo hacerlo, tengo que lograr cumplir el propósito de lo que ellos deben de aprender. No precisamente de la planeación ni del libro, sino que los conocimientos que deben de adquirir ellos, ya sea en español o en maya, tengo que lograr que ellos lo adquieran.</p> |
| <p>3</p> | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela?</p> <p>-Hay una fuerte presencia de la lengua</p> <p>Sin embargo esta situación ha cambiado, ¿usted considera a aumentado, ha disminuido, las nuevas generaciones cómo están?</p> | <p>Mucho, tradicionalmente, las niñas se apegan, principalmente las niñas se apegan mucho a la educación bilingüe... Cultural que tienen los padres y pues es lógico, porque así las crecen, es el contexto en el que viven, pues así consideran ellas que es lo correcto</p> <p>Mucho, digamos que es un 90% de presencia, de la lengua maya.</p> <p>Pues he observado en las nuevas generaciones que muchos niños están dejando de hablar la lengua maya. Que si la hablan, pero no la expresan en la escuela y hemos platicado entre los docentes y dicen: “Yo no tengo ningún problema porque mis alumnos se expresan totalmente en español”. Vamos a pensar que de un 100% que hay en el salón,</p> |

| | | |
|----------|---|--|
| | <p>Las nuevas generaciones están llegando así entonces</p> | <p>digamos 20% es el que se expresa en maya, que se comuniquen en maya con sus compañeros, pero digamos que ya los demás se comunican en español y esto, hace unas generaciones, no era así, hace apenas unos años, todos hablaban solo en maya</p> <p>Si, pues porque son papás jóvenes, y pues ellos se dieron cuenta de que sí fue un problema para ellos estar en la escuela, siendo hablantes de lengua maya, optan por enseñar a su hijo en español exactamente.</p> <p>-Los padres de familia nos vienen a decir que por qué enseñamos la maya si la saben, ellos quieren que los sus hijos aprendan español.</p> |
| <p>4</p> | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> | <p>-Pues yo creo que para que como docente puedas lograr un cambio en la población, primero que tienes que trabajar entre los tres, entre docente padre de familia y el alumno, no solamente en la de manera escolar, sino también fuera, en la comunidad conocer el contexto del niño, eh pues más que nada concientizar a los padres de familia, para que se den cuenta que los niños tienen que salir adelante, tienen que estudiar</p> <p>Incluso hay un tema de geografía que tocamos esta vez, en donde hicimos la comparación de los países, con un nivel de vida muy alto y nos dimos cuenta que allá puntualiza que esos países tienen un nivel educativo mucho mayor que en otros países</p> |
| <p>5</p> | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> | <p>-Considero de que nosotros como docentes tenemos una gran labor que hacer, eh hay que hablar mucho con los niños, explicarles que el hecho de que ellos hablen lengua maya no es algo que no se debe de limitar a seguir adquiriendo conocimientos, siento que es tanto...</p> <p>Un trabajo que hay que hacer entre padres de familia, docentes y alumnos, juntos, porque solamente así se puede lograr.</p> <p>-Porque aquí en la escuela como docente podrás hacer la labor que quieras, o que puedas o que tu desees, pero si el apoyo no lo tienes en casa, no puedes lograr el propósito que estés buscando</p> |

| | <p>Usted como docente opta por hacer una labor reflexiva con sus alumnos</p> <p>Si y que es parte también de la función como docentes:</p> <p>Y es parte también de esta interculturalidad:</p> | <p>-Y eso es lo que ayuda a que tengan una buena calidad de vida y a que el país prospere, yo les he puesto muchos ejemplos a los alumnos, a mí me gustaría que de todo lo que platico con ellos y les doy sus consejos, ahorita que se van a la secundaria</p> <p>-Tal vez no pueda yo lograr que todos estudien o que muchos terminen la secundaria o el bachillerato, pero estoy segura que lo van a lograr algunos, que si yo no les diera estos consejos, se quedarían en lo que siempre ha sucedido, en su contexto.</p> <p>-Más que nada una orientación</p> <p>-Sí, desde luego, siento que para ser docente, pues tienes que tener esa vocación, ese deseo de que cambien las cosas.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|--|--|--|--|---|--|
| <p>❖ Cocimiento de la lengua maya.</p> | | <table border="1" data-bbox="976 812 1885 1153"> <thead> <tr> <th colspan="6">Nivel de dominio de la lengua (LM)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>x</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe | | | | | x | |
| Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|--|---|--|---|
| Centro Educativo: Escuela Primaria Indígena Juana de Asbaje | | Fecha: miércoles 13 de Junio | Hora: 10: 20 am |
| Modalidad: Intercultural Bilingüe | | Lugar: Salón de 1er Año frente al patio central segundo salón de izquierda a derecha. | Duración de la entrevista: 17:06 min |
| Clave de Centro de Trabajo: 31DPB2003Z | | | |
| Informante: I.M.S. | | Título Académico: Maestría en Educación Básica (UPN) | |
| Cargo: Docente | | Dominio Lingüístico: | |
| Grado 1 Grupo “A” | | Maya – Español | |
| Edad: 35 | | | |
| No. | Investigador | Informante | |
| ¿? | Pregunta | Respuesta: | |
| 1 | <p>¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe?</p> <p>En el plano de tener varios tipos de cultura, digamos la cultura de occidente, cultura de México y la cultura maya, en ese aspecto como se puede configurar la educación intercultural</p> | <p>-En cuanto a educación intercultural, muy en lo personal, yo entiendo que es buscar favorecer con los niños, tomar en cuenta tanto las diversidades que existen en el grupo, diversidades en su forma de pensar, en su forma de vestir, de comunicarse en la lengua, o sea es tomar mucho esa diversidad que está presente.</p> <p>-Y eso implica que entre a la escuela y que trae cosas diferentes a sus compañeros, independientemente que viva en la misma casa, en la misma colonia, pero tienen diferentes características en como los crían, y eso de una forma impacta acá.</p> <p>-Hay algunos que llegan y se portan bien, hay otros que no, hay unos que traen conocimientos diferentes a los otros, entonces es tomar en cuenta prácticamente eso, es lo que hace a la educación intercultural.</p> <p>Bueno, ya en este caso muy particular la presencia de la cultura, creo que nosotros como docentes somos quienes comenzamos a transmitir ese tipo de cultura, pues los niños de acá están más arraigados a la cultura maya, más que a esa cultura de identidad como mexicano, como parte de esa identidad que nos hace parte...</p> <p>-Pero este, la educación prácticamente lo que va haciendo es como ir insertando esta parte de los conocimientos occidentales, que muchas veces tiene otro lado muy diferente a los conocimientos que tienen en su cultura.</p> | |

| | | |
|----------|---|---|
| <p>2</p> | <p>¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela?</p> <p>¿Usted como docente en una escuela de educación intercultural qué retos se enfrenta maestro?</p> <p>En ese caso transmitirlo, con respecto a la lengua se complica en la comprensión, ¿esto también es un reto?</p> <p>¿Considera que logra transmitir el contenido del libro?</p> | <p>-Un reto se encuentra en la cuestión de la atención a la diversidad, muchas veces nos formamos en nuestra licenciatura, no muy preparados para enfrentar esa diversidad, que existe en el salón de clase, a veces no tenemos las estrategias, a veces no tomamos en cuenta esa diversidad para atender el grupo.</p> <p>-Los planes y programas igual que nos presentan competencias, como si todos los niños estuviesen igual, por ejemplo hablando de este grupo de 3er grado, pues hay niños que están avanzados y hay niños que necesitan atención, requieren apoyo en algunas cuestiones diferentes a las de sus compañeros.</p> <p>-Entonces hay que tratar los temas diferente, también hay niños que necesitan diferente competitividad, pues ahí están un poquito lo complicado del trabajo. ¡Como atiende a toda esa diversidad!</p> <p>-Es complicado ver un contenido, por ejemplo verlo de la misma manera con todos los niños, ¿por qué? Porque hay algunos niños que todavía no asimilan ese contenido, entonces si es un poquito complicado.</p> <p>-En cuanto a contenido si es un reto, pero a mí en lo personal yo siento que no se me complica tanto, porque te digo que lo domino, aunque he hecho el trabajo y conozco la lengua, en ese sentido no se me complica tanto el poder trabajar los contenidos con el uso de la lengua.</p> <p>-El problema es ¿cómo lo trabajas con todos los niños? Un poquito con la atención a la diversidad.</p> <p>-Si se trabaja con los libros, de hecho pues también se busca que dominen parte de los contenidos del libro, hay ocasiones en las que ellos, leen y están discutiendo, y pues la parte del contenido que no logran comprender, pues ya yo se los explico</p> |
|----------|---|---|

| | | |
|-----------------|---|---|
| | <p>¿La transmisión del conocimiento sucede en su clase?</p> <p>-[En ese momento entra un niño e interviene en la entrevista]-</p> | <p>igual, entonces les cuesta, su trabajo es buscar en el diccionario de maya, bueno cuando tenemos.</p> <p>Porque también en maya, les decimos que son maya-hablantes, pero hay muchas palabras que de pronto utilizamos, o están en los contenidos del libro, que de pronto, por la mezcla de hablar español y maya, de pronto ellos no saben ¿qué es? entonces nosotros le explicamos con objetos que se le parezcan</p> <p>Si te preguntan, ¿Qué quiere decir esto? Por ejemplo una palabra: Jona' que es puerta: Yo la utilizo, pero de pronto hay niños que no la utilizan en su medio, en su ambiente.</p> <p>-Así, así, está hablando en maya y te dice “Puerta”.</p> <p>-Entonces como lo leen en el libro que solo está en maya de pronto no saben ¿qué es?</p> <p>-Y entonces me preguntan.</p> <p>Entonces a pesar de que son maya hablantes, hay mucha mezcla</p> <p>-Niño: Maestro le Felipe tu Yala baaj ti, ot'si maestro. [Maestro, le dijeron cosas al pobre maestro]</p> <p>-Maestro -(responde en Español): Ahorita voy a ir a verlo</p> <p>-Niño: T'su bin Ka tuj Yala: - (de manera bilingüe). Pues ya me voy ki'</p> <p>-Kaj tu yilak ti tale tu je jona, bin tu beta [Vio que estaba viniendo, abrió la puerta y se fue]</p> <p>Maestro: Pues ahí está (refiriéndose a mí por el bilingüismo).</p> |
| <p>3</p> | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela?</p> <p>Hablando de esa situación ¿Qué nos podría mencionar de cómo se encuentra la educación en esta escuela?</p> <p>Hay una fuerte presencia de la lengua,</p> | <p>-Hay una... “Esta fuerte la presencia de la lengua” – “pero también hay una resistencia por parte de los niños por aprenderla”.</p> <p>-Y esto también tiene que ver con los padres de familia:</p> |

| | | |
|----------|---|---|
| | <p>Es una escuela con calidad educativa, que se podría mencionar</p> | <p>-Que por qué nosotros como docentes en las reuniones de padres de familia, con los concientizamos, como les hacemos ver que también es importante su lengua, porque si pasa que de pronto los padres quieren que les enseñemos en español a sus hijos.</p> <p>-Entonces tiene que ver como los docentes nos acercamos a decirles que es importante aprender en la lengua que ellos hablan, para que ellos digan, sabes que si tienes que aprender y es importante.</p> <p>-Pero si en esta escuela, casi la mayoría de los niños, hablan lengua maya, pero también hablan y entienden el español.</p> <p>-Entonces este, si trabajar esta cuestión de la maya si ha logrado varios avances en sus aprendizajes, pero pues es un trabajo desde primer año, que se va siguiendo desde su inicio</p> |
| <p>4</p> | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> | <p>-Ehm, sí, yo creo que sí, pero habría también que empezar un poco por los padres de familia... Esto lo que hacen casi todos los maestros en educación intercultural cuando le vamos dando este atención a estos niños que tienen una atención muy diferente, hay una diversidad muy presente, unas diferencias en la comunidad Entonces yo creo que cada maestro está trabajando en su contexto, ahora si hablamos un poquito de la lengua, pues muchas veces a los docentes les falta trabajar, es algo que muchas veces si tienen que ver con esa interculturalidad, que aquí en nuestro medio está muy presente, porque es parte de decir este es diferente a este otro niño.</p> <p>-Porque hay niños que llegan y por ejemplo digamos que no sé, casi el 98% hablan maya y entiende el español, pero hay dos o tres niños que nos han llegado de otras escuelas que solo hablan español, entonces también está esta cuestión de la lengua que si tiene que ver con esa interculturalidad.</p> <p>-Entonces que está pasando ahorita, que hay muchos, que nos centramos más en trabaja Español, hablar en Español, enseñar en Español.</p> |

| | | |
|---|--|---|
| | | -O sea, dejamos de lado la maya, algunos la utilizan nomas para dar indicaciones, no más para que ellos comprendan que es lo que va a hacer y otros de plano creo que no la utilizan, entonces si es importante tomarlo en cuenta para la trasmisión de una educación intercultural. |
| 5 | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> <p>El tema de la tecnología</p> | <p>-Creo que una de las cuestiones que yo he ido favoreciendo es el diseño de más herramientas en lengua maya, más cuestiones que utilicen por ejemplo, tradiciones y costumbres de como nosotros los jalamos en la escuela.</p> <p>Hay muchas cuestiones, muchos conocimientos que se tienen en el medio, pero que, eso lo podemos utilizar aquí en la escuela, o sea obviamente es como nosotros implementamos o utilizamos esos conocimientos, esas herramientas, por ejemplo podríamos hacer un memórama en maya.</p> <p>Y los niños igual con eso, van a ampliar su vocabulario, porque si tienen ahorita la mezcla de la maya y el español, pues eso les va ayudar más adelante, porque ahorita, si, si hay material, si ha incluido pero a veces se carece de su forma de trabajo.</p> <p>-Por ejemplo en primer grado si influye, el tamaño de la letra, el tamaño del texto, es que los niños lo vayan aprendiendo.</p> <p>-La tecnología igual es, aquí contamos con tecnología no, pero no es tan disponible.</p> <p>-No falta un poquito de juegos, juegos didácticos, juegos de mesa, y que si hay pero igual también están un poquito fuera de nuestra clase.</p> |
| | <p>Ya para finalizar maestro solo unas cuestiones que le quiero preguntar respecto a este grupo</p> <p>¿Qué es lo que debe aprender un alumno en esta etapa escolar?</p> | <p>-Aquí en tercer grado con relación a educación indígena, prácticamente aquí en tercer grado lo que estamos logrando es la lectura en maya y comprensión de textos en maya, en cuanto a crear textos en maya, de hecho, ya la mayoría ya lo está logrando, ya que si es complicado el leer.</p> |

-Con relación a la educación que nos marca en el plan, pues hay varios aspectos que ya vamos logrando, escritura, la cuestión ortográfica, que sepan diferenciar aspectos del enunciado, adjetivos.

En matemáticas estamos viendo sumas, restas, multiplicaciones, divisiones

-Pero ya en el aspecto de educación intercultural si vamos favoreciendo aspectos como el respeto, o sea que ellos aprendan a respetar a sus compañeros, a respetar sus diferencias, por ejemplo este que es venga de un lugar, que este hable una lengua, nosotros en educación intercultural vamos haciendo que aprendan a respetarse, porque que pasa que hasta ahorita, todavía estamos viendo... a pesar que hay tres años, falta trabajar mucho ese lado, todavía hay que recordarlo.

-Eh... con relación a la lengua, es lo que te decía, es un trabajo que ya se ha hecho, y lo demuestran pues, ya como resultado de lo que ellos hablan, pero si es un poco rescatar esa cuestión de conocimientos que ellos tienen del medio, del espacio en los que ellos están, porque de pronto, tocamos un tema y todos quieren hablar, conocen el tema y todos quieren participar entonces hay que dar premios para incentivarlos.

-Entonces es un poco eso, eso obviamente ha favorecido la educación intercultural.

-Y eso no afecta, muchas veces se relaciona con los contenidos, lo que nosotros hacemos que es lo que me está marcando el contenido.

Trato de emplear que es lo que me marca el contenido, en el plan. Trato de mantener lo que dice el contenido, y lograr, trato de emplear lo que son sus habilidades, sus emociones, así vez esta parte del respeto que ellos deben de tener.

Muy bien profe, entonces ¿lengua y conocimientos culturales, pueden potencializar sus clases?

¿Sirven para diversificar sus clases?

-O sea, porque por mucho que uno le hable de interculturalismo, a veces la cultura tiene diferencias que dependen mucho de cuestiones sociales, que reflejan muchos temas sociales, la toma de decisiones, la organización, que nosotros que hacemos es guiarlo en el proceso.

-Sí, sí, desde luego que sí, la lengua y lo que son sus costumbres y tradiciones tienen mucho para mejorar la educación, sí, porque es su forma de comportarse o como te van a entender, el respeto entre ellos, la conciencia que tienen de ellos,

Pues muy bien profe, esta ha sido la entrevista al maestro Isidro y le agradezco la oportunidad de charlar con usted, por ello le agradezco este tiempo, la formación que usted desarrolla en la escuela Juana de Asbaje pues viene a trascender para este estudio, por ello le agradezco nuevamente.

son condiciones que viven aquí y que si lo vemos desde occidente es muy contrario.

Cocimiento de la lengua maya.

| Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | |
|------------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. |
| | | | | | X |

| Centro Educativo: Escuela Primaria Artículo 27 Constitucional Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB0061C | | Fecha: martes, 29 de mayo de 2018 Lugar: Aula de 2do Grado, Primera sección de edificios en la entrada principal, segundo salón de derecha a izquierda. | Hora: 12:50 p. m. Duración de la entrevista: 10 min 4 seg |
|---|--|--|--|
| Informante: J.P.N. Cargo: Docente Grado 2 Grupo: "A" Edad: 28 años | | Título Académico: Lic. En Educación Básica Dominio Lingüístico: Español | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? Al momento de llevarlo a la práctica cómo podemos desarrollar cultura y educación: | Bueno pues una educación intercultural es parte del concepto que tienen los alumnos de sus costumbres, su forma de vestir, su forma de hablar, su alimentación igual es parte de su cultura, su cosmovisión para ver las cosas, sus creencias, igual. Parte ya de las actividades aquí en la escuela, en las actividades se practican sus costumbres. -Pues hablando a los niños en su lengua, supongo, bueno acá en la escuela es parte, porque como es bilingüe, ya los niños ya vienen con esa lengua que es materna -De sus costumbres, a partir de ahí -Nosotros, si -Bueno, casi no, es solamente dar la clase en lengua maya, explicarles en la lengua maya. | |
| 2 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? El tema del uso de la lengua maestro, ¿su clase se desarrolla el uso de la lengua? | -Pues en cuestión de la unidad, de los libros, del material que a veces nos mandan, porque a ellos se les dificulta la lectura que viene en el libro nada más, la mera verdad. Yo casi no utilizo la lengua. | |

| | | |
|---|---|---|
| | -Usted se auxilia del conocimiento cultural para impartir su clase | <p>Porque ya los niños ya vienen, ya con las dos</p> <p>-Eso, ya no.</p> <p>-De hecho yo no lo hago.</p> |
| 3 | <p>¿Cuál es la situación educativa en su aula?</p> <p>-¿En el caso del proceso de aprendizaje de su clase, usted considera que el proceso debe estar en copiar, repetir, o en aprender?</p> <p>¿Sin recursos?</p> | <p>-Pues que hay mucho rezago, mucho rezago educativo, los papás casi no participan con las actividades de sus hijos y también a veces muchas faltas, inasistencia por parte de los alumnos</p> <p>Como te digo tenemos cierto rezago aquí en la escuela de hecho, tenemos problemas de lectura, escritura, en pensamiento matemático, en pensamiento matemático tenemos bastante rezago.</p> <p>Hay cosas que son buenas copiar y repetir, porque a partir del método los niños no lo aprenden, hay algunos conceptos que sí, la mera verdad si necesario que repitan y que lo escriban, para mejorar su léxico y escritura</p> <p>-pero bueno, veo que hay algunas cosas que se aprenden copiando y repitiendo y hay algunas cosas que si es bueno, la mera verdad no, no funcionan.</p> <p>-Hay cosas que si debemos de proyectar pero, no tenemos los recursos igual, es muy bonito el cómo te lo muestran en la tele, pero como le hacemos.</p> <p>Si, sin recursos.</p> |
| 4 | ¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad? | <p>Aparenta, no todo pero sí, creo que puede beneficiar.</p> <p>Hay muchos factores, aparte de su situación, aparte los papás no apoyan... de hecho los niños, desde que entran acá en la primaria vienen con ciertas carencias educativas de este tema.</p> |

| | | Pero no todo es de la primaria, a veces no vienen con todos los conocimientos que debería de traer desde casa, del preescolar y acá en la primaria lo empezamos a formar, pero así vamos arrastrando esas cositas. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|--|--|------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|---|--|--|--|--|
| 5 | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> <p>-Entonces ¿Es un factor la participación de los papás</p> <p>O hay poca participación</p> <p>Muy bien profesor, pues le agradezco su tiempo para la entrevista</p> | <p>-Pues acercarnos mediante talleres con los papás, sensibilizarlos a que participen</p> <p>Ujuhm, si, de hecho los papás no se preocupan tanto por los niños. Para los papás “Con que aprendan a leer y a escribir ya estuvo nomas” Y a veces tampoco, a veces hasta para eso les da trabajo, los padres no apoyan en nada a la escuela. Si esa situación o propondría</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | ❖ Cocimiento de la lengua maya. | <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="6">Nivel de dominio de la lengua (LM)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>X</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | X | | | | |
| Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|--|--|---|---|
| Centro Educativo: Escuela Primaria Artículo 27° Constitucional Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB0061C | | Fecha: Lunes, 28 de mayo de 2018 Lugar: Aula de 2do Grado, Primera sección de edificios en la entrada principal, segundo salón de derecha a izquierda. | Hora: 11:50:44 p. m. Duración: 12:10 min |
| Informante: H.C.T. Cargo: Docente Grupo: 5to Grupo “A” Edad: 38 | | Título Académico: Lic. En Educación Básica Dominio Lingüístico: Español y Maya | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? | <p>-Que cultura y educación van de la mano, en la que realmente si el niño conoce bien y tiene arraigada la cultura, tiene bastantes conocimientos previos de lo que es la comunidad.</p> <p>Y que también nosotros como docentes no podemos separar esas dos cuestiones tanto en lo culturales como educativo.</p> <p>Porque hasta para la enseñanza tenemos que tomar en cuenta la cultura del niño, para que se les haga más fácil aprender ya sea el niño, hablar con él por ejemplo de las actividades que realizan en casa, en la milpa, sus conocimientos, todo aquello que es parte de su contexto cultural, esto incluye también claro el uso de la lengua.</p> <p>Por la señal, más que nada de los temas que estamos trabajando, para que se le haga al niño más fácil entender, lo que está sucediendo en su entorno, y así también él se siente a gusto cuando está trabajando, no lo ve como algo extraño, no lo ve como algo fuera del contexto, él lo ve como algo cotidiano y se le hace más fácil aprender.</p> | |
| 2 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? | -Uno de ellos son los materiales que tenemos, es que están los textos en español, eh los materiales de apoyo que nos envían, eh también un reto son los exámenes nacionales que repito están en español. | |

| | | |
|---|--|---|
| | | <p>-Y así están, todo en cuanto a materiales, puro en español, que es lo que hacemos nosotros, pues acá cuando vienen, acá el aprendizaje de los niños se va midiendo de acuerdo a cada grado, pero ellos simplemente lo envían sin valorarlo.</p> <p>-El tema de las evaluaciones, es decir Los niños desde luego que si aprenden, y en eso de que a diario también nosotros tenemos igual, después de cada clase hacemos una pequeña evaluación a ver qué es lo que aprendieron, que es lo que encontraron y ellos pues van demostrando realmente que es lo que si aprenden.</p> <p>-Y si, si lo demuestran, por ejemplo ahorita que estamos en el proceso de evaluaciones, están demostrando los niños, como estaban al principio, en medio y hasta el final ahorita han demostrado un avance, desde luego que si hay alguno con rezago educativo pero la gran mayoría si demuestran un avance.</p> <p>-Tal vez se de en conocimiento de las actividades de los libros hasta 3ro o 4to grado, aquí en nuestro sistema de educación indígena, pero realmente el que vengan en español no ayudan, no aprenden con el material enviado</p> <p>-Que lo que sería con un material enviado en nuestra lengua, es más por ese lado.</p> <p>-Que están en español a si está en su lengua los libros, la lengua maya es su lengua materna, a que se aporten los libros en español, es esta su lengua.</p> |
| 3 | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela en torno al aprendizaje?</p> <p>¿Qué estrategias se deben utilizar, el Copia, repetir, aprender comprender en que demos de apoyar para enseñar a los niños?</p> | <p>Hay una falta de comprensión de los textos, del plan, del programa escolar, esa es una situación muy clara en la escuela, de la que muchos docentes incluso directores y supervisores, se hacen de la vista gorda</p> <p>Desde luego en la comprensión, definitivamente en el caso de copiar y todo eso, si es cierto que nos sirve en algunas cuestiones pedagógicas, pero lo más importante aquí en el área de los niños es la comprensión, por qué, porque se les dificulta, más que nada, en ese lado es lo que estamos trabajando bastante, en la</p> |

| | | |
|---|--|--|
| | | <p>comprensión, por lo mismo que al no ser su lengua se les dificulta un poco lo que viene en su libro, contestar en español.</p> <p>Lo que pasa es que lo que los niños ven es letra muerta, para ellos no tiene significado, leen y leen, pero hay palabras que todavía no comprenden su significado, y es por esa palabrita que a veces, allá se traban, toda esa idea y su indicativo, allá se quedan trabados.</p> <p>Por eso hay que trabajar bastante en las palabras, conocerlas, socializarlas, lo que significan, para que después puedan este ya comprender ese texto, pero mientras tanto así hay rezago.</p> <p>Hay niños que de plano de plano, lo han leído en español dos o tres veces y no han logrado comprenderlo, y eso es lo que luego ya viene en los exámenes o luego en las evaluaciones nacionales cuando las aplican, ellos no pasan.</p> <p>Igual en un proceso de suma o resta ellos ahorita te lo resuelven ellos, pero que te planteen un problema en si ya no saben qué otra cosa pueden realizar, es lo que está sucediendo.</p> <p>Por eso nuestro tema en el que tenemos que trabajar, porque nosotros como educación básica es lo que debemos de mejorar esa comprensión.</p> |
| 4 | ¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad? | <p>Pues yo pienso que sí, si es posible, pero también es cuestión de que la comunidad lo quiera, porque nosotros no les podemos obligar a que manden a sus chavitos a la escuela, ya es decisión de ellos, es parte de los padres involucrarse con los niños.</p> <p>Porque cuando uno habla con los padres ellos “te vienen y te dicen que la maya ya la saben ¿Para qué se les enseña? -Nos preguntan ¿por qué le enseña a mi hijo en maya, si él ya sabe maya? Lo que no sabe es el español, es lo que necesita”.</p> |
| 5 | ¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela? | |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>Y se ve en las generaciones.</p> <p>¿Y si fuera un texto en maya entonces lo entendería?</p> <p>Bueno, muy bien maestro, le agradezco mucho por la entrevista que me ha otorgado, con ello es todo, le agradezco.</p> | <p>El texto que ellos tienen, está muy cerrado en cuanto a información, los niños no tienen acceso a los medios de comunicación en la comunidad, como lo tienen en un pueblo o en una ciudad.</p> <p>Con el sistema sucede que pues nos presionan por un lado de que tenemos que cumplir con los contenidos, que tenemos que cumplir con esto y con otro, cuando realmente no están tomando en cuenta de que el niño de la comunidad no tiene las mismas habilidades que los niños que de otras escuelas.</p> <p>Están los niños más enterados, su cerebro más abierto, tienen más apoyo, más en esos ciclos, “los de acá no saben ni leer, no saben ni escribir” quizá de esta manera si aprendan, pero hay veces que el sistema o las autoridades no apoyan, entonces si afecta lo que sucede en el sistema dominante.</p> <p>Entonces todo eso si ha venido retrasando el nivel, el nivel del aprendizaje de nuestros niños.</p> <p>Si por eso hay muchos que se salen, por lo mismo, no comprenden, el reto al usar el español es que no hay comprensión, lo demuestran, un niño que en la casa se le habla en español te agarra un texto inmediatamente te contesta. Un niño que tiene muy arraigada a su lengua lo agarra (al texto) lo lee y no entiende. Lo agarra y te dice, no lo entiendo maestro</p> <p>Exactamente, habría más posibilidades, que agarren, lo estudien lo comprenda, es más hay niños que cuando tú les dices estudien un cuento. Te dicen: -“Maestro lo puedo hacer en maya” Les digo que sí, aunque la ortografía en la lengua no sea la adecuada pero si se comprende.</p> |
|--|--|--|

| | <p>Conocimiento de la lengua maya ¿Maestro, usted habla maya?</p> <p>¿Es su lengua materna?</p> | <p>Sí,</p> <p>No, es mi segunda lengua. Lo aprendí después...</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|---|---|------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|--|--|
| | <p>❖ Conocimiento de la lengua maya.</p> | <table border="1" data-bbox="976 394 1883 738"> <thead> <tr> <th colspan="6">Nivel de dominio de la lengua (LM)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | 1 | | |
| Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| Centro Educativo: Escuela Primaria Artículo 27 Constitucional Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB0061C | | Fecha: 12 de abril del 2018 Lugar de la entrevista: Salón de primer año, escuela artículo 27. Salón ubicado frente a la entrada principal. | Hora: 10:30 hrs Duración de la entrevista: 24 min 14 seg. |
| Informante: S.A.C Cargo: Docente Grupo: 2B Edad: 46 | | Título Académico: Licenciado en Educación Básica. Dominio Lingüístico Maya – Español | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? -Usted es maya hablante: -En que lengua se realiza el desarrollo de su clase: -Los ejercicios: -Usted en que lengua aprendió: | -Pues para nosotros una educación en la que habla la maya. -Soy maya hablante -Bueno como es primer año, acá los niños es su medio, son monolingües todavía los niños, maya. Entonces acá la clase que se imparte es maya-español Entonces a los niños se les explica en lengua maya que es lo que van a hacer. Y de allá, una vez que ya se les haya dado las instrucciones de lo que van a realizar, entonces ya ellos, con base a las explicaciones que yo les doy, ellos desarrollan la tarea o el trabajo que ellos van a realizar -Sí, los ejercicios -Bueno, mi lengua de nacimiento fue el español, entonces por ejemplo en mi casa, mi mamá habla maya, entonces, yo lo fui aprendiendo en el trabajo, desde que ingresé al servicio, entonces yo me vi en la necesidad de aprender en esta lengua, porque me gusta la docencia. Fue que tome la decisión de impartir clases, hay gente que está dedicada a rescatar lo que es la lengua, pues a mí me gusta, pues siento orgulloso de hablarla. | |

-Usted que piensa sobre la lengua maya:

-Pues hoy en día, este los niños como les platicas, ellos son de una comunidad monolingüe, lo que es en lengua maya, eh acá, pes todavía hay esa lengua, todavía los niños preservan... la misma gente preserva la lengua.
En este caso es muy poca la gente que habla español, la mayoría habla pura maya.

-Usted pensaría que es una lengua más o tal vez es una lengua importante:

-Es parte de nuestra cultura, la lengua por ejemplo, la lengua maya aquí en Yucatán, bueno es lo que nos identifica como yucatecos.
Si aparte la lengua en nuestra cultura usamos la vestimenta, también costumbres, tradiciones, pero en cuestión de la lengua maya como es parte de nuestra cultura, ahorita hay gente que trabaja en tratar de rescatarla

-Usted menciona que es un orgullo poder hablarla:

-Sí, yo creo que sí, lo que pasa y te mencione hace rato, lo que pasa y como yo en español aprendí a hablar y ahorita me siento orgulloso de escribir y hablar maya.

-Usted considera que la lengua maya se está perdiendo:

-Bueno, hay lugares en donde sí se está perdiendo, por ejemplo en las ciudades eh, bueno depende el lugar, por ejemplo acá en Tahdziú, acá decimos que no se pierde, pero por ejemplo en Peto y en diversos lugares aún hay gente que aún habla maya, sobre todo la gente grande, por ejemplo en ciudades que aún hablan maya.

-Para qué sirve la lengua maya:

-Bueno es un medio de comunicación, para que la gente pueda eh expresarse, su sentir en la forma en la que como es, ósea transmiten conocimientos, si es una forma de expresarse.

-En ese sentido, para que nos sirve el español:

-Bueno el español, por ejemplo aquí en Yucatán, se trabaja más en la ciudad yo creo el Español, eh como ya dije es la lengua que más se habla en el Estado, pues el español a la gente de las comunidades, por ejemplo aquí en Tahdziú, a la gente de las comunidades les sirve para trabajar

Entonces, cuando ellos se van a un lugar a trabajar, si ellos no saben hablar español, va a haber un tremendo choque en lo que es la cuestión de su lengua.

Si, entonces cuando hay lugares en donde se habla español y llega la gente de aquí de las comunidades mayas cuando van a esos lugares pues no les van a entender, si entonces el español es importante igual aquí que lo aprendan los maya-hablantes.

Usted fomenta el uso de la maya en sus clases:

-Bueno, yo mayormente lo que fomento aquí es la maya, como es aquí mis alumnos de primer año, en primer año, segundo grado.

-En donde si debe de aprenderlo, así que es lineado aprenderlo es en sexto grado, lo que pasa es que cuando ellos pasan a la secundaria, en la secundaria los maestros no saben maya, entonces los niños se ven obligados a aprender el español.

-Sí, porque como cambian a la secundaria entonces allá en la secundaria les hablan en español a los niños, y a veces los demás (niños) les hablan español, entonces a los niños se ven en la necesidad de hablar al español.

Es un problema educar en ambas lenguas:

-Yo pienso que no, lo que pasa, como los contenidos escolares que vemos acá, bueno que se llevan a cabo en las clases, los contenidos que se desarrollan las clases, los contenidos allá se van adecuando, por ejemplo allá que aparecen en español y nosotros debemos de adecuarlos a su lengua de los niños, decírselos en maya.

Usted considera que para la educación, para educar es un problema la cultura:

-Yo pienso que no, la ventaja es que es parte de la educación, o sea los niños al venir acá a la escuela, lo que nosotros tratamos de enseñar a los niños eh son los valores, para que aprendan a respetarse, eh, comportarse aquí en la escuela como en su casa

-Aquí adquieren conocimientos, entonces la cultura que es parte aquí, tanto en su casa como en la escuela, lo que hacemos aquí en la escuela es rescatar su cultura de ellos.

-Por ejemplo ellos al estar, en el transcurso de su vida van creciendo, si ellos en su casa están acostumbrados a hacer no se digamos eh, lo que es nuestro waykool, a veces los niños van viendo como los papás

| | | |
|--|--|--|
| | <p>¿La diversidad cultural beneficia a la educación? Es decir beneficia que haya muchos pueblos, muchas culturas, beneficia a la educación:</p> <p>Eso les beneficia en el salón de clase:</p> | <p>Llevar lo que es sus tradiciones y costumbre en su casa, los niños cuando crecen también tienen esos conocimientos y los van siguiendo y transmitiendo con el paso del tiempo.</p> <p>-Bueno, es que hay muchas culturas, por ejemplo acá en el estado de Yucatán la cultura de nosotros, la cultura de acá, bueno hablando aquí la lengua maya, los niños se identifican con la lengua maya, con su vestimenta, por ejemplo los niños se identifican usan ropa blanca, con su sombrero, las niñas se identifican con sus hipiles, con sus ternos, entonces ellos en la diversidad, es, aparte de lo que es la lengua, entonces ellos se identifican de esa manera.</p> <p>-Ya si por ejemplo van a otros lugares, ya como que habría una diversidad de culturas, también lo que decía, en el salón hay una diversidad, demasiado Sí, yo creo que sí, si nos beneficia.</p> |
| | <p>¿Por qué cree que un niño no comprenda los ejercicios que le marca en clase?</p> <p>-Usted lo relacionaría con el tema de la lengua:</p> | <p>-Bueno, aquí en el caso de, bueno, aquí en Primer año, a veces a los niños, como todavía están pasando de una etapa de preescolar de 5 a 6 años, al pasar a primaria todavía a los niños se les dificulta un poco el aprendizaje en distintos aspectos.</p> <p>-Por ejemplo, parte del horario, porque en preescolar ellos trabajan de 8 a 11 y nosotros en la primaria trabajamos de 7 de la mañana a 2 de la tarde en el horario de tiempo completo, en el caso aquí de la escuela sucede ese cambio.</p> <p>-También en preescolar manejan diferentes materias, que más bien son habilidades para adquirir el aprendizaje, ya aquí en la primaria llevan diferentes materias, se les enseña lo que es español, matemáticas, lo que es reconocimiento del medio, cívica, entonces el niño como que hay un cambio en ese tipo de educación o de aprendizaje al que ya adquirimos.</p> <p>-Ah bueno, si vamos por ahí, si exactamente, hay maestros que no hablan maya, eh como a los niños a ellos tienes que explicarles en lengua maya para que ellos te</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>-Entonces en el tema de la lengua esto sucede:</p> | <p>puedan entender, porque el español que tú tienes debes de explicárselos, porque hay niños que hablan maya y solamente maya, si tú les hablas en español no te va a entender, entonces hay que explicarles en maya.</p> <p>-Sí, eso sucede.</p> |
| | <p>¿Entender y comprender un ejercicio o copiar y repetir textos?</p> | <p>-Bueno aquí en este caso que estamos comenzando todavía a aprender lo que son la escritura que ellos aprendan a leer, entonces hay que separa mucho lo que es el primer año, entonces manejamos lo que es el abecedario, luego lo que es las vocales, luego formamos lo que es las silabas, luego nos vamos a palabras, después a oraciones entonces todo ello va en relación a lo que ellos van aprendiendo.</p> |
| | <p>¿Matemáticas, ciencias, como explicaría un tema de matemáticas en maya?</p> <p>-Pero ya al momento de realizar una ecuación por ejemplo:</p> | <p>-Explicarlo en maya, bueno en nuestro caso como nosotros, bueno en mi caso yo se los números en maya, entonces los niños nada más saben del 1 al 3, si en este caso pues manejamos mucho material, por ejemplo yo uso láminas de los números en maya, por ejemplo:</p> <p>-Jun- Uno, Ka'- dos, Ox'- Tres, Kan' Cuatro, por ejemplo el Cinco, el Seis entonces nosotros vamos relacionando.</p> <p>-O sea él va viendo el número, y como se escribe de las dos maneras y le ponemos además un dibujo, por ejemplo si toca el uno le ponemos una casa, o dos casas.</p> <p>-Con relación a esto los niños van aprendiendo los números,</p> <p>-Por ejemplo yo acá te dibujo tres plantas, entonces al niño le tenemos que explicar, acá tenemos tres plantas eh, por ejemplo en maya podemos decir:</p> <p>Ox Kúul Cheen</p> <p>-Entonces los niños ya van a saber, Ox' kuul, Ox kuul, los niños ya van viendo, ya van asimilando el número y en parte cuantos objetos hay.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>-Seria de forma similar el trabajar con otras asignaturas, que será por ejemplo del español:</p> | <p>-Aja, en cuestiones del español sería un tanto diferente, ahí se les enseña a los niños a leer, ya en español ellos tienen que leer, bueno en nuestro caso, ahorita todavía están aprendiendo a leer, entonces ya yo les explico, entonces si tienen que leer, por ejemplo si acá les pide dibújenme tres árboles, si el niño ya comprende, ya te va a entender que va a llevar tres arbolitos.</p> |
| | <p>¿Transmitir el proceso educativo es posible?</p> | <p>-Sí, si se logra pero no en 100%, podemos decir que este, lo que pasa que en primer año vamos mucho más lento, hay que utilizar mucho material que sea visible, para que el niño pueda entender, aparte de que se explican los ejercicios, aparte que tenemos las láminas donde los niños pueden ver, y todo lo que es visible, todo lo que está viendo, eso ayuda y entonces ahí se logra una comprensión de lo que digamos un 80% Al 100% no, porque es un proceso. -Por decir lo que es ahorita, aquí se les enseña lo que es, lo que es conocimientos previos, entonces es de donde partimos para hacerlo más formal, ya más concreto. Pero que se logre un conocimiento al 100% es apenas el camino.</p> |
| | <p>¿Desde su óptica, como podría describir el proceso de aprendizaje de un niño en la comunidad?</p> <p>-Siendo el niño maya-hablante:</p> | <p>-Bueno en este caso los niños van aprendiendo de acuerdo a lo que ellos ya lo saben, al conocimiento previo, porque hay niños que de plano tu les hablas, están así como idiotas y no, no aprenden. -Ya los niños que ya tienen el conocimiento básico, el conocimiento de algo que ya aprenden, los que ya tienen eso conocimiento básico ellos ya rápidamente aprenden. -Siendo el niño maya-hablante tienes que explicárselos en maya. Sí, porque si se los dices en español no te va a entender.</p> |
| | <p>¿Usted cree que los ejercicios escritos en lengua maya resolverían el aprendizaje de los niños?</p> | |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>-Se requiere entonces del interés en el profesor:</p> | <p>-No, por ejemplo si el niño no sabe leer lo que es en lengua maya, no te va a comprender lo que está explicando el libro.</p> <p>-Sí, se requiere que el profesor les explique, orientarlo a lo que al niño les estas enseñando. O sea explicarle bien las instrucciones.</p> |
| | <p>Conducta, aprendizaje, forma de trabajo, ¿qué podría usted decirme sobre la conducta y la forma de trabajo de los niños?</p> | <p>Bueno los niños acá, no es tan, bueno están en un cambio, están creciendo todavía, a veces por falta de cariño que tienen los niños, que tienen cierta conducta, hay quienes son agresivos, pero como acá revisamos lo que son las normas de convivencia, las normas de clase, entonces acá fomentamos lo que es los valores, el respeto, por ejemplo si digamos este ves un objeto tirado en el suelo, tiene dueño, lo ha de tener, me lo das y preguntas.</p> <p>En toda la conducta que ellos tienen es de acuerdo como en su casa así, los educan. Entonces acá en mi clase yo trato de moldear su conducta de ellos para que cambien la forma de ser, como en este caso, hay veces que hay papás que son en veces más groseros, hay veces que hay maltrato, toda la conducta que ellos tienen es de acuerdo a como te educaron en la casa.</p> |
| | <p>¿Si un niño no aprende, esto se debe a la conducta?</p> | <p>-Sí, tiene que cambiar la conducta, pongamos por decir si en casa hay maltrato, el niño viene acá, aunque venga, el niño está agrediendo a otro y por lo tanto ese niño no aprende.</p> |
| | <p>¿Usted qué piensa sobre el juego para el aprendizaje?</p> | <p>-Ah, los niños aprenden jugando como dicen, porque hay actividades donde sí se requiere, por ejemplo lo que son actividades lúdicas para los niños, entonces es crear espacios donde los niños a la vez estén jugando y a la vez estén aprendiendo. Eso es muy importante.</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | <p>-Usted ha notado que cuando con un niño se hace un juego, se olvida de todo lo que se encuentra a su alrededor, y a pesar de que la clase suceda o no en español, cuando se trata de un juego el niño inmediatamente como que enciende su capacidad de aprendizaje, y también comienza a hablar solo en maya, solo en maya:</p> | <p>-Por ejemplo acá en el caso de primer año si son muy importante tener actividades lúdicas con los niños.</p> <p>-Bueno, como son maya hablantes los niños, acá en el salón por decir, yo les explico en maya, pero todavía como son niños, como que todavía como que están muy distraídos, a veces a la hora de participar están confundidos, eh, de la forma en como uno se exprese es en maya, tienes que explicárselos bien y como te digo como todavía son chavitos, como todavía son niños, muchos ya tienen seis años, tienen siete, entonces ellos son muy distraídos</p> <p>-Si por ejemplo el maestro no les presta cierta atención o no les explica en lo que ellos van a hacer, a veces, como que no comprenden la actividad que tú tienes programado con ellos.</p> |
| | <p>¿A qué problemas se enfrenta un niño si no aprende el español en la escuela?</p> | <p>-Bueno como te decía en el transcurso del proceso de aprendizaje, en el transcurso del desarrollo de su vida, por ejemplo en el caso de primer año, se les enseña lo que son los numero, del 1 a l 20, se les enseña lo que son las vocales en maya, se les enseña lo que es el abecedario en maya, palabras en maya, oraciones, entonces ellos, como ellos son maya hablantes, ellos no saben lo que es leer en maya, ellos no saben leerlo y escribir, entonces lo que hacemos en la escuela es a que aprendan a expresarse</p> <p>-Aparte de eso, el español cuando ellos van creciendo y entran a la secundaria, hay la necesidad que ellos tienen que aprender el español. Entonces cuando ellos ya llegan a cierta edad, ellos ya se independizan por necesidades o por trabajo, se van a Cancún o a otros lugares, si el niño no sabe</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>-Aquí podríamos relacionar lo que es el tema de la discriminación</p> | <p>español va a ver un choque tremendo de lo que es su lengua, entonces por necesidad, la persona tiene que aprender el español.</p> <p>-Ah, exactamente, por ejemplo yo estuve en playa del Carmen un tiempo, por ser yucateco un chilango me dice a ¿Qué onda mayita? ¿Qué dices mayita? O sea te discriminan de esa manera.</p> <p>-Pero más no saben, que los mayas, O sea nosotros como personas mayas a veces tenemos más respeto, más educación, más hasta en cuestión de conocimiento que esas personas</p> <p>-A veces la forma en cómo se expresan es como de ignorancia, como si no saben que somos iguales, pero si hay cierta discriminación al hecho de ser maya hablantes.</p> |
| | <p>¿Con que beneficios cuenta el niño si el aprendizaje se transmite en su propia lengua?</p> | <p>-Pues en este caso, acá en Tahdziú hay profes que se proponen por aprender, hasta ellos que imparten clases en maya en algunas universidades, creo que esta la UNI en Valladolid, entonces hay gente aquí de Tahdziú que han sobresalido, a pesar de que ellos ven la manera de como sobresalir, pues ellos por ejemplo, sin importar eh que son maya-hablantes ellos se sienten orgullosos de ser mayas y de transmitirlo</p> |
| | <p>¿Cómo podría complementar usted el conocimiento universal con el conocimiento y saberes tradicionales?</p> | <p>-Bueno, investigando, por ejemplo a nosotros en nuestro caso que tenemos que investigar, o sea leer, por ejemplo hay libros en maya, cuando a los niños se les da, repartimos los libros en maya, el caso de primer año, por ejemplo igual tenemos diccionarios en maya, por decir el niño se le da un texto o un tema, se le da una lectura, con base a la lectura.</p> <p>-Con este caso que van en primer año, yo les leo y ellos van repitiendo, entonces hay niños que ya saben leer, ellos van leyendo, pero despacio casi por silabas, entonces todo lo que ellos no conocen por decir de una palabra, todo lo que ellos no entiendan tienen que investigar en el diccionario para que se les explique.</p> <p>-Entonces es importante la parte de investigación.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>¿Alfabetizar, sumar y restar, eso es la escuela?</p> | <p>-Bueno, acá a nosotros a los niños si los alfabetizamos, es parte de su proceso de aprendizaje, eh por ejemplo acá nosotros cuando los alfabetizamos, bueno en maya, ya con base a eso, ellos nada más lo hablan, saben hablarlo, pero no saben leerlo, no saben escribirlo.</p> <p>-Entonces nosotros los alfabetizamos, les enseñamos que ellos tengan una buena dicción, aparte que tengan una buena escritura, si para leerlo pues es necesario</p> |
| <p>¿Por qué los niños no saben leer en maya, o solo cuentan del 1 al 3 en maya, o no saben clasificar en maya?</p> | <p>-Bueno, como en casa, bueno yo pienso que viene de casa esto, no, también tiene que ver con los papás, mayormente lo que dicen ellos es ju péel luch, jun péel ch'eel, o sea ellos nada más cuentan, si tienes razón, los niños solo cuentan del uno, dos, tres que es jun péel, ka péel, ox péel, los niños todavía no tienen ese conocimiento, entonces acá en la escuela cuando ellos vienen, acá en la escuela les enseñamos los números</p> <p>-Acá en nuestro caso ellos van a aprender del 1 al 20 y ya en casa, por ejemplo la educación en casa no es algo formal en casa es informal, acá en la escuela cuando ellos vienen lo que nosotros les enseñamos, por ejemplo son el uso de los clasificadores.</p> <p>-Por ejemplo hay tres tipos de clasificadores o para clasificar a los objetos, por ejemplo si vamos a hablar de cosas va a decir Jun péel por decir, Jun peel mesa, jun péel banco, Jun péel tunich, para referirse a cosas. Para referirse a animales y personas se maneja Jun túul, jun túul mak:una persona, jun túul: paal un niño, Ka túul, ox túul, se dice túul.</p> <p>-Y en cuestión de árboles y plantas Jun kúul, por ejemplo decimos un árbol, Jun Kúul Che', o una mata de limón, Jun kúul che'</p> <p>Entonces: Jun péel para cosas</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>Jun túul para personas y animales. Y para decir plantas arboles dicen Jun kúul</p> <p>-Entonces eso les sirve para diferenciar cosas, a ellos sí, si les sirve para el niño.</p> |
| | <p>¿A qué se debe de que un niño, a pesar de que sea mayero, no sepa leer ni escribir?</p> <p>-A usted le ha tocado alguna ocasión en la que les dice a los niños, hoy vamos a aprender maya y ellos le contestan, ahh eso ya lo sabemos</p> | <p>-Bueno, por decir en veces vienen a la escuela, vienen con cierta falta o interés o por falta de conocimiento, por ejemplo hay veces en las que un niño tienen problemas, que se les dificulta aprender lo que se les enseña, por decir, entonces a un niño que es distraído es muy difícil que aprenda.</p> <p>-Si no lo aprende aquí no va a poder desarrollarse o expresar algo, ah es que se dice así o así.</p> <p>-Ah, he tenido ocasiones, pero en primer año, casi no, como están aprendiendo todavía, a ellos por ejemplo, dales aquí ponerles un tendedero en maya, es como apenas están aprendiendo a escribir entonces ellos están contentos, hasta ahorita.</p> <p>-Bueno, es por el grado en el que estamos, por ejemplo acá es una escuela de educación indígena, entonces acá es este, por ejemplo es una materia de lengua indígena, entonces acá como es una materia se les enseña en maya.</p> <p>-Viene siendo la institución de educación indígena, vienen siendo todo lo que son los temas, por ejemplo de las materias y todos los libros vienen siendo en maya.</p> |
| | <p>¿Cuándo un niño ingresa de a la escuela primaria con que conocimientos debe de contar del preescolar?</p> | <p>-Bueno acá un niño cuando ingresa a la primaria, ellos por ejemplo te conocen las vocales, te conocen del 1 al 10, eh como que los colores, si los saben, pero como que no hay un conocimiento así muy concreto de eso, por ejemplo la manera en que a veces te escriben, hay quienes a veces no te saben escribir, no saben dibujar, no saben cortar, entonces acá cuando vemos eso, lo que hacemos es sobre todo un diagnóstico y nosotros lo aplicamos, allá vemos las necesidades que tienen cada uno.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>-Entonces es allá cuando nos enfocamos a ver en que el niño está fallando, cual es la necesidad que el niño tiene. Entonces con base a eso nosotros lo vamos reforzando</p> |
| | <p>En sus palabras, ¿cuál es la realidad de la educación en este municipio?</p> | <p>-Bueno acá en Tahdziú por ejemplo, ellos vienen a la escuela, no durante primer año, como todavía están muy chavitos, cinco y seis años, hay veces, no la mayoría, hay quienes quieren aprender, hay quienes se preocupan por aprender, pero otro grupo que de plano aunque tu estés insistiéndoles que tienen que estudiar, tiene que ver mucho los papás.</p> <p>-Si por decir un papá no le presta atención a su hijo, no le preocupa, ese niño a veces solo trae problemas, cuando por ejemplo viene a la escuela</p> <p>-Esto es como un triángulo Maestro - Alumno - Padre de Familia si digamos falla uno, falla el papá pues el niño está fallando, entonces por ejemplo el papá no le presta atención a su hijo. Y debería de corregir al niño la conducta, entonces el niño si va prender pero muy lentamente.</p> <p>-Y tal vez no adquiera los conocimientos necesarios para otro grado.</p> <p>-Pero el aprendizaje aquí en Tahdziú a veces los papás más están interesados por la cuestión, hay un programa que la prospera, yo he visto casos aquí, por ejemplo prospera se da a partir de 3er año, 3ro, 4to, 5to y 6to, lo que es 1ro y 2do no se les paga ese apoyo, entonces por ejemplo yo escuchado maestros de otros grados que dicen.</p> <p>-Por ejemplo mi hijo no cobra prospera, entonces a ese niño no lo manda a la escuela, lo lleva a la milpa eh, por ejemplo si el niño presenta, digamos tiene muchas faltas se reporta, esas faltas se reportan, mandan unas listas donde se reportan las faltas de los niños</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>-Si el niño digamos tuvo 4 o cinco faltas en el transcurso de 2 meses, a veces los niños pierden su beca. Entonces al suspenderles la beca que hace el papá, ah no los manda, si entonces vez que los papás no se preocupan por la educación de sus hijos.</p> <p>-Acá en Tahdziú los papás no se preocupan por la educación.</p> |
| | <p>¿En calidad educativa la educación es buena, mala, regular?</p> | <p>-Bueno la escuela ha sobresalido, por ejemplo ha habido concursos de lo que es en matemáticas, en olimpiada de matemáticas, ellos han sobresalido, por ejemplo la escuela ha llevado de los primeros lugares este también olimpiada de conocimientos, por ejemplo en español igual han sobresalido, pero como nada más es quinto y sexto grado.</p> <p>-Entonces eh, de cada salón si hay niños que realmente si se preocupan, quieren aprender, pero hay veces en casa no hay cierto apoyo. Entonces a veces si uno falla, a veces ellos como que pierden interés, ya si el papá, se preocupa o lo apoya, digamos lo felicita o que le compra un regalito, el niño se ha motivado, pero acá en esa cuestión la gente no tiene esa costumbre.</p> <p>-Acá si digamos el niño sacó una buena calificación no es nada para ellos, y si el niño trono, ah sí trono lo llevó a la milpa. -Entonces no hay esa preocupación.</p> |
| | <p>¿Cómo describe la participación de los padres de familia en la escuela?</p> | <p>-Hay reuniones con los papás cada mes, en los que les explicamos a los papás que grado de aprendizaje ya tienen los niños, sus hijos, que tanto ya aprendieron, se les informa a los papás, bimestralmente los conocimientos, quien es el suyo que aprendió, cuál fue su conducta en esos dos meses.</p> <p>-Pero, si su hijo o su hija no estudia, a ellos como que no les importa.</p> |
| | <p>¿Qué relación existe entre el conocimiento maya y el de conocimiento de matemáticas?</p> | <p>-Bueno, nosotros como nuestra cultura es maya, bueno, nos identifica a nosotros, como pertenecemos acá al estado de Yucatán, entonces si tiene relación con lo que</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>es las matemáticas, como por ejemplo, en maya los numero llegan hasta el 16,000, entonces hay cierta relación con la cultura, lo que son los números en maya Viene siendo los números en nuestra cultura</p> |
| | <p>¿Usted trabajo lo que es la identidad cultural en clase? -Es decir el hecho de transmitir a sus alumnos el valor de pertenecer a un grupo cultural:</p> | <p>-Claro que si, por ejemplo yo acá si voy a trabajar con usted, darnos cuenta yo hablo en maya, yo les explico en maya y a mí me da mucho gusto, como estamos aquí en una comunidad donde se habla la maya yo les digo, ustedes deben de estar orgullosos de ser parte de un estado donde se habla la lengua maya, y a mí me sorprende acá como los niños se siente</p> <p>-Yo nunca he escuchado a un niño que diga, a mí no me gusta hablar maya, no al contrario les hago saber: niños dense cuenta ahorita, por ejemplo, yo hablo maya, yo se maya, y no por saber maya yo voy a menospreciar, así como ustedes deben saber maya también poco a poco deben aprender el español en su vida.</p> <p>-Y la verdad si pues la maya es muy importante para ellos porque les identifica.</p> |
| | <p>¿Qué comprende un niño por educación?</p> | <p>-Bueno acá como los niños son de primer año, algunos vienen despiertos, otros distraídos, ellos claro vienen acá para aprender, vienen y tú por ejemplo hay niños que realmente son inteligentes, pero también hay niños que vienen acá y solo están sentados, están distraídos, hay quienes solo vienen acá y aunque les hables o les regañes, por ejemplo porque no hacen su tarea, hay que hacerlo, oye tienes tu que preocuparte por aprender, si nomas vienes a la escuela y te sientas y no haces tú tarea, entonces no vas aprender, entonces tienes que poner de tu parte para que puedas aprender, date cuenta del avance que ya llevan tus compañero</p> <p>-Te contesta, tiene razón maestro, ósea cuando a un niño le dices tú que no haga ciertas cosas te entiende, pero hay veces que como que solo lo escucho en ese momento y ya, haz de cuenta que no le he dicho nada entonces hay quienes realmente si se preocupan por aprender.</p> |

-Pues esta ha sido la entrevista maestro, le agradezco mucho su tiempo, y también mucho su preocupación por el desarrollo de sus clases.

-Hay muchas escuelas en las que ya los niños no hablan la lengua, no hablan la maya y usted se preocupa por mantenerla y valorarla.

-Yo te felicito, por el trabajo que estás haciendo, por ver cómo se vive en tal lugar, como viven sus costumbres sus tradiciones, y por ver por el rescate de la lengua y de la educación, bueno por tu trabajo te felicito.

❖ Conocimiento de la lengua maya

| Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | |
|------------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. |
| | | | | x | |

| Centro Educativo: Escuela Primaria Juana de Asbaje Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB2003Z | | Fecha: Miércoles 23 de mayo del 2017 Lugar: Salón de 2 grado grupo B Dirección: Escuela Juana de Asbaje Calle 9 A X 20 s/n Pob. Localidad de Tahdziú, Centro. | Hora: 09:30am Duración de la entrevista: 14min. 14 seg. |
|--|--|---|--|
| Informante: W.S.S. Cargo: Docente Grupo: 3 A Edad: 43 años | | Título Académico: Lic. en Educación Primaria para el Medio Indígena UPN Dominio Lingüístico Maya-Español | |
| No. ¿? | Investigador. Pregunta: | Informante. Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué comprende por educación Intercultural Bilingüe? -Entonces para usted en lo que se refiere a intercultural es el encuentro entre otras culturas: | -Intercultural quiere decir que sucede entre varias culturas, hablese de unas culturas indígenas y la castellana, entonces haya viene dándose lo que es la educación intercultural, ahorita lo que es la lengua maya, aquí en nuestro medio en Tahdziú se maneja lo que es la lengua maya. Educación indígena tiene un enfoque intercultural. -Sí, entre otras culturas -Sí, nos damos cuenta allá por Chiapas hay varias culturas, varios dominios de la lengua, lo que es una mezcla, entonces allá viene dándose lo que es intercultural, cuando a un niño se enseña otra cultura, a fin a la propia. | |
| 2 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? -Mayor producción de textos. ¿Usted se enfrenta a los planes y los programas educativos en español? | -Bueno los retos más importantes es de que ahorita nos están dando los planes y todo en español, la lengua castellana, es decir se está perdiendo un poco lo que es la cultura. -Creo que necesitamos hacer más medios, más producción de textos en la lengua de los alumnos, tomar en cuenta como se está haciendo ahorita se está rescatando esa cultura de los niños. -Los planes y los programas son nacionales, sí. | |

| | | |
|-----------------|---|--|
| | <p>-Entonces es una situación digamos, que no se regionaliza, o que no se parte desde la propia localidad:</p> | <p>Eh, ahorita se están haciendo unos textos que les llamamos parámetros curriculares en donde hay temas específicos para los niños, de maya y de su medio indígena.</p> <p>-Claro, como se lo menciono, ahorita pues eso es a nivel nacional y a nivel local los parámetros curriculares enfocándose ahorita, creo que el gobierno del estado se preocupan ahorita que se enseñe lo que es la lengua maya.</p> |
| <p>3</p> | <p>¿Cuál es la situación educativa en la Escuela?</p> <p>En cuestión cultural ¿hay una presencia fuerte de la cultura?</p> <p>En el aspecto de los conocimientos culturales, los niños tienen una forma de conocer el mundo a partir de su cultura , que es muy diferente a como conocen el mundo promedio del conocimiento científico:</p> | <p>-Bueno, pues acá manejamos más lo que es la lengua indígena, se toma más en cuenta porque es un medio que dominan, la mayoría de los niños son maya-hablantes, el español queda como una segunda lengua para ellos.</p> <p>-Sí, claro, acá la mayoría de los niños son mayeros, si les hablamos en maya, nos hablan en maya también.</p> <p>-Bueno, cuando llegan a veces los textos este en vienen descontextualizados, nosotros los maestros tenemos que contextualizar esa información para que los niños puedan entender sobre lo que les tratamos de enseñar.</p> <p>-Yo creo que de esa manera vamos adquiriendo y priorizando esas formas culturales. Entre las formas culturales se encuentra como se trabaja el campo eh sobre las labores de las madres de familia en el hogar, por ejemplo las tradiciones en usos y costumbres que también se priorizan aquí en la escuela.</p> <p>-Sobre todo estos temas se vienen trabajando en lo que educación indígena.</p> |
| <p>4</p> | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> | <p>-Yo pienso que si puede ayudar a cambiar la situación, porque viéndolo bien, en una educación intercultural, los niños tienen mayor probabilidad de relacionarse con</p> |

| | | |
|----------|--|--|
| | <p>Hay una situación que desvaloriza su lengua:</p> <p>Ok:</p> | <p>cualquier persona aprendiendo por ejemplo la lengua maya y el español u otra lengua al relacionarse así.</p> <p>-Pero a veces pienso que la propia gente se siente así un poco cohibida al hablar su lengua, cuando vamos a la ciudad de Mérida, vemos que en lugar de que hablen maya, hablan español.</p> <p>-Hay una cierta vergüenza al hablar en su lengua a partir de algunas personas.</p> |
| <p>5</p> | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> <p>Y que sean contruidos desde ustedes mismos:</p> <p>Pero desde ustedes como docentes</p> <p>¿Quiénes mejor que ustedes para poder diseñar el material educativo?</p> <p>¿Pero en español, no se les toma en cuenta a los docentes para escribirlos?</p> <p>-Entonces al final no hay una consulta, en la que digan: Maestro que piensa si este libro es bueno para llevar su clase:</p> | <p>-Mi propuesta seria que se elabore materiales acorde a las lenguas indígenas, que no sea solo de Yucatán, sino de todas las regiones indígenas de México.</p> <p>-Desde la propia cultura.</p> <p>-Claro, claro que sí, nosotros como docentes seriamos los factores principales para construir eso, bueno yo creo que en la Secretaría hay un cierto departamento pedagógico que son los encargados de elaborar esos planes.</p> <p>-A veces son quienes elaboran todo lo que en lengua española</p> <p>-Claro no se les toma en cuenta para escribirlos en lengua maya, sí, si vemos los libros, los parámetros, los textos que nos mandan a veces todo está escrito en español.</p> <p>-Claro, es como te digo por ejemplo eso de Matemáticas maya que está en los textos, por ejemplo eso de las matemáticas maya es una matemática con visión occidental. Sin tomar en cuenta a veces solo como se escribe el número en maya, pero no acorde al sistema de numeración maya, es un ejemplo.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>¿Hay una verdadera transmisión del conocimiento en la educación intercultural bilingüe?</p> <p>Algunos indicadores señalan que en escuelas de educación indígenas hay un fuerte rezago educativo, hay un fuerte índice de reprobación, cuestiones de este tipo. Esto nos lleva a preguntarnos sobre el trabajo que se realiza en la educación intercultural bilingüe</p> <p>En esto ¿Qué problema visualiza usted?</p> | <p>-Bueno aquí el problema de la reprobación viene siendo por parte de falta de interés de los padres de familia y por las situaciones económicas que vive la comunidad A veces los niños son llevados al campo o les dan otras cosas que hacer.</p> <p>-Los padres de familia casi no tienen mucha visión de que sus hijos estudien y aquí en el aula, si vemos que algunos niños quieren venir con ganas algunos, pues aquí el grupo, los chavitos, la mayoría ya aprendieron a leer.</p> |
| <p>¿Entonces todo el tipo de programas y de la situación social de la comunidad también inciden en la formación de los niños?</p> <p>¿Usted considera que estos programas como el de prospera funcionan?</p> | <p>-Sí, si inciden en la formación de los chavitos, ahorita pues Tahdziú supuestamente está considerado un municipio de alto rezago y pues tienen programas buenos que les llegan y a los que los niños entran, pues creo que están saliendo de la situación en la que se encuentran</p> <p>-Pues yo creo que si funciona, como te digo algunas personas están aprovechando ese recurso para que sus hijos estudien, pero como aquí es una zona muy arraigada, pues los jóvenes a cierta edad no tienen una visión de seguir estudiando, solo llegan hasta la secundaria y solo buscan a sus novias y se olvidan, si vemos a algunos muchachos jóvenes con ganas de estudiar pues salen adelante con ese tipo de apoyo que tienen, están usando sus medios para sobresalir.</p> |
| <p>Profesor, ¿Usted considera que hay una pérdida cultural? Desde el tiempo en el que usted ha laborado en la comunidad, hay una menor presencia de aspectos culturales.</p> | <p>-Bueno, si vemos el censo del INEGI vemos que nuestra cultura si se está perdiendo, en términos de hablantes de la lengua maya, por lo mismo nosotros como hablantes</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>de la lengua maya no la transmitimos a nuestros hijos o a nuestros, de esa forma la vamos perdiendo y nos vamos aculturando de otras tradiciones de otros países, y las vamos reflejando en nuestra cultura.</p> <p>-Yo te digo, yo me acuerdo que cuando tenía yo 10 o 12 años, mi mamá me traía acá a la comunidad, yo veía a la gente de acá con su vestimenta tradicional, ahora ya casi ya no hay. Ahora muy poca gente, muy pocos niños portan esa vestimenta.</p> <p>-Y ahorita los niños ya muchos ya no hablan maya acá en Tahdziú.</p> <p>-En los pueblos se está perdiendo un poco la cultura, por lo mismo, por falta del uso.</p> |
| | <p>¿Profesor educar en una lengua que es distinta a la del sistema es algo que es complicado?</p> <p>¿Es que adquieran estas habilidades?</p> | <p>-Bueno, es un poco complicado enseñar a los niños en maya o español, en este caso es algo dificultoso, enseñarles español para ellos.</p> <p>-Porque la dicción lingüística para ellos, como es diferente, la traducción de algunas palabras no la pueden hacer con la dicción que ellos mismos traen, sí y es un poquito complicado la comprensión para ellos.</p> <p>-Y también hay que enseñarles en maya, también para ellos es complicado. Por eso aquí vemos que la educación sea a la par, sí, damos prioridad en los primeros ciclos inculcarles la lengua.</p> <p>-Ya al paso de los años, en el tercer ciclo y en el segundo ciclo ya el niño tiene que estar manejando las dos lenguas, si para que no tenga esas barreras. Es lo que se pretende en educación indígena que el niño cuando salga maneje a la par, eh tanto español como maya, maya y español</p> |
| | <p>¿A qué problema se enfrenta un niño si no aprende el español?</p> | <p>-Bueno, si un niño aprende solo maya, cuando valla a la secundaria se enfrenta a otras barreras, que es por ejemplo que allá te enseña solo español, no te enseñan maya.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>¿Esto que puede provocar?</p> | <p>-No hay una secuencia de esa educación, como te digo solo aquí en lo que es primaria, solo aquí se enseña lo que es maya y ya en la secundaria, a nivel prepa, o lo que la universidad, ya se está perdiendo lo que es el lengua</p> <p>-Entonces el niño lo que tiene es una barrera, los niños a veces les dan un texto, avece no lo contesta. A veces no sabe qué hacer, esta descontextualizado para ellos.</p> <p>-Que deserten los chavitos, que deserten, ahorita hay muchos jóvenes que desertan por esa situación, porque no están acostumbrados, o porque se les hace un poco difícil esa situación, porque van saliendo, se van yendo a sembrar, se van de la escuela por lo mismo.</p> |
| | <p>¿Hay un problema para el aprendizaje de los niños en lengua maya?</p> | <p>-Problema no creo, porque los niños pueden aprender en una u otra lengua, dependiendo, yo pienso que los niños pueden aprender español, maya, porque son una esponjita, ya depende de ellos el interés que pongan para que puedan aprender esa lengua</p> |
| | <p>Profesor ¿En la escuela se debe de propiciar que haya una transmisión cultural?</p> <p>-Es decir que haya festivales, días de lenguas maternas, esto viene a funcionar para que participen más los alumnos y se sientan orgullosos de su cultura</p> <p>También los juegos</p> | <p>-Pues como le digo, acá en la escuela del medio indígena, nuestra propuesta es inculcar a los niños, tipo valorar esas situaciones culturales que ellos tienen, llámense un día de Janal Pixan, las fiestas las cosas culturales, el cha chack', las cosas culturales pues es bueno, ahorita creo que se están manejando los proyectos en educación indígena.</p> <p>-Los proyectos que van a rescatar los conocimientos en esas tradiciones.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>-También los juegos tradicionales y costumbres, por ejemplo, la Chackara, el kimbomba se prioriza acá en la escuela, se prioriza, acá en Tahdziú ha sobresalido, en esos niveles Creo que en esos casos hemos llegado hasta México.</p> <p>-Lo que una niña cuando estudio en artículo, (la escuela artículo 27 constitucional), es una satisfacción que una niña aquí de Tahdziú participe en esos concursos, hasta nivel nacional.</p> |
| | <p>La escuela debe funcionar como un espacio para que la cultura se transmita? O ¿Debe funcionar como un espacio en el que la cultura se olvide?</p> | <p>-No, la escuela siempre es un espacio para la transmisión de los aspectos culturales de la comunidad, por ejemplo de la lengua maya que nosotros como escuela, nuestra prioridad es que los niños aprendan a leer y escribir en lengua maya, que ellos se sientan orgullosos de hablar la lengua maya, que no se sientan menospreciados.</p> <p>-Yo como les he comentado ¿Quién vale más? O ¿Una persona que domina dos o varias lenguas? Entonces de esa forma los hago sentir, que no se sientan apenados, que yo les digo, a su edad lo que es de ustedes, yo no sabía hablar lo que es la lengua maya, yo lo aprendí cuando empecé a trabajar y hoy gracias a esto puedo decirles que si domino lo que es la lengua maya, lo que es la lectura y la escritura.</p> <p>-Pero es que eso es algo que se pide en educación indígena. -Que todos los docentes manejen lo que la lengua indígena.</p> |
| | <p>¿Alguna anécdota sobre su trabajo en educación intercultural profesor?</p> <p>¿Y en su formación?</p> | <p>-Pues aquí el caso más importante es esa niña a la que estuvieron preparando para que escribiera en su lengua maya, para que los niños vayan mejorando, bueno yo me siento orgulloso de ella.</p> <p>-De cuando estudiamos, allá nos enseñaron a valorar muchas cosas, allá nos enseñaron a trabajar lo que es la milpa, no enseñaron a trabajar también el Uay Kool, es bonito también trabajar esas cosas, se siente orgulloso de lo que hace uno.</p> |

Cuando platicas con la gente, tienes ese dominio para poder aprender más la lengua, porque antes lo que te digo, yo dominaba la lengua española pero no podía yo comunicarme con los niños.
 -Como te digo, viene a veces mi hijo, le digo –te están hablando.
 Él me dice –no entiendo papá, es algo que es triste que no valoremos nuestra lengua.

Muy bien profe: Bueno esta ha sido la entrevista realizada al docente el trabajo que él ha tenido en la comunidad ha sido ampliamente reconocido con los niños en distintos grados escolares.

❖ Cocimiento de la lengua maya.

| Nivel de dominio de la lengua: | | | | | |
|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. |
| | | | | | X |

| | | | |
|--|---|--|---|
| Centro Educativo: Primaria: Artículo 27 constitucional Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB0061C | | Fecha: 24 de septiembre del 2017 Lugar de la entrevista Salón USAER (Aula anexa a la escuela, se ubica frente a la entrada escolar). | Hora: 10:30am Duración de la entrevista: 18 min. 14 seg, |
| Informante: H.H.R Cargo: Docente de USAER Edad: 34 años | | Título Académico: Lic. en Educación Especial Años de Servicio: 4 años Dominio Lingüístico: Español | |
| No. ¿? | Investigador Pregunta | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Cuál es la función de USAER en el Sistema de Educación intercultural bilingüe y en un contexto indígena? | <p>-Yo soy la maestra de apoyo, o la maestra de aprendizaje, entonces yo me encargo de atender a los niños que son detectados por los maestros y que en este caso digamos requieren de atención los niños con capacidades especiales.</p> <p>-Entonces yo me encargo de estar apoyando a estos niños para que ellos puedan funcionar en su salón y en algunos casos, para que ellos asiendo las adecuaciones y las estrategias puedan acceder a contenidos básicos, ya sea de su grado o de su lengua.</p> | |
| 2 | ¿Cuál es el número de alumnos en el sistema de USAER? | <p>-Bueno, aquí la lista que en este ciclo escolar manejamos es de 13 alumnos registrados, pero ya organizándome con la directora, que hay una lista interna que viene siendo 15 niños adicionales, que ya estos niños los atendemos por la calidad de rezago, y hay más niños, pero pue yo no puedo cubrir la totalidad, entonces, esta lista interna, digámoslo así, son niños que atiando por rezago, de 4to, 5to, 3ro que no han consolidado la lectura y la escritura.</p> <p>-Pero de la otra lista la de funciones de USAER, ahorita te puedo hablar, que ahorita tenemos el caso de 5 niños, que requieren atención especial, el otro numero de 8 niños están en un proceso de diagnóstico, y hay otros que de acuerdo a distintas conductas se puede deber a alguna situación emocional, pero digamos que hay 5 niños que podemos decir que tienen una discapacidad, o que tienen algún trastorno o capacidad especial como hoy lo manejamos.</p> | |

| | | |
|----------|---|--|
| | | <p>-Lo que continua es nivelarlo, tal vez a su situación o tal vez a su edad para que cubran esos aprendizajes.</p> |
| <p>3</p> | <p>¿Cómo se logra el proceso educativo en la situación educativa?</p> | <p>-Bueno lo que propiciamos como USAER es que la escuela tenga esta visión de ser una escuela inclusiva, y que esa escuela inclusiva es la aceptación de que todos somos completamente diferentes, así como hablamos de diferentes maneras, así como aprendemos de diferentes maneras, así como tu aprendes de diferentes maneras, tú aprendes leyendo, tu aprendes escuchando, entonces que se propicia...</p> <p>-Que los maestros respondamos a esa diversidad de necesidades</p> <p>-Entonces nosotros como equipo de USAER, lo primero es ir poco a poco cambiando esta perspectiva, porque igual como en todas las escuelas, hay maestros ya de muchos años y digamos ellos tienen unas estrategias y en ocasiones una mentalidad diferente</p> <p>-Y como escuela no solamente respondan a los niños que hay de USAER, sino a la diversidad que hay en su salón, que a todos se les incluya, entonces como USAER, primero esto es lo que les inculcamos, ya después nos vamos acercando de manera más directa con los maestros que están trabajando con esos niños.</p> <p>-Por ejemplo, ya les vamos diciendo primero que niño tiene, cual es esa discapacidad, ellos que necesitan, es decir se les da una serie de información les damos propuestas de algunos trabajos, sugerencias, y ya nosotros nos damos a la tarea de hablar con los papás.</p> <p>-Porque también se da el hecho de que los papás como que tienen idea de que sus hijos no están creciendo de la misma manera que sus otros hijos, pero ya nos acercamos a ellos y ya les informamos les proponemos, porque también en esto hay que tener mucho cuidado, nosotros no podemos decir su hijo tiene esto, sino que nosotros le decimos, mire seba nosotros observamos esto, le sugerimos que al niño lo observe un especialista y que el determine si el niño tiene esto, si requiere algún tratamiento, pero que sea por esta vía e institución.</p> |

| | | |
|---|---|---|
| | | <p>-Porque no estamos nosotros en la capacidad de diagnosticar que eso ya es otro nivel de estudios, entonces se les orienta a los padres, se acerca y ya nosotros hacemos esas gestiones con las instituciones, entonces los orientamos, iguales les brindamos sugerencias.</p> <p>-Yo aquí trato de jalar también a los papás, informarles que tiene el niño, como lo vamos a trabajar, quien lo apoya con el niño en casa, hacemos igual talleres de padres e hijos para que los vayan viendo los avances y ya en la medida vamos también trabajando con los niños y trabajar con todo el grupo con el fin de lograr la socialización la adaptación del niño de ese grupo.</p> <p>-Así ya lo trabajamos de esa manera más individual, de darle esas herramientas necesarias que ya les permita ya desenvolverse más autónomos en su salón.</p> |
| 4 | <p>Con el tema de la diversidad cultural, ¿Cómo trabaja USAER con niños cuentan con una capacidad especial además son parte de una diversidad cultural?</p> | <p>-Bueno eso es un tema un tanto tequioso, en el sentido que, tal vez usted ya lo haya observado pues viene de otro estado y otra ciudad y la relación de padres a hijos a como nos crecieron, a como están creciendo aquí los niños, si es un poco diferente, pero ya en estos casos, por lo menos nosotros nos encargamos de o transmitimos ese respeto, es ya ni modo, si así ustedes los van a educar, los van a crecer adelante, pero nosotros tratamos de cambiar un poquito esa mentalidad, de acercarse por ejemplo que los padres se acerquen un poquito más a sus hijos, que los atiendan de cierta manera, lo mínimo para lo que se requiere aquí en la escuela</p> <p>-Y ya con nuestros niños si es de mucho respeto, allá es así como de aceptar la situación y dar todo de nosotros, es dar lo más que se pueda para que ellos puedan ir saliendo adelante, que sea ya poco a poco que ellos vayan siendo más independientes.</p> |
| 5 | <p>En tus ejercicios en tus actividades como USAER, ¿Cómo logras transmitir los objetivos de tu labor docente?</p> | <p>-Yo aquí, no trabajo lo que es la maya, yo estoy a deber de los niños, ante la escuela, ante los padres, si yo debo el tema de la maya.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>Refiriéndonos al tema de la lengua: Para un niño maya hablante uno es Junpéel, dos es Ka'a péel, tres es Oxpéel.</p> <p>Los objetos que tienen una forma distinta de ser, tú conocerás conceptos en la que la lengua cambia conceptos al nombrarlos, por ejemplo perro es Pek, gallina kax.</p> <p>¿Cómo trabajas el aspecto cultural?</p> | <p>-Si yo le menciono a los papás, como te mencionaba, no es que el papá deje de hablarle o trabajarle la maya, sino que propicie también el aprendizaje del español, entonces aquí por ejemplo, los maestros, ellos como tienen algunas nociones, ellos ya a veces que les responden al niño o que le recomienda.</p> <p>-Yo como hago, yo marco los ejercicios, ya le informo a los papás que esos ejercicios hicieron, vamos a tratar que el niño los repita y ya ustedes después de eso que se lo trabaje en la lengua, que se lo vaya cuestionando, pues para que se conserve ese aprendizaje.</p> <p>-Yo de esa manera lo manejo, porque aquí si es muy difícil transmitir la lengua, sin embargo pues en lo que se puede, porque hay niños que si me hablan en maya, pues me ayudo de un niño que es otro nivel y ya yo le digo al otro niño que me traduzca lo que pueda estar trabajando.</p> <p>-Esa es mi estrategia.</p> |
| | <p>¿Tú consideras que el aprendizaje se transmite de esta manera, que les está funcionando, que los niños tienen avances?</p> | <p>-En algunos niños, en algunos niños, porque igual como te digo, el apoyo de los papás, hablando del apoyo en casa, el apoyo de los papás es muy poquito, sin embargo si hay algunos papás que le echan ganas, ya al ver que los niños están avanzando pues como que son papás que ya se van preocupando y son papás que ya les dedican el tiempo a los niños.</p> <p>-Pero yo pienso que si el aprendizaje sucede y que se está dando.</p> |
| | <p>¿Qué piensas sobre el juego y el aprendizaje?</p> | <p>-Que es un complemento, tiene que haber juego porque si no, no hay aprendizaje. Yo siento que si no se cambia esa costumbre de papelito, lápiz pizarrón, a los niños no se les está haciendo partícipes de este proceso.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>-Aquí el niño solo escucha, lo graba, lo escribe y listo, creo que se consolida más el aprendizaje y se vuelve más significativo cuando se da por medio del juego y juegos también cercanos o relacionados a su contexto.</p> <p>Porque de nada les serviría hacer la manualidad de un muñequito de nieve, si no lo conocen, si no les es parte, entonces juegos realistas, juegos activos también, a veces suelo hacer un poquito de actividades de movimiento, ya que eso igual siento que eso motiva a los niños a venir a la escuela, a participar, a ganar más esa confiancita que a veces a ellos les falta por participar, pero si para mi si no hay juego, no sería un aprendizaje significativo.</p> <p>-Claro que no hay que olvidar que la libreta, que los ejercicios, todo no, pero si es indispensable, pues para que se puedan ir logrando los aprendizajes y ser más significativos</p> |
| | <p>Leer, sumar y multiplicar ¿eso es educación?</p> | <p>-Es parte, es algo básico que tendría que tener el alumno, pero pues no lo es todo, es talvez la mínima parte, tal vez de todo un globo, la mínima parte que se necesita, para estar dentro del proceso educativo.</p> |
| | <p>¿Consideras que la identidad cultural dialoga con los objetivos del sistema educativo?</p> | <p>-Si a nosotros nos hablan con respecto o relacionado al tema cultural, sí, pero viendo la realidad de estas comunidades, tienden a caer en el olvido de alguna manera.</p> <p>-No sé si yo lo estoy entendiendo bien.</p> <p>Pero yo pienso, sabemos que aquí es una de las comunidades más pobres o tal vez en algún momento así lo consideraron, aquí hay llegado múltiples apoyos, pero si digamos que aquí, cambiar esa mentalidad, para que ellos tengan ese espíritu de superación, es un tanto complicado.</p> <p>-Entonces, hablando de conocimientos, con el niño de aquí pues si falta, si falta, por ejemplo, el hecho es que llegan los apoyos, pero la comunidad sigue así.</p> <p>-Tan rezagada, tan aun lado.</p> <p>-Entonces ahí yo pienso que si falta un poco más activo, por ejemplo yo sé que a veces en la ciudad, o hasta en las comunidades más cercanas de la ciudad, manejan como centros comunitarios, en estos centros, porque yo ahí, empecé a trabajar, en un centro comunitario.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>-Yo trabajaba en un taller que se constituyó como expresión infantil eso era el nombre, yo en sí me encargaba de cuidar a los niños mientras las mamás iban a capacitarse, en ese centro había taller para las mamás de diferentes cosas, por ejemplo de costura, de bordado, estilista, repostería, entonces las mamás que quieran superarse iban practicar y yo me encargaba de cuidar a los chicos.</p> <p>Por ejemplo, propuestas como estas aquí faltan, aquí caería muy bien ese centro, porque si has observado, mamá se queda de ama de casa y están contadas las señoras o más bien las jovencitas que tienen un oficio o que trabajan.</p> <p>-Yo, si lo voy entendiendo así, pienso que por esa parte, falta un poco de dar ese apoyo.</p> |
| | <p>¿Qué idea podríamos tener de lo que percibe un niño acerca de la educación? Hablando de tus alumnos</p> | <p>-Eso es algo un tanto triste, porque en si ellos, como que no tienen esa noción, o ese espíritu de que la educación es lo que les va a abrir la puerta para superarse, pero no es culpa de los niños, yo a eso voy.</p> <p>¿Nosotros cómo estamos aquí dónde estamos?</p> <p>-Yo creo que por nuestros padres, que nos han ido motivando, ayudando, y nos marcaron eso de supérate, ser alguien eso te va a ayudar.</p> <p>-Aquí no tenemos eso: Porque si yo papá, yo mamá solo les hablo, anda a la escuela, solo ve allá.</p> <p>-Es decir no los motivamos, no los incentivamos a prepárate hijo, échale ganas, tú puedes, vas a ser un buen doctor, un buen maestro, un buen policía, lo que sea, el niño sabe que es la rutina de casa.</p> <p>-Pero si en casa no se establece una disciplina, una rutina, reglas afecto va a ser difícil que un niño en la escuela lo asimile y lo transmita, entonces aquí si hay niños que tienen esa intención de una motivación más desarrollada pero viendo mucha realidad, no todos, vamos a decir que ni la mitad de alumnos y tan solo hablamos a nivel primaria.</p> <p>-Sin embargo, poco a poco, yo creo que poco a poco, aquí como maestros cada uno está poniendo su granito y también para eso estamos, para crear esa conciencia por parte de los alumnos y para que se motiven más.</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | <p>¿Cuál es su consideración sobre el uso de la lengua maya para la transmisión educativa?</p> <p>¿Considera que la lengua se ha ido perdiendo?</p> <p>¿Para qué nos serviría la lengua maya en la transmisión cultural y educativa?</p> | <p>-Bueno, primero que es la lengua cultural que nos distingue en la península de Yucatán, que bueno es importante seguirla transmitiendo en nuestros espacios educativos, ya yo misma como docente he logrado adquirir un poco lo que es la lengua.</p> <p>-Sí, considero que ha perdido espacios, en comparación con el español que ha ganado terreno, o lo podemos ver en nosotros como docentes, a nosotros no se nos ofreció el aprendizaje de la lengua en nuestra universidad, como lo es el inglés u otros idiomas, no solo en las comunidades, sino también a la población en general</p> <p>-Es la herramienta que permite a las personas comunicarse, establecer lasos, intereses, todo en lo que es la comunidad.</p> |
|--|--|---|

| | <p>Conocimiento de la lengua maya:</p> | <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="6">Nivel de dominio de la Lengua Maya. (LM)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe</td> </tr> <tr> <td></td> <td>X</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Nivel de dominio de la Lengua Maya. (LM) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe | | X | | | | |
|--|--|---|--|-----------------------------------|--|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|--|---------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|--|--|---|--|--|--|--|
| Nivel de dominio de la Lengua Maya. (LM) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| Centro Educativo: Escuela Primaria Artículo 27° Constitucional Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB0061C | | Fecha: 14 Sept 2017 Lugar: Salón de clase de 3er año, frente al teatro escolar. Dirección: Localidad de Tahdziú, Centro. (A espaldas del Centro de Salud de Tahdziú) | Hora: 12:30 pm Duración de la entrevista: 14 min. 13 seg. |
| Informante: J. C. N. Cargo: Docente Grado 3er año Grupo: "B" Edad: 39 años | | Título Académico: Licenciatura en Educación Bilingüe, UPN Dominio Lingüístico Maya – Español | |
| ¿? | Investigador Pregunta: | Informante Respuesta: | |
| 1 | ¿Qué es lo que comprende por educación Intercultural Bilingüe? | -Es una educación que se da a los pueblos indígenas, así como es el sistema, se imparte aquí, en comunidades como en Tahdziú. | |
| 2 | ¿A qué retos se enfrenta para transmitir la educación intercultural en la escuela? -En clase cuando usted da instrucciones a sus alumnos ¿usted da las instrucciones en maya? | -Uno de los retos es que no están regionalizados los contenidos de los libros, entonces esto es uno de los retos que nos lleva a tener que trabajar más el español, a enseñarles español a los niños, eso es un problema ciertamente -En maya, yo trabajo con los contenidos en maya porque si es mi lengua y la domino, por eso muestro los contenidos, el problema como le digo tengo que buscar trabajar los contenidos en español y todo para tratar de regionalizar | |
| 3 | ¿Cuál es la situación educativa en la Escuela? -Usted considera que la lengua maya se está perdiendo: | -Hay una fuerte presencia de la lengua, pero se está perdiendo -Si se está perdiendo, la verdad sí, y es que el mismo ambiente, la globalización la tecnología, la radio, la televisión, todo es en español y eso pues si afecta, pues acá | |

| | | |
|--|--|--|
| | <p>-Desde su formación como maestro usted en que escuela se formó y a qué retos se enfrentó en su formación:</p> <p>-El practicarle le permitió ese enlace a su lengua:</p> <p>¿Usted fomenta el uso de la lengua?</p> <p>-Y lecciones para la formación de valores usted también los fomenta y trabaja en maya</p> <p>¿Porque un niño no llegase a comprender los ejercicios que se les marca en clase?</p> | <p>de hecho hay muchas palabras que ya no se utilizan, que de hecho cambian las palabras, entonces eso si está afectando la lengua maya. Y más como te digo la gente lo ve como un medio para superarse, para salir, superarse y cambiar su condición de vida, y eso si afecta.</p> <p>-Pues igual, yo me forme en una escuela de educación bilingüe, pero pues ya desde ese entonces tuve que aprender el español, yo usaba más el español, pero mi detalle fue que yo me quede en mi pueblo, y pues ahí estuve, hable maya, en mi pueblo todos hablan maya, hasta hoy, hasta ahora, tengo una casa en Peto pero mi pueblo es en Kancab.</p> <p>-Allá, lo platico, lo hablo, allá en mi pueblo todos son maya hablantes</p> <p>-Si, en parte, pero también pues estoy en este sistema, y pues me ha ayudado mucho tomar cursos así relacionados a la lengua maya, a conocer más la cultura, más que nada conocer la cultura es apreciarlo y valorarlo.</p> <p>-Si lo trabajo mejor, como le comento, yo platico a mi esposa sobre mis contenidos en lengua maya, yo puedo presentar el tema en español pero incluso hay cosas que en ocasiones no entiendo, si lo entiendo en español pero así lo básico</p> <p>-Sí, porque también, aparte de que me forme de esta manera, ellos también es la forma en la que se expresan, si si ponen por ejemplo si mis alumnos presentan un trabajo en español, si lo ponen pero es un trabajo muy pausado y cuando hablan en lengua maya, hablan más se expresan mejor</p> <p>-Porque ellos no comprenden el español, ellos comprenden en lengua maya, si hablan un poco la lengua maya, pero casi muy limitado, pues si se les complica comprender, si lo hablan y todo, instrucciones para comunicarse.</p> |
|--|--|--|

| | | |
|--|---|--|
| | <p>El contenido educativo se transmite</p> | <p>-De hecho hoy pasó algo curioso con una actividad de cívica y ética y tenían que responder unas preguntas que están en el libro, les dije que me respondan estas, mientras salí a ver una situación.</p> <p>-Viene y me dice, pero si solo yo maya hablo -Aj' Chen maya ki táanik -[No los puedo hacer, yo solo maya hablo]</p> <p>Entonces esto es lo que le digo, tenemos que hablarles en lengua maya y a la vez también se los damos en español y pues les damos los contenidos, pero por eso hablarles en español se les complica y este puede tener que aprender el español, tiene que trabajarse también.</p> <p>Buscamos entender y comprender los ejercicios, y hablar en la lengua maya, porque en este caso no podemos castellanizarlos y no comprendamos lo que es la lengua, obligatoriamente tenemos que trabajar la lengua maya.</p> <p>En temas de asignaturas como matemáticas pues las relacionamos con sus experiencias, con lo que hacen en su casa, eh métodos, para que lo entiendan y lo comprendan mejor, se tiene que trabajar con lo que ellos tienen en su casa y tienen muchas formas de medir.</p> <p>En la cultura maya tiene sus clasificaciones para medir, si es una mano, un brazo, un paso, una tela, todo depende, lo practican allá para que ya luego lo vayan comprendiendo, si y eso es muy variado el conocimiento de la lengua maya, para medir, los metros, como le decía por ejemplo las medidas, están ahí, eso es una forma de medir, entonces ellos parten de lo que ellos tienen en la casa y de ahí pasamos a lo que viene en el libro</p> <p>Y si se comprende, ellos se apropian, si lo comprenden,</p> |
| | <p>¿Cómo podría describir el proceso de aprendizaje de un niño maya-hablante?</p> | |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>Usted cree que un libro escrito en lengua maya resuelve los problemas en el aprendizaje</p> <p>¿Tienen retos en cuanto a la conducta de los niños?</p> | <p>Muy complicado, yo pienso que el aprendizaje tiene muchas barreras que tienen ellos que romper, primero la lengua, primero lo tienen que aprender, porque también la mayoría del material didáctico todo viene en español, eso también es una barrera.</p> <p>Yo soy maya hablante como le comentaba y me la he visto muy... llegas a una escuela tienes enfrente una cultura muy diferente, ellos no hablan maya y te tienes que comunicar en español pero se te complica expresarte a ti muy fluido y eso también es una barrera</p> <p>Llegas allá y como que te limitas, no este, es muy difícil, tiene bastantes obstáculos.</p> <p>-Luego vienen otros problemas aún mayores, porque vienen los económicos, para un niño salga de la comunidad es muy difícil</p> <p>-Parte, en parte si ayuda, deberíamos de tener más material en lengua maya, no tanto que quitemos textos en lengua maya, pero sí que sea equitativo, trabajar textos en la lengua indígena y también en español.</p> <p>-Piensan que tienen que aprender el español para que puedan avanzar.</p> <p>-No, yo pienso que esto es porque ahora los padres se enfrentan a dificultades entorno a la lengua, siento que por eso es más común que aprendan a hablar español</p> <p>Tiene que ver con una cuestión de oportunidades.</p> <p>-Si lo veo de esa manera.</p> <p>-Y también la situación de los maestros, porque ahora en el sistema hay muchos maestros que ya no hablan la lengua y hay maestros que no lo hablan pero que el tiempo que han estado les ha formado, hay muchos ya aprendieron, que ya hablan maya.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|----------|--|---|
| | | <p>Pero incluso los padres hacen el esfuerzo por comunicarse con sus hijos en español, aunque ellos no lo hablan, (No hablan los padres español)</p> <p>-Pero esto es una idea nueva</p> |
| | <p>¿Considera que existe participación por parte de los padres de familia</p> | <p>-Muy poca.</p> <p>-Ahorita aquí y en varias comunidades está muy arraigado eso del programa de prospera, es algo que nos tiene de las manos en el sistema. Muchos niños vienen porque pues cobran y de eso los papás viven. Mandan a sus hijos para que ellos puedan cobrar, los niños muchos de ellos vienen, son inquietos hacen travesuras</p> <p>-La verdad es que hay muchos niños que vienen, tienen que estar acá ara pasar lista, se sientan no hacen nada, ahí también sumamos a nuestro trabajo que hay que animarlos, motivarlos</p> <p>-Pero tienen porque la verdad tiene que ir a la escuela o no cobran, y los papas que mandan así a los hijos, no los apoyan y sí, es verdad así sucede esta situación.</p> <p>-Por una parte hay niños que vienen muy conscientes de que quieren aprender, y así les preocupa, pero también hay niños que no les interesa.</p> |
| <p>4</p> | <p>¿La educación intercultural puede cambiar la situación social de la comunidad?</p> <p>-Hoy en día los papás que son más jóvenes intentan educar a sus hijos en español Se da el caso que los hijos mayores, que hoy tienen 14 a 20 años, ellos hablan maya, pero incluso en la misma familia, los hijos de 4-5 años no hablan español</p> | <p>-Sí, mira este es un caso que incluso yo lo vivo, en mi familia somos solo los más grandes los que hablamos maya, pero los últimos dos de mis hermanos, si comprenden pero no hablan maya y se comportan ajenos a la lengua, hablan español.</p> <p>-Eso es algo que viene a ser a repercutir, lo que sucedía hace unos años, los papás eso transmiten a sus hijos y así podían edúcalos, pero lo que está pasando ahorita es que todo lo que les está llegando es muy fuerte, lo que son los medios los absorbe.</p> <p>Yo pienso que es eso, pero además también es que los papás salen a trabajar y ven como en otros lugares se desenvuelven los otros niños.</p> <p>-Si solo son maya hablantes, así van a aprender, pero si buscan que hablen español Porque eso es normal, que les dicen tú tienes que aprender el español.</p> |

| | | |
|---|---|---|
| 5 | <p>¿Qué propone para transmitir una educación intercultural en la escuela?</p> <p>Le agradezco la entrevista.</p> | <p>-Pues lo que hay que hacer es trabajar la lengua maya a la par con el español, y que los niños conozcan lo que es la cultura, porque a veces, solo están acá aislados, tienen ese arraigo, hay niños que nunca han salido, que no conocen ni siquiera Mérida.</p> <p>-Es cierto que es importante reconocer el valor de nuestra lengua, conocer su pueblo, pero también se tienen que conocer las culturas</p> <p>-Y en el sistema, pues trabajar en ambos, en español y en maya, tiene que ser a la par, y eso que hay muchas formas porque tampoco es abandonar a uno ni a otro, no tiene que ser igual</p> <p>Y que el gobierno, el sistema ofrezca oportunidades, ahorita creo que ya hay telebachillerato aquí en el pueblo.</p> <p>-Ya hay oportunidades en la primaria, ya después de la primaria se enfrentan a que en la secundaria ya la lengua no la pueden hablar.</p> |
|---|---|---|

| <p>❖ Conocimiento de la lengua maya</p> <p>¿Usted es hablante de la lengua? Sí, Yo soy maya hablante y domino o hablo ambas lenguas.</p> | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th colspan="6">Nivel de dominio de la Lengua Maya</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>X</td> </tr> </tbody> </table> | Nivel de dominio de la Lengua Maya | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | X |
|--|---|------------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|--|--|---|
| Nivel de dominio de la Lengua Maya | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

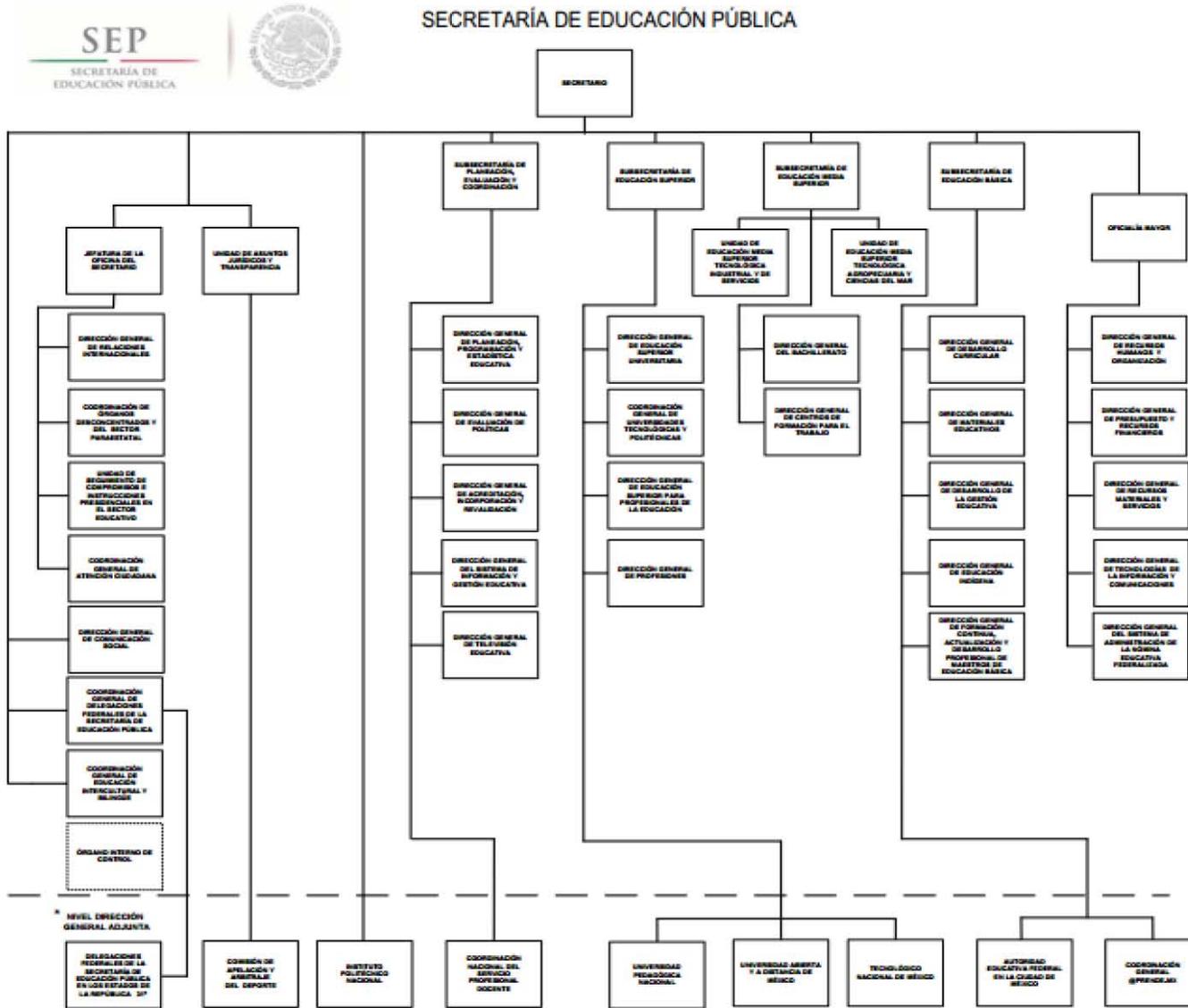
| Centro Educativo: Escuela Primaria Indígena Juana de Asbaje Modalidad: Intercultural Bilingüe Clave de Centro de Trabajo: 31DPB2003Z | | Fecha: 14 de mayo del 2018 Lugar: Salón de segundo grado grupo "A", al costado izquierdo del cuarto de odontología. Dirección: Escuela Juana de Asbaje Calle 9 A X 20 s/n Pob. Tahdziú. | Hora: 04:34 pm Duración de la entrevista: 4 min 14 seg, |
|---|---|--|--|
| Informante: L. A. D. Cargo: Docente Grado: 2do Grupo: "A" Edad: 34 años | | Título Académico: Lic. en Educación Primaria Dominio Lingüístico Maya – Español | |
| ¿? | Investigador Pregunta | Informante Respuesta: | |
| 1 | Maestra ¿Usted qué piensa de las evaluaciones? Con la evaluación en mano | -Pues está bien aunque tenemos que parar las labores en el salón, porque son tres días de evaluación. -Tres días en los que no estamos trabajando con grupos. | |
| 2 | ¿Son bastantes las evaluaciones que les han dado? | -Sí, son bastantes, los bimestrales normales, tenemos el de la prueba general enlace, no ese ya no se aplica, cual otro. -Bueno tenemos como siete evaluaciones de estas al año. | |
| 3 | Esta modalidad como de tutoría con los alumnos, de pasar y sentarlos frente a ustedes ¿es la forma en como las deben de llevar a cabo? O sea, esta manera de sentar a niño y de agruparlo, es una mejor forma de evaluarlos. | -Pues esta evaluación bimestral, exige que sea uno por uno, para que sea este evaluado el niño. Sí, es buena, Incluso pueden estar con el libro, para que sea más real. | |
| 4 | ¿Que tanto se acerca la evaluación al contenido educativo? | -En nuestro medio, está un poco complicada, porque tenemos a los niños del medio indígena, porque trabajamos en materia bilingüe y en español. Y tenemos cursos que son bastante complicado porque usamos textos que son bastante difíciles, porque tienen que aprender las técnicas, empezando desde primer grado. -Hablan del cuerpo humano, de cuantos huesos tiene, imagínate un niño de cuarto grado, que viene del medio indígena, en el que ese concepto no lo tiene, no existe, entonces los niños solo repiten lo que ven el texto. | |

| 5 | Consideraríamos que este tipo de evaluaciones, ¿es una evaluación básica? De conocimientos básicos. | -Ah, sí de matemáticas sí, es lo básico, en lo que respecta a lectura, y entonces como le digo son tres días que estamos acá, evaluando a los tres grados, y son tres días que no estamos frente al alumno. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|---|---|------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|--|--|
| | ❖ Cocimiento de la lengua maya. | <table border="1" data-bbox="976 293 1885 638"> <thead> <tr> <th colspan="6">Nivel de dominio de la lengua (LM)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>X</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | X | | |
| Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Entrevista | | |
|--|--|--|
| Gamaliel Canté y Canul Docente de Primaria jubilado Edad: 68 años | | Título Académico: Lic. en Educación primaria SEP- CIESAS |
| ¿? | Investigador Pregunta | Informante Respuesta: |
| | ¿Qué se entiende por una educación intercultural bilingüe para el sistema educativo nacional? | Entendemos por educación intercultural bilingüe, la oportunidad de darle una educación a los niños y niñas en dos contextos culturales, tanto en su propia cultura como en una segunda cultura, en el caso de los niños mayas en particular, es que reciban educación en su propio contexto cultural y en el contexto de la segunda cultura que es el español, sin desplazar ni una de las dos. |
| | ¿A qué retos se enfrenta un docente para impartir una educación intercultural en una escuela de educación intercultural en el corazón de una comunidad maya? | El maestro de educación intercultural bilingüe debe ser parte de la cultura maya, con esto queremos decir que debe tener el dominio de la lengua maya, tanto de manera escrita como oral y también de la segunda cultura, pero además debe tener la habilidad de convencer a los padres de familia sobre este modelo de educación para que se puedan involucrar en ella. |
| | ¿El sistema de educación intercultural bilingüe atiende la realidad cultural de los pueblos indígenas en Yucatán? | Desde mi punto de vista no se está atendiendo debidamente como está planteado, la prueba más clara es que los niños egresan de la primaria sin tener el dominio de las dos lenguas, no muestran habilidad de elaborar cualquier tipo de escrito en ninguna de las dos lenguas, y además manifiestan una tendencia de abandonar su cultura. |
| | ¿Qué proceso debe cubrir una educación intercultural bilingüe en el aprendizaje del alumno? | Para alcanzar una verdadera educación intercultural bilingüe, primero tiene que haber maestros bilingües, que conozcan bien ambas culturas y que tenga una gran disponibilidad de dar la parte que le corresponde dar, la actitud es fundamental para que se cumpla el objetivo de esta educación que está bajo la responsabilidad de cada docente. Los materiales de apoyo tanto para los alumnos y maestros debe ser diverso y abundante El docente debe ser capacitado constantemente en el uso de la lengua escrita del idioma maya, y darle seguimiento a su aplicación permanentemente. Y de último buscar siempre la participación de los padres de familia, que a veces se ponen renuentes a este tipo de educación. |
| | ¿Qué diagnóstico podría describir la situación que vive la educación intercultural bilingüe y las comunidades indígenas de Yucatán? | La gran mayoría de los maestros que están en el sistema de educación intercultural bilingüe y directivos son ajenos a la cultura maya, por lo tanto implica desconocer la lengua maya, y como consecuencia desechan la importancia de la cultura y lengua de los alumnos. Y de los que hablan la lengua maya en su mayoría no están alfabetizados en dicha lengua, |

| | | <p>por lo tanto no tienen la habilidad de escribirla y leerla. Lo que ocurre por lo general es poner a un lado los pocos materiales de apoyo que hay en lengua maya y darle preferencia al uso de los textos nacionales, como resultado final, los niños fracasan en su aprendizaje.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|---|---|------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|---|---|---|---|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------------------------|--|--|--|--|--|---|
| | <p>¿Qué elementos podemos tomar en cuenta para construir una educación intercultural?</p> | <p>Los elementos básicos que se deben considerar para el logro de una educación intercultural bilingüe serían: la contratación de maestros bilingües funcionales, elaborar los materiales conforme a la cultura del grupo étnico a que va dirigida, involucrar a los padres de familia para que sean partícipes de manera directa en la educación de sus hijos, los directivos sean más accesibles para darle seguimiento a este proceso educativo, en otras palabras todos caminemos en la misma ruta para alcanzar el objetivo intercultural.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>❖ Cocimiento de la lengua maya.</p> | <table border="1" data-bbox="976 500 1885 841"> <thead> <tr> <th colspan="6">Nivel de dominio de la lengua (LM)</th> </tr> <tr> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>No conoce</td> <td>Lm conoce más no la entiende</td> <td>Lm entiende Pero no la habla</td> <td>Lm Entiende Y habla</td> <td>Lm Entiende, habla y lee</td> <td>Lm Entiende, habla, lee y escribe.</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>X</td> </tr> </tbody> </table> | Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | X |
| Nivel de dominio de la lengua (LM) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| No conoce | Lm conoce más no la entiende | Lm entiende Pero no la habla | Lm Entiende Y habla | Lm Entiende, habla y lee | Lm Entiende, habla, lee y escribe. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

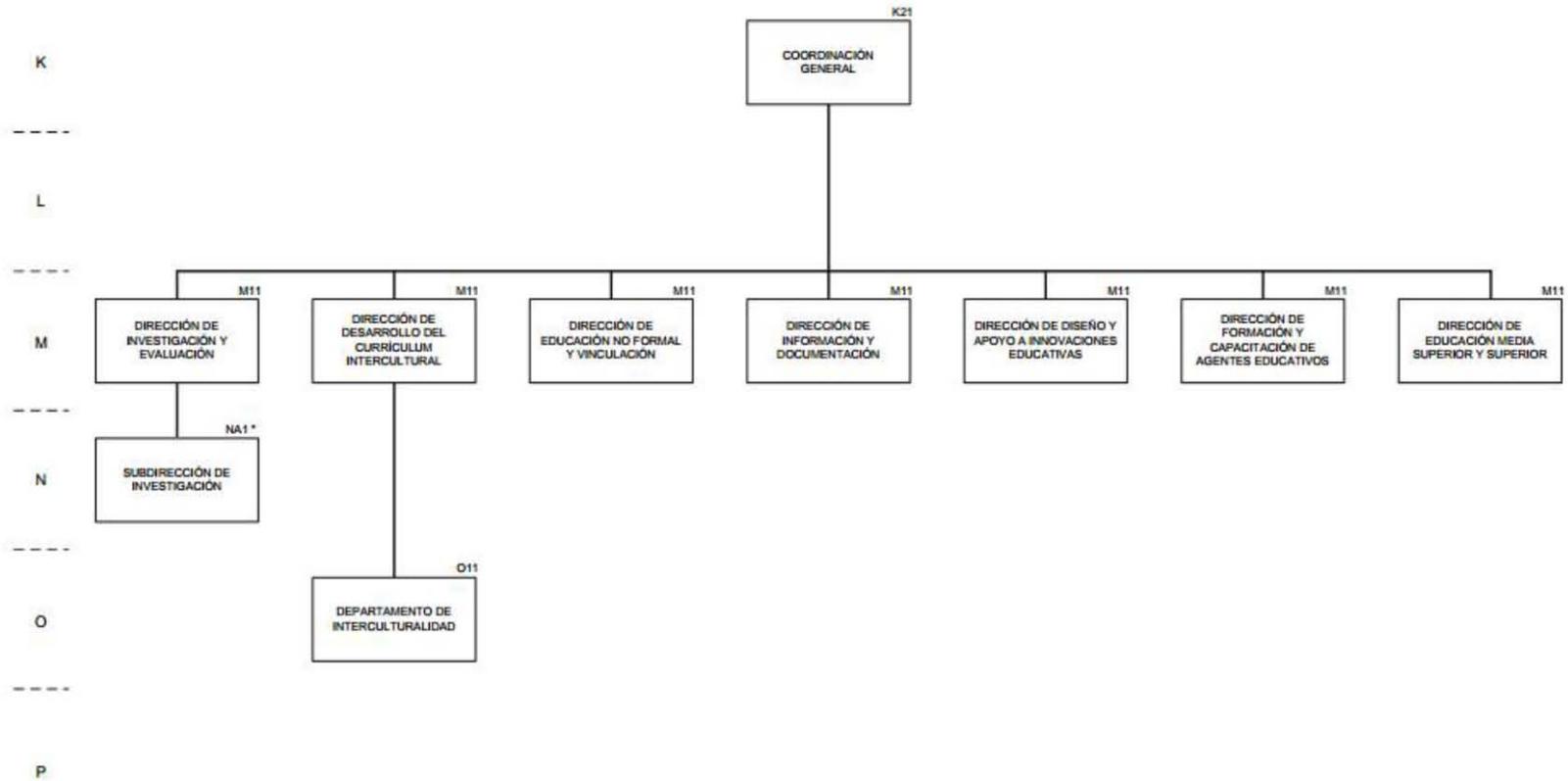
Anexo III. Organigrama SEP



Anexo III. Organigrama CGEIB



ORGANIGRAMA VIGENTE
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
115 COORDINACIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y BILINGÜE
VIGENCIA: 17 DE NOVIEMBRE DE 2016



Anexo III. Organigrama DGEI



ORGANIGRAMA VIGENTE
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
313 DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

